
MAJJHIMA NIKAYA

Colección de los discursos medianos

Volumen I

© 2022 Bosque Theravada

Términos del uso del Bosque Theravada:

Puedes copiar, reformatear, reimprimir, volver a publicar y redistribuir este trabajo a través de cualquier medio, siempre que

(1) hagas que estas copias, etc. sean disponibles de manera libre de costo;

(2) indiques claramente que cualquier derivación de esta obra (incluida la traducción) debe señalar como fuente éste documento e

(3) incluyas el texto completo de esta licencia en cualquier copia o derivación de esta obra.

Por lo demás, todos los derechos reservados.

En agradecimiento a todo el equipo de bosquetheravada.org, quienes realizan una admirable labor en traducir y disponibilizar los suttas y textos budistas al español.

Aquellas traducciones no encontradas en el mencionado sitio fueron tomadas de la web www.suttacentral.net, siendo necesario extender el agradecimiento por las mismas a Anton P. Baron.

Que puedan todos ser felices, vivir en paz y continuar desarrollando la sabiduría que los lleve a la meta final.

Índice

Índice.....	4
Introducción.....	13
Resumen	14
I. MN 1-50 Mulapannasapali - Discursos sobre las raíces.....	14
1. Mulapariyayavagga - Capítulo sobre las raíces.....	14
2. Sihanadavagga - Capítulo sobre el rugido de león.....	16
3. Opammavagga - Capítulo con los símiles.....	17
4. Mahayamakavagga - Gran capítulo con los pares	19
5. Culayamakavagga - Menor capítulo con los pares.....	21
1. Mulapariyayavagga - Capítulo sobre las raíces.....	23
Introducción a Mulapariyaya Sutta - La raíz de todas las cosas.....	23
MN 1 {9M.1.1} Mulapariyaya Sutta - La raíz de todas las cosas	26
1. Puthujjanavasena pathamanayabhumipariccheda - Primer método: de la persona mundana no instruida.....	26
2. Sekkhasavasena Dutayanayabhumiparicchedo - Segundo método: del monje que sigue el curso del perfeccionamiento.....	32
3. Khinasavavasena tatiyanayabhumiparicchedo - Tercer método: del que está libre de las impurezas mentales.....	33
4. Khinasavavasena catutthanayabhumiparicchedo - Cuarto método: del que está libre de las impurezas mentales.....	34
5. Khinasavavasena pancamanayabhumiparicchedo - Quinto método: del que está libre de las impurezas mentales.....	35

6. Khinasavavasena chatthanayabhumiparicchedo - Sexto método: del que está libre de las impurezas mentales.....	36
7. Tathagatavasena sattamanayabhumiparicchedo - Séptimo método: del Tathagata	37
8. Tathagatavasena atthamanayabhumiparicchedo - Octavo método: del Tathagata	38
MN 2 {9M.1.2} Sabbasava Sutta - Todas las contaminaciones	40
1. Dasanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la observación	41
2. Samvarapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la restricción.....	43
3. Patisevanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del uso	44
4. Adhivasanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del endurecimiento.....	45
5. Parivajjanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la evitación	46
6. Vinodanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la eliminación	46
7. Bhavanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del desarrollo	47
MN 3 {9M.1.3} Dhammayada Sutta – Herederos del Dhamma.....	49
MN 4 {9M.1.4} Bhayabherava Sutta – Miedo y pavor	56
MN 5 {9M.1.5} Anangana Sutta - Sin imperfecciones.....	68
MN 6 {9M.1.6} Akankheyya Sutta - Discurso sobre el deseo.....	78

MN 7 {9M.1.7} Vattha Sutta – Discurso con el símil de la tela	84
MN 8 {9M.1.8} Sallekha Sutta – Discurso con Ganaka Moggallana	91
[Escenario y ocho logros]	91
1. Sallekhapariyāya - Erradicación	93
2. Cittupapādapariyāya - Inclinación de la mente.....	97
3. Parikkamanapariyāya - Evitación	98
4. Uparibhāgapariyāya - La superación.....	99
5. Parinibbānapariyāya - Nibbana final.....	99
[Conclusión]	100
MN 9 {9M.1.9} Sammaditthi Sutta - Discurso sobre el entendimiento correcto	101
MN 10 {9M.1.10} Satipatthana Sutta - Discurso sobre los establecimientos de la atención consciente	119
[Escenario]	119
Uddesa - Indicación.....	119
1. Kayanupassana - Contemplación del cuerpo	120
2. Vedanupassana - Contemplación de las sensaciones	125
3. Cittanupassana - Contemplación de la mente	126
4. Dhammanupassana - Contemplación de los objetos mentales.....	127
[Conclusión]	132
2. Sihanadavagga - Capítulo sobre el rugido de león.....	135
MN 11 {9M.2.1} Culasihanada Sutta – Discurso menor con el rugido del león	135

MN 12 {9M.2.2} Mahasihanada Sutta – Gran discurso con el rugido del león	143
[Escenario]	143
[Diez poderes del Tathagata]	145
[Cuatro clases de intrepidez]	148
[Las ocho asambleas]	149
[Cuatro clases de nacimientos]	150
[Los cinco destinos y el Nibbana]	151
[Austeridades del Bodhisatta]	156
MN 13 {9M.2.3} Mahadukkhakkhandha Sutta – Gran discurso sobre el cúmulo del sufrimiento	165
Placeres sensuales	166
Formas materiales	171
Las sensaciones	174
MN 14 {9M.2.4} Culadukkhakkhandha Sutta – Discurso menor sobre el montón de insatisfacción	176
MN 15 {9M.2.5} Anumana Sutta – Discurso sobre la inferencia	185
MN 16 {9M.2.6} Cetokhila Sutta - El desierto en el corazón	192
MN 17 {9M.2.7} Vanapattha Sutta - Discurso sobre la espesura de la jungla	198
MN 18 {9M.2.8} Madhupindika Sutta – Pastel de miel	202
MN 19 {9M.2.9} Dvedhavitakka Sutta - Dos clases de pensamiento	209

MN 20 {9M.2.10} Vitakkasanthana Sutta - Removiendo los pensamientos distractores	218
3. Opammavagga - Capítulo con los símiles.....	223
MN 21 {9M.3.1} Kakacupama Sutta – El símil del serrucho.....	223
MN 22 {9M.3.2} Alagaddupama Sutta - El símil de la serpiente	233
[Escenario]	233
[Símil de la serpiente]	237
[Símil de la balsa]	240
[Los puntos de vista]	241
[Agitación]	242
[La transitoriedad y el no-yo]	244
[El Arahant]	246
[Tergiversando al Tathagata]	248
[No vuestro]	249
[En este Dhamma].....	250
MN 23 {9M.3.3} Vammika Sutta - El hormiguero	253
MN 24 {9M.3.4} Rathavinita Sutta - Discurso sobre los carros de relevo....	257
MN 25 {9M.3.5} Nivapa Sutta – El cebo.....	267
MN 26 {9M.3.6} Pasarasi Sutta – Montón de trampas (Ariyapariyesana Suttas - La noble búsqueda).....	276
[Dos clases de búsqueda].....	277
[La búsqueda del Despertar].....	280
[El Despertar]	284

[Enseñanza del Dhamma]	290
[Los placeres sensuales].....	295
MN 27 {9M.3.7} Cūlahatthipadopama Sutta – Discurso menor sobre el símil de la huella del elefante.....	299
MN 28 {9M.3.8} Mahahatthipadopama Sutta – Gran Discurso sobre el símil de la huella del elefante.....	312
Introducción por Bhikkhu Bodhi	312
MN 29 {9M.3.9} Mahasaropama Sutta – Gran discurso con el símil del duramen.....	323
MN 30 {9M.3.10} Culasaropama Sutta – Discurso menor con el símil del duramen.....	330
4. Mahayamakavagga - Gran capítulo con los pares	339
MN 31 {9M.4.1} Culagosinga Sutta - Discurso menor en Gosinga.....	339
MN 32 {9M.4.2} Mahagosinga Sutta – Gran discurso en Gosinga	347
MN 33 {9M.4.3} Mahagopalaka Sutta – Gran discurso sobre el vaquero....	356
MN 34 {9M.4.4} Culagopalaka Sutta – Discurso menor sobre el vaquero...	363
MN 35 {9M.4.5} Culasaccaka Sutta – Discurso menor con Saccaka	367
MN 36 {9M.4.6} Mahasaccaka Sutta – Gran discurso con Saccaka	380
MN 37 {9M.4.7} Culatanhasankhaya Sutta – Discurso menor sobre la destrucción de la avidez.....	400
MN 38 {9M.4.8} Mahatanhasankhaya Sutta - Gran discurso sobre la destrucción de la avidez.....	406
MN 39 {9M.4.9} Mahaassapura Sutta – Gran discurso en Assapura	429
[Escenario]	429

[La conducta y el modo de vida]	430
[Restricción de los sentidos]	432
[Moderación en la comida]	433
[Estar vigilante]	434
[Atención consciente y clara comprensión]	434
[Abandonando los impedimentos]	435
[Los cuatro Jhanas].....	437
[Los tres conocimientos].....	439
[El Arahant]	442
MN 40 {9M.4.10} Culaassapura Sutta – Discurso menor en Assapura	444
5. Culayamakavagga - Menor capítulo con los pares.....	450
MN 41 {9M.5.1} Saleyyaka Sutta – Los brahmanes de Sala.....	450
MN 42 {9M.5.2} Verañjaka Sutta – Los brahmanes de Verañjka.....	458
MN 43 {9M.5.2} Mahavedalla Sutta – La gran serie de preguntas y respuestas	459
[Sabiduría]	459
[Conciencia].....	460
[Sensación]	461
[Percepción]	461
[Conocible por la sola mente]	462
[Recto punto de vista]	462
[El ser]	463

[El primer jhana]	464
[Las cinco facultades].....	465
[Formaciones vitales].....	466
[Liberación de la mente].....	467
MN 44 {9M.5.4} Culavedalla Sutta – Discurso menor con la serie de preguntas y respuestas	471
[Identidad].....	471
[El punto de vista sobre la identidad]	473
[El Óctuple Noble Sendero].....	474
[Concentración].....	475
[Formaciones]	475
[Logro del cese].....	476
[Sensación].....	477
[Tendencias subyacentes].....	478
[Contrapartes].....	480
[Conclusión]	481
MN 45 {9M.5.5} Culadhammasamadana Sutta – Discurso menor sobre la manera de emprender las cosas	483
MN 46 {9M.5.6} Mahadhammasamadana Sutta – Gran discurso sobre las maneras de emprender las cosas	488
MN 47 {9M.5.7} Vimamsaka Sutta – El escudriñador	497
MN 48 {9M.5.8} Kosambiya Sutta - Los kosambianos	502

MN 49 {9M.5.9} Brahmanimantanika Sutta – Discurso sobre la invitación del Brahma.....	509
MN 50 Maratajjaniya Sutta – Reprimenda a Mara.....	517

Introducción

Majjhima Nikaya, "Colección de los Discursos Medianos" (del pali *majjhima* = "mediano") consiste en 152 suttas, cuya extensión generalmente es menor en comparación con Digha Nikaya pero mayor que los suttas cortos pertenecientes a los dos nikayas siguientes. Algunos discursos de esta colección son profundos y muy difíciles de entender, mientras que otros ilustran, con historias amenas, los importantes puntos doctrinales, como por ejemplo, la ley del kamma.

La numeración corresponde al sistema de Nanamoli-Bodhi, y la de entre llaves al sistema de World Tipitaka Edition.

Resumen

I. MN 1-50 Mulapannasapali - Discursos sobre las raíces

1. Mulapariyavagga - Capítulo sobre las raíces

MN 1 Mulapariyaya Sutta – La raíz de todas las cosas. El Buda analiza el proceso cognitivo de cuatro tipos de individuos: de una persona común y corriente, no instruida en el Dhamma, de un discípulo con altos logros espirituales, de un arahant y del Tathagata. Se considera este discurso como uno de los más difíciles y profundos de todo el Canon Pali.

MN 2 Sabbasava Sutta – Todas las contaminaciones. El Buda enseña a los monjes siete métodos para restringir y abandonar las contaminaciones mentales (*asavas*), que constituyen el principal obstáculo para el progreso espiritual, ya que atan a los seres a la interminable serie de nacimientos y muertes.

MN 3 Dhammadayada Sutta – Herederos del Dhamma. El Buda insta a los monjes que, en vez de ser herederos de las cosas materiales, sean herederos del Dhamma. El Venerable Sariputta retoma luego este mismo tema explicando cómo un discípulo debería entrenarse para llegar a ser el heredero del Buda en el Dhamma.

MN 4 Bhayabherava Sutta – Miedo y pavor. El Buda describe a un brahmán las cualidades que debería poseer un monje que pretende vivir sólo en el bosque. Después, relata cómo conquistó su propio temor cuando se esforzaba por alcanzar la iluminación.

MN 5 Anangana Sutta – Sin imperfecciones. El Venerable Sariputta ofrece este discurso a los monjes explicando el significado de las imperfecciones: el monje llega a ser imperfecto cuando cae bajo la influencia de malos deseos.

MN 6 Akankheyya Sutta – Discurso sobre el deseo. Este sutta encierra una enseñanza dirigida a los monjes, instándoles a mantenerse dentro de los Preceptos Morales, las Reglas de la Orden y los Principios de la Recta Conducta.

MN 7 Vatthupama Sutta - El símil de la tela. Con un simple símil, el Buda explica la diferencia entre una mente pura e impura.

MN 8 Sallekha Sutta - La erradicación. El Buda rechaza la idea según la cual los meros logros, como las absorciones meditativas, fueran signos de la erradicación de las impurezas; en vez de esto, explica cómo debería ser practicada la verdadera erradicación.

MN 9 Sammaditthi Sutta – Discurso sobre el entendimiento correcto. Este sutta demuestra cómo las cuatro nobles verdades, el origen dependiente y el conocimiento que pone fin a las impurezas mentales en su conjunto ponen la base para la dicotomía entre las acciones sanas y malsanas.

MN 10 Satipatthana Sutta - Discurso sobre los establecimientos de la atención consciente. Este sutta ofrece prácticas instrucciones para desarrollar la atención consciente en la meditación, más específicamente, se describen con detalles los cuatro establecimientos de la misma: el cuerpo, las sensaciones, la mente y los objetos mentales.

2. Sihanadavagga - Capítulo sobre el rugido de león

MN 11 Culasihana Sutta – Discurso menor del grito de león. El Buda declara que solamente en su dispensación se puede encontrar las cuatro clases de nobles individuos y explica cómo su enseñanza puede distinguirse de otros credos por el rechazo de todas las doctrinas sobre el “yo”.

MN 12 Mahasihana Sutta – Gran discurso del grito de león. El Buda expone los diez poderes del Tathagata, sus cuatro maneras de intrepidez y otras cualidades superiores, que le otorgaron el nombre de aquel que “ruge su rugido de león en medio de las asambleas”.

MN 13 Mahadukkhakkhandha Sutta – Gran discurso sobre el cúmulo del sufrimiento. El Buda explica en qué consiste el pleno conocimiento de los placeres sensuales, de las formas materiales y de las sensaciones. El sutta incluye un largo pasaje sobre los peligros de los placeres sensuales.

MN 14 Culadukkhakkhandha Sutta – Discurso menor sobre el cúmulo del sufrimiento. Es una variación del discurso anterior que termina con un debate con los ascetas pertenecientes a la secta jainista sobre la naturaleza de los placeres y de las penas.

MN 15 Anumana Sutta – La inferencia. El Venerable Maha Moggallana enumera las cualidades que hacen que un bhikkhu sea difícil de ser amonestado o enseñado. Señala, también, cómo uno debería examinarse a sí mismo para eliminar los defectos de su carácter.

MN 16 Cetokhila Sutta – El desierto en el corazón. El Buda enumera los desiertos que deben ser abandonados y los grilletes que deben ser rotos, para escapar de la esclavitud.

MN 17 Vanapattha Sutta – La espesura de la jungla. Buda explica las condiciones bajo las cuales un monje debería permanecer en la espesura de la jungla o debería buscar otro lugar.

MN 18 Madhupindika Sutta – Pastel de la miel. El Buda utiliza una profunda y enigmática expresión sobre “la fuente, a través de la cual las percepciones y las nociones, producidas por las proliferaciones mentales, acosan al hombre”. Luego, esta expresión está dilucidada por el Venerable Maha Kaccana, cuya explicación es elogiada por el Buda.

MN 19 Dvedhavitakka Sutta – Dos clases de pensamiento. Con referencia a sus propios esfuerzos para alcanzar la Iluminación, el Buda explica el camino que permite sobreponerse a los estados mentales caracterizados por los pensamientos perjudiciales y reemplazarlos por otros, que sean saludables.

MN 20 Vitakkasanthana Sutta – Removiendo los pensamientos distractores. El Buda enseña los cinco métodos de lidiar con los pensamientos insalubres que pueden aparecer en el transcurso de la práctica de meditación.

3. Opammavagga - Capítulo con los símiles

MN 21 Kakacupama Sutta – El símil del serrucho. Un discurso sobre la necesidad de mantener la paciencia cuando se recibe el trato desagradable.

MN 22 Alagaddupama Sutta – El símil de la serpiente. En un monje, de nombre Arittha, apareció la perniciosa idea, según la cual, la conducta prohibida por el Buda, en realidad, no constituye una obstrucción. El Buda le dirige una reprimenda y, con una serie de memorables símiles, subraya el peligro del mal uso y mala interpretación del Dhamma. El sutta termina con una impresionante disquisición sobre la ausencia del “yo”.

MN 23 Vammika Sutta – El hormiguero. La deidad se presenta junto a un monje con una oscura adivinanza, la cual queda desenmarañada para él por el Buda.

MN 24 Rathavinita Sutta – Los carros de relevo. El Venerable Punna Mantaniputta explica a Sariputta que el logro último de la vida santa, el Nibbana final, ha de ser alcanzado mediante los siete estados de purificación.

MN 25 Nivapa Sutta – El cebo. El Buda usa la analogía del cazador de ciervos para dar a conocer a los monjes los obstáculos que tendrán que enfrentar en su esfuerzo por escaparse del control del Mara.

MN 26 Pasarasi Sutta – Montón de trampas (Ariyapariyesana Sutta – La noble búsqueda). El Buda ofrece a los monjes un extenso recuento sobre sus propios esfuerzos orientados al logro de la iluminación: desde que vivió en el palacio hasta la transmisión del Dhamma a sus primeros cinco discípulos.

MN 27 Culahatthipadopama Sutta – Discurso menor con el símil de la huella del elefante. Usando la analogía de un leñador que sigue las huellas del gran elefante, el Buda, explica cómo el discípulo llega a tener una completa certeza de su enseñanza. El discurso ofrece un completo recuento, paso a paso, del entrenamiento de un discípulo del Buda.

MN 28 Mahahatthipadopama Sutta – Gran discurso con el símil de la huella del elefante. El Venerable Sariputta expone las Cuatro Nobles Verdades por medio de la contemplación de los cuatro elementos y el origen dependiente de los cinco cúmulos (khandhas).

MN 29 Mahasaropama Sutta – Gran discurso del símil de duramen. Este discurso pone énfasis en la meta última de la vida santa, la cual consiste en la incomparable liberación mental. En comparación a ella, todos los demás beneficios tienen solamente un carácter subsidiario.

MN 30 Culasaropama Sutta – Discurso menor del símil de duramen. Una variación del sutta anterior, donde se insiste que la meta última de la vida santa es la inigualable liberación mental.

4. Mahayamakavagga - Gran capítulo con los pares

MN 31 Culagosinga Sutta – Discurso menor en Gosinga. El Buda encuentra a tres monjes que viven en concordia “armonizando como leche y agua” e investiga a qué se debe esta armoniosa convivencia.

MN 32 Mahagosinga Sutta – Gran Discurso en Gosinga. Durante una hermosa noche, a la luz de luna, un grupo de monjes mayores se encuentra en el bosque y discute qué tipo de monje sería capaz de iluminar el bosque. Una vez que cada uno de ellos expone su punto de vista, se dirigen al Buda, en busca de su propia respuesta.

MN 33 Mahagopalaka Sutta – Gran discurso sobre el vaquero. El Buda enseña once elementos que obstaculizan el crecimiento del monje y once que contribuyen en dicho crecimiento.

MN 34 Culagopalaka Sutta – Discurso menor sobre el vaquero. El Buda explica qué cualidades posee el monje que “desembuchó la corriente del Mara” y arribó a salvo a la otra orilla.

MN 35 Culasaccaka Sutta – Discurso menor sobre Saccaka. Un experto en debates, de nombre Saccaka, alardea que puede sacudir al Buda, en un debate público, de arriba abajo. Sin embargo, cuando finalmente se encuentra con el Buda, la discusión toma un rumbo inesperado.

MN 36 Mahasaccaka Sutta – Gran discurso con Saccaka. El Buda, una vez más, se encuentra con Saccaka y, en el transcurso de la discusión sobre el desarrollo del cuerpo y desarrollo de la mente, relata y detalla sus propias experiencias en la búsqueda espiritual.

MN 37 Culatanhasankhaya Sutta – Discurso menor sobre la destrucción de la aidez. El Venerable Maha Moggallana escucha sin querer cómo el Buda explica al Sakka –rey de las divinidades- la forma en la cual el monje es liberado a través de la destrucción de la aidez. Queriendo saber si el Sakka entendió el significado de este discurso, realiza una escapada al cielo de los Treinta y Tres Dioses.

MN 38 Mahatanhasankhaya Sutta – Gran discurso sobre la destrucción del ansia. Un monje de nombre Sati tuvo un pernicioso punto de vista, según el cual, las mismas conciencias transmigraban de una vida a otra. El Buda le dio una reprimenda con un prolongado discurso sobre el origen dependiente, demostrando cómo todos los fenómenos que existen surgen y cesan mediante las condiciones.

MN 39 Mahaassapura Sutta – Gran discurso en Assapura. El Buda aclara el significado de “las cosas que hacen a uno recluso” mediante un discurso que cubre los diferentes aspectos de la práctica monástica.

MN 40 Culaassapura Sutta – Discurso menor en Assapura. El Buda explica el significado de “la manera propia de ser recluso”, enfatizando que la misma, antes que en las meras prácticas externas de austeridades, radica en la purificación interior de las impurezas.

5. Culayamakavagga - Menor capítulo con los pares

MN 41 Saleyyaka Sutta – Los brahmanes de Sala. El Buda explica a un grupo de brahmanes, dueños de casa, en qué consiste la forma de conducta que lleva a renacimientos en los reinos bajos y la forma de conducta que lleva a renacimientos en los reinos altos y a la liberación.

MN 42 Verañjaka Sutta – Los brahmanes de Verañjka. El contenido de este sutta es casi idéntico al anterior: el Buda explica los mismos tópicos a otro grupo de brahmanes, esta vez, provenientes de Verañjka.

MN 43 Mahavedalla Sutta – La gran serie de preguntas y respuestas. Este discurso toma forma de una discusión sobre los diversos tópicos del Dhamma que sucede entre el Venerable Maha Kotthita y el Venerable Sariputta.

MN 44 Culavedalla Sutta – Serie menor de preguntas y respuestas. Este es un discurso en forma de diálogo sobre los diversos temas del Dhamma entre la monja Dhammadinna y el seguidor laico Visakha, su ex esposo.

MN 45 Culadhammasamadana Sutta – Discurso menor sobre la manera de emprender las cosas. El Buda explica las cuatro maneras de emprender las cosas, de acuerdo a si las mismas son placenteras o doloras en la actualidad, y si producirán pena o placer en el futuro.

MN 46 Mahadhammasamadana Sutta – Gran discurso sobre la manera de emprender las cosas. En este discurso el Buda explica los mismos tópicos del sutta anterior, pero de diferente manera.

MN 47 Vimamsaka Sutta – El escudriñador. El Buda invita a los monjes para que le tomen a él mismo como objeto del escudriño, con el fin de verificar si se puede, o no, aceptarlo como un ser plenamente iluminado.

MN 48 Kosambiya Sutta – Los kosambianos. Durante el periodo en el cual los monjes de Kosamba estaban divididos a causa de las disputas, el Buda les enseña las seis cualidades que crean el amor y el respeto, y conducen a la unidad. Después les explica los siete extraordinarios conocimientos que poseen los nobles discípulos que han realizado el fruto de la entrada en la corriente.

MN 49 Brahmanimantanika Sutta – La invitación del Brama. Baka, el Brahma, una alta divinidad, adopta un pernicioso punto de vista, según el cual, el mundo celestial que él preside es eterno y que ya no existe ningún otro estado superior a éste. El Buda lo visita y lo disuade de este erróneo punto de vista.

MN 50 Maratajaniya Sutta – Reprimenda al Mara. Mara intenta acosar al Venerable Maha Moggallana, pero éste le relata una historia, del pasado remoto, en la cual se advierten los peligros de crear perturbaciones a los discípulos del Buda.

1. Mulapariyayavagga - Capítulo sobre las raíces

Introducción a Mulapariyaya Sutta - La raíz de todas las cosas

Introducción al MN 1 Por Thanissaro Bhikkhu

El Buda enseñó que el apego a los puntos de vista es una de las cuatro formas de apego que ata la mente al proceso del sufrimiento. Por lo tanto, recomendó a sus seguidores a renunciar a sus apegos; no solamente a aquellos puntos de vista que tienen sus formas plenamente desarrolladas, como sus posiciones específicas, sino también a aquellos cuyas formas son rudimentarias, como las categorías y las relaciones interpretadas por la mente dentro de la experiencia. Este es el punto que el Buda desarrolla en el presente discurso, el cual, aparentemente, es su respuesta a una escuela particular de pensamiento brahmánico que fue desarrollado en su época: el Samkhya o la escuela de la clasificación.

Esta escuela, tuvo sus inicios en el pensamiento de Uddalaka, un filósofo del siglo IX a.C., quien postuló la idea de la “raíz”: un principio abstracto, a partir del cual emanaron todas las cosas y que, a la vez, fue inmanente a todas las cosas. Los filósofos de esta línea de pensamiento, ofrecían una variedad de teorías, basadas en la lógica y en las experiencias meditativas, acerca de la naturaleza de la raíz última y acerca de la jerarquía de la emanación. Muchas de dichas teorías fueron registradas en los Upanishads y, finalmente, fueron desarrolladas en el sistema clásico de los Samkhya, aproximadamente, en los tiempos del Buda.

Aunque el presente discurso no dice nada acerca de los antecedentes de los monjes que lo escucharon, los Comentarios señalan que antes de su ordenación, los mismos eran brahmines y que, incluso después de su ordenación, continuaban interpretando las enseñanzas del Buda a la luz de sus prácticas anteriores, las cuales bien podrían ser las pre-samkhyanas. Si esto fuese cierto, entonces las palabras iniciales del Buda –“voy a enseñaros la secuencia de la raíz de todas las cosas”- podrían prepararlos para escuchar su contribución sobre su línea de pensamiento. Y, de hecho, el listado de los temas que cubre su lectura, parece indicar que se trataba de una especie de “samkhya budista”. Haciendo un paralelismo con la Samkhya clásica, que contiene 24 temas, el Buda comienza con el mundo físico (acá, las cuatro propiedades físicas), conduce a los niveles de seres y experiencias cada vez más refinados e incluyentes, culminando con el concepto budista último: el Des-ligamiento (Nibbana). Dentro del sistema del pensamiento Samkhya, el Nibbana podría ser comprendido también como la última “raíz” o el fundamento del ser inmanente, del cual emanan todas las cosas.

Sin embargo, a pesar de seguir el esquema expositivo de este pensamiento, el Buda lo ataca en sus mismas raíces: en la noción del principio abstracto del “dentro” (la inmanencia) y del “fuera de” (la emanación) que se superpone a la experiencia. Solamente una persona no instruida común y corriente, dice, podría interpretar la experiencia de esta manera. Por el contrario, una persona entrenada debería mirar a otro tipo de “raíz” –la raíz del sufrimiento que se experimenta en el presente– y encontrarlo en el acto mismo del deleite. Desarrollando el desapasionamiento del deleite, el que se entrena, puede comprender el proceso de “llegar dentro de la existencia” tal como es, por lo cual suelta toda la participación en él, alcanzando, de esta manera, el verdadero Despertar.

Los oyentes presentes en este discurso, en realidad, estaban interesados en poner las enseñanzas del Buda dentro del molde samkhyaño, de ahí se explica su displicencia, que al principio asombra un poco y que se constituye en uno de los muy pocos lugares, en los cuales leemos sobre una reacción negativa frente a las palabras del Buda. Ellos estaban esperanzados en escuchar una contribución a su proyecto, sin embargo, escucharon que todo su sistema de pensamiento y de teorización, fue atacado como ignorante y mal informado. Los Comentarios nos dicen, no obstante, que luego ellos pudieron superar esta displicencia y, finalmente, alcanzaron el Despertar escuchando un discurso registrado en AN 3,123.

Aunque en el momento presente, raramente vamos a encontrar este pensamiento expresado en los mismos términos que usaron los filósofos Samkhya, existió por largo tiempo –y todavía persiste– la tendencia común de crear una metafísica “budista”, en la cual la experiencia del vacío, lo Incondicionado, el Cuerpo del Dhamma, la Naturaleza del Buda, etc., cumplen la función del fundamento del cual se origina el “Todo” –la totalidad de nuestra experiencia sensorial y mental– de la cual se emerge y a la cual retornamos cuando meditamos. Algunos piensan que estas teorías son inventadas por los eruditos que no poseen experiencias meditativas directas algunas. En realidad, la mayoría de ellas se origina entre los meditadores que etiquetan (en las palabras del discurso, “perciben”) alguna experiencia meditativa particular como la última meta, se identifican con ella sutilmente (como cuando nos dicen que “somos lo que conoce”), para luego ver en este nivel de experiencia el fundamento de la existencia, a partir de la cual, todas las otras experiencias llegan a ser.

Toda enseñanza que sigue estas líneas de pensamiento debería estar sujeta a la misma crítica que el Buda dirigió en contra de los monjes que por primera vez escucharon este discurso.

MN 1 {9M.1.1} Mulapariyaya Sutta - La raíz de todas las cosas

[1] {1} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba en Ukkattha, en la Arboleda de Subhaga a la sombra de los árboles reales. Ahí se dirigió a los monjes de esta manera:

[2] “Monjes, voy a enseñaros el discurso sobre la raíz de todas las cosas¹. Escuchad y prestad atención, que voy a hablar”. - “Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

1. Puthujjanavasena pathamanayabhumipariccheda - Primer método: de la persona mundana no instruida

[3] {2} “Monjes, tomemos el caso de una persona mundana no instruida, que no tiene en consideración a los nobles, no es hábil en su Dhamma-y-Disciplina, que tampoco tiene en consideración a los nobles y no es hábil en su Dhamma-y-Disciplina. Esta persona, monjes, percibe la tierra como tierra. Habiendo percibido la tierra como tierra, concibe que [él mismo] es tierra, concibe que [él mismo] está en la tierra y concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; concibe

¹ *Sabbadhammamulapariyaya*, literalmente significaría un discurso sobre “el orden (o la secuencia, como propone Thanissaro Bhikkhu) de la raíz de todos los fenómenos (*dhammas*). Los Sub-comentarios de este sutta señalan, sin embargo, que la palabra *sabba* (todos) en este caso, tiene un significado restringido y se refiere a todo aquello que hace preservar el sentido de la identidad personal. O sea, se trata de todos los estados o fenómenos comprendidos dentro de los cinco cúmulos (*khandhas*) del apego (Cf. Ñanamoli-Bodhi, 2001:1161-1162).

la tierra como “mía” y se deleita en la tierra². ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[4] “Percibe el agua como agua. Habiendo percibido el agua como agua, concibe que [él mismo] es agua, concibe que [él mismo] está en el agua y concibe que [él mismo] está fuera del agua; concibe el agua como “mía” y se deleita en el agua. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[5] “Percibe el fuego como fuego. Habiendo percibido el fuego como fuego, concibe que [él mismo] es fuego, concibe que [él mismo] está en el fuego y concibe que [él mismo] está fuera del fuego; concibe el fuego como “mío” y se deleita en el fuego. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[6] “Percibe el aire como aire. Habiendo percibido el aire como aire, concibe que [él mismo] es aire, concibe que [él mismo] está en el aire y concibe que [él mismo] está fuera del aire; concibe el aire como “mío” y se deleita en el aire. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[7] {3} “Percibe a los seres como seres. Habiendo percibido los seres como seres, él concibe a los seres, concibe que [él mismo] está en los seres y concibe que [él

² Tal como lo señala Thanissaro Bhikkhu, “la tierra”, en este contexto, como los restantes elementos que siguen –agua, fuego y aire– son las cuatro propiedades comprendidas en la experiencia de la percepción de la forma física. Por esto, se supone que la percepción de estos cuatro elementos está viciada aquí por una falsa concepción, según la cual, los mismos conforman la identidad material del “yo”. A favor de esta interpretación está también la raíz del verbo pali que aquí se traduce como “concebir” y que es maññati. Este verbo, viene de la raíz man, “pensar”, que en los suttas frecuentemente es utilizado en el sentido del pensamiento distorsionado: una forma de pensar que atribuye al objeto las características y significados derivados no del objeto en sí mismo sino de su propia subjetiva imaginación (Cf. Ñanamoli-Bodhi, 2001:1162).

mismo] está fuera de los seres; concibe a los seres como “míos” y se deleita en los seres. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[8] “Percibe a los dioses como dioses. Habiendo percibido los dioses como dioses, él concibe a los dioses, concibe que [él mismo] está en los dioses y concibe que [él mismo] está fuera de los dioses; concibe a los dioses como “míos” y se deleita en los dioses. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[9] “Percibe a Pajapati como Pajapati. Habiendo percibido a Pajapati como Pajapati, concibe a Pajapati, concibe que [él mismo] está en Pajapati y concibe que [él mismo] está fuera de Pajapati; concibe a Pajapati como “mío” y se deleita en Pajapati. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[10] “Percibe a Brahma como Brahma. Habiendo percibido al Brahma como Brahma, concibe al Brahma, concibe que [él mismo] está en Brahma y concibe que [él mismo] está fuera de Brahma; concibe al Brahma como “mío” y se deleita en el Brahma. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[11] “Percibe la Radiación Luminosa como Radiación Luminosa. Habiendo percibido la Radiación Luminosa como Radiación Luminosa, concibe la Radiación Luminosa, concibe que [él mismo] está en la Radiación Luminosa y concibe que [él mismo] está fuera de la Radiación Luminosa; concibe la Radiación Luminosa como “mía” y se deleita en la Radiación Luminosa. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[12] “Percibe la Gloria Resplandeciente como Gloria Resplandeciente. Habiendo percibido la Gloria Resplandeciente como Gloria Resplandeciente, concibe la Gloria Resplandeciente, concibe que [él mismo] está en la Gloria Resplandeciente y concibe que [él mismo] está fuera de la Gloria Resplandeciente; concibe la Gloria Resplandeciente como “mía” y se deleita en

la Gloria Resplandeciente. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[13] “Percibe la Fruición Abundante como Fruición Abundante. Habiendo percibido la Fruición Abundante como Fruición Abundante, concibe la Fruición Abundante, concibe que [él mismo] está en la Fruición Abundante y concibe que [él mismo] está fuera de la Fruición Abundante; concibe la Fruición Abundante como “mía” y se deleita en la Fruición Abundante. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[14] “Percibe al Gran Ser como Gran Ser. Habiendo percibido al Gran Ser como Gran Ser, concibe al Gran Ser, concibe que [él mismo] está en el Gran Ser y concibe que [él mismo] está fuera del Gran Ser; concibe al Gran Ser como “mío” y se deleita en el Gran Ser. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[15] {4} “Percibe la base del espacio infinito como base del espacio infinito. Habiendo percibido la base del espacio infinito como base del espacio infinito, concibe la base del espacio infinito, concibe que [él mismo] está en la base del espacio infinito y concibe que [él mismo] está fuera de la base del espacio infinito; concibe la base del espacio infinito como “mía” y se deleita en la base del espacio infinito. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[16] “Percibe la base de la conciencia infinita como base de la conciencia infinita. Habiendo percibido la base de la conciencia infinita como base de la conciencia infinita, concibe la base de la conciencia infinita, concibe que [él mismo] está en la base de la conciencia infinita y concibe que [él mismo] está fuera de la base de la conciencia infinita; concibe la base de la conciencia infinita como “mía” y se deleita en la base de la conciencia infinita. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[17] “Percibe la base de la nada como base de la nada. Habiendo percibido la base de la nada como base de la nada, concibe la base de la nada, concibe que [él mismo] está en la base de la nada y concibe que [él mismo] está fuera de la base de la nada; concibe la base de la nada como “mía” y se deleita en la base de la nada. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[18] “Percibe la base de la ni percepción ni la no-percepción como base de la ni percepción ni la no-percepción. Habiendo percibido la base de la ni percepción ni la no-percepción como base de la ni percepción ni la no-percepción, concibe la base de la ni percepción ni la no-percepción, concibe que [él mismo] está en la base de la ni percepción ni la no-percepción y concibe que [él mismo] está fuera de la base de la ni percepción ni la no-percepción; concibe la base de la ni percepción ni la no-percepción como “mía” y se deleita en la base de la ni percepción ni la no-percepción. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[19] {5} “Percibe la visión como visión. Habiendo percibido la visión como visión, concibe que [él mismo] es la visión, concibe que [él mismo] está en la visión y concibe que [él mismo] está fuera de la visión; concibe la visión como “mía” y se deleita en la visión. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[20] “Percibe la audición como audición. Habiendo percibido la audición como audición, concibe que [él mismo] es audición, concibe que [él mismo] está en la audición y concibe que [él mismo] está fuera de la audición; concibe la audición como “mía” y se deleita en la audición. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[21] “Percibe la sensibilidad como sensibilidad. Habiendo percibido la sensibilidad como sensibilidad, concibe que [él mismo] es sensibilidad, concibe que [él mismo] está en la sensibilidad y concibe que [él mismo] está fuera de la

sensibilidad; concibe la sensibilidad como “mía” y se deleita en la sensibilidad. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[22] “Percibe la cognición como cognición. Habiendo percibido la cognición como cognición, concibe que [él mismo] es cognición, concibe que [él mismo] está en la cognición y concibe que [él mismo] está fuera de la cognición; concibe la cognición como “mía” y se deleita en la cognición. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[23] {6} “Percibe la unidad como unidad. Habiendo percibido la unidad como unidad, concibe que [él mismo] es unidad, concibe que [él mismo] está en la unidad y concibe que [él mismo] está fuera de la unidad; concibe la unidad como “mía” y se deleita en la unidad. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[24] “Percibe la diversidad como diversidad. Habiendo percibido la diversidad como diversidad, concibe que [él mismo] es diversidad, concibe que [él mismo] está en la diversidad y concibe que [él mismo] está fuera de la diversidad; concibe la diversidad como “mía” y se deleita en la diversidad. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[25] “Percibe el todo como todo. Habiendo percibido el todo como todo, concibe que [él mismo] es todo, concibe que [él mismo] está en todo y concibe que [él mismo] está fuera del todo; concibe el todo como “mío” y se deleita en el todo. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

[26] “Percibe el Nibbana como Nibbana. Habiendo percibido el Nibbana como Nibbana, concibe que [él mismo] es Nibbana, concibe que [él mismo] está en el Nibbana y concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; concibe el Nibbana

como “mío” y se deleita en el Nibbana³. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, no conoce con certeza.

2. Sekkhasasena Dutiyanayabhumiparicchedo - Segundo método: del monje que sigue el curso del perfeccionamiento

[27] {7} “Monjes, tomemos el caso de un monje que sigue el curso del perfeccionamiento, cuya mente todavía no ha sido liberada en su totalidad, y que sigue aun aspirando la suprema liberación de las ataduras, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no debería concebir que [él mismo] es tierra, no debería concebir que [él mismo] está en la tierra y no debería concebir que [él mismo] está fuera de la tierra; no debería concebir la tierra como “mía” y no debería deleitarse en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, debería conocer con certeza.

[28-49] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo, debería conocer con certeza.

[50] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, no debería concebir que [él mismo] es Nibbana, no debería concebir que [él mismo] está en el Nibbana y no

³ Los Comentarios sostienen que se trata aquí no del Nibbana en el sentido de la meta última del budismo, sino del quintuple “Nibbana aquí y ahora” preconizado por los líderes de los otros credos e incluido entre los sesenta y dos incorrectos puntos de vista analizados en el DN 1

debería concebir que [él mismo] está fuera del Nibbana; no debería concebir el Nibbana como “mío” y no debería deleitarse en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, que debería conocer con certeza.

3. Khinasavavasena tatiyanayabhumiparicchedo - Tercer método: del que está libre de las impurezas mentales

[51] {8} “Monjes, tomemos el caso del monje que es un arahant, cuyas contaminaciones han sido destruidas, que vive la vida santa, que hizo lo que había que hacer, que se desprendió de sus cargas, llegó a la última meta, destruyendo todo lo que le ligaba a nuevos nacimientos y está plenamente liberado mediante el conocimiento final. Este monje, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, conoce con certeza.

[52-73] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo, conoce con certeza.

[74] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo] es Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, conoce con certeza.

4. Khinasavavasena catutthanayabhumiparicchedo - Cuarto método: del que está libre de las impurezas mentales

[75] {9} “Además, monjes, un arahant, cuyas contaminaciones han sido destruidas, que vive la vida santa, que hizo lo que había que hacer, que se desprendió de sus cargas, llegó a la última meta, destruyendo todo lo que le ligaba a nuevos nacimientos y está plenamente liberado mediante el conocimiento final. Este monje, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la sensualidad mediante la destrucción de la sensualidad⁴.

[76-97] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo, es liberado de la sensualidad mediante la destrucción de la sensualidad.

[98] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo]

⁴ Esta sección y las siguientes, que hacen referencia al estado del arahant, no deben ser comprendidas como niveles jerárquicamente ordenados del arahantado sino muestras, como lo explica Bhikkhu Bodhi (2001:1167) de que un arahant no “concibe” más las cosas, no solamente porque ha comprendido plenamente, sino además, porque ha erradicado –no sólo momentánea sino permanentemente- las tres raíces insanas: la sensualidad, la ira y la falsa ilusión.

es Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la sensualidad mediante la destrucción de la sensualidad.

5. Khinasavavasena pancamanayabhumiparicchedo - Quinto método: del que está libre de las impurezas mentales

[99] {10} “Además, monjes, un arahant, cuyas contaminaciones han sido destruidas, que vive la vida santa, que hizo lo que había que hacer, que se desprendió de sus cargas, llegó a la última meta, destruyendo todo lo que le ligaba a nuevos nacimientos y está plenamente liberado mediante el conocimiento final. Este monje, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la ira mediante la destrucción de la ira.

[100-121] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo, es liberado de la ira mediante la destrucción de la ira.

[122] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo] es Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él

mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la ira mediante la destrucción de la ira.

6. Khinasavavasena chatthanayabhumiparicchedo - Sexto método: del que está libre de las impurezas mentales

[123] {11} “Además, monjes, un arahant, cuyas contaminaciones han sido destruidas, que vive la vida santa, que hizo lo que había que hacerse, que se desprendió de sus cargas, llegó a la última meta, destruyendo todo lo que le ligaba a nuevos nacimientos y está plenamente liberado mediante el conocimiento final, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la falsa ilusión mediante la destrucción de la falsa ilusión.

[124-145] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo, es liberado de la falsa ilusión mediante la destrucción de la falsa ilusión.

[146] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo] es Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se

deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, es liberado de la falsa ilusión mediante la destrucción de la falsa ilusión.

7. Tathagatavasena sattamanayabhumiparicchedo - Séptimo método: del Tathagata

[147] {12} “Monjes, tomemos el caso del Tathagata, completamente realizado y plenamente despierto, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es la tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, el Tathagata ha entendido esto plenamente hasta el fin.

[148-169] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo ha conocido plenamente hasta el fin.

[170] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo] es el Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, el Tathagata ha entendido esto plenamente hasta el fin.

8. Tathagatavasena atthamanayabhumiparicchedo - Octavo método: del Tathagata

[171] {13} “Además, monjes, el Tathagata, completamente realizado y plenamente despierto, tiene el conocimiento directo de la tierra como tierra. Habiendo conocido directamente la tierra como tierra, no concibe que [él mismo] es la tierra, no concibe que [él mismo] está en la tierra y no concibe que [él mismo] está fuera de la tierra; no concibe la tierra como “mía” y no se deleita en la tierra. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, el Tathagata ha entendido que el deleite es la raíz del sufrimiento y que con la existencia como condición, surge el nacimiento y que para cualquiera que llegó a ser, hay deterioro y muerte. Por eso, monjes, a través de la completa destrucción, desaparición, cese, rechazo y liberación de la aidez, el Tathagata ha despertado, os digo, a la suprema y perfecta iluminación.

[172-193] “Tiene el conocimiento directo del agua como agua... fuego... aire... seres... dioses... Pajapati... Brahma... Radiación Luminosa... Gloria Resplandeciente... Fruición Abundante... Gran Ser... base del espacio infinito... base de la conciencia infinita... base de la nada... base de la ni percepción ni la no-percepción... visión... audición... sensibilidad... cognición... unidad... diversidad... todo... os digo ha conocido plenamente hasta el fin.

[194] “Tiene el conocimiento directo del Nibbana como Nibbana. Habiendo conocido directamente el Nibbana como Nibbana, él no concibe que [él mismo] es el Nibbana, no concibe que [él mismo] está en el Nibbana y no concibe que [él mismo] está fuera del Nibbana; no concibe el Nibbana como “mío” y no se deleita en el Nibbana. ¿Por qué así, monjes? Porque, os digo, el Tathagata ha entendido que el deleite es la raíz del sufrimiento y que con la existencia como condición, surge el nacimiento y que para cualquiera que llegó a ser, hay deterioro y muerte. Por eso, monjes, a través de la completa destrucción,

desaparición, cese, rechazo y liberación de la avidez, el Tathagata ha despertado, os digo, a la suprema y perfecta iluminación”.

Esto es lo que dijo el Bienaventurado, pero estos monjes no se deleitaron en las palabras del Bienaventurado⁵.

⁵ Bhikkhu Bodhi (2001:1168) supone que los monjes no se deleitaron en las palabras del Buda, aparentemente porque este discurso penetró muy profundamente en el concepto de su propia vanagloria o, quizá, iba demasiado en contra de sus creencias brahmánicas anteriores. Según la tradición de los Comentarios, cuando el orgullo de estos monjes ha sido templado, el Buda expuso este mismo discurso una vez más a estos mismos monjes en “Gotamaka Sutta” (AN 3,123), pero con efecto diferente, ya que en el transcurso de su exposición, los mismos alcanzaron la iluminación.

El traductor propone considerar una otra posible interpretación, según la cual, los monjes han entendido y aceptado perfectamente bien este mensaje y lo supieron asimilar por excelencia: no se deleitaron en las palabras del Buda, pues de acuerdo a lo que él expuso aquí —en su abreviada versión de la exposición del origen condicional- el deleite, incluso en los estados tan sublimes como la base del espacio infinito, la base de la conciencia infinita, etc., en última instancia, es la causa de la insatisfacción (dukkha). Además, volviendo al principio del sutta, es precisamente “la persona común y corriente, no instruida” la que se caracteriza por el disfrute del deleite en todo momento. “El discípulo que sigue el curso del perfeccionamiento” es aconsejado a no deleitarse y, a partir del primer arahant, ya el deleite ha sido eliminado por completo.

MN 2 {9M.1.2} Sabbasava Sutta - Todas las contaminaciones

[1] {14} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta, cerca de Savatthi, en el Parque Anathapindika. Estando allí, el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: “Monjes”. “Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, voy a enseñaros la destrucción de todas las contaminaciones. Escuchad y prestad atención que voy a hablar.” - “Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado dijo lo siguiente:

[3] {15} “Monjes, yo afirmo que la destrucción de las contaminaciones es para alguien que conoce y ve, no para alguien que no conoce ni tampoco ve. Y, ¿qué es lo que conoce y qué ve, monjes? La apropiada atención y la atención no apropiada. Cuando uno atiende inapropiadamente, entonces las contaminaciones que aún no surgieron, surgen y las que ya surgieron, se acrecientan. Pero cuando uno atiende apropiadamente, entonces las contaminaciones que aún no surgieron, no surgen, y las que ya surgieron, son abandonadas.

[4] {16} “Monjes, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la observación, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la restricción, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través del uso, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través del endurecimiento, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la evitación, existen contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la eliminación y existen contaminaciones que deben ser eliminadas a través del desarrollo.

1. Dasanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la observación

[5] {17} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la observación? He aquí, monjes, el no instruido mundano que no tiene en consideración a los nobles ni es versado ni disciplinado en su Dhamma, no tiene en consideración a los virtuosos ni es versado ni disciplinado en su Dhamma, no comprende qué cosas corresponde atender y qué cosas no corresponde atender. Siendo así, atiende las cosas que no corresponde atender y no atiende aquellas que corresponde atender.

[6] “Y ¿cuáles son estas cosas que no corresponde atender y que, sin embargo, las atiende? Éstas son todas aquellas cosas que, cuando las atiende, las contaminaciones del deseo sensual que aún no han surgido, surgen y las que ya han surgido, se incrementan; las contaminaciones del deseo por la existencia que aún no han surgido, surgen y las que ya han surgido, se incrementan; las contaminaciones de la ignorancia que aún no han surgido, surgen y las que ya han surgido, se incrementan. Éstas son las cosas que no corresponde atender y que, sin embargo, él las atiende. Y ¿cuáles son estas cosas que corresponde atender y que, sin embargo, no las atiende? Éstas son todas aquellas cosas que, cuando las atiende, las contaminaciones del deseo sensual que aún no han surgido, no surgen y las que ya han surgido, son abandonadas; las contaminaciones del deseo por la existencia que aún no han surgido, no surgen y las que ya han surgido, son abandonadas; las contaminaciones de la ignorancia que aún no han surgido, no surgen y las que ya han surgido, son abandonadas. Éstas son las cosas que corresponde atender y que, sin embargo, no las atiende. Atendiendo las cosas que no corresponde atender y no atendiendo aquéllas que corresponde atender, ocurren ambas cosas: las contaminaciones que aún no han surgido, surgen y las que ya han surgido, se incrementan.

[7] {18} “Y ésta es la manera de atender inapropiadamente: ‘¿Existía yo en el pasado? ¿No existía en el pasado? ¿Quién era en el pasado? ¿Cómo era en el pasado? Habiendo sido esto, ¿qué fui en el pasado? ¿Existiré en el futuro? ¿No existiré en el futuro? ¿Quién seré en el futuro? ¿Cómo seré en el futuro? Habiendo llegado a ser, ¿qué seré en el futuro?’ O, está internamente perplejo en relación al presente, pensando: ¿Existo? ¿No existo? ¿Quién soy? ¿Cómo soy? ¿De dónde viene este ser? ¿Hacia dónde va?’

[8] {19} “Y mientras atiende inapropiadamente de esta manera, uno de los seis siguientes puntos de vista surge en él: El punto de vista, según el cual ‘tengo el ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. El punto de vista, según el cual ‘no tengo el ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. El punto de vista, según el cual ‘percibo el ser con el ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. El punto de vista, según el cual ‘percibo el no-ser con el ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. El punto de vista, según el cual ‘percibo el ser con el no-ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. El punto de vista, según el cual ‘percibo el no-ser con el no-ser’ surge en él como algo establecido y verdadero. O también, sostiene el siguiente punto de vista: ‘Es precisamente este mi ser que habla, siente y experimenta aquí y allá, el resultado de las buenas y malas acciones; y este mi ser es permanente, perpetuo, eterno, no sujeto a cambios, que va permanecer para siempre’. Este especulativo punto de vista se llama ‘el matorral del punto de vista’, ‘el desierto del punto de vista’, ‘la contorsión del punto de vista’, ‘la vacilación del punto de vista’, ‘el encadenamiento del punto de vista’. Encadenado por las cadenas de su punto de vista, el mundano no instruido, no se libera del nacimiento, de la vejez ni de la muerte, del dolor, lamentación, pena, tristeza y desesperanza; no se libera del sufrimiento, lo afirmo yo.

[9] {20} “Monjes, el instruido noble discípulo tiene en consideración a los nobles, es versado y disciplinado en su Dhamma, tiene en consideración a los virtuosos

y es versado y disciplinado en su Dhamma. Entiende qué cosas corresponde atender y qué cosas no corresponde atender. Siendo así, atiende las cosas que corresponde atender y no atiende aquéllas que no corresponde atender.

[10] “Y ¿cuáles son estas cosas que no corresponde atender, a las cuales no atiende? Éstas son todas aquellas cosas que, cuando las atiende, las contaminaciones del deseo sensual que aún no han surgido, surgen [...*sigue igual como en el verso 6...*] y las contaminaciones de la ignorancia son abandonadas. Éstas son las cosas que corresponde atender y que las atiende. No atendiendo las cosas que no corresponde atender y atendiendo aquéllas que corresponde atender, ocurren ambas cosas: las contaminaciones que aún no han surgido, no surgen y las que ya han surgido, son abandonadas.

[11] {21} “Y él atiende apropiadamente: ‘esta es la insatisfacción’. Atiende apropiadamente: ‘éste es el origen de la insatisfacción’. Atiende apropiadamente: ‘éste es el cese de la insatisfacción’. Atiende apropiadamente: ‘éste es el sendero que conduce al fin de la insatisfacción’. Y mientras atiende apropiadamente de esta manera, estas tres cadenas son abandonadas: el punto de vista de la identidad personal, la duda y la adherencia a los rituales y ceremonias. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la observación.

2. Samvarapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través de la restricción

[12] {22} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la restricción? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente permanece con la facultad del ojo restringida. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien cuya facultad del ojo no está restringida, estas contaminaciones, la irritación y la

calentura no surgen en alguien que permanece con la facultad del ojo restringida. Reflexionando sabiamente, permanece con la facultad del oído restringida... con la facultad de la nariz restringida... con la facultad de la lengua restringida... con la facultad del cuerpo restringida... con la facultad de la mente restringida. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien cuya facultad de la mente no está restringida, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que permanece con la facultad de la mente restringida. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la restricción.

3. Patisevanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del uso

[13] {23} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del uso? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente usa la vestimenta exclusivamente para protegerse del frío, para protegerse del calor, para protegerse del contacto con las moscas y los mosquitos, protegerse del viento, el sol y los reptiles; también para cubrir sus partes íntimas.

[14] “Reflexionando sabiamente no usa los alimentos obtenidos de la limosna para entretenerse, ni para embriagarse, ni para empacharse ni embellecerse, sino exclusivamente para sobrevivir y continuar con su cuerpo, poniendo fin a la sensación de disconformidad y poder, de esta manera, realizar la vida santa pensando así: ‘Voy a poner fin a esta vieja sensación de disconformidad [por el hambre] sin que una nueva sensación de esta clase aparezca; así voy a morar saludable e intachable, y tendré una vida comfortable’.

[15] “Reflexionando sabiamente, usa su alojamiento exclusivamente para protegerse del frío, para protegerse del calor, para protegerse del contacto con

las moscas y los mosquitos, protegerse del viento, el sol y los reptiles; también para protegerse de las inclemencias del tiempo y disfrutar de la reclusión.

[16] “Reflexionando sabiamente, usa las medicinas exclusivamente para curarse de la enfermedad y protegerse de las sensaciones desagradables y alcanzar los beneficios de una buena salud.

[17] “Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien que no usa las medicinas de esta forma, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que las usa así. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del uso.

4. Adhivasanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del endurecimiento

[18] {24} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del endurecimiento? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente soporta el frío y el calor, el hambre y la sed, el contacto con las moscas y los mosquitos, el viento, el sol y los reptiles; se endurece a las malas lenguas, a las palabras inoportunas y a las sensaciones corporales que surgen acompañadas por el dolor, el tormento severo, las heridas penetrantes, el desagrado, la aflicción y el peligro de muerte. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien que no se endurece a semejantes cosas, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que se endurece a ellas. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del endurecimiento.

5. Parivajjanapahatabbasava - Abandono de las contaminaciones a través de la evitación

[19] {25} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la evitación? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente evita al elefante salvaje, al caballo salvaje, al perro salvaje, a la serpiente, al tocón, a la parcela de zarzamora, al abismo, al precipicio, al pozo ciego y a la alcantarilla. Reflexionando sabiamente, evita sentarse en los asientos inapropiados, visitar a los lugares inapropiados y asociarse con las malas compañías, las cuales podrían resultar sospechosas de mala conducta para sus amigos en la vida santa. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien que no evita semejantes cosas, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que las evita. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la evitación.

6. Vinodanapahatabbasava - Abandono de las contaminaciones a través de la eliminación

[20] {26} “Y ¿cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la eliminación? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente no tolera que surjan en él pensamientos de sensualidad, los abandona, los destruye, los disipa y los aniquila. No tolera que surjan en él pensamientos de maldad... pensamientos de crueldad... los estados mentales perjudiciales, los abandona, los destruye, los disipa y los aniquila. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien que no elimina semejantes cosas, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que las elimina. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través de la eliminación.

7. Bhavanapahatabbaasava - Abandono de las contaminaciones a través del desarrollo

[21] {27} “¿Y cómo, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del desarrollo? He aquí, monjes, el monje reflexionando sabiamente desarrolla la atención consciente como factor de la iluminación que surge de la reclusión, el desapasionamiento y el cese, y que es fruto del renunciamiento. Desarrolla el análisis de los estados [mentales] como factor de iluminación... la energía como factor de iluminación... el arrobamiento como factor de iluminación... la tranquilidad como factor de iluminación... la concentración como factor de iluminación... la ecuanimidad como factor de iluminación que surge de la reclusión, el desapasionamiento y el cese, y que es fruto del renunciamiento. Mientras que las contaminaciones, la irritación y la calentura pueden surgir en alguien que no desarrolla estos factores de iluminación, estas contaminaciones, la irritación y la calentura no surgen en alguien que los desarrolla. De esta manera, monjes, deberían ser abandonadas las contaminaciones a través del desarrollo.

[22] {28} “Monjes, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la observación han sido abandonadas por el monje a través de la observación, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la restricción han sido abandonadas por el monje a través de la restricción, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través del uso han sido abandonadas por el monje a través del uso, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través del endurecimiento han sido abandonadas por el monje a través del endurecimiento, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la evitación han sido abandonadas por el monje a través de la evitación, cuando las contaminaciones que deben ser abandonadas a través de la eliminación han sido abandonadas por el monje a través de la eliminación, cuando las contaminaciones que deben ser eliminadas

a través del desarrollo han sido abandonadas por el monje a través del desarrollo, entonces, él es llamado el monje que permanece libre de todas las contaminaciones. Ha subyugado la avaricia, rompió las cadenas y, mediante la completa penetración del engreimiento, puso fin a la insatisfacción”.

Esto fue lo que el Bienaventurado dijo y los monjes se deleitaron y alegraron en las palabras del Bienaventurado.

MN 3 {9M.1.3} Dhammadayada Sutta – Herederos del Dhamma

[1] {29} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando cerca de Savatthi, en la Arboleda Jeta, en el parque de Anathapindikā. Estando allí, el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras¹: “Monjes”. - “Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, seáis mis herederos del Dhamma, no herederos de las cosas materiales. Por causa de la compasión por vosotros, he pensado esto: ‘¿Cómo mis discípulos puedan llegar a ser mis herederos del Dhamma y no herederos de las cosas materiales?’ Si vosotros fuerais mis herederos de las cosas materiales y no del Dhamma, estaríais siendo reprochados así: ‘los discípulos del Maestro viven como sus herederos de las cosas materiales, no como herederos del Dhamma’. Y yo también, monjes, estaría siendo reprochado así: ‘los discípulos del Maestro viven como sus herederos de las cosas materiales, no como herederos del Dhamma’.

“Sin embargo, si vosotros sois mis herederos del Dhamma, no herederos de las cosas materiales, no seréis reprochados, [sino que se dirá]: ‘los discípulos del Maestro viven como sus herederos del Dhamma y no como sus herederos de las cosas materiales’. Y yo tampoco seré reprochado, [sino que se dirá]: ‘los discípulos del Maestro viven como sus herederos del Dhamma y no como sus herederos de las cosas materiales’. Por eso, monjes, seáis mis herederos del

¹ Los Comentarios sugieren que el Buda ofreció este discurso a los monjes porque, en esta época, muchos se sintieron exaltados por los muchos regalos y honra que recibía el Sangha, lo cual causó negligencia en su práctica (Cf. Bodhi, 2001:1173; nota 51).

Dhamma, no herederos de las cosas materiales. Por causa de la compasión por vosotros, he pensado esto: ‘¿Cómo mis discípulos puedan llegar a ser mis herederos del Dhamma y no herederos de las cosas materiales?’

[3] {30} “Ahora bien, monjes, imaginad que he comido, negándome más comida, porque me satisfice, terminé, tuve suficiente, tuve lo que estaba necesitando y aún ha quedado algo de la comida de las limosnas para ser tirada fuera. Imaginad, entonces, que en este momento llegasen dos monjes hambrientos y debilitados, y yo les dijese esto: ‘Monjes, yo ya he comido, negándome más comida, me satisfice, terminé, tuve suficiente, tuve lo que estaba necesitando y aún había quedado algo de la comida de las limosnas para ser tirada fuera. Comed, si así deseáis. Si no coméis, voy a tirarla al lugar que no tenga verdor o al agua que no contenga vida’. Entonces, imaginad que uno de los monjes, pensase esto: ‘El Bienaventurado ya ha comido... si no comemos, el Bienaventurado va a tirar la comida al lugar que no tenga verdor o al agua que no contenga vida. Pero también, el Bienaventurado dijo: «monjes, seáis mis herederos del Dhamma, no herederos de las cosas materiales». Ahora bien, esta comida de las limosnas es una de las cosas materiales. ¿Qué tal si en vez de comer esta comida de las limosnas, paso el día y la noche con hambre y debilitado?’ Así que, en vez de comer esta comida de las limosnas, pasó el día y la noche con hambre y debilitado. Pero el otro de los monjes pensase esto: ‘El Bienaventurado ya había comido... si no comemos, el Bienaventurado va a tirar la comida al lugar que no tenga verdor o al agua que no contenga vida. ¿Qué tal si como esta comida de las limosnas y así paso el día y la noche sin hambre y no debilitado?’ Así que, monjes, habiendo comido esta comida de las limosnas, pasó el día y la noche sin hambre y no debilitado. Ahora bien, a pesar de que este monje, alimentándose de esta comida de las limosnas pasó el día y la noche sin hambre y no debilitado, aun así yo aprecio más y elogio a este primer monje. ¿Por qué así? Porque esto, monjes, conducirá a este monje a tener pocas

necesidades, al contentamiento, a la satisfacción, a fácil sustento en cuanto a la comida y al surgimiento de la energía por largo tiempo. Por eso, monjes, llegad a ser mis herederos del Dhamma, no herederos de las cosas materiales. Por causa de la compasión por vosotros, he pensado esto: ‘¿Cómo mis discípulos puedan llegar a ser mis herederos del Dhamma y no herederos de las cosas materiales?’”

[4] Esto es lo que el Bienaventurado dijo. Habiendo dicho esto, el Bienhechor se levantó de su asiento y entró en su morada.

{31} Inmediatamente después de que el Bienaventurado se hubo retirado, el venerable Sariputta se dirigió así a los monjes: “Amigos, monjes”. - “Sí, amigo”, respondieron los monjes y el venerable Sariputta continuó:

[5] “¿De qué manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos no se entrenan en la reclusión? ¿Y de qué manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos se entrenan en la reclusión?”

“Realmente, amigo, sería provechoso para nosotros aprender del venerable Sariputta el significado de estas palabras. Sería bueno que el venerable Sariputta explicara el significado de estas palabras: de esta manera, los monjes, habiéndolo escuchado, se acordarán de esto”.

“Entonces, monjes, prestad atención que voy a hablar”.

“Sí, amigo”, respondieron los monjes y el venerable Sariputta continuó:

[6] “Y ¿de qué manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos no se entrenan en la reclusión? He aquí, los discípulos del Maestro que viven reclusos no se entrenan en la reclusión, no abandonan lo que el Maestro dijo que debe ser abandonado, son codiciosos y desatentos, maestros en la reincidencia, negligentes en la reclusión.

“De ello, los monjes que son venerables señores se avergüenzan por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en reclusión, no se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón por la cual los monjes, que son venerables señores, se avergüenzan. Luego, no abandonan lo que el Maestro dijo que debe ser abandonado; esta es la segunda razón por la cual los monjes, que son venerables ancianos, se avergüenzan. Además, son codiciosos y desatentos, maestros en la reincidencia, negligentes en la reclusión; esta es la tercera razón por la cual los monjes, que son venerables señores, se avergüenzan. De esta manera, los monjes que son venerables señores se avergüenzan por estas tres razones.

“De ello también, los monjes que son de mediana experiencia² se avergüenzan por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en reclusión, no se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón, por la cual los monjes, que son de mediana experiencia, se avergüenzan... De esta manera, los monjes que son de mediana experiencia se avergüenzan por estas tres razones.

“De ello también, los nuevos monjes se avergüenzan por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en reclusión, no se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón por la cual los nuevos monjes se avergüenzan...De esta manera, los nuevos monjes se avergüenzan por estas tres razones.

“De esta manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos no se entrenan en la reclusión.

[7] {32} “Y ¿de qué manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos se entrenan en la reclusión? He aquí, los discípulos del Maestro que

² Tradicionalmente, “los venerables ancianos” (thera) son los monjes que han pasado por diez o más retiros de las lluvias. “Los monjes de mediana experiencia” son aquellos que cuentan entre cinco y nueve de estos retiros, siendo “los monjes nuevos” los que aún no alcanzaron los cinco retiros de las lluvias.

viven reclusos se entrenan en la reclusión: abandonan lo que el Maestro dijo que debe ser abandonado, no son codiciosos ni desatentos, evitan la reincidencia y tienen dominio en la reclusión.

“Esto es lo que elogian los monjes que son venerables ancianos por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en la reclusión, se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón, por la cual los monjes, que son venerables ancianos, lo elogian. Luego, ellos abandonan lo que el Maestro dijo que debe ser abandonado; esta es la segunda razón, por la cual los monjes, que son venerables ancianos lo elogian. Además, ellos no son lujuriosos ni desatentos, evitan la reincidencia, y tienen dominio en la reclusión; esta es la tercera razón, por la cual los monjes, que son venerables ancianos, lo elogian. De esta manera, los monjes que son venerables ancianos lo elogian por estas tres razones.

“Esto es lo que elogian también los monjes que son de mediana experiencia por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en reclusión, se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón, por la cual los monjes, que son de mediana experiencia, lo elogian... De esta manera, los monjes que son de mediana experiencia lo elogian por estas tres razones.

“Esto es lo que elogian también los nuevos monjes por tres razones: siendo los discípulos del Maestro que viven en reclusión, se entrenan en la reclusión; esta es la primera razón, por la cual los nuevos monjes lo elogian... De esta manera, los nuevos monjes lo elogian por estas tres razones.

“De esta manera, amigos, los discípulos del Maestro que viven reclusos se entrenan en la reclusión.

[8] {33} “Amigos, realmente la avidez y el odio son perjudiciales³. He aquí que existe este Camino Medio para abandonar la avidez y el odio, que ofrece la visión y el conocimiento, que conduce a la paz y al conocimiento directo, a la iluminación y el Nibbana. ¿Y cuál es este Camino Medio? Precisamente, este Óctuple Noble Sendero, o sea, el recto punto de vista, la recta intención, la recta forma de hablar, la recta acción, la recta forma de vida, el recto esfuerzo, la recta atención consciente y la recta concentración. Este es el Camino Medio para abandonar la avidez y el odio, que ofrece la visión y el conocimiento, que conduce a la paz y el conocimiento directo, a la iluminación y el Nibbana⁴.

[9-15] “Amigos, realmente son perjudiciales la ira y el resentimiento... desprecio y desdoro... envidia y avaricia... engaño y fraude... obstinación y rivalidad... vanagloria y arrogancia... vanidad y negligencia. He aquí que existe este Camino Medio para abandonar la vanidad y la negligencia, que ofrece la visión y el conocimiento, que conduce a la paz y el conocimiento directo, a la iluminación y el Nibbana. ¿Y cuál es este Camino Medio? Precisamente, este Óctuple Noble Sendero, o sea, el recto punto de vista, la recta intención, la recta forma de hablar, la recta acción, la recta forma de vida, el recto esfuerzo, la recta atención consciente y la recta concentración. Este es el Camino Medio para abandonar la

³ Bhikkhu Bodhi (2001,1173 nota 54) explica que estos insalubres estados mentales ilustran la afirmación anterior, según la cual, aquellos primeros monjes “no abandonan lo que el Maestro dijo que debe ser abandonado”. A la vez, estos son los factores que inducen a los monjes a ser “herederos de las cosas materiales” en vez de ser “herederos del Dhamma”.

⁴ Bhikkhu Bodhi (2001,1173 nota 55) continúa explicando que el Óctuple Noble Sendero ha sido introducido aquí para ilustrar la práctica que lleva a convertirle a uno en el “heredero del Dhamma”. El contraste entre aquellas impurezas y este Camino muestra, desde un ángulo diferente, la antítesis del Buda de este sutta entre “los herederos del Dhamma” y “los herederos de las cosas materiales”.

avidez y el odio, que ofrece la visión y el conocimiento, que conduce a la paz y el conocimiento directo, a la iluminación y el Nibbana”.

Esto es lo que dijo el venerable Sariputta y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del venerable Sariputta.

MN 4 {9M.1.4} Bhayabherava Sutta – Miedo y pavor

[1] {34} Así he oído. En una ocasión el Bendito estaba morando cerca de Savatthi, en la Arboleda de Jeta, en el monasterio de Anathapindika.

[2] Entonces el brahmán Janussoni fue donde el Bendito y, a su llegada, intercambió saludos corteses con él. Luego de intercambiar saludos amistosos y corteses, se sentó a un lado. Y dijo al Bendito, “Maestro Gotama, cuando los hijos de buenas familias que han ido de la vida hogareña a la vida sin hogar por fe en el Maestro Gotama: ¿es el Maestro Gotama su líder? ¿Es el Maestro Gotama su auxiliador? ¿Es el Maestro quien los guía? ¿Toman al Maestro Gotama como su ejemplo?

“Si, brahmán, así es. Los hijos de las buenas familias que han ido de la vida hogareña a la vida sin hogar por convicción en mí: Yo soy su líder. Soy su auxiliador. Soy su guía. Ellos me toman como su ejemplo”.

“Pero, Maestro Gotama, no es fácil soportar el bosque aislado o las viviendas salvajes. No es fácil mantener el aislamiento, no es fácil disfrutar de estar solo. Los bosques, por así decirlo, saquean la mente de un monje si no ha logrado la concentración”.

“Si, brahmán, así es. No es fácil soportar el bosque aislado o las viviendas selváticas. No es fácil mantener el aislamiento, no es fácil disfrutar de estar solo. Los bosques, por así decirlo, saquean la mente de un monje que no ha logrado la concentración.

[3] {35} “Antes de mi Iluminación, cuando aún era un Bodhisatta no iluminado, tal pensamiento me ocurrió de esta manera: ‘No es fácil mantener el

aislamiento, no es fácil disfrutar de estar solo. Los bosques, por así decirlo, saquean la mente de un monje que no ha logrado la concentración’.

[4] “Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: ‘Cuando los brahmanes o ascetas que no están purificados en sus actividades corporales recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de sus actividades corporales no purificadas lo que da lugar al miedo y el pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con la conducta corporal impura. Estoy purificado en mis actividades corporales. Soy uno de aquellos nobles que están purificados en sus actividades corporales cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes’. Viendo en mí mismo esta pureza de actividades corporales, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[5] {36} “Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: ‘Cuando los brahmanes o ascetas que no están purificados en sus actividades verbales recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de sus actividades verbales no purificadas lo que da lugar al miedo y el pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con la conducta verbal impura. Estoy purificado en mis actividades verbales. Soy uno de aquellos nobles que están purificados en sus actividades verbales cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes’. Viendo en mí mismo esta pureza de actividades verbales, sentí aún más consuelo en el bosque.

[6] {37} “Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: Cuando los brahmanes o ascetas que no están purificados en sus actividades mentales recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de sus actividades mentales no purificadas lo que da lugar al miedo y el pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con la conducta mental impura. Estoy purificado en mis actividades mentales. Soy uno de aquellos nobles que están purificados en sus actividades mentales cuando recurren al bosque aislado o a

las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de actividades mentales, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[7] {38} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que no están purificados en su sustento recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de su sustento no purificado lo que da lugar al miedo y el pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con el sustento impuro. Estoy purificado en mi sustento. Soy uno de aquellos nobles que están purificados en su sustento cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de sustento, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[8] "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que son codiciosos y están ferozmente apasionados por los placeres sensuales recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de su codicia y feroz apasionamiento por los placeres sensuales lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con codicia o feroz apasionamiento a los placeres sensuales. No soy codicioso ni estoy ferozmente apasionado a los placeres sensuales. Soy uno de aquellos nobles que no son codiciosos ni están ferozmente apasionados por los placeres sensuales cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[9] {39} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que tienen sus mentes rencorosas y con actitudes destructivas recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es el efecto de su rencor y actitudes destructivas lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes. Tengo una mente de amor bondadoso con rencor o actitudes rencorosas. Tengo una mente de amor bondadoso. Soy

uno de aquellos nobles que no son rencorosos ni tienen actitudes destructivas cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de rencor y actitudes destructivas, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[10] {40} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que están abrumados por la pereza y la somnolencia recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su pereza y actitudes destructivas lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con pereza y somnolencia. Estoy desprovisto de la pereza y la somnolencia. Soy uno de aquellos nobles que están desprovistos de la pereza y la somnolencia cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de pereza y somnolencia, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[11] {41} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que están agitados y con una mente inquieta recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su agitación e inquietud mental lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes agitado o con la mente inquieta. Tengo una mente calmada. Soy uno de aquellos nobles que no están agitados ni con una mente inquieta cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de agitación e inquietud mental, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[12] {42} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que están inseguros y dubitativos recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su inseguridad y dudas lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recurro al bosque aislado o a las viviendas salvajes inseguro y con dudas. He ido más allá de la incertidumbre. Soy

uno de aquellos nobles que no se sienten inseguros ni dubitativos cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de incertidumbre, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[13] {43} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que se elogian a sí mismos y desprecian a otros recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su elogio a sí mismos y deprecio de otros lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes elogiándome a mí mismo y despreciando a otros. No me elogio a mí mismo ni desprecio a otros. Soy uno de aquellos nobles que no se elogia a sí mismo ni desprecia a otros cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[14] {44} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que están sujetos al pánico y el temor recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su pánico y terror lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes sujeto al pánico y el terror. He ido más allá del terror y el pánico. Soy uno de aquellos nobles que no tiende al pánico ni al terror cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes. 'Viendo en mí mismo esta pureza del pánico y terror, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[15] {45} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que desean ganancias, ofrendas y fama recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su deseo de ganancias, ofrendas y fama lo que da lugar al miedo y pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes deseoso de ganancias, ofrendas y fama. Yo

tengo pocos deseos. Soy uno de aquellos nobles que no tiene deseos de ganancias, ofrendas y fama cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de deseo de ganancias, ofrendas y fama, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[16] {46} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que son perezosos y carecen de persistencia recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su pereza y falta de persistencia lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes perezoso y carente de persistencia. Mi persistencia está despierta. Soy uno de aquellos nobles que no carecen de persistencia cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de pereza, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[17] {47} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que no están con la atención consciente y clara comprensión recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de la falta de la atención consciente y clara comprensión lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes con la falta de la atención consciente y clara comprensión. Yo estoy establecido en la atención consciente y clara comprensión. Soy uno de aquellos nobles que se ha establecido en la atención consciente y clara comprensión cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de atención y consciencia plena, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[18] {48} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que no están concentrados y tienen mentes extraviadas recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido a su falta de concentración y

conciencia lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes desconcentrado ni con la mente extraviada. Yo estoy consumado en la concentración. Soy uno de aquellos nobles que están consumados en la concentración cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí mismo esta pureza de concentración, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[19] {49} "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: 'Cuando los brahmanes o ascetas que están desprovistos de sabiduría y siendo habladores recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes, es debido al efecto de su falta de sabiduría y la habladuría lo que da lugar al miedo y al pavor insalubres. Pero yo no recorro al bosque aislado o a las viviendas salvajes desprovisto de sabiduría ni siendo un hablador. Estoy consumado en la sabiduría. Soy uno de aquellos nobles que están consumados en la sabiduría cuando recurren al bosque aislado o a las viviendas salvajes'. Viendo en mí esta pureza de sabiduría, sentí aún más consuelo en la permanencia en el bosque.

[20] "Tal pensamiento me ocurrió de esta manera: '¿Qué tal si -durante las noches reconocidas y designadas como la octava, la decimocuarta y la décimo quinta de la quincena lunar- morara en tales lugares que inspiran temor y son horripilantes, como los sepulcros de parques, los sepulcros forestales y árboles sepulcrales? Quizá conseguiría ver aquel miedo y espanto'. Así en un momento posterior -durante las noches reconocidas y designadas como la octava, la decimocuarta y la décimo quinta de la quincena lunar- moré en tales lugares que inspiran temor y son horripilantes, como los sepulcros de parques, los sepulcros forestales y árboles sepulcrales. Y mientras moraba allí, un animal salvaje podría venir, o un pájaro podría hacer caer una ramita, o el viento podría hacer crujir las hojas caídas. Tal pensamiento podría ocurrirme: '¿Qué tal si esta es la llegada del terror y espanto?' Luego tal pensamiento me ocurrió: '¿Por qué solamente espero al miedo y espanto? ¿Qué tal si cuando el miedo y espanto vengan

mientras esté sentado, parado, caminando atrás y adelante, levantado o acostado, lo someto mientras esté sentado, parado, caminando atrás y adelante, levantado o acostado?’

“Mientras estuve caminando, el miedo y espanto vinieron sobre mí; y no podía estar de pie o sentarme o acostarme, hasta que sometí aquel miedo y espanto. Mientras estuve de pie, el miedo y espanto vinieron sobre mí; y no podía caminar o sentarme o acostarme, hasta que sometí aquel miedo y espanto. Mientras estuve sentado, el miedo y espanto vinieron sobre mí; y no podía caminar o estar de pie o acostarme, hasta que sometí aquel miedo y espanto. Mientras estuve acostado, el miedo y espanto vinieron sobre mí; y no podía caminar o estar de pie o sentarme, hasta que sometí aquel miedo y espanto.

[21] {50} “Hay algunos brahmanes y ascetas, brahmán, que tienen la percepción de ‘día’ cuando es noche, y de ‘noche’ cuando es día. Yo digo que de su parte esto es una permanencia en la ilusión. En cuanto a mí, tengo la percepción de ‘día’ cuando es de día, y de ‘noche’ cuando es de noche. Si alguien, que habla correctamente, dijera: ‘Un ser que no está sujeto a la ilusión ha aparecido en el mundo para el beneficio y la felicidad de muchos, debido a simpatía por el mundo, para el bienestar, el beneficio, y la felicidad de los seres humanos y divinos’, estaría hablando correctamente de mí.

[22] “La energía incansable surgió en mí y la incesante atención consciente fue establecida. Mi cuerpo estaba tranquilo y sin excitación, mi mente estaba concentrada y unificada.

[23] {51} “Completamente apartado de la sensualidad, apartado de cualidades mentales perjudiciales, entré y permanecí en el primer jhana: éxtasis y placer nacieron del abandono, acompañados por el pensamiento dirigido y la evaluación.

[24] “Con el aquietamiento del pensamiento dirigido y la evaluación, entré y permanecí en el segundo jhana: éxtasis y placer nacidos de la calma, la unificación de la conciencia libre del pensamiento dirigido y la evaluación – confianza interior.

[25] “Con el desvanecimiento del éxtasis permanecí en la ecuanimidad, atento y despierto y físicamente sensible al placer. Entré y permanecí en el tercer jhana, del cual los nobles declaran, ‘Ecuánime y atento, tiene una morada placentera’.

[26] “Con el abandono del placer y el dolor -así como con la desaparición previa de la alegría y la angustia- entré y permanecí en el cuarto jhana: la pureza de la ecuanimidad y la atención consciente, sin placer ni dolor.

[27] {52} “Cuando mi mente concentrada estuvo de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y lograda la concentración, la dirigí al conocimiento de recordar mis vidas pasadas. Recordé mis múltiples vidas pasadas, por ejemplo un nacimiento, dos nacimientos, tres nacimientos, cuatro nacimientos, cinco nacimientos, diez nacimientos, veinte nacimientos, treinta nacimientos, cuarenta nacimientos, cincuenta nacimientos, cien nacimientos, mil nacimientos, cien mil nacimientos, muchos eones de contracción cósmica, muchos eones de expansión cósmica, muchos eones de contracción y expansión cósmica: ‘Allí tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi alimento, tal mi experiencia del placer y dolor, tal el final de mi vida. Y falleciendo desde aquel estado, surgí de nuevo allí. Allí también tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi alimento, tal mi experiencia del placer y dolor, tal el final de mi vida. Falleciendo desde aquel estado, surgí de nuevo allí’. Así recuerdo mis múltiples vidas pasadas en sus modos y detalles.

[28] “Este fue el primer conocimiento que alcancé en el primer momento de la noche. La ignorancia fue destruida; el verdadero conocimiento surgió; la

oscuridad fue destruida; la luz surgió -como sucede en quien está atento, ardiente, y resuelto.

[29] {53} “Cuando mi mente concentrada estuvo de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y lograda la concentración, la dirigí al conocimiento de la muerte y resurgimiento de los seres. Vi -por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano- seres muriendo y reapareciendo, y discerní cuán inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados, son de acuerdo con su kamma: 'Estos seres -quienes estaban dotados con conducta inapropiada de cuerpo, discurso y mente, que insultaban a los nobles, sostenían opiniones incorrectas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones incorrectas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en el plano de la privación, el destino incorrecto, los reinos inferiores, en el infierno. Pero estos seres -quienes estaban dotados con conducta apropiada de cuerpo, discurso y mente, que no insultaban a los nobles, que sostenían opiniones correctas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones correctas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en buenos destinos, incluso en el mundo celestial'. Así -por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano- veía seres morir y reaparecer, y discerní cuán inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados, son de acuerdo con su kamma.

[30] “Este fue el segundo conocimiento que alcancé en el segundo momento de la noche. La ignorancia fue destruida; el verdadero conocimiento surgió; la oscuridad fue destruida, la luz surgió -como sucede en quién está atento, ardiente y resuelto.

[31] {54} “Cuando mi mente concentrada estuvo de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y

lograda la concentración, la dirigí al conocimiento de la destrucción final de las contaminaciones mentales. Directamente conocí como era en realidad: ‘Esto es el sufrimiento’; directamente conocí como era en realidad: ‘Este es el origen del sufrimiento’; directamente conocí como era en realidad: ‘Esta es la cesación del sufrimiento’; directamente conocí como era en realidad: ‘Este es el camino que conduce a la cesación del sufrimiento’; directamente conocí como era en realidad: ‘Estas son las contaminaciones’; directamente conocí como era en realidad: ‘Este es el origen de las contaminaciones’; directamente conocí como era en realidad: ‘Esta es la cesación de las contaminaciones’; directamente conocí como era en realidad: ‘Este es el camino que conduce a la cesación de las contaminaciones’.

[32] “Mi corazón, conociendo de este modo y viendo de este modo, fue liberado de la contaminación de la sensualidad, liberado de la contaminación del devenir, liberado de la contaminación de la ignorancia. Con la liberación, vino el conocimiento ‘Está liberado’. Discerní que: ‘El nacimiento está destruido, la vida santa realizada, lo que tenía que ser realizado ha sido realizado. No hay algo más surgiendo para este mundo’.

[33] “Este fue el tercer conocimiento que alcancé en el tercer momento de la noche. La ignorancia fue destruida; el verdadero conocimiento surgió; la oscuridad fue destruida, la luz surgió -como sucede en quién está atento, ardiente y resuelto.

[34] {55} “Ahora, brahmán, tal pensamiento podría ocurrirle, ‘Quizá el asceta Gotama aún no está libre del deseo, no está libre de la aversión y no está libre de la ilusión, que es el por qué él recurre al bosque aislado y a las viviendas salvajes’, no debería pensar de esa manera. Es debido a dos motivos convincentes que todavía recurro al bosque aislado y a las viviendas salvajes: veo

una morada placentera para mí aquí y ahora, y el sentimiento de compasión por las futuras generaciones”.

[35] {56} ¡Realmente porque el Maestro Gotama es uno que es digno y plenamente despierto es que ha mostrado compasión por las generaciones futuras! ¡Magnífico Maestro Gotama! ¡Magnífico! Tal como si enderezara todo lo que fue volcado, como si revelara lo que estaba oculto, como si mostrara el camino a alguien que estaba perdido o si encendiera una lámpara en medio de la oscuridad para que alguien dotado de buena vista pudiera percibir las formas. De la misma manera, Maestro Gotama -a través de muchas líneas de razonamiento- ha aclarado el Dhamma. Voy por refugio al Maestro Gotama, al Dhamma y al Sangha de monjes. Pueda el Maestro Gotama recordarme como un seguidor laico que ha ido a él por refugio a partir de este día”.

MN 5 {9M.1.5} Anangana Sutta - Sin imperfecciones

[1] {57} Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba morando cerca de Savatthi, en la Arboleda Jeta del Parque del Anathapindika. Estando allí, el Venerable Sariputta se dirigió a los monjes con estas palabras: “Amigos monjes”. - “Amigo”, respondieron los monjes y el Venerable Sariputta continuó:

[2] “Amigos, estas cuatro clases de personas pueden ser encontradas en el mundo. ¿Cuáles son estas cuatro? He aquí, amigos, hay algunas personas con imperfección que no entienden esto tal como realmente es: ‘Yo tengo imperfección dentro de mí’. Hay también, amigos, algunas personas con imperfección que entienden esto tal como realmente es: ‘Yo tengo imperfección dentro de mí’. Por otro lado, amigos, hay algunas personas sin imperfección que no entienden esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’. Y finalmente, amigos, hay también algunas personas sin imperfección que entienden esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’.

“Y la persona con imperfección, amigos, que no entiende esto tal como realmente es: ‘Yo tengo imperfección dentro de mí’, es considerada inferior entre estas dos clases de personas con imperfección. Mientras que la persona con imperfección que entiende esto tal como realmente es: ‘Yo tengo imperfección dentro de mí’, es considerada superior entre estas dos clases de personas con imperfección.

“Y la persona sin imperfección, amigos, que no entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’, es considerada inferior entre estas dos clases de personas sin imperfección. Mientras que la persona sin imperfección que entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo

imperfección dentro de mí', es considerada superior entre estas dos clases de personas sin imperfección.

[3] {58} Cuando esto fue dicho, el Venerable Mahamoggallana preguntó al Venerable Sariputta: "Amigo Sariputta, ¿cuál es la causa y cuál es la razón, por la cual entre estas dos personas con imperfección, una es llamada inferior y la otra superior? También, ¿cuál es la causa y cuál es la razón, por la cual entre estas dos personas sin imperfección, una es llamada inferior y la otra superior?"

[4] {59} "Amigo, cuando una persona con imperfección no entiende esto tal como realmente es: 'Yo tengo imperfección dentro de mí', es de esperar que no producirá fervor, no hará esfuerzo ni generará energía para abandonar dicha imperfección; de modo que esta persona morirá con avidez, maldad y falsa ilusión, con la imperfección y con la mente corrompida. Imagina un plato de bronce traído del mercado o de la casa del herrero, manchado y cubierto de mugre. Y el propietario no lo usa ni lo limpia sino que lo tira a un depósito polvoriento. En este caso, ¿se volvería este plato de bronce aún más manchado y mugroso?" - "Sí, amigo". - "Así también, amigo, cuando una persona con imperfección no entiende esto tal como realmente es: 'Yo tengo imperfección dentro de mí', es de esperar que no producirá fervor, no hará esfuerzo ni generará energía para abandonar dicha imperfección; de modo que esta persona morirá con avidez, maldad y falsa ilusión, con la imperfección y con la mente corrompida.

[5] "Amigo, cuando una persona con imperfección entiende esto tal como realmente es: 'Yo tengo imperfección dentro de mí', es de esperar que producirá fervor, hará esfuerzo y generará energía para abandonar dicha imperfección; de modo que esta persona morirá sin avidez, sin maldad y sin falsa ilusión, sin la imperfección y con la mente no corrompida. Imagina un plato de bronce traído del mercado o de la casa del herrero, manchado y cubierto de mugre. Pero el

propietario lo usa y lo limpia y no lo tira a un polvoriento depósito. En este caso, ¿se volvería este plato de bronce más limpio y más brillante con el tiempo?” - “Sí, amigo”. - “Así también, amigo, cuando una persona con imperfección entiende esto tal como realmente es: ‘Yo tengo imperfección dentro de mí’, es de esperar que producirá fervor, hará esfuerzo y generará energía para abandonar dicha imperfección; de modo que esta persona morirá sin avidez, sin la maldad y sin falsa ilusión, sin la imperfección y con la mente no corrompida.

[6] “Amigo, cuando una persona sin imperfección no entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’, es de esperar que preste atención al signo de la belleza¹, por lo cual, la avidez infectará su mente; de modo que esta persona morirá con avidez, maldad y falsa ilusión, con la imperfección y con la mente corrompida. Imagina un plato de bronce traído del mercado o de la casa del herrero, limpio y brillante. Pero el propietario no lo usa ni lo limpia sino que lo tira a un polvoriento depósito. En este caso, ¿se volvería este plato de bronce con el tiempo manchado y mugroso?” - “Sí, amigo”. - “Así también, amigo, cuando una persona sin imperfección no entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’, es de esperar que preste atención al signo de la belleza, por lo cual la avidez infectará su mente; de modo que esta persona morirá con avidez, maldad y falsa ilusión, con la imperfección y con la mente corrompida.

[7] “Amigo, cuando una persona sin imperfección entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’, es de esperar que no preste atención al signo de la belleza, por lo cual la avidez no infectará su mente; de modo que esta persona morirá sin avidez, sin la maldad y sin falsa ilusión, sin la imperfección y con la mente no corrompida. Imagina un plato de bronce traído

¹ Subhanimitta: un objeto que atrae por causa de la lujuria u otro fuerte deseo sensual.

del mercado o de la casa del herrero, limpio y brillante. Además el propietario lo usa y lo limpia y no lo tira a un polvoriento depósito. En este caso, ¿se volvería este plato de bronce aún más limpio y más brillante con el tiempo? - “Sí, amigo”. - “Así también, amigo, cuando una persona sin imperfección entiende esto tal como realmente es: ‘Yo no tengo imperfección dentro de mí’, es de esperar que no preste atención al signo de la belleza, por lo cual la avidez no infectará su mente; de modo que esta persona morirá sin avidez, sin la maldad y sin falsa ilusión, sin la imperfección y con la mente no corrompida.

[8] “Ésta es la causa, amigo, y la razón por la cual entre estas dos personas con imperfección, una es llamada inferior y la otra superior. También es la causa y la razón por la cual entre las dos personas sin imperfección, una es llamada inferior y la otra superior.

[9] {60} “‘Imperfección, imperfección’ se ha dicho, amigo. ¿Pero qué es lo que denota esta palabra ‘imperfección’?” - ‘Imperfección’, amigo, es el término que hace referencia a las esferas de los malos y perjudiciales deseos.

[10] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Si cometo alguna ofensa, ojalá los monjes no se enteren de esto’. Pero supón también que los monjes igual se enteraron de la ofensa que cometió aquel monje, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: ‘Estos monjes saben que he cometido esta ofensa’. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

[11] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Si cometo alguna ofensa, ojalá los monjes me amonesten en privado y no en medio del Sangha’. Pero supón también que los monjes le amonestaron en medio del Sangha y no en privado, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: ‘Estos monjes me amonestaron en medio del Sangha y no en privado’. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

[12] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Si cometo alguna ofensa, ojalá me amoneste una persona que igual a mí y que no me amoneste alguien que no es igual a mí’. Pero supón también que lo amonestó alguien que no es igual a él y no una persona igual a él, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: ‘Me amonestó alguien que no es igual a mí y no una persona igual a mí’. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

[13] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Ojalá el Maestro, mientras enseñe el Dhamma a los monjes, lo haga a través de una serie de preguntas sobre mí y no sobre otro monje’. Pero supón también que el Maestro, mientras enseñó el Dhamma a los monjes, lo hizo a través de una serie de preguntas sobre otro monje y no sobre aquel monje, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: ‘El Maestro, mientras enseñaba el Dhamma a los monjes, lo hizo a través de una serie de preguntas sobre otro monje y no sobre mí’. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

[14] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Ojalá cuando entremos al pueblo para pedir limosnas, los monjes me pongan a la cabeza a mí y no a algún otro monje’. Pero supón también que, cuando los monjes entraron al pueblo para pedir limosnas, pusieron a la cabeza a algún otro monje y no a aquél, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: ‘Al entrar al pueblo para pedir limosnas, los monjes pusieron a la cabeza a otro monje y no a mí’. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

[15] “Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: ‘Ojalá sea yo quien tenga la mejor silla, la mejor agua y la mejor comida obtenida de las limosnas en el

refectorio y no algún otro monje'... Pero supón también que algún otro monje tuvo la mejor silla...

[16] "Supón que uno de los monjes tuviese este deseo: 'Ojalá sea yo quien ofrezca la bendición en el refectorio después de la comida y no algún otro monje'... Pero supón también que fue algún otro monje dio la bendición...

[17-23] "Supón que un monje tuviese este deseo: 'Ojalá sea yo quien enseñe el Dhamma a los monjes... que sea yo quien enseñe el Dhamma a las monjas... que sea yo quien enseñe a los seguidores laicos... que sea yo quien enseñe a las seguidoras laicas que visitan el monasterio y no algún otro monje...'

[21-24] "Supón que un monje tuviese este deseo: 'Ojalá los monjes... las monjas... los seguidores laicos... las seguidoras laicas me manifiesten honra, respeto, reverencia y veneración a mí y no a algún otro monje...'

[25-28] "Supón que un monje aquí tuviese este deseo: 'Ojalá que sea yo quien consiga el mejor hábito... la mejor comida de las limosnas... el mejor lugar de descanso... las mejores medicinas y no algún otro monje'. Pero supón también que fue algún otro monje que obtuvo el mejor hábito... las mejores medicinas y no aquel monje, en cuyo caso, llegaría a estar furioso y amargado por eso, pensando: 'Este otro monje obtuvo el mejor hábito... las mejores medicinas y no yo'. En este caso, ambas cosas, el enfado y la amargura, se constituirían en una imperfección.

"Así que, 'imperfección', amigo, es el término que hace referencia a las esferas de los malos y perjudiciales deseos.

[29] {61} "Cuando se ve y se escucha que estas esferas de los malos y perjudiciales deseos no son abandonadas por el monje, entonces por más que habite en el bosque, frecuente los lugares remotos y solitarios, viva solamente de la limosna, mendigue casa por casa, vista sólo harapos y se ponga solamente

la ropa áspera², aun así sus compañeros en la vida santa no le van a mostrar honra, respeto, reverencia ni veneración. ¿Por qué? Porque son vistas y escuchadas que las esferas de estos malos y perjudiciales deseos aún no fueron abandonadas por este venerable señor.

“Imagina un plato de bronce traído del mercado o de la casa del herrero limpio y brillante. Pero el propietario pone en él la carne de una serpiente muerta, de un perro o de un ser humano y, cubriéndolo con otro plato, regresa al mercado. Y la gente que lo mira pregunta: ‘¿Qué es lo que traes de esta manera como si fuera un gran tesoro?’ Y, habiendo sacado el plato superior y descubriendo el contenido del inferior, tan pronto que esta gente lo vea, sentirá repugnancia, asco y disgusto, a tal punto que hasta los que tuvieran hambre perderían ganas de comer y los que estuvieran satisfechos, ni siquiera tendrían ganas de hablar sobre la comida.

“De la misma manera, amigo, cuando estas esferas de malos y perjudiciales deseos son vistas y escuchadas y no son abandonadas por el monje, entonces por más que habite en el bosque... no le van a mostrar honra... Porque las esferas de malos y perjudiciales deseos aún son vistas y escuchadas y no fueron abandonadas por este venerable señor.

[30] {62} “Pero cuando son vistas y escuchadas que estas esferas de los malos y perjudiciales deseos fueron abandonadas por el monje, entonces por más que habite en la aldea, acepte las invitaciones y vista los hábitos que le regalan los hombres hogareños³, aun así sus compañeros de la vida santa le van a mostrar honra, respeto, reverencia y veneración. ¿Por qué? Porque son vistas y

² Estas prácticas se consideran estrictamente ascéticas y rigurosas.

³ Estas prácticas, generalmente, son consideradas como las más “ligeras” en comparación con las mencionadas en el verso 29.

escuchadas que estas esferas de los malos y perjudiciales deseos fueron abandonadas por este venerable señor.

“Imagina un plato de bronce traído del mercado o de la casa del herrero limpio y brillante. Y el propietario pone en él arroz cocido y variedad de salsas y condimentos y, cubriéndolo con otro plato, regresa al mercado. Y la gente que lo mira pregunta: ‘¿Qué es lo que traes de esta manera como si fuera un gran tesoro?’ Y, habiendo sacado el plato superior y descubriendo el contenido del inferior, tan pronto que esta gente lo vea, tendrá el apetito, el deseo de comer y el deleite, a tal punto que aún aquellos con los estómagos llenos tendrían ganas de comerlo, sin hablar de los que tuvieran hambre.

“De la misma manera, amigo, cuando son vistas y oídas que estas esferas de los malos y perjudiciales deseos han sido abandonadas por el monje, entonces por más que habite en la aldea... le van a mostrar honra... Porque son vistas y oídas que las esferas de los malos y perjudiciales deseos ya han sido abandonadas por este venerable señor.”

[31] {63} Cuando esto fue dicho, el Venerable Mahamoggallana dijo al Venerable Sariputta: “Un símil se me ocurre, amigo”. - “Compártelo, amigo Moggallana”. - “En una ocasión, amigo, estaba morando en la Colina Fuerte en Rajagaha. Entonces, una mañana vestí mi hábito, tomé mi cuenco y el hábito exterior y entré en Rajagaha para mendigar alimentos. En esta oportunidad Samiti, el hijo del carretero hacía un cepillado con toques ligeros, y un Ajivaka⁴ de nombre Panduputta, el hijo del anterior carretero estaba ahí. Entonces el siguiente pensamiento surgió en la mente del Ajivaka Panduputta: ‘Ojalá que este Samiti, el hijo del carretero, cepille bien cada curva y cada recodo, las torceduras y los

⁴ Los Ajivakas o Ajivikas eran miembros de una secta rival que enfatizaba en prácticas severas de austeridad basadas en una filosofía cercana al fatalismo (Basham, History and Doctrines of the Ajivikas en Bhikkhu Bodhi, 2000: 1177).

desperfectos mediante sus ligeros toques, de manera tal que esto no tenga más torceduras ni desperfectos y quede sólo el duramen'. Y justo en el momento, en el cual a Ajivaka Panduputta se le ocurrió este pensamiento, Samiti, el hijo del carretero, cepilló bien cada curva y cada recodo, las torceduras y los desperfectos mediante sus ligeros toques. Entonces, Ajivaka Panduputta se puso contento y con alegre voz exclamó: '¡Él cepilló todo como si conociera mi corazón a través de su corazón!'

[32] “De la misma manera, amigos, aquí hay personas que carecen de fe y que han salido de la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar no gracias a su fe, sino buscando una forma de sobrevivir. Personas fraudulentas, tramposas, engañosas, altaneras, hipócritas, vanidosas, de lengua áspera y suelta, que no resguardan sus facultades sensoriales, no tienen moderación en la comida, no son devotos al desvelo, son despreocupados por la reclusión, no respetuosos a la práctica, amantes de lujos, descuidados, líderes en reincidencias, negligentes en la reclusión, perezosos, faltos de energía, desatentos, no plenamente despiertos, desprovistos de sabiduría y habladores. El Venerable Sariputta, con su discurso del Dhamma, cepilló todo esto como si conociera mi corazón a través de su corazón⁵.

“Pero así también, hay aquí miembros de los clanes que por la fe han salido de la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar, que no son fraudulentos, tramposos, engañosos, altaneros, deshonestos ni vanidosos. No son de lengua áspera ni suelta, resguardan sus facultades sensoriales, tienen moderación en la comida, son devotos al desvelo, preocupados por la reclusión, muy respetuosos

⁵ Bhikkhu Bodhi (2000:1177) explica que el sentido de esta frase hay que entenderla en paralelismo con el símil previamente expuesto: así como Samiti cepilló todos aquellos desperfectos conforme al deseo de Panduputta, como si conociera su corazón, así también el Venerable Sariputta “cepilló” las faltas de los monjes conforme al deseo del Venerable Mahamoggalana, como si conociera su corazón.

a la práctica, no son amantes de lujos, ni tampoco son descuidados. No son líderes en reincidencias, ni son negligentes en la reclusión, ni perezosos, ni faltos de energía ni tampoco desatentos. Son plenamente despiertos, provistos de sabiduría y no son habladores. Ellos, al escuchar el discurso del Venerable Sariputta, lo asimilan y lo digieren tal cual es, con su palabra y pensamiento. Realmente, es muy bueno que él haga salir a sus compañeros en la vida santa de lo perjudicial y los establezca en lo saludable.

[33] “Al igual que una mujer (o un hombre) joven, de espíritu juvenil, encariñada con los adornos, con su cabeza recién lavada, habiendo recibido las guirnaldas de lotos, jazmines o rosas, las toma con ambas manos y las coloca sobre su cabeza, de la misma manera, estos miembros de los clanes que por la fe han salido de la vida hogareña... no son habladores, al escuchar el discurso del Venerable Sariputta, lo asimilan y lo digieren tal cual es, con su palabra y pensamiento. Realmente, es muy bueno que él haga salir a sus compañeros en la vida santa de lo perjudicial y los establezca en lo saludable”.

Fue de esta manera, cómo estos dos grandes seres se regocijaron mutuamente en sus buenas palabras.

MN 6 {9M.1.6} Akankheyya Sutta - Discurso sobre el deseo

[1] {64} Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba morando en la Arbolada Jeta, del parque de Anathapindika, cerca de Savatthi. Estando allí, se dirigió a los monjes de esta manera: “Monjes.” - “Sí, venerable señor”, respondieron y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, permaneced en la práctica de la virtud, tal como está en el Patimokkha¹, observad todas las restricciones del Patimokkha, como un recurso para perfeccionar vuestra conducta, considerando el peligro hasta de la más mínima falta y entrenándose en la observación de los preceptos.

[3] {65} “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá fuera amado y agradable para mis compañeros en la vida santa, respetado y estimado por ellos’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante² y que habite en soledad.

[4] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá recibiera de la comunidad vestimenta, alimentos, albergue y medicamentos’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

¹ Patimokkha es el código de disciplina monástica, el cual en la versión pali para los monjes consiste en 227 reglas especificadas en el Vinaya Pitaka.

² “La serenidad interior de la mente” (samatha) y “el entendimiento penetrante” (vipassana) son dos aspectos de la meditación enseñada por el Buda.

[5] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá que la limosna recibida de la comunidad redundara en beneficio de quienes se la han brindado’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[6] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá que cuando mis parientes, incluso los fallecidos, piensen en mí con fe en su mente, obtengan por ello un gran fruto y una gran ventaja’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[7] {66} “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá llegase a conquistar el descontento y el deleite, y que el descontento nunca se apodera de mí, que permaneciese trascendiendo toda clase de descontento cuando quiera que aparezca’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[8] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá llegase a conquistar el desmayo y los peligros, y que el desmayo y los peligros nunca se apoderasen de mí, que permaneciese trascendiendo toda clase de desmayos y peligros cuando quiera que aparezcan’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[9] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá, llegase a alcanzar a voluntad, sin problemas y sin dificultades, los cuatro jhanas que constituyen la grandeza mental y ofrecen una placentera morada ya en esta vida’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la

meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[10] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá, pudiese morar en aquellos estados de emancipación que son pacíficos e inmatereales, que trascienden todas las formas’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[11] {67} “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá, que con la completa destrucción de las tres cadenas, llegase a ser como el que entra en la corriente, nunca más sujeto a la perdición, desatado, teniendo como norte la iluminación’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[12] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá, que con la completa destrucción de las tres cadenas y atenuando la codicia, el aborrecimiento y la falsa ilusión, llegase a ser como el que retorna sólo una vez, renaciendo sólo una vez más en este mundo, para poner fin a la insatisfacción’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[13] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá que con la completa destrucción de las cinco cadenas menores, solamente llegase a reaparecer en el plano más elevado, para alcanzar allí el Nibbana, no retornando nunca más a este mundo’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[14] {68} “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá pudiera ejercer varias clases de poderes sobrenaturales: siendo uno sólo, llegase a ser varios; siendo varios, llegase a ser uno; que pudiese aparecer y desaparecer; traspasar sin dificultad las paredes; traspasar recintos cerrados y montañas como si fuera el espacio; zambullirme en la tierra como si fuera agua; caminar sobre el agua sin hundirme, como si fuera tierra; sentado con las piernas cruzadas, pudiera viajar por el espacio como un ave; que con mis manos pudiera tocar y golpear la luna y el sol, poderosa y majestuosamente; que pudiera ejercer el dominio corporal, hasta el mundo del Brahma’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[15] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá que con el divino oído que purifica y supera al humano, pudiera escuchar a ambas clases de sonidos, los divinos y los humanos, aquellos que se producen lejos y los que están cerca’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[16] “Si el monje deseara lo siguiente: ‘Ojalá pudiera entender la mente de otros seres y de otras personas, sintonizándolas con mi propia mente. Que pudiera saber cuándo la mente está afectada por la lujuria y cuándo está libre de tal afectación; saber cuándo la mente está afectada por el aborrecimiento y cuándo está libre de tal afectación; saber cuándo la mente está afectada por falsa ilusión y cuándo está libre de tal afectación; saber cuándo la mente está tranquila y cuándo está agitada; saber cuándo la mente está exaltada y cuándo está apacible; saber cuándo la mente es sublime y cuándo es mediocre; saber cuándo la mente es estable y cuándo es volátil y que pudiera saber cuándo la mente está liberada y cuándo está esclavizada’, que guarde, entonces, todos los preceptos,

sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[17] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá pudiera rememorar mis principales existencias anteriores, de esta manera: un nacimiento, dos nacimientos, tres nacimientos, cuatro nacimientos, cinco nacimientos, diez nacimientos, veinte nacimientos, treinta nacimientos, cuarenta nacimientos, cincuenta nacimientos, cien nacimientos, mil nacimientos, cien mil nacimientos, varios eones de la contracción del mundo, varios eones de la expansión del mundo, varios eones de contracción y expansión del mundo. Allí, éste era mi nombre, provenía de ésta familia, así era mi apariencia, de éstas cosas me alimentaba, éstas eran las experiencias que me producían placer y dolor, éste fue el tiempo de mi vida, así fue mi muerte y ésta fue mi siguiente aparición, donde otra vez, éste era mi nuevo nombre, provenía ahora de ésta familia, así era mi apariencia, de éstas cosas me alimentaba, éstas eran las experiencias que me producían placer y dolor, éste fue el tiempo de mi nueva vida, así fue mi otra muerte y de ahí he aparecido acá’, que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[18] “Si el monje deseara esto: ‘Ojalá que con el ojo divino que purifica y supera al humano pudiera ver los seres desapareciendo y reapareciendo, seres inferiores y superiores, seres justos y repugnantes, seres afortunados y desafortunados; que pudiera saber cómo los seres pasan a otras vidas de acuerdo con sus acciones: estos seres merecedores, que se condujeron mal con sus cuerpos, con sus palabras y con su mente, que injuriaron a los nobles, mantuvieron sus puntos de vista, actuaron acorde con sus puntos de vista erróneos, con la disolución de sus cuerpos después de la muerte, han reaparecido en los estados de penurias, en planos de dolor y perdición, hasta en el infierno; sin embargo, éstos seres merecedores, que se condujeron bien con

sus cuerpos, con sus palabras y con su mente, que no injuriaron a los nobles, mantuvieron correctos puntos de vista, actuaron acorde con los correctos puntos de vista, con la disolución de sus cuerpos después de la muerte, han reaparecido en los buenos planos de existencia, hasta en el mundo celestial', que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[19] "Si el monje deseara esto: 'Ojalá experimentara por mí mismo, con el conocimiento directo, ya en esta vida la liberación de la mente y la liberación alcanzada mediante la sabiduría que consiste en la eliminación de las contaminaciones y en el logro de la perfección', que guarde, entonces, todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, sea poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad.

[20] {69} "De esta manera, si el monje deseara todo esto, que guarde todos los preceptos, sea dado a la serenidad interior de la mente, no sea negligente con la meditación, poseedor del entendimiento penetrante y que habite en soledad".

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 7 {9M.1.7} Vattha Sutta – Discurso con el símil de la tela

[1] {70} Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta, del Parque de Anathapindika cerca de Savatthi. Allí, se dirigió a los monjes de esta manera: "Monjes." - "Sí, venerable señor", respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] "Monjes, imaginad una tela manchada y sucia, y que un pintor la sumergiera en un tinte para teñirla, sea de color azul, amarillo, rojo o rosa; la tela parecería de color impuro y mal teñida. Y, ¿por qué? Por causa de la impureza de la tela. Del mismo modo, monjes, cuando la mente es impura, cabe esperar un destino infeliz para ella. Monjes, imaginad una tela limpia y resplandeciente, y que un pintor la sumergiera en un tinte para teñirla, sea de color azul, amarillo, rojo o rosa; la tela parecería de color puro y bien teñida. Y, ¿por qué? Por causa de la pureza de la tela. Del mismo modo, monjes, cuando la mente es pura, cabe esperar un destino feliz para ella.

[3] {71} "Y ¿cuáles son, monjes, las impurezas que contaminan la mente? La codicia y la avidez desmesurada son una impureza que contamina la mente. La animadversión... La ira... El rencor... El desprecio... La soberbia... La envidia... La avaricia... El engaño... La deshonestidad... La obstinación... La rivalidad... La presunción... La arrogancia... La vanidad... La negligencia es una impureza que contamina la mente.

[4] {72} "Monjes, al conocer que la codicia y la avidez desmesurada son una impureza que contamina la mente, el monje la abandona. Al conocer que la animadversión... la ira... el rencor... el desprecio... la soberbia... la envidia... la avaricia... el engaño... la deshonestidad... la obstinación... la rivalidad... la

presunción... la arrogancia... la vanidad... la negligencia es una impureza que contamina la mente, el monje la abandona.

[5] "Monjes, cuando el monje haya conocido que la codicia y la avidez desmesurada son una impureza que contamina la mente y las haya abandonado. Cuando haya conocido que la animadversión... la ira... el rencor... el desprecio... la soberbia... la envidia... la avaricia... el engaño... la deshonestidad... la obstinación... la rivalidad... la presunción... la arrogancia... la vanidad... la negligencia es una impureza que contamina la mente y la haya abandonado.

{74} "Entonces adquiere plena confianza en el Buda de esta manera: 'El Bienaventurado es realizado, plenamente despierto, perfecto en el conocimiento y la buena conducta, sublime, conocedor de los mundos, incomparable líder de los que han ser amansados, maestro de dioses y seres humanos, iluminado, bienaventurado'.

[6] "Adquiere plena confianza en el Dhamma de esta manera: 'El Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado, visible aquí y ahora, inmediatamente efectivo, que invita a examinarlo, que hace progresar e invita ser experimentada por el sabio personalmente'.

[7] "Además, adquiere plena confianza en el Sangha de esta manera: 'El Sangha de los discípulos del Bienaventurado practica de buena manera, practica el camino recto, practica el camino verdadero, practica el camino apropiado, es decir, los cuatro pares de personas, los ocho tipos de individuos; este Sangha de los discípulos del Bienaventurado es merecedor de dádivas, merecedor de hospitalidad, merecedor de ofrendas, merecedor de reverencias, el insuperable campo de mérito para el mundo'.

[8] {75} "Y cuando se aparta así [de las imperfecciones mentales], las expulsa, se libera de ellas, las abandona y renuncia a ellas parcialmente, considera esto: 'tengo plena confianza en el Buda', y entonces, se inspira en el significado, se inspira en el Dhamma y gana la alegría al estar conectado con el Dhamma. Cuando está alegre, surge en él el arrobamiento. En alguien extático, se sosiega el cuerpo. Alguien cuyo cuerpo es sosegado, siente el placer. En alguien que experimenta placer, la mente llega a concentrarse.

[9] "Y él considera esto: 'tengo plena confianza en el Dhamma', y entonces, se inspira en el significado, se inspira en el Dhamma y gana la alegría al estar conectado con el Dhamma. Cuando está alegre, surge en él el arrobamiento. En alguien extático, se sosiega el cuerpo. Alguien cuyo cuerpo es sosegado, siente el placer. En alguien que experimenta placer, la mente llega a concentrarse.

[10] "Y él considera esto: 'tengo plena confianza en el Sangha', y entonces, se inspira en el significado, se inspira en el Dhamma y gana la alegría al estar conectado con el Dhamma. Cuando está alegre, surge en él el arrobamiento. En alguien extático, se sosiega el cuerpo. Alguien cuyo cuerpo es sosegado, siente el placer. En alguien que experimenta placer, la mente llega a concentrarse.

[11] "Y él considera esto: [las imperfecciones mentales] han sido apartadas y expulsadas de mí, me he liberado de ellas, las he abandonado y he renunciado a ellas, parcialmente', entonces se inspira en el significado, se inspira en el Dhamma y gana la alegría al estar conectado con el Dhamma. Cuando está alegre, surge en él el arrobamiento. En alguien extático, se sosiega el cuerpo. Alguien, cuyo cuerpo es sosegado siente el placer. En alguien que experimenta placer, la mente llega a concentrarse.

[12] {76} "Monjes, si el monje con semejante virtud, con semejante estado [de concentración] y con semejante sabiduría comiese la comida de las limosnas consistente en el fino arroz de la colina acompañado de varias salsas y

condimentos, aún esto no consistiría obstáculo alguno para él. Al igual que una tela manchada y sucia, llega a ser pura y resplandeciente cuando se la lava en el agua cristalina, o al igual que el oro queda puro y resplandeciente cuando se lo funde en un crisol, de la misma manera, monjes, si el monje con semejante virtud, con semejante estado [de concentración] y con semejante sabiduría comiese la comida de las limosnas consistente en el fino arroz de la colina acompañado de varias salsas y condimentos, aún esto no consistiría obstáculo alguno para él.

[13] {77} "Además, él permanece con la mente imbuida en el amor benevolente, irradiándolo hacia el primero de los puntos cardinales, lo mismo hacia el segundo, lo mismo hacia el tercero y lo mismo hacia el cuarto, hacia arriba, hacia abajo y todo alrededor, por todas partes y a todos como a sí mismo. Permanece irradiando su mente imbuida en el amor benevolente hacia todo el mundo, exaltada, magnánima e inconmensurablemente, sin hostilidad ni animadversión.

[14-16] "Además, permanece con la mente imbuida en la compasión... imbuida en el gozo altruista... imbuida en la ecuanimidad, irradiándola hacia el primero de los puntos cardinales, lo mismo hacia el segundo, lo mismo hacia el tercero y lo mismo hacia el cuarto, hacia arriba, hacia abajo y todo alrededor, por todas partes y a todos como a sí mismo. Permanece irradiando su mente imbuida en la ecuanimidad hacia todo el mundo, exaltada, magnánima e inconmensurablemente, sin hostilidad ni animadversión.

[17] "Y comprende así: 'He aquí que existe esto, existe lo inferior, existe lo superior, y más allá existe una escapatoria de este entero campo de la percepción'.

[18] {78} "Al comprender y ver así, su mente se libera de la contaminación del deseo sensual, de la contaminación de la existencia y de la contaminación de la ignorancia. Cuando es liberado de este modo, llega el siguiente conocimiento:

'esta es la liberación', entonces comprende esto: 'el nacimiento está destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que había por hacer ha sido realizado y he aquí, no hay ya más futuros estados de existencia'. Monjes, a este monje se le denomina purificado mediante el baño interior".

[19] {79} En aquel momento, el brahmán Sundarika Bharadvaja estaba sentado cerca del Bienaventurado. Entonces, se dirigió al Bienaventurado con estas palabras: "Pero, ¿es que el maestro Gotama no irá al río Bahuka para bañarse?"

"¿Por qué, brahmán, me iría al río Bahuka? ¿Qué podría hacerme el río Bahuka?"

"Maestro Gotama, mucha gente sostiene que el río Bahuka ofrece la liberación, mucha gente sostiene que [bañarse en] el río Bahuka genera mérito y mucha gente lava sus malas acciones en el río Bahuka".

[20] Entonces el Bienaventurado se dirigió al brahmán Sundarika Bharadvaja con estos versos:

*Sea en el Bahuka o en el Adhikakka,
En el Gaya o en el Sundarika también,
En el Payaga o en el Sarassatí,
E incluso, en la corriente de Bahumati-
El tonto, puede bañarse ahí para siempre,
Y nunca purificará sus oscuras acciones.
¿Qué puede llevar a cabo el Sundarika?
¿Qué el Payaga o qué el río Bahuka?
Ellos no pueden purificar ni una sola mala acción*

Del hombre violento, culpable y malvado.
Pero para alguien que es puro de corazón,
Cualquier día es una fiesta de primavera, un día santo.
Alguien honrado, que actúa con pureza,
Lleva su virtud a la perfección.
Aquí es, brahmán, donde hay que bañarse,
Convirtiéndose uno mismo en el refugio de otros.
Si no hablas falsedades
Ni provocas daños a los seres vivos,
Si no tomas lo que no te dan,
Con la fe y libre de avaricia,
¿Qué necesidad tienes de ir a Gaya?
Cualquier pozo se convierte en Gaya para ti.

[21] {80} Cuando esto fue dicho, el brahmán Sundarika Bharadvaja dijo al Bienaventurado: "¡Magnífico, maestro Gotama! ¡Excelente, maestro Gotama! Maestro Gotama aclaró el Dhamma de diferentes maneras: como si levantara lo que estaba caído, o revelara lo que estaba oculto, o indicara el camino para alguien que estaba extraviado, o alzara una lámpara en la oscuridad para todos aquellos que puedan ver las formas. Yo voy por refugio al maestro Gotama, al Dhamma y al Sangha de los monjes. Quisiera recibir del maestro Gotama el renunciamiento y la plena ordenación".

[22] Entonces, el brahmán Sundarika Bharadvaja recibió del Bienaventurado el renunciamiento y recibió la plena ordenación. Y pronto, no mucho después de haber recibido la plena ordenación, el venerable Bharadvaja, viviendo en soledad, retirado, diligente, fervoroso y resuelto, realizándola por sí mismo con conocimiento directo, aquí y ahora, entró y permaneció en la meta suprema de la vida santa, por la cual el miembro del clan correctamente renuncia la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar. Y supo directamente: 'el nacimiento ha sido destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que había por hacer se ha realizado y he aquí no hay más futuros estados de existencia'. Y el venerable Bharadvaja llegó a ser un Arahant.

MN 8 {9M.1.8} Sallekha Sutta – Discurso con Ganaka Moggallana

[Escenario y ocho logros]

[1] {81} Así lo he oído. En cierta ocasión el Bienaventurado residía en Savatthi, en la arboleda de Jeta, en el parque de Anathapindikā.

[2] Una tarde, el venerable Maha Cunda, habiendo concluido su retiro, fue adonde estaba el Bienaventurado, se le acercó y, tras ofrecerle sus respetos, se sentó a un lado. Una vez sentado a un lado, el venerable Maha Cunda le dijo:

[3] "Venerable señor, varias son las opiniones que surgen en el mundo relacionadas con teorías sobre el yo o el mundo. Ahora bien, venerable señor, ¿puede un monje que está empezando a practicar la atención llegar ya a renunciar a esas opiniones y desasirse de ellas?"

{82} "Cunda, si el objeto, base o fundamento a partir del cual surgen esas opiniones es visto tal y como es, recta y sabiamente como: 'Esto no es mío', 'ése no soy yo', 'ése no es mi yo', entonces se produce la renuncia y el desasimiento de las varias opiniones que surgen en el mundo relacionadas con teorías sobre el yo o el mundo.

[4] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, apartado del deseo de los sentidos, apartado de lo que es perjudicial, alcanza y permanece en la primera abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos del apartamiento y va acompañada de ideación y reflexión, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[5] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al cesar la ideación y la reflexión, alcanza y permanece en la segunda abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos de la concentración, está libre de ideación y reflexión, y va acompañada de unificación de la mente y serenidad interior, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[6] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al desvanecerse el gozo, permanece ecuánime, atento y lúcido, experimentando con el cuerpo aquel estado de felicidad que los Nobles llaman: 'Vivir feliz, atento y ecuánime', con lo que alcanza y permanece en la tercera abstracción meditativa, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[7] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al renunciar al placer, al renunciar al dolor, y previa desaparición de la alegría y la aflicción, alcanza y permanece en la cuarta abstracción meditativa, sin dolor ni placer, completamente purificada por la atención y la ecuanimidad, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[8] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al superar la percepción de formas materiales y con la desaparición de las percepciones sensoriales, sin prestar atención a las percepciones de la multiplicidad, atendiendo sólo al espacio ilimitado, alcanza y permanece en el estado que tiene el espacio ilimitado como base, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[9] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al superar el estado que tiene el espacio ilimitado como base, atendiendo sólo a la conciencia ilimitada, el monje alcanza y permanece en el estado que tiene la conciencia ilimitada como base, puede creer: "He conseguido la erradicación". Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[10] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al superar el estado que tiene la conciencia ilimitada como base, atendiendo sólo a la nada, el monje alcanza y permanece en el estado que tiene a la nada como base, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

[11] "Cunda, es un hecho que aquí un monje que, al superar el estado que tiene a la nada como base, el monje alcanza y permanece en el estado que se basa en ni percepción ni no percepción, puede creer: 'He conseguido la erradicación'. Sin embargo, Cunda, en la Noble Disciplina eso no se denomina erradicación sino un estado placentero aquí y ahora.

1. Sallekhapariyāya - Erradicación¹

[12] {83} "He aquí, Cunda, el modo en que se ha de realizar la erradicación:

- (i) Habrá quien será cruel, pero nosotros no lo seremos; así se realiza la erradicación.

¹ El Buda habla en este apartado sobre los que, al haber alcanzado los ocho logros meditativos (samapatti), creían que estaban morando en la verdadera erradicación (sallekha). Originalmente, sallekha significa las austeras prácticas ascéticas pero dentro de las enseñanzas del Buda, se usaba esta palabra para hacer referencia al proceso de remover o erradicar los impedimentos.

- (ii) Habrá quien matará a seres vivientes, pero nosotros nos abstendremos de matar a seres vivientes; así se realiza la erradicación.
- (iii) Habrá quien robará, pero nosotros nos abstendremos de robar; así se realiza la erradicación.
- (iv) Habrá quien viva sin continencia, pero nosotros viviremos con continencia; así se realiza la erradicación.
- (v) Habrá quien mentirá, pero nosotros nos abstendremos de mentir; así se realiza la erradicación.
- (vi) Habrá quien hablará maliciosamente, pero nosotros nos abstendremos de hablar maliciosamente; así se realiza la erradicación.
- (vii) Habrá quien hablará groseramente, pero nosotros nos abstendremos de hablar groseramente; así se realiza la erradicación.
- (viii) Habrá quien hablará frívolamente, pero nosotros nos abstendremos de hablar frívolamente; así se realiza la erradicación.
- (ix) Habrá quien será codicioso, pero nosotros no seremos codiciosos; así se realiza la erradicación.
- (x) Habrá quien será de mente malévola, pero nosotros seremos de mente benévola; así se realiza la erradicación.
- (xi) Habrá quien será de incorrecta opinión, pero nosotros seremos de recta opinión; así se realiza la erradicación.
- (xii) Habrá quien será de incorrecto propósito, pero nosotros seremos de recto propósito; así se realiza la erradicación.
- (xiii) Habrá quien será de incorrecta palabra, pero nosotros seremos de recta palabra; así se realiza la erradicación.

- (xiv) Habrá quien será de incorrecta conducta, pero nosotros seremos de recta conducta; así se realiza la erradicación.
- (xv) Habrá quien será de incorrecto sustentamiento, pero nosotros seremos de recto sustentamiento; así se realiza la erradicación.
- (xvi) Habrá quien será de incorrecto esfuerzo, pero nosotros seremos de recto esfuerzo; así se realiza la erradicación.
- (xvii) Habrá quien será de incorrecta atención, pero nosotros seremos de recta atención; así se realiza la erradicación.
- (xviii) Habrá quien será de incorrecta concentración, pero nosotros seremos de recta concentración; así se realiza la erradicación.
- (xix) Habrá quien será de incorrecto conocimiento, pero nosotros seremos de recto conocimiento; así se realiza la erradicación.
- (xx) Habrá quien será de incorrecta liberación, pero nosotros seremos de recta liberación; así se realiza la erradicación.
- (xxi) Habrá quien estará lleno de pereza y apatía, pero nosotros estaremos libres de pereza y apatía; así se realiza la erradicación.
- (xxii) Habrá quien sufrirá desasosiego, pero nosotros seremos estables; así se realiza la erradicación.
- (xxiii) Habrá quien estará lleno de duda, pero nosotros la superaremos; así se realiza la erradicación.
- (xxiv) Habrá quien será iracundo, pero nosotros seremos mansos; así se realiza la erradicación.
- (xxv) Habrá quien será vengativo, pero nosotros perdonaremos; así se realiza la erradicación.

- (xxvi) Habrá quien será intolerante, pero nosotros seremos tolerantes; así se realiza la erradicación.
- (xxvii) Habrá quien será soberbio, pero nosotros seremos afables; así se realiza la erradicación.
- (xxviii) Habrá quien será envidioso, pero nosotros nos alegraremos del bien ajeno; así se realiza la erradicación.
- (xxix) Habrá quien será egoísta, pero nosotros seremos solidarios; así se realiza la erradicación.
- (xxx) Habrá quien será traidor, pero seremos leales; así se realiza la erradicación.
- (xxxi) Habrá quien será engañoso, pero nosotros seremos íntegros; así se realiza la erradicación.
- (xxxii) Habrá quien será testarudo, pero nosotros seremos flexibles; así se realiza la erradicación.
- (xxxiii) Habrá quien será engreído, pero nosotros seremos humildes; así se realiza la erradicación.
- (xxxiv) Habrá quien será díscolo, pero nosotros seremos dóciles; así se realiza la erradicación.
- (xxxv) Habrá quien irá en mala compañía, pero nosotros iremos en buena compañía; así se realiza la erradicación.
- (xxxvi) Habrá quien estará desprevenido, pero nosotros estaremos alerta; así se realiza la erradicación.
- (xxxvii) Habrá quien carecerá de fe, pero nosotros la tendremos; así se realiza la erradicación.

- (xxxviii) Habrá quien carecerá de vergüenza, pero nosotros la tendremos; así se realiza la erradicación.
- (xxxix) Habrá quien no temerá hacer el mal, pero nosotros lo temeremos; así se realiza la erradicación.
- (xl) Habrá quien será inculto pero nosotros, seremos doctos; así se realiza la erradicación.
- (xli) Habrá quien será holgazán, pero nosotros seremos diligentes; así se realiza la erradicación.
- (xlii) Habrá quien no prestará atención, pero nosotros permaneceremos atentos; así se realiza la erradicación.
- (xliii) Habrá quien será necio, pero nuestra sabiduría será perfecta; así se realiza la erradicación.
- (xliv) Habrá quien se apegará y aferrará firmemente a la propia opinión, abandonándola con dificultad, pero nosotros no nos apegaremos ni aferraremos a ninguna opinión, nos desasiremos de ella con presteza; así se realiza la erradicación.

2. Cittupapādapariyāya - Inclinación de la mente

[13] {84} "Cunda, afirmo que la actitud mental que tiende a lo beneficioso es de gran ayuda, al igual que las acciones y palabras que se derivan y concuerdan con esa actitud mental. Por lo tanto, Cunda, así es como hay que cultivar la actitud mental:

"Habrá quien será cruel pero nosotros no lo seremos, habrá quien mate a seres vivientes, pero nosotros nos abstendremos de matar a seres vivientes... [*Se repite lo anterior*]... habrá quien se apegará y aferrará firmemente a la propia

opinión, abandonándola con dificultad, pero nosotros no nos apegaremos ni aferraremos a ninguna opinión y nos desasiremos de ella sin dificultad".

3. Parikkamanapariyāya - Evitación

[14] {85} "Cunda, es como si hubiese un camino accidentado y otro camino llano por el que poder evitar el anterior, o como si hubiese un vado difícil de cruzar y otro fácil por el que poder evitar el anterior. De la misma forma, una persona puede evitar la crueldad mediante la compasión, el matar a seres vivientes absteniéndose de matar, el robo absteniéndose de robar, la incontinencia mediante el autocontrol, la mentira absteniéndose de mentir, el hablar malicioso absteniéndose de decir cosas maliciosas, el hablar grosero absteniéndose de decir groserías, el hablar frívolo absteniéndose de decir frivolidades, la codicia con la no codicia, la malevolencia con la no malevolencia, la incorrecta opinión con recta opinión, el incorrecto propósito con el recto propósito, la incorrecta palabra con la recta palabra, la incorrecta conducta con la recta conducta, el incorrecto sustentamiento con el recto sustentamiento, el incorrecto esfuerzo con el recto esfuerzo, la incorrecta atención con la recta atención, la incorrecta concentración con la recta concentración, el incorrecto conocimiento con el recto conocimiento, la incorrecta liberación con la recta liberación, la pereza y la apatía liberándose de la pereza y la apatía, el desasosiego con la estabilidad emocional, la duda con su superación, la ira con la mansedumbre, la venganza con el perdón, la intolerancia con la tolerancia, la soberbia con la afabilidad, la envidia con la alegría por el bien ajeno, el egoísmo con la solidaridad, la traición con la lealtad, el engaño con la integridad, la testarudez con la flexibilidad, el engreimiento con la humildad, la indocilidad con la docilidad, las malas compañías con las buenas compañías, la falta de prevención con la permanencia en estado de alerta, la falta de fe con la confianza, la desvergüenza con la vergüenza, el no temer hacer el mal con el temor a hacerlo, la incultura con la

cultura, la holgazanería con la diligencia, la distracción con la atención, la necedad con la sabiduría, el apego y el aferramiento firme a la propia opinión y la resistencia a desasirse de ella con el desapego y el des-aferramiento a la propia opinión y la presteza para desasirse de ella.

4. Uparibhāgapariyāya - La superación

[15] {86} Cunda, al igual que todo lo perjudicial es causa de regresión y todo lo beneficioso es causa de progreso, de igual modo, en una persona, la crueldad puede ser superada por la compasión, el matar a seres vivientes puede ser superado por la abstención de matar... [*Se repite lo anterior*]... el apego y el aferramiento firme a la propia opinión y la resistencia a desasirse de ella puede ser superado por el desapego y des-aferramiento a la propia opinión y la presteza para desasirse de ella.

5. Parinibbānapariyāya - Nibbana final

[16] {87} "Cunda, en verdad que quien está hundido en el fango no puede sacar a otro que está hundido en él, pero quien no está hundido en el fango sí puede sacar a otro que está hundido en él.

"De la misma manera, quien está sin adiestrar, sin educar, con sus fuegos aún sin extinguir del todo, no puede adiestrar, educar o extinguir del todo los fuegos de otro. Pero quien está adiestrado, educado y con sus fuegos totalmente extintos, sí puede adiestrar, educar y extinguir totalmente los fuegos de otro. Así es, Cunda, como en una persona la crueldad puede ser extinguida totalmente por la compasión, el matar a seres vivientes puede ser extinguido totalmente por la abstención de matar... [*Se repite lo anterior*]... el apego y el aferramiento a la propia opinión y la resistencia a desasirse de ella puede ser extinguido

totalmente por el desapego y el des-aferramiento a la propia opinión y la presteza para desasirse de ella.

[Conclusión]

[17] {88} "De este modo, Cunda, he enseñado cómo erradicar, cómo corregir la actitud mental, cómo evitar, cómo superar y cómo extinguir totalmente los fuegos.

[18] De manera, Cunda, que lo que un maestro lleno de compasión por sus discípulos tiene que hacer por su bien, yo ya lo he hecho. Así que, Cunda, ahí tenéis árboles, ahí tenéis lugares solitarios, medita y no os descuidéis, que no tengáis que arrepentiros luego. Esto es lo que os aconsejo".

Así habló el Bienaventurado, y el venerable Maha Cunda gozó y se complació con sus palabras.

MN 9 {9M.1.9} Sammaditthi Sutta - Discurso sobre el entendimiento correcto

[1] {89} Esto he escuchado. En una ocasión el Bendito vivía en Savatthi, en el bosquecillo de Jeta, el parque de Anathapindika. Allí el Venerable Sariputta se dirigió a los bhikkhus diciendo: "Amigos, bhikkhus." - "Amigo", le contestaron. El Venerable Sariputta dijo lo siguiente:

[2] "'Entendimiento correcto, entendimiento correcto', esto es lo que se dice, amigos. ¿De qué forma un noble discípulo es de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y que ha llegado a este Dhamma verdadero?"

"En efecto, amigo, veníamos desde un lugar lejano para aprender del Venerable Sariputta el significado de este enunciado. Sería bueno si el Venerable Sariputta explicase el significado de este enunciado. Habiéndolo oído de él mismo, los bhikkhus lo recordarán".

"En ese caso, amigos, escuchen y atiendan cuidadosamente a lo que diré",

"Sí, amigo", contestaron los bhikkhus. El Venerable Sariputta dijo lo siguiente:

Lo sano y lo malsano

[3] "Amigos, cuando un noble discípulo entiende lo malsano, la raíz de lo malsano, lo sano y la raíz de lo sano, de esa forma es uno de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y que ha llegado a este Dhamma verdadero.

[4] "¿Y qué es, amigos, lo malsano, cuál es la raíz de lo malsano, qué es lo sano, cuál es la raíz de lo sano? Matar seres vivientes es malsano; tomar lo que no es dado es malsano; conducta incorrecta con respecto a placeres sensoriales es malsano; el lenguaje falso es malsano; el lenguaje malicioso es malsano; el lenguaje rudo es malsano; el chismorreo es malsano; la codicia es malsana; la mala voluntad es malsana; el entendimiento incorrecto es malsano. Esto es lo que se denomina lo malsano.

[5] "¿Y cuál es la raíz de lo malsano? El deseo es una raíz de lo malsano; el odio es una raíz de lo malsano; la ofuscación es una raíz de lo malsano. Esto es lo que se denomina la raíz de lo malsano.

[6] "¿Y qué es lo sano? El abstenerse de matar seres vivientes es sano; el abstenerse de tomar lo que no es dado es sano; el abstenerse de conducta incorrecta con respecto a placeres sensoriales es sano; el abstenerse de lenguaje falso es sano; el abstenerse de lenguaje malicioso es sano; el abstenerse de lenguaje rudo es sano; el abstenerse de chismorreo es sano; lo opuesto de la codicia es sano; lo opuesto del odio es sano; el entendimiento correcto es sano. Esto es lo que se denomina lo sano.

[7] "¿Y cuál es la raíz de lo sano? Lo opuesto del deseo es una raíz de lo sano; lo opuesto al odio es una raíz de lo sano; lo opuesto a la ofuscación es una raíz de lo sano. Esto es lo que se denomina la raíz de lo sano.

[8] "Cuando un discípulo noble ha entendido así lo malsano, la raíz de lo malsano, lo sano y la raíz de lo sano, él abandona por completo la tendencia subyacente a la sensualidad, anula la tendencia subyacente a la aversión, extirpa la tendencia subyacente a la opinión y presunción 'yo soy', y abandonando la ignorancia y haciendo surgir el verdadero conocimiento, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también, un discípulo noble es de entendimiento correcto, cuyo

entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Nutrimiento

[9] {90} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[10] "Amigos, cuando un noble discípulo entiende el nutrimento, el origen del nutrimento, el cese del nutrimento y la vía que conduce al cese del nutrimento, de esa forma también él es uno de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[11] "¿Y qué es nutrimento, cuál es el origen del nutrimento, qué es el cese del nutrimento, cuál es la vía que conduce al cese del nutrimento? Existen estas cuatro clases de nutrimento para el mantenimiento de seres que ya han llegado a ser y para el sostén de aquellos que buscan una nueva existencia. ¿Cuáles son esos cuatro? Son alimento físico como nutrimento, burdo o sutil; contacto como el segundo; volición mental como el tercero; y conciencia como el cuarto. Con el surgimiento del deseo surge el nutrimento. Con el cese del deseo el nutrimento cesa. La vía que conduce al cese del nutrimento no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto, intención correcta, lenguaje correcto, acción correcta, modo de subsistencia correcto, esfuerzo correcto, atención correcta y concentración correcta.

[12] "Cuando un discípulo noble ha entendido de esta forma el nutrimento, el origen del nutrimento, el cese del nutrimento y la vía que conduce al cese del nutrimento, abandona por completo la tendencia subyacente a la sensualidad, anula la tendencia subyacente a la aversión, extirpa la tendencia subyacente a la opinión y presunción 'yo soy', y abandonando la ignorancia y haciendo surgir el verdadero conocimiento, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Las Cuatro Verdades Nobles

[13] {91} Diciendo, "Bien, amigo," los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[14] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el sufrimiento, el origen del sufrimiento, el cese del sufrimiento y la vía que conduce al cese del sufrimiento, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[15] "¿Y qué es el sufrimiento, cuál es el origen del sufrimiento, cuál es el cese del sufrimiento y cuál es la vía que conduce al cese del sufrimiento? El nacimiento es sufrimiento; el envejecimiento es sufrimiento; la enfermedad es sufrimiento; la muerte es sufrimiento; la pena, la lamentación, el dolor, la aflicción y la desesperación son sufrimiento; no obtener lo que uno quiere es

sufrimiento; en resumen, los cinco agregados del apego son sufrimiento. Esto es llamado sufrimiento.

[16] "¿Y cuál es el origen del sufrimiento? Es el deseo, el cual trae consigo la renovación del ser, que acompañado por el deleite y la pasión, se deleita en esto y aquello; eso es, deseo de placeres sensoriales, deseo de ser y deseo de no-ser. Esto es llamado el origen del sufrimiento.

[17] "¿Y qué es el cese del sufrimiento? Es el cese y desaparición sin residuo, la renuncia, abandono, el dejar y el rechazo de ese mismo deseo. Esto es llamado el cese del sufrimiento.

[18] "¿Y cuál es la vía que conduce al cese del sufrimiento? La vía que conduce al cese del sufrimiento no es más que este Noble Óctuple Sendero; es decir, entendimiento correcto... concentración correcta. Esto es llamado la vía que conduce al cese del sufrimiento.

[19] "Cuando un discípulo noble ha entendido así el sufrimiento, el origen del sufrimiento, el cese del sufrimiento y la vía que conduce al cese del sufrimiento... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Vejez y muerte

[20] {92} Diciendo, "bien, amigo," los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[21] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la vejez y la muerte, el origen de la vejez y la muerte, el cese de la vejez y la muerte, y la vía que conduce al cese de la vejez y la muerte, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[22] "¿Y qué es la vejez y la muerte, cuál es el origen de la vejez y la muerte, cuál es el cese de la vejez y la muerte y cuál es la vía que conduce al cese de la vejez y la muerte? El envejecimiento de los seres en sus diversos órdenes, su edad avanzada, fragilidad de dientes, canosidad del cabello, rugosidad de la piel, declinación de su vida, debilidad de sus facultades -esto es llamado vejez. El abandonar de los seres sus varios ordenes de existencia, su fallecimiento, disolución, desaparición, muerte, terminación de su periodo de vida, disolución de los agregados, descartar el cuerpo -esto es llamado muerte. De manera que esta vejez y esta muerte es lo que se denomina vejez y muerte. Con el surgimiento del nacimiento se da el surgimiento de la vejez y la muerte. Con el cese del nacimiento se da el cese de la vejez y la muerte. La vía que conduce al cese de la vejez y la muerte no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[23] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la vejez y la muerte, el origen de la vejez y la muerte, el cese de la vejez y la muerte y la vía que conduce al cese de la vejez y la muerte... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Nacimiento

[24] {93} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero,

amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[25] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el nacimiento, el origen del nacimiento, el cese del nacimiento y la vía que conduce al cese del nacimiento, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[26] "¿Y qué es el nacimiento, cuál es el origen del nacimiento, cuál es el cese del nacimiento y cuál es la vía que conduce al cese del nacimiento? El nacimiento de los seres en los varios ordenes de existencia, el llegar a nacer, la entrada (en una matriz), la generación, manifestación de los agregados, obtener las bases de los sentidos -a esto se le llama nacimiento. Con el surgimiento de la existencia se da el surgimiento del nacimiento. Con el cese de la existencia se da el cese del nacimiento. La vía que conduce al cese del nacimiento no es más que este Noble Óctuple Sendero; esto es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[27] "Cuando un discípulo noble ha entendido así el nacimiento, el origen del nacimiento, el cese del nacimiento y la vía que conduce al cese del nacimiento... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Existencia

[28] {94} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea

de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos.

[29] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la existencia, el origen de la existencia, el cese de la existencia y la vía que conduce al cese de la existencia, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[30] "¿Y qué es la existencia, cuál es el origen de la existencia, cuál es el cese de la existencia y cuál es la vía que conduce al cese de la existencia? Existen estos tres tipos de existencia: existencia en la esfera sensorial, existencia en la esfera material sutil y existencia en la esfera inmaterial. Con el surgimiento del apego se da el surgimiento de la existencia. Con el cese del apego se da el cese de la existencia. La vía que conduce al cese de la existencia no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[31] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la existencia, el origen de la existencia, el cese de la existencia y la vía que conduce al cese de la existencia... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Apego

[32] {95} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[33] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el apego, el origen del apego, el cese del apego y la vía que conduce al cese del apego, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[34] "¿Y qué es el apego, cuál es el origen del apego, cuál es el cese del apego y cuál es la vía que conduce al cese del apego? Existen estos cuatro tipos de apego: apego a placeres sensoriales, apego a opiniones, apego a rituales y observancias y apego a doctrinas con respecto al ser. Con el surgimiento del deseo se da el surgimiento del apego. Con el cese del deseo se da el cese del apego. La vía que conduce al cese del apego no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[35] "Cuando un discípulo noble ha entendido así el apego, el origen del apego, el cese del apego y la vía que conduce al cese del apego... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Deseo

[36] {96} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[37] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el deseo, el origen del deseo, el cese del deseo y la vía que conduce al cese del deseo, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[38] "¿Y qué es el deseo, cuál es el origen del deseo, cuál es el cese del deseo y cuál es la vía que conduce al cese del deseo? Existen seis clases de deseo: deseo de formas visuales, deseo de sonidos, deseo de olores, deseo de sabores, deseo de objetos tangibles y deseo de objetos mentales. Con el surgimiento de la sensación se da el surgimiento del deseo. Con el cese de la sensación se da el cese del deseo. La vía que conduce al cese del deseo no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[39] "Cuando un discípulo noble ha entendido así el deseo, el origen del deseo, el cese del deseo y la vía que conduce al cese del deseo... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Sensación

[40] {97} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[41] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la sensación, el origen de la sensación, el cese de la sensación y la vía que conduce al cese de la sensación, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[42] "¿Y qué es la sensación, cuál es el origen de la sensación, cuál es el cese de la sensación y cuál es la vía que conduce al cese de la sensación? Existen estas seis clases de sensación: sensación que nace del contacto visual, sensación que

nace del contacto auditivo, sensación que nace del contacto olfativo, sensación que nace del contacto gustativo, sensación que nace del contacto táctil y sensación que nace del contacto mental. Con el surgimiento del contacto se da el surgimiento de la sensación. Con el cese del contacto se da el cese de la sensación. La vía que conduce al cese de la sensación no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[43] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la sensación, el origen de la sensación, el cese de la sensación y la vía que conduce al cese de la sensación... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Contacto

[44] {98} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[45] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende el contacto, el origen del contacto, el cese del contacto y la vía que conduce al cese del contacto, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[46] "¿Y qué es el contacto, cuál es el origen del contacto, cuál es el cese del contacto y cuál es la vía que conduce al cese del contacto? Existen estas seis clases de contacto: contacto visual, contacto auditivo, contacto olfativo, contacto gustativo, contacto táctil y contacto mental. Con el surgimiento de la base séxtuple se da el surgimiento del contacto. Con el cese de la base séxtuple

se da el cese del contacto. La vía que conduce al cese del contacto no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[47] "Cuando un discípulo noble ha entendido así el contacto, el origen del contacto, el cese del contacto y la vía que conduce al cese del contacto... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

La base séxtuple

[48] {99} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[49] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la base séxtuple, el origen de la base séxtuple, el cese de la base séxtuple y la vía que conduce al cese de la base séxtuple, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[50] "¿Y qué es la base séxtuple, cuál es el origen de la base séxtuple, cuál es el cese de la base séxtuple y cuál es la vía que conduce al cese de la base séxtuple? Existen estas seis bases [sensoriales]: la base visual, la base auditiva, la base olfativa, la base gustativa, la base táctil y la base mental. Con el surgimiento de la mentalidad-materialidad se da el surgimiento de la base séxtuple. Con el cese de la mentalidad-materialidad se da el cese de la base séxtuple. La vía que

conduce al cese de la base séxtuple no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[51] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la base séxtuple, el origen de la base séxtuple, el cese de la base séxtuple y la vía que conduce al cese de la base séxtuple... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Mentalidad-materialidad

[52] {100} Diciendo, "Bien, amigo," los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[53] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la mentalidad-materialidad, el origen de la mentalidad-materialidad, el cese de la mentalidad-materialidad y la vía que conduce al cese de la mentalidad-materialidad, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[54] "¿Y qué es la mentalidad-materialidad, cuál es el origen de la mentalidad-materialidad, cuál es el cese de la mentalidad-materialidad y cuál es la vía que conduce al cese de la mentalidad-materialidad? Sensación, percepción, volición, contacto y atención - a esto se le llama mentalidad. Los cuatro elementos primarios y la forma material dependiente de los cuatro grandes elementos - a éstos se les llama materialidad. De manera que esta mentalidad y esta materialidad son lo que se conoce como mentalidad-materialidad. Con el

surgimiento de la conciencia se da el surgimiento de la mentalidad-materialidad. Con el cese de la conciencia se da el cese de la mentalidad-materialidad. La vía que conduce al cese de la mentalidad-materialidad no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[55] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la mentalidad-materialidad, el origen de la mentalidad-materialidad, el cese de la mentalidad-materialidad y la vía que conduce al cese de la mentalidad-materialidad... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Conciencia

[56] {101} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[57] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la conciencia, el origen de la conciencia, el cese de la conciencia y la vía que conduce al cese de la conciencia, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[58] "¿Y qué es la conciencia, cuál es el origen de la conciencia, cuál es el cese de la conciencia y cuál es la vía que conduce al cese de la conciencia? Existen estas seis clases de conciencia: conciencia visual, conciencia auditiva, conciencia olfativa, conciencia gustativa, conciencia táctil y conciencia mental. Con el surgimiento de las formaciones (volitivas) se da el surgimiento de la conciencia.

Con el cese de las formaciones (volitivas) se da el cese de la conciencia. La vía que conduce al cese de la conciencia no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[59] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la conciencia, el origen de la conciencia, el cese de la conciencia y la vía que conduce al cese de la conciencia... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Formaciones volitivas

[60] {102} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[61] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende las formaciones (volitivas), el origen de las formaciones, el cese de las formaciones y la vía que conduce al cese de las formaciones, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[62] "¿Y qué son las formaciones, cuál es el origen de las formaciones, cuál es el cese de las formaciones y cuál es la vía que conduce al cese de las formaciones? Existen estas tres clases de formación: formación corporal, formación verbal y formación mental. Con el surgimiento de la ignorancia se da el surgimiento de las formaciones. Con el cese de la ignorancia se da el cese de las formaciones. La vía que conduce al cese de las formaciones no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[63] "Cuando un discípulo noble ha entendido así las formaciones, el origen de las formaciones, el cese de las formaciones y la vía que conduce al cese de las formaciones... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Ignorancia

[64] {103} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[65] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende la ignorancia, el origen de la ignorancia, el cese de la ignorancia y la vía que conduce al cese de la ignorancia, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[66] "¿Y qué es la ignorancia, cuál es el origen de la ignorancia, cuál es el cese de la ignorancia y cuál es la vía que conduce al cese de la ignorancia? El no saber acerca del sufrimiento, el no saber acerca del origen del sufrimiento, el no saber acerca del cese del sufrimiento y el no saber acerca de la vía que conduce al cese del sufrimiento -a esto se le llama ignorancia. Con el surgimiento de las corrupciones se da el origen de la ignorancia. Con el cese de las corrupciones se da el cese de la ignorancia. La vía que conduce al cese de la ignorancia no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto... concentración correcta.

[67] "Cuando un discípulo noble ha entendido así la ignorancia, el origen de la ignorancia, el cese de la ignorancia y la vía que conduce al cese de la ignorancia... él, aquí y ahora pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Corrupciones

[68] {104} Diciendo, "bien, amigo", los bhikkhus se deleitaron y regocijaron en las palabras del Venerable Sariputta. Entonces le hicieron una pregunta más: "Pero, amigo, ¿acaso es posible que exista otra forma en la que un noble discípulo sea de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero?" - "Es posible, amigos".

[69] "Amigos, cuando un discípulo noble entiende las corrupciones, el origen de las corrupciones, el cese de las corrupciones y la vía que conduce al cese de las corrupciones, de esa forma también es de entendimiento correcto... y ha llegado a este Dhamma verdadero.

[70] "¿Y qué son las corrupciones, cuál es el origen de las corrupciones, cuál es el cese de las corrupciones y cuál es la vía que conduce al cese de las corrupciones? Existen tres corrupciones: la corrupción del deseo sensorial, la corrupción de la existencia y la corrupción de la ignorancia. Con el surgimiento de la ignorancia se da el origen de las corrupciones. Con el cese de la ignorancia se da el cese de las corrupciones. La vía que conduce al cese de las corrupciones no es más que este Noble Óctuple Sendero; éste es, entendimiento correcto, intención correcta, lenguaje correcto, acción correcta, modo de subsistencia correcto, esfuerzo correcto, atención correcta y concentración correcta.

[71] "Cuando un discípulo noble ha entendido así las corrupciones, el origen de las corrupciones, el cese de las corrupciones y la vía que conduce al cese de las corrupciones, abandona por completo la tendencia subyacente a la sensualidad, anula la tendencia subyacente a la aversión, extirpa la tendencia subyacente a la opinión y presunción 'yo soy'; abandonando la ignorancia y haciendo surgir el verdadero conocimiento, él, aquí y ahora, pone fin al sufrimiento. De esa forma también un discípulo noble es de entendimiento correcto, cuyo entendimiento es recto, que posee perfecta confianza en el Dhamma y ha llegado a este Dhamma verdadero".

Eso es lo que el Venerable Sariputta dijo. Los bhikkhus se satisficieron y deleitaron en las palabras del Venerable Sariputta.

MN 10 {9M.1.10} Satipatthana Sutta - Discurso sobre los establecimientos de la atención consciente

[Escenario]

[1] Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando entre los kurus, donde había uno de sus pueblos de nombre Kammasadamma. Estando allí el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: "Monjes". - "Venerable Señor", contestaron los monjes y el Bienaventurado continuó:

Uddesa - Indicación

[2] "Monjes, este es el camino directo para la purificación de los seres, para la superación de la pena y las lamentaciones, para la desaparición del dolor y de la aflicción, para alcanzar el recto sendero, para la realización del Nibbana, es decir, los cuatro establecimientos de la atención consciente.

[3] "¿Cuáles son esos cuatro? He aquí, monjes, el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo, ardiente, plenamente atento y consciente, habiendo dejado atrás la codicia y la aflicción por el mundo. Él mora contemplando las sensaciones como sensaciones, ardiente, plenamente atento y consciente, habiendo dejado atrás la codicia y la aflicción por el mundo. Él mora contemplando la mente como mente, ardiente, plenamente atento y consciente, habiendo dejado atrás la codicia y la aflicción por el mundo. Él mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales, ardiente, plenamente atento y consciente, habiendo dejado atrás la codicia y la aflicción por el mundo.

1. Kayanupassana - Contemplación del cuerpo

1.1. *Kayanupassanaanapanapabba* - Sección con la contemplación del cuerpo a través de inhalación y exhalación

[4] "Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo? He aquí, monjes, el monje va al bosque, al pie de un árbol o a una choza vacía y se sienta; habiendo cruzado las piernas, pone su cuerpo erguido y establece su atención consciente enfrente. Siempre conscientemente atento inhala y conscientemente atento exhala. Cuando hace una inhalación larga, entiende: 'mi inhalación es larga'; o cuando hace una exhalación larga, entiende: 'mi exhalación es larga'. Cuando hace una inhalación corta, entiende: 'mi inhalación es corta'; o cuando hace una exhalación corta, entiende: 'mi exhalación es corta'. Y se entrena así: 'Voy a inhalar experimentando el cuerpo entero'; y se entrena así: 'Voy a exhalar experimentando el cuerpo entero'. Y se entrena así: 'Voy a inhalar calmando las formaciones corporales'; y se entrena así: 'Voy a exhalar calmando las formaciones corporales'. Al igual que un hábil tornero o su aprendiz, al hacer un gran giro entiende: 'estoy haciendo un giro grande'; o al hacer un giro pequeño entiende: 'estoy haciendo un giro pequeño', de la misma manera, monjes, el monje, cuando hace una inhalación larga, entiende: 'mi inhalación es larga'... y se entrena así: 'Voy a exhalar calmando las formaciones corporales'.

[5] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en el cuerpo, o mora contemplando la naturaleza del cese en el cuerpo, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en el cuerpo. O, estando consciente de que 'he aquí el cuerpo', simplemente se establece en

él en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

1.2. Kayanupassanairiyapathapabba - Sección con la contemplación del cuerpo a través de las cuatro posturas

[6] "Además, monjes, cuando el monje camina, entiende: 'estoy caminando'; cuando está de pie, entiende: 'estoy de pie'; cuando está sentado, entiende: 'estoy sentado'; cuando se recuesta, entiende: 'estoy recostado'; o entiende cualquier otra postura que asume su cuerpo.

[7] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

1.3. Kayanupassanasampajanapabba - Sección con la contemplación del cuerpo a través del discernimiento

[8] "Además, monjes, el monje es uno que actúa con discernimiento cuando camina hacia adelante y cuando retorna; que actúa con discernimiento cuando mira hacia adelante y cuando mira hacia otro lado; que actúa con discernimiento cuando recoge y cuando extiende sus miembros; que actúa con discernimiento cuando viste su hábito y cuando lleva su hábito exterior y el cuenco; que actúa con discernimiento cuando come, bebe, mastica y saborea; que actúa con discernimiento cuando camina, está de pie, cuando se sienta o se acuesta a dormir, cuando se despierta, cuando habla o cuando permanece en silencio.

[9] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

1.4. Kayanupassanapatikulamanasikarapabba - Sección con la contemplación del cuerpo a través de la repugnancia de sus partes

[10] "Además, monjes, el monje revisa este mismo cuerpo desde la planta de los pies hacia arriba y desde la punta de la coronilla hacia abajo, envuelto en piel y lleno de diferentes clases de impurezas, de esta manera: 'He aquí que en este cuerpo hay cabellos, vellos, uñas, dientes, piel, carne, tendones, huesos, médula ósea, riñones, corazón, hígado, membrana, bazo, pulmones, intestinos, mesenterio, comida no digerida, excremento, bilis, flema, pus, sangre, sudor, grasa, lágrimas, linfa, saliva, moco, sinovia y orín'. Al igual que un saco de provisiones con la abertura en ambos extremos, lleno de diversas clases de grano, tales como el arroz de la colina, arroz rojo, frijoles, guisantes, mijo y arroz blanco, estuviera siendo examinando por un hombre con buena vista de esta manera: 'este es el arroz de la colina, arroz rojo, frijoles, guisantes, mijo y arroz blanco'; de la misma manera, monjes, el monje revisa este mismo cuerpo... lleno de diferentes clases de impurezas de esta manera: 'He aquí que en este cuerpo hay cabellos, vellos, uñas, dientes, piel, carne, tendones, huesos, médula ósea, riñones, corazón, hígado, membrana, bazo, pulmones, intestinos, mesenterio, comida no digerida, excremento, bilis, flema, pus, sangre, sudor, grasa, lágrimas, linfa, saliva, moco, sinovia y orín'.

[11] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora

contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

1.5. Kayanupassanadhatumanasikarapabba - Sección con la contemplación del cuerpo a través de los elementos

[12] "Además, monjes, el monje revisa este mismo cuerpo, en cualquier lugar o posición en que se encuentre, como consistente en los elementos de esta manera: 'He aquí, en este cuerpo están: el elemento de la tierra, el elemento del agua, el elemento del fuego y el elemento del aire'. Al igual que un hábil carnicero o su aprendiz, que mata a una vaca y, dividiéndola en partes, se sienta con ellas en el cruce de los caminos, de la misma manera el monje revisa este mismo cuerpo, en cualquier lugar o posición en que se encuentre, como consistente en los elementos de esta manera: 'He aquí, en este cuerpo están: el elemento de la tierra, el elemento del agua, el elemento del fuego y el elemento del aire'.

[13] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

1.6. Kayanupassanananavasivathikarapabba - Sección con las nueve formas de contemplación del cuerpo en el cementerio

[14] "Además, monjes, el monje compara este mismo cuerpo con el cuerpo arrojado al suelo del cementerio, muerto desde hace un día, o dos días, o tres

días; hinchado, lívido y putrefacto de esta manera: 'Este cuerpo mío tiene la misma naturaleza, alguna vez será igual a aquel cuerpo y no está exento de este destino'.

[15] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

[16] "Además, monjes, el monje compara este mismo cuerpo con el cuerpo arrojado al suelo del cementerio devorado por los cuervos, halcones, buitres, perros, chacales o por las distintas clases de gusanos de esta manera: 'Este cuerpo mío tiene la misma naturaleza, alguna vez será igual a aquel cuerpo y no está exento de este destino'.

[17] "...Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

[18-24] "Además, monjes, el monje compara este mismo cuerpo con el cuerpo arrojado al suelo del cementerio, reducido a un esqueleto con algo de carne y sangre, unido tan sólo por los tendones... reducido a un esqueleto sin carne y manchado por sangre, unido tan solo por los tendones... reducido a un esqueleto sin carne ni sangre, unido tan sólo por los tendones... reducido a huesos sueltos esparcidos en todas direcciones -aquí el hueso de la mano, allí el hueso del pie, aquí la espina dorsal, allí el hueso del muslo, aquí la pelvis, allí el hueso de la espalda, aquí el hueso del brazo, allí el hueso del hombro, aquí el hueso del cuello, allí la mandíbula, aquí el diente, allí el cráneo- de esta manera: 'Este cuerpo mío tiene la misma naturaleza, alguna vez será igual a aquel cuerpo y no está exento de este destino'.

[25] "...Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

[26-30] "Además, monjes, el monje compara este mismo cuerpo con el cuerpo arrojado al suelo del cementerio reducido a huesos blanqueados, de color blanco como el de una concha... reducido a huesos amontonados de más de un año... reducido a huesos rotos y desmoronados y hechos polvo, - de esta manera: 'Este cuerpo mío tiene la misma naturaleza, alguna vez será igual a aquel cuerpo y no está exento de este destino'.

[31] "De esta manera mora contemplando el cuerpo como cuerpo internamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo externamente, o mora contemplando el cuerpo como cuerpo de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en el cuerpo, o mora contemplando la naturaleza del cese en el cuerpo, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en el cuerpo. O, siendo consciente de que 'he aquí el cuerpo', simplemente se establece en él en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así también, monjes, cómo el monje mora contemplando el cuerpo como cuerpo.

2. Vedanupassana - Contemplación de las sensaciones

[32] "Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando las sensaciones como sensaciones? He aquí, monjes, cuando el monje siente una sensación agradable, entiende así: 'siento una sensación agradable'; cuando siente una sensación dolorosa, entiende así: 'siento una sensación dolorosa'; cuando siente una sensación que no es agradable ni dolorosa, entiende así: 'siento una sensación que no es agradable ni dolorosa'. Cuando siente una sensación agradable mundana, entiende así: 'siento una sensación agradable mundana'; cuando

siente una sensación agradable espiritual, entiende así: 'siento una sensación agradable espiritual'; cuando siente una sensación dolorosa mundana, entiende así: 'siento una sensación dolorosa mundana'; cuando siente una sensación dolorosa espiritual, sabe: 'siento una sensación dolorosa espiritual'; cuando siente una sensación mundana que no es dolorosa ni agradable, entiende así: 'siento una sensación mundana que no es dolorosa ni agradable'; cuando siente una sensación espiritual que no es dolorosa ni agradable, entiende así: 'siento una sensación espiritual que no es dolorosa ni agradable'.

[33] "De esta manera mora contemplando las sensaciones como sensaciones internamente, o mora contemplando las sensaciones como sensaciones externamente, o mora contemplando las sensaciones como sensaciones de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en las sensaciones, o mora contemplando la naturaleza del cese en las sensaciones, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en las sensaciones. O, siendo consciente de que 'he aquí las sensaciones', simplemente se establece en ellas en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando las sensaciones como sensaciones.

3. Cittanupassana - Contemplación de la mente

[34] "Y, ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando la mente como mente? He aquí, monjes, el monje entiende la mente afectada por la lujuria, como mente afectada por la lujuria y la mente no afectada por la lujuria, como mente no afectada por la lujuria. Él entiende la mente afectada por el odio como mente afectada por el odio y la mente no afectada por el odio como mente no afectada por el odio. Él entiende la mente afectada por la falsa ilusión como mente afectada por la falsa ilusión y la mente no afectada por la falsa ilusión como

mente no afectada por la falsa ilusión. Él entiende la mente contraída como mente contraída y la mente distraída como mente distraída. Él entiende la mente exaltada como mente exaltada y la mente no exaltada como mente no exaltada. Él entiende la mente superada como mente superada y la mente no superada como mente no superada. Él entiende la mente concentrada como mente concentrada y la mente desconcentrada como mente desconcentrada. Él entiende la mente liberada como mente liberada y la mente no liberada como mente no liberada.

[35] "De esta manera mora contemplando la mente como mente internamente, o mora contemplando la mente como mente externamente, o mora contemplando la mente como mente de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en la mente, o mora contemplando la naturaleza del cese en la mente, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en la mente. O, siendo consciente de que 'he aquí la mente', simplemente se establece en ella en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, como el monje mora contemplando la mente como mente.

4. Dhammanupassana - Contemplación de los objetos mentales

[36] "Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales?"

4.1. Dhammanupassananivaranapabba - Sección con la contemplación de los objetos mentales a través de los cinco obstáculos

"He aquí, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco obstáculos. Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco obstáculos? He aquí, monjes, cuando hay un deseo sensual en el monje, él entiende así: 'hay un deseo sensual en mí'; o cuando no hay deseo sensual en él, entiende así: 'no hay deseo sensual en mí'. Y también entiende cómo llega a ser el surgimiento del deseo sensual no surgido, y entiende cómo llega a ser el abandono del deseo sensual surgido, y entiende cómo llega a ser el futuro no surgimiento del deseo sensual abandonado.

"Además, monjes, cuando hay animadversión en el monje... indolencia y letargo... preocupación y remordimiento... la duda en el monje, entiende así: 'hay duda en mí'; o cuando no hay duda en él, entiende así: 'no hay duda en mí'. Y también entiende cómo llega a ser el surgimiento de la duda no surgida, y entiende cómo llega a ser el abandono de la duda surgida, y entiende cómo llega a ser el futuro no surgimiento de la duda abandonada.

[37] "De esta manera mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales internamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales externamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en los objetos mentales, o mora contemplando la naturaleza del cese en los objetos mentales, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en los objetos mentales. O, siendo consciente de que 'he aquí los objetos mentales', simplemente se establece en ellos en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia,

no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco obstáculos.

4.2. Dhammanupassanakhandhapabba - Sección con la contemplación de los objetos mentales a través de los cinco cúmulos

[38] "Además, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco cúmulos del apego. Y, ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco cúmulos del apego? He aquí, monjes, el monje entiende esto: 'Ésta es la forma material, éste es su origen y ésta es su desaparición; ésta es la sensación, éste es su origen y ésta es su desaparición; ésta es la percepción, éste es su origen y ésta es su desaparición; éstas son las formaciones, éste es su origen y ésta es su desaparición; éstos son los estados de conciencia, éste es su origen y ésta es su desaparición'.

[39] "De esta manera mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales internamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales externamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los cinco cúmulos.

4.3. Dhammanupassanaayatanapabba - Sección con la contemplación de los objetos mentales a través de las bases de los sentidos

[40] "Además, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de las seis bases internas y externas de los sentidos. Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales

como objetos mentales en términos de las seis bases internas y externas de los sentidos? He aquí, monjes, el monje entiende el ojo, entiende las formas y entiende la atadura que surge dependiendo de ambos; además, entiende también cómo llega a ser el surgimiento de la atadura no surgida, cómo llega a ser el abandono de la atadura surgida y cómo llega a ser el futuro no surgimiento de la atadura abandonada.

"Además, monjes, el monje entiende el oído, entiende los sonidos... entiende la nariz, entiende los olores... entiende la lengua, entiende los sabores... entiende el cuerpo, entiende las sensaciones táctiles... entiende la mente, entiende los objetos mentales y entiende la atadura que surge dependiendo de ambos; además, entiende también cómo llega a ser el surgimiento de la atadura no surgida, cómo llega a ser el abandono de la atadura surgida y cómo llega a ser el futuro no surgimiento de la atadura abandonada.

[41] "De esta manera él mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales internamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales externamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de las seis bases internas y externas de los sentidos.

4.4. Dhammanupassanabojjhangapabba - Sección con la contemplación de los objetos mentales a través de los factores del despertar

[42] "Además, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los siete factores del despertar. Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los siete factores del despertar? He aquí, monjes, estando el factor del despertar de la atención consciente presente en él, el

monje entiende esto: 'he aquí que el factor del despertar de la atención consciente está presente en mí'; o, estando el factor del despertar de la atención consciente ausente en él, el monje entiende esto: 'he aquí que el factor del despertar de la atención consciente está ausente en mí'; además, entiende también cómo llega a ser el surgimiento del factor del despertar de la atención consciente surgido y cómo el factor del despertar de la atención consciente surgido llega a su pleno desarrollo.

"Además, monjes, estando el factor del despertar de la investigación de los estados presente en él... estando el factor del despertar de la energía presente en él... estando el factor del despertar del arrobamiento presente en él... estando el factor del despertar de la tranquilidad presente en él... estando el factor del despertar de la concentración presente en él... estando el factor del despertar de la ecuanimidad presente en él, el monje entiende esto: 'he aquí que el factor del despertar de la ecuanimidad está presente en mí'; o, estando el factor del despertar de la ecuanimidad ausente en él, el monje entiende esto: 'he aquí que el factor del despertar de la ecuanimidad está ausente en mí'; además, entiende también cómo llega a ser el surgimiento del factor del despertar de la ecuanimidad surgido y cómo el factor del despertar de la ecuanimidad surgido llega a su pleno desarrollo.

[43] "De esta manera él mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales internamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales externamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales de ambas formas: interna y externamente... Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de los siete factores del despertar.

4.5. Dhammanupassanasaccapabba - Sección con la contemplación de los objetos mentales a través de las Verdades

[44] "Además, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales en los objetos mentales en términos de las Cuatro Nobles Verdades. Y ¿cómo, monjes, el monje mora contemplando los objetos mentales en los objetos mentales en términos de las Cuatro Nobles Verdades? He aquí, monjes, el monje entiende tal como realmente es: 'este es el sufrimiento'; entiende tal como realmente es: 'este es el origen del sufrimiento'; entiende tal como realmente es: 'este es el cese del sufrimiento' y entiende tal como realmente es: 'este es el sendero que conduce al cese del sufrimiento'.

[45] "De esta manera mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales internamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales externamente, o mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales de ambas formas: interna y externamente. Mora contemplando la naturaleza del surgimiento en los objetos mentales, o mora contemplando la naturaleza del cese en los objetos mentales, o mora contemplando ambas cosas: la naturaleza del surgimiento y la naturaleza del cese en los objetos mentales. O, siendo consciente de que 'he aquí los objetos mentales', simplemente se establece en ellos en la medida necesaria para un conocimiento descubierto y la atención consciente. Y mora con independencia, no apegado a nada en el mundo. Es así, monjes, cómo el monje mora contemplando los objetos mentales como objetos mentales en términos de las Cuatro Nobles Verdades.

[Conclusión]

[46] "Monjes, cualquiera que desarrollase estos cuatro establecimientos de la atención consciente de esta manera durante siete años, podría esperar uno de

estos dos frutos: el conocimiento final aquí y ahora o, si aún quedara rastro del apego alguno, el no-retorno.

"Aún si no fueran siete años, monjes. Cualquiera que desarrollase estos cuatro establecimientos de la atención consciente de esta manera durante seis años... cinco años... cuatro años... tres años... dos años... un año, podría esperar uno de estos dos frutos: el conocimiento final aquí y ahora o, si aún quedara rastro del apego alguno, el no-retorno.

"Aún si no fuera un año, monjes. Cualquiera que desarrollase estos cuatro establecimientos de la atención consciente de esta manera durante los siete meses... seis meses... cinco meses... cuatro meses... tres meses... dos meses... un mes... la mitad del mes, podría esperar uno de estos dos frutos: el conocimiento final aquí y ahora o, si aún quedara rastro del apego alguno, el no-retorno.

"Aún si no fuera la mitad del mes, monjes. Cualquiera que desarrollase estos cuatro establecimientos de la atención consciente de esta manera durante siete días, podría esperar uno de estos dos frutos: el conocimiento final aquí y ahora o, si aún quedara rastro de apego alguno, el no-retorno.

[47] "Y fue con referencia a esto que se ha dicho: 'Monjes, este es el camino directo para la purificación de los seres, para la superación de la pena y las lamentaciones, para la desaparición del dolor y de la aflicción, para alcanzar el recto sendero, para la realización del Nibbana, es decir, los cuatro establecimientos de la atención consciente'".

Esto fue lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

2. Sihanadavagga - Capítulo sobre el rugido de león

MN 11 {9M.2.1} Culasihanada Sutta – Discurso menor con el rugido del león

[1] {139} Esto he escuchado. En cierta ocasión, el Bienaventurado residía en Savatthi, en la arboleda de Jeta, en el parque de Anathapindika. Allí, el Bienaventurado se dirigió a los monjes:

"Monjes".

"Sí, venerable señor" -respondieron los monjes.

Y el Bienaventurado les dijo así:

[2] "Monjes, sólo aquí hay un primer asceta, aquí un segundo asceta, aquí un tercer asceta, aquí un cuarto asceta. Las otras doctrinas no tienen ascetas. Monjes, así tenéis que rugir, como el león.

[3] {140} "Es posible que los renunciantes de otras escuelas os digan: '¿En base a qué y con qué autoridad dicen los venerables: «Sólo aquí hay un primer asceta, aquí un segundo asceta, aquí un tercer asceta, aquí un cuarto asceta. Las otras doctrinas no tienen ascetas?»?"

"Monjes, esto tenéis que responder a los renunciantes de otras escuelas que así os pregunten: 'Amigos, hay cuatro cosas que declara el Bienaventurado que conoce y ve, que es santo y completamente iluminado. Es por haberlas visto por

nosotros mismos por lo que decimos: «Sólo aquí hay un primer asceta, aquí un segundo asceta, aquí un tercer asceta, aquí un cuarto asceta. Las otras doctrinas no tienen ascetas».

""¿Cuáles son esas cuatro cosas?, pues, amigos, vemos con claridad al Maestro, vemos con claridad la Enseñanza, practicamos perfectamente la moral y a nuestros correligionarios, tanto a los que viven en el hogar como a los que han dado el paso, les tenemos afecto y simpatía. Amigos, éstas son las cuatro cosas que declara el Bienaventurado que conoce y ve, que es santo y completamente iluminado. Es por haberlas visto por nosotros mismos por lo que decimos: «Sólo aquí hay un primer asceta, aquí un segundo asceta, aquí un tercer asceta, aquí un cuarto asceta. Las otras doctrinas no tienen ascetas»'.

[4] {141} "Es posible que los renunciantes de otras escuelas os digan: 'Amigos, nosotros también vemos con claridad al maestro, nuestro maestro; nosotros también vemos con claridad la enseñanza, nuestra enseñanza; nosotros también practicamos perfectamente la moral, nuestra moral; y nosotros también tenemos afecto y simpatía por nuestros correligionarios, tanto los que viven en el hogar como los que han dado el paso. ¿Cuál es entonces la diferencia, la disimilitud, la distinción entre vosotros y nosotros?'

[5] "Monjes, esto tenéis que decir a los renunciantes de otras escuelas que así os pregunten: 'Amigos, ¿qué os parece? ¿es una la meta o son varias?'

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, una es la meta, no varias'.

""Amigos, ¿la meta la logra el que tiene pasión o el que está libre de pasión?'

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de pasión, no el apasionado'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que tiene odio o el que está libre de odio?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de odio, no el que odia'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que tiene ofuscación o el que está libre de ofuscación?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de ofuscación, no el ofuscado'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que tiene deseo o el que está libre de deseo?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de deseo, no el que desea'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que tiene apego o el que está libre de apego?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de apego, no el que se apega'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que tiene sabiduría o el que carece de sabiduría?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciante s de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que tiene sabiduría, no el que carece de sabiduría'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que siente aceptación y rechazo o el que está libre de aceptación y rechazo?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que decir: 'Amigos, la meta la logra el que está libre de aceptación y rechazo, no el que acepta y rechaza'.

"Amigos, ¿la meta la logra el que se complace y disfruta proyectando indiscriminadamente conceptos o el que no se complace ni disfruta con ello?"

"Monjes, para responder correctamente, los renunciantes de otras escuelas tendrían que responder así: 'Amigos, el fin lo logra el que no se complace ni disfruta proyectando indiscriminadamente conceptos, no el que se complace y disfruta con ello'.

[6] {142} "Monjes, hay estas dos opiniones: la opinión del ser y la opinión del no ser¹.

"Monjes, los ascetas y brahmanes que adoptan la opinión del ser, apegándose y aferrándose a ella, rechazan la opinión del no ser.

"Monjes, los ascetas y brahmanes que adoptan la opinión del no ser, apegándose y aferrándose a ella, rechazan la opinión del ser.

[7] "Monjes, los ascetas y brahmanes que no conocen tal y como son el origen, la desaparición, el disfrute, el peligro, el modo de librarse de estas dos opiniones, tienen pasión, odio, ofuscación, deseo, apego, carecen de sabiduría, sienten aceptación y rechazo, se divierten y disfrutan proyectando indiscriminadamente conceptos.

"Ésos no se han liberado del nacer, envejecer, morir, pena, lamento, dolor, aflicción y tribulación. Yo afirmo que no se han liberado del sufrimiento.

¹ atta y anatta

[8] "Monjes, los ascetas y brahmanes que conocen tal y como son el origen, la desaparición, el disfrute, el peligro, el modo de librarse de estas dos opiniones, están libres de pasión, odio, ofuscación, deseo, apego, tienen sabiduría, no sienten aceptación y rechazo, no se divierten ni disfrutan proyectando indiscriminadamente conceptos. Ésos se han liberado del nacer, envejecer, morir, pena, lamento, dolor, aflicción y tribulación. Yo afirmo que se han liberado del sufrimiento.

[9] {143} "Monjes, hay estos cuatro tipos de apego. ¿Cuáles son? El apego a los placeres de los sentidos, el apego a las opiniones, el apego a las reglas y ceremonias, el apego a las doctrinas sobre el yo.

[10] "Hay algunos ascetas y brahmanes que, aun afirmando haber comprendido plenamente todos los tipos de apego, no enseñan correctamente la plena comprensión de todos los tipos de apego. Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos pero no enseñan la plena comprensión del apego a las opiniones, ni del apego a las reglas y ceremonias, ni del apego a las doctrinas sobre el yo. ¿Por qué? Pues porque esos honorables ascetas y brahmanes no conocen tal y como son estas tres clases [de apego]. Por tanto, aunque estos ascetas y brahmanes afirman haber comprendido plenamente todos los tipos de apego, no enseñan correctamente la plena comprensión de todos los tipos de apego. Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos, pero no enseñan la plena comprensión del apego a las opiniones, ni del apego a las reglas y ceremonias, ni del apego a las doctrinas sobre el yo.

[11] "Hay algunos ascetas y brahmanes que, aun afirmando haber comprendido plenamente todos los tipos de apego, no enseñan correctamente la plena comprensión de todos los tipos de apego. Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos y a las opiniones, pero no enseñan la plena comprensión del apego a las reglas y ceremonias, ni del apego a las doctrinas

sobre el yo. ¿Por qué? Pues porque esos honorables ascetas y brahmanes no conocen tal y como son estas dos clases [de apego]. Por tanto, aunque estos ascetas y brahmanes afirman... a las doctrinas sobre el yo.

"Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos y a las opiniones, pero no enseñan la plena comprensión del apego a las reglas y ceremonias, ni del apego a las doctrinas sobre el yo.

[12] "Hay algunos ascetas y brahmanes que, aun afirmando haber comprendido plenamente todos los tipos de apego, no enseñan correctamente la plena comprensión de todos los tipos de apego. Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos, y del apego a las opiniones, y del apego a las reglas y ceremonias, pero no enseñan la plena comprensión del apego a las doctrinas sobre el yo. ¿Por qué? Pues porque esos honorables ascetas y brahmanes no conocen tal y como es esta clase [de apego]. Por tanto, aunque estos ascetas y brahmanes afirman... a las doctrinas sobre el yo.

"Enseñan la plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos, y del apego a las opiniones, y del apego a las reglas y ceremonias, pero no enseñan la plena comprensión del apego a las doctrinas sobre el yo.

[13] "Monjes, en una enseñanza y disciplina como ésta no se proclama correctamente la visión clara del Maestro, ni la Enseñanza, ni la práctica perfecta de la moral, ni el afecto y simpatía entre correligionarios.

"¿Por qué? Pues, monjes, porque dicha enseñanza y disciplina está mal proclamada, mal explicada, no lleva a la liberación, no conduce al sosiego y la explica quien no está completamente iluminado.

[14] {144} "Monjes, el Tathagata, santo y completamente iluminado, cuando afirma haber comprendido plenamente todos los tipos de apego, enseña correctamente la plena comprensión de todos los tipos de apego. Enseña la

plena comprensión del apego a los placeres de los sentidos, del apego a las opiniones, del apego a las reglas y ceremonias, y del apego a las doctrinas sobre el yo.

[15] "Monjes, en una enseñanza y disciplina como ésta sí que se proclama correctamente la visión clara del Maestro, la Enseñanza, la práctica perfecta de la moral y el afecto y simpatía entre correligionarios. ¿Por qué? Pues, monjes, porque dicha enseñanza y disciplina está bien proclamada, bien explicada, lleva a la liberación, conduce al sosiego y la explica quien está completamente iluminado.

[16] {145} "Monjes, ¿cómo se fundamentan, cómo se originan, cómo nacen y cómo se desarrollan estos cuatro tipos de apego? El deseo fundamenta a estos cuatro tipos de apego, el deseo los origina, nacen del deseo y se desarrollan a partir del deseo.

"Y, monjes, ¿cómo se fundamenta, cómo se origina, cómo nace y cómo se desarrolla el deseo? Las sensaciones fundamentan al deseo, las sensaciones lo originan, nace de las sensaciones y se desarrolla a partir de las sensaciones.

"Y, monjes, ¿cómo se fundamentan, cómo se originan, cómo nacen y cómo se desarrollan las sensaciones? El contacto fundamenta a las sensaciones, el contacto las origina, nacen del contacto y se desarrollan a partir del contacto.

"Y monjes, ¿cómo se fundamenta, cómo se origina, cómo nace y cómo se desarrolla el contacto? Las seis esferas de los sentidos fundamentan al contacto, las seis esferas de los sentidos lo originan, nace de las seis esferas de los sentidos y se desarrolla a partir de las seis esferas de los sentidos.

"Y, monjes, ¿cómo se fundamentan, cómo se originan, cómo nacen y cómo se desarrollan las seis esferas de los sentidos? El organismo psicofísico fundamenta

a las seis esferas de los sentidos, el organismo psicofísico las origina, nacen del organismo psicofísico y se desarrollan a partir del organismo psicofísico.

"Y, monjes, ¿cómo se fundamenta, cómo se origina, cómo nace y cómo se desarrolla el organismo psicofísico? La consciencia fundamenta al organismo psicofísico, la consciencia lo origina, nace de la consciencia y se desarrolla a partir de la consciencia.

"Y monjes, ¿cómo se fundamenta, cómo se origina, cómo nace y cómo se desarrolla la consciencia? Las composiciones mentales fundamentan al organismo psicofísico, las composiciones mentales la originan, nace de las composiciones mentales y se desarrolla a partir de las composiciones mentales.

"Y monjes, ¿cómo se fundamentan, cómo se originan, cómo nacen y cómo se desarrollan las composiciones mentales? La ignorancia fundamenta a las composiciones mentales, la ignorancia las origina, nacen de la ignorancia y se desarrollan a partir de la ignorancia.

[17] "Monjes, cuando el monje renuncia a la ignorancia, y hace surgir la sabiduría, con el desasimiento de la ignorancia y surgimiento de la sabiduría, ya no se apega a los placeres de los sentidos, ya no se apega a las opiniones, ya no se apega a reglas y ceremonias, ya no se apega a doctrinas sobre el yo. Al no apegarse, no siente angustia, al angustiarse, logra en y por sí mismo el *Nibbana* definitivo. Y sabe 'aniquilado el renacer, cumplida la vida de santidad, hecho lo que había que por hacer, no hay a más devenir'".

Así habló el Bienaventurado, y los monjes gozaron y se complacieron con sus palabras.

MN 12 {9M.2.2} Mahasihanada Sutta – Gran discurso con el rugido del león

[Escenario]

[1] {146} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en una arboleda en las afueras del lado oeste de la ciudad de Vesali.

[2] En esta ocasión, Sunakkhatta, el hijo de los licchavis, hubo abandonado recientemente el Dhamma-y-Disciplina. Y él había pronunciado antes las siguientes palabras ante la asamblea de Vesali: "El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos algunos, ninguna distinción en el conocimiento ni la visión que fuera digna de un noble. El asceta Gotama enseña meramente el Dhamma elaborado por el razonamiento, siguiendo su propia línea de investigación como se le ocurre, y cuando enseña el Dhamma a alguien, lo conduce a practicarla para la completa destrucción de la insatisfacción"¹.

[3] Entonces, el Venerable Sariputta se vistió de mañana temprano, tomó su cuenco y el hábito exterior y entró a Vesali en busca de la comida de las limosnas. Y también escuchó aquellas palabras que Sunakkhatta, el hijo de los licchavis, había pronunciado antes, ante la asamblea de Vesali. Y cuando recorrió la ciudad de Vesali, al retornar se su habitual ronda en busca de las la comida de las limosnas y después de haberse alimentado, se fue junto al Bienaventurado, le

¹ De acuerdo a otro material, en el cual también aparece Sunakkhatta (MN 105 y DN 24), se trata de un discípulo extremadamente tonto, fácilmente impresionable por los charlatanes que ejecutaban sus "milagros". Su abandono del Sangha ocurrió precisamente por falta de manifestaciones milagrosas por parte del Buda. En este verso, aparentemente Sunakkhatta considera el Dhamma que conduce al fin del sufrimiento como inferior al que lleva a hacer milagros.

rindió homenaje, se sentó a un lado y relató al Bienaventurado lo que dijo Sunakkhatta.

[4] {147} [El Buda le respondió:] "Sariputta, este estúpido hombre Sunakkhatta esta airado y es la ira que habla por su boca. Pensando en desacreditar al Tathagata, en realidad, lo está alabando. Porque es una alabanza para el Tathagata cuando se dice de él: 'cuando enseña el Dhamma a alguien, lo conduce a practicarla para la completa destrucción de la insatisfacción'.

[5] "Sariputta, este estúpido hombre Sunakkhatta nunca va a inferir sobre mí de acuerdo al Dhamma de esta manera: 'El Bienaventurado es realizado, plenamente iluminado, perfecto en el conocimiento y la conducta, sublime, concededor de los mundos, incomparable líder de los que han de ser amansados, el maestro de los dioses y seres humanos, iluminado, bendito'.

[6] "Sariputta, además este estúpido hombre Sunakkhatta tampoco nunca va a inferir sobre mí de acuerdo al Dhamma de esta manera: 'El Bienaventurado goza de varias clases de poderes espirituales: habiendo sido uno, llega a ser varios; habiendo sido varios, llega a ser uno; aparece y desaparece; pasa sin obstáculos a través de la pared, a través del cercado, a través de la montaña, como si estuviera atravesando el espacio. Se sumerge dentro de la tierra como si fuera agua y camina sobre el agua sin hundirse como si fuera tierra. Sentado con las piernas cruzadas viaja por el espacio como un ave: toca y golpea con sus manos el sol y la luna poderosa y portentosamente. Ejerce la maestría con su cuerpo hasta dónde llega el mundo del Brahma.'

[7] "Sariputta, además este estúpido hombre Sunakkhatta tampoco nunca va a inferir sobre mí de acuerdo al Dhamma de esta manera: 'Con el elemento del oído divino, purificado y que supera el de los seres humanos, El Bienaventurado escucha a ambas clases de sonidos: los divinos y los humanos, provenientes de lejos o de cerca.

[8] "Sariputta, además este estúpido hombre Sunakkhatta tampoco nunca va a inferir sobre mí de acuerdo al Dhamma de esta manera: 'El Bienaventurado, con su propia mente, conoce y distingue la mente de los otros seres o de otras personas. Conoce la mente afectada por la pasión, como mente apasionada, y la mente sin pasión, como la mente liberada de la pasión. Conoce la mente afectada por la aversión, como la mente con aversión, y la mente sin aversión, como la mente liberada de la aversión. Conoce la mente afectada por la falsa ilusión, como mente mal ilusionada, y la mente sin falsa ilusión, como la mente liberada de la falsa ilusión. Discierne la mente restringida como mente restringida y sabe cuándo la mente está dispersa. Cuando una mente está expandida, la reconoce como expandida y cuando está estrecha, sabe que está estrecha. A una mente destacada, la reconoce como destacada y una mente corriente reconoce como mente corriente. Cuando la mente está concentrada, sabe que está concentrada y cuando está desconcentrada sabe que no está concentrada; cuando la mente está liberada, discierne que es liberada y cuando no es liberada, la reconoce como tal.'

[Diez poderes del Tathagata]

[9] {148} "Sariputta, el Tathagata tiene estos diez poderes del Tathagata, poseyendo los cuales, demanda el lugar del líder del rebaño, rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma. Y, ¿cuáles son estos diez?

[10] (i) "He aquí, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente es, lo posible como posible y lo imposible como imposible. Éste es el poder del Tathagata, en virtud del cual, demanda el lugar del líder del rebaño, rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma.

[11] (ii) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente son, los resultados de las acciones realizadas, del pasado, futuro y presente, con las posibilidades y con las causas. Este también es el poder del Tathagata...

[12] (iii) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente son, los caminos que conducen a todos los destinos. Este también es el poder del Tathagata...

[13] (iv) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente es, el mundo con sus múltiples y diferentes elementos. Este también es el poder del Tathagata...

[14] (v) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente es, la manera, en la que los seres tienen diferentes inclinaciones. Este también es el poder del Tathagata...

[15] (vi) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente es, la disposición de las facultades de los otros seres y de las otras personas. Este también es el poder del Tathagata...

[16] (vii) "Además, Sariputta, el Tathagata comprende tal como realmente es, el impedimento, la purificación y la emergencia en relación a los jhanas, las liberaciones, las concentraciones y los logros. Este también es el poder del Tathagata...

[17] (viii) "Además, Sariputta, el Tathagata recuerda sus múltiples vidas pasadas, por ejemplo un nacimiento, dos nacimientos, tres nacimientos, cuatro nacimientos, cinco nacimientos, diez nacimientos, veinte nacimientos, treinta nacimientos, cuarenta nacimientos, cincuenta nacimientos, cien nacimientos, mil nacimientos, cien mil nacimientos, muchos eones de contracción cósmica, muchos eones de expansión cósmica, muchos eones de contracción y expansión cósmica: 'Allí tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi

alimento, tal mi experiencia del placer y dolor, tal el final de mi vida. Y falleciendo desde aquel estado, surgí de nuevo allí. Allí también tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi alimento, tal mi experiencia del placer y dolor, tal el final de mi vida. Falleciendo desde aquel estado, surgí de nuevo allí'. Así recuerda sus múltiples vidas pasadas en sus modos y detalles. Este también es el poder del Tathagata...

[18] (ix) "Además, Sariputta, por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano, el Tathagata ve a los seres muriendo y reapareciendo, y discierne cómo son inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados de acuerdo a su kamma: 'Estos seres -quienes estaban dotados de una conducta inapropiada de cuerpo, habla y mente, que insultaban a los nobles, sostenían opiniones incorrectas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones incorrectas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en el plano de la privación, el destino incorrecto, los reinos inferiores, en el infierno. Pero estos seres -quienes estaban dotados de una conducta apropiada de cuerpo, habla y mente, que no insultaban a los nobles, que sostenían opiniones correctas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones correctas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en buenos destinos, incluso en el mundo celestial'. Así -por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano- ve a los seres morir y reaparecer, y discierne cuán inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados son de acuerdo a su kamma. Este también es el poder del Tathagata...

[19] (x) "Además, Sariputta, al haberse realizado a sí mismo con el conocimiento directo, el Tathagata aquí y ahora entra y permanece en la liberación de la mente y en la liberación a través de la sabiduría, las cuales son [liberaciones] inmaculadas e implican la destrucción de las contaminaciones. Éste también es el poder del Tathagata, en virtud del cual, demanda el lugar del líder del rebaño,

rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma.

[20] "El Tathagata, Sariputta, tiene estos diez poderes del Tathagata, poseyendo los cuales, demanda el lugar del líder del rebaño, rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma.

[21] {149} "Sariputta, cuando yo conozco y veo de esta manera, ¿podría alguien decir de mí: 'El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos algunos, ninguna distinción en el conocimiento ni la visión que fuera digna de un noble. El asceta Gotama enseña meramente el Dhamma elaborada por el razonamiento, siguiendo su propia línea de investigación como se le ocurre', -sin que -salvo que abandone esa aseveración y ese estado mental, y abandone aquel punto de vista- lo lleve esto y lo ponga en el infierno para acabarlo allí? Al igual que un monje con la virtud, la concentración y la sabiduría, podría disfrutar del conocimiento final, de la misma manera, en este caso, digo yo -salvo que abandone esa aseveración y ese estado mental, y abandone aquel punto de vista- esto lo llevará y lo pondrá en el infierno para acabarlo allí.

[Cuatro clases de intrepidez]

[22] {150} "Sariputta, el Tathagata tiene estas cuatro clases de intrepidez, poseyendo las cuales, demanda el lugar del líder del rebaño, rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma. Y, ¿cuáles son estas cuatro?

[23] (i) "No veo la base, sobre la cual, algún asceta o brahmán, dios, Mara, Brahma o quienquiera en el mundo, podría acusarme, de acuerdo al Dhamma, de la siguiente manera: 'Mientras reclamas el Despertar pleno, no eres plenamente despierto, en consideración a ciertas cosas.' Y no viendo la basa para esto, permanezco seguro, sin miedo, pero con intrepidez.

[24] (ii) "No veo la base, sobre la cual, algún asceta o brahmán, dios, Mara, Brahma o quienquiera en el mundo, podría acusarme, de acuerdo al Dhamma, de la siguiente manera: 'Mientras reclamas haber destruido las contaminaciones, aquellas contaminaciones no han sido destruidas por ti.' Y no viendo la basa para esto, permanezco seguro, sin miedo, pero con intrepidez.

[25] (iii) "No veo la base, sobre la cual, algún asceta o brahmán, dios, Mara, Brahma o quienquiera en el mundo, podría acusarme, de acuerdo al Dhamma, de la siguiente manera: 'Aquellas cosas llamadas por ti obstrucciones, no son capaces de obstruir a alguien que se involucra en ellas.' Y no viendo la basa para esto, permanezco seguro, sin miedo, pero con intrepidez.

[26] (iv) "No veo la base, sobre la cual, algún asceta o brahmán, dios, Mara, Brahma o quienquiera en el mundo, podría acusarme, de acuerdo al Dhamma, de la siguiente manera: 'Cuando enseñas a alguien el Dhamma, y cuando él lo practica, esto no le conduce a la completa destrucción de la insatisfacción.' Y no viendo la basa para esto, permanezco seguro, sin miedo, pero con intrepidez.

[27] "Sariputta, el Tathagata tiene estas cuatro clases de intrepidez, poseyendo las cuales, demanda el lugar del líder del rebaño, rugiendo su rugido del león en medio de la asamblea y poniendo en movimiento la Rueda del Brahma.

[28] "Sariputta, cuando yo conozco y veo de esta manera, ¿podría alguien decir de mí: 'El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos... esto lo llevará y lo pondrá en el infierno para acabarlo allí.

[Las ocho asambleas]

[29] {151} "Sariputta, existen estas ocho asambleas. Y, ¿cuáles son estas ocho? La asamblea de los nobles, la asamblea de los brahmanes, la asamblea de los hombres hogareños, la asamblea de los ascetas, la asamblea de los dioses del

cielo de los Cuatro Grandes Reyes, la asamblea de los dioses de los Treinta y Tres, la asamblea del séquito del Mara, la asamblea de los Brahmas. Poseyendo estas cuatro clases de intrepidez, el Tathagata se acerca y entra a estas asambleas.

[30] "Sariputta, Me acuerdo haberme acercado a centenares de las asambleas de los nobles... a centenares de las asambleas de los brahmanes... a centenares de las asambleas de los hombres hogareños... a centenares de las asambleas de los ascetas... a centenares de las asambleas de los dioses del cielo de los Cuatro Grandes Reyes... a centenares de las asambleas de los dioses de los Treinta y Tres... a centenares de las asambleas del séquito del Mara... a centenares de las asambleas de los Brahmas. A continuación, me he sentado con ellos allí y he hablado con ellos, manteniendo las conversaciones con ellos, sin que haya visualizado la base alguna para pensar que el miedo o la timidez pudiese apoderarse sobre mí allí. Y no viendo la base para esto, permanezco seguro, sin miedo, pero con intrepidez.

[31] "Sariputta, cuando yo conozco y veo de esta manera, ¿podría alguien decir de mí: 'El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos algunos... esto lo llevará y lo pondrá en el infierno para acabarlo allí.

[Cuatro clases de nacimientos]

[32] {152} "Sariputta, existen estas cuatro clases de nacimientos. Y ¿cuáles son estas cuatro? El nacimiento del huevo, el nacimiento del vientre, el nacimiento de la humedad y el nacimiento espontáneo.

[33] "Y, ¿qué es, Sariputta, el nacimiento del huevo? He aquí, aquellos seres que nacen mediante el rompimiento del caparazón del huevo; esto se llama el nacimiento del huevo. Y, ¿qué es el nacimiento del vientre? He aquí, aquellos seres que nacen mediante el rompimiento de la membrana; esto se llama el nacimiento del vientre. Y, ¿qué es el nacimiento de la humedad? He aquí,

aquellos seres que nacen dentro de un pez podrido, dentro de un cuerpo podrido, dentro de la mazmorra podrida, dentro de la sentina o dentro de la cloaca; esto se llama el nacimiento de la humedad. Y, ¿qué es el nacimiento espontáneo? He aquí, el caso de ciertos dioses y habitantes del infierno, también de ciertos seres humanos y algunos seres de los reinos bajos; esto se llama el nacimiento espontáneo.

[34] "Sariputta, cuando yo conozco y veo de esta manera, ¿podría alguien decir de mí: 'El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos algunos... esto lo llevará y lo pondrá en el infierno para acabarlo allí.

[Los cinco destinos y el Nibbana]

[35] {153} "Sariputta, existen estos cinco destinos. Y, ¿cuáles son estos cinco? El infierno, el reino animal, el reino de los espíritus, los seres humanos y los dioses.

[36] (i) "Yo entiendo el infierno, el camino y el sendero que conduce al infierno. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el estado de privación, en el destino infeliz, en la perdición, en el infierno.

(ii) "También entiendo el reino animal, el camino y el sendero que conduce al reino animal. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el estado animal.

(iii) "También entiendo el reino de los espíritus, el camino y el sendero que conduce al reino de los espíritus. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el reino de los espíritus.

(iv) "También entiendo el reino humano, el camino y el sendero que conduce al reino humano. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer entre los seres humanos.

(v) "También entiendo a los dioses, el camino y el sendero que conduce al mundo de los dioses. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en un destino feliz, en el mundo celestial.

(vi) "También entiendo el Nibbana, el camino y el sendero que conduce al Nibbana. También entiendo cómo alguien que ha entrado en este camino, a través de la auto-realización, con el conocimiento directo, aquí y ahora entra y permanece en la liberación de la mente y en la liberación a través de la sabiduría, que es inmaculada e implica la destrucción de las contaminaciones.

[37] {154} (i) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el estado de privación, en el destino infeliz, en la perdición, en el infierno'. Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que al disolverse su cuerpo después de la muerte, esta persona realmente reapareció en el estado de privación, en el destino infeliz, en la perdición, en el infierno y que está experimentado exclusivamente penas, atrocidades y sensaciones punzantes. Imagina a un pozo de carbón más profundo que la estatura de un hombre, lleno de brazas, pero sin fuego ni humo. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a ese mismo pozo de carbón. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de

esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a este mismo pozo de carbón'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente haya caído dentro del pozo del carbón, y está experimentado exclusivamente penas, atrocidades y sensaciones punzantes. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones punzantes.

[38] (ii) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el reino animal'. Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que al disolverse su cuerpo después de la muerte, esta persona realmente reapareció en el reino animal y que está experimentado penas, atrocidades y sensaciones punzantes. Imagina a un pozo negro más profundo que la estatura de un hombre, lleno de inmundicias. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a ese mismo pozo negro. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a este mismo pozo negro'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente haya caído dentro del pozo negro, y está experimentado penas, atrocidades y sensaciones punzantes. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones punzantes.

[39] (iii) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el reino de los espíritus'. Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que al disolverse su cuerpo después de la muerte, esta persona realmente reapareció en el reino de

los espíritus y que está experimentado muchas sensaciones penosas. Imagina a un árbol creciendo en un terreno desigual con el follaje corto que proyecta una sombra moteada. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a ese mismo árbol. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a este mismo árbol'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente se haya sentado o acostado a la sombra de este árbol, experimentado sensaciones penosas. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones penosas.

[40] (iv) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer entre los seres humanos'. Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que al disolverse su cuerpo después de la muerte, esta persona realmente reapareció entre los seres humanos y que está experimentado muchas sensaciones placenteras. Imagina a un árbol creciendo en un terreno plano con el follaje abundante que proyecta una sombra profunda. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a ese mismo árbol. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a este mismo árbol'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente se haya sentado o acostado a la sombra de este árbol experimentado sensaciones placenteras. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones placenteras.

[41] (v) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de

esta manera, ha tomado este camino que al disolverse su cuerpo después de la muerte, va a reaparecer en el destino feliz, dentro del mundo celestial'. Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que al disolverse su cuerpo después de la muerte, esta persona realmente reapareció en el destino feliz, dentro del mundo celestial y que está experimentado exclusivamente las sensaciones placenteras. Imagina a una mansión que tiene una cámara superior emplastada por fuera y por dentro, desconectada, asegurada por las verjas, con las ventanas cerradas con postigos. Y dentro de ella un sofá cómodo, con alfombras, mantas y hojas, con colcha de gamuza, con el baldaquín con alfombras carmesí de ambos lados. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a esa misma mansión. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a esa misma mansión'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente se haya sentado o acostado en esa cámara superior de la mansión, experimentado exclusivamente las sensaciones placenteras. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones placenteras.

[42] (vi) "Al abarcar la mente con la mente, comprendo a una determinada persona de esta manera: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que a través de la auto-realización, con el conocimiento directo, aquí y ahora entra y permanece en la liberación de la mente y en la liberación a través de la sabiduría, que es inmaculada e implica la destrucción de las contaminaciones.' Entonces, más tarde, con el ojo divino, que es purificado y sobrepasa el humano, veo que a través de la auto-realización, con el conocimiento directo, aquí y ahora realmente entra y permanece en la liberación de la mente y en la liberación a través de la sabiduría, que es inmaculada e implica la destrucción de las contaminaciones y que está

experimentado exclusivamente las sensaciones placenteras. Imagina a un lago limpio, agradable, con agua fresca y transparente, con orillas llanas y deleitosas, cerca de un denso bosque. Y entonces, un hombre quemado y exhausto a causa del agua caliente, cansado, seco y sediento, está llegando por el camino que se dirige directamente a ese mismo lago. Si un hombre de buena vista viera esto, diría lo siguiente: 'esta persona se comporta así, se conduce asimismo de esta manera, ha tomado este camino que le conducirá a ese mismo lago'. Entonces, más tarde, estaría viendo que aquella persona realmente se haya sumergido dentro del lago, se haya bañado, bebido el agua fresca, haya aliviado todas sus molestias, fatigas y fiebre, y que haya salido y vuelto al bosque, sentado o acostado, experimentado exclusivamente las sensaciones placenteras. De la misma manera, al abarcar la mente con la mente... sensaciones placenteras. Estos son los cinco destinos.

[43] "Sariputta, cuando yo conozco y veo de esta manera, ¿podría alguien decir de mí: 'El asceta Gotama no tiene estados sobrehumanos algunos, ninguna distinción en el conocimiento ni la visión que fuera digno de un noble. El asceta Gotama enseña meramente el Dhamma elaborada por el razonamiento, siguiendo su propia línea de investigación como se le ocurre', -sin que -salvo que abandone esa aseveración y ese estado mental, y abandone aquel punto de vista- lo lleve esto y lo ponga en el infierno para acabarlo allí? Al igual que un monje la virtud, la concentración y la sabiduría, podría disfrutar del conocimiento final, de la misma manera, en este caso, digo yo -salvo que abandone esa aseveración y ese estado mental, y abandone aquel punto de vista- esto lo llevará y lo pondrá en el infierno para acabarlo allí.

[Austeridades del Bodhisatta]

[44] {155} "Sariputta, recuerdo haber vivido la vida santa dotada de cuatro factores. He sido un asceta, el asceta extremo; he sido áspero, extremadamente

áspero; he sido escrupuloso, extremadamente escrupuloso y he sido un recluso, el recluso extremo.

[45] "Tal fue mi ascetismo, Sariputta, que andaba desnudo, rechazando los convencionalismos, lamiendo mis manos, no comiendo cuando me invitaban, no deteniéndome cuando me lo pedían. Nunca aceptaba la comida que me traían, la comida que preparaban especialmente para mí ni aceptaba invitaciones para comer. No recibía nada de la olla, del cuenco, a través de un umbral, a través de la estaca, a través de majadero, de dos comidas juntas, de una mujer embarazada, de una mujer que daba de mamar, de una mujer que se acostaba en medio de los hombres, de una comida de la cual se anunciaba que iba a ser distribuida, de un lugar en que un perro la estaba esperando ni del lugar donde hacían zumbido las moscas. No aceptaba pescado ni carne, no tomaba licores, vinos ni infusiones fermentadas. Me mantuve en una casa con un bocado; me mantuve en dos casas con dos bocados;... Me mantuve en siete casas con siete bocados. He vivido de un platillo por día, de dos platillos por día... de siete platillos por día. He tomado la comida una vez por día, una vez cada dos días... una vez cada siete días; incluso, cuando tomaba la comida quincenalmente, perseguía la práctica de tomarla cada tanto, dentro de los periodos establecidos [más largos]. Fui uno que comía las verduras, el mijo, el arroz silvestre, los recortes escondidos, el musgo, el salvado de arroz, la escoria de arroz, la flor de sésamo, el pasto o el estiércol de la vaca. Vivía de las raíces silvestres y florales, y me alimentaba con las frutas caídas. Me vestía con cáñamos, cáñamos mezclados con tela, con las mortajas, con los trapos desechos, con la corteza de los árboles, con el cuero de antílopes, con las tiras del cuero de antílopes, con la tela del pasto *kusa*, con la tela de corteza, con la tela de las virutas de madera, con la lana de pelos de la cabeza, con la lana de los animales y con las alas de los búhos. Fui uno que se sacó los cabellos y la barba, que persistía en la práctica de sacarse los cabellos y la barba. Fui uno que se rehusaba a sentar, permaneciendo

de pie todo el tiempo. Fui uno que su puso en cuclillas continuamente, que persistía en la práctica de permanecer en la posición en cuclillas. Fui uno que usaba mantas de espigas y que hizo su cama de la manta de espigas. Vivía persiguiendo la práctica de bañarme en el agua tres veces al día, incluyendo las tardes. De esta manera, en formas muy variadas, vivía persiguiendo la práctica de atormentar y mortificar el cuerpo. Así fue mi ascetismo.

[46] {156} "Tal fue mi asperidad, Sariputta, que, al igual que el tronco del árbol *tinduka* acumula a lo largo de los años, unas especies de tortas y copos, así también, el polvo y la mugre acumulados a lo largo de los años, hicieron en mi cuerpo unas especies de tortas y copos. Pero jamás se me ocurrió decir: 'voy a fregar este polvo y la mugre con mis manos', u, 'ojalá haya alguien que friegue este polvo y la mugre con sus manos'; jamás se me ocurrió esto. Así fue mi asperidad.

[47] "Tal fue mi escrupulosidad, Sariputta, que siempre estaba atentamente consciente, al dar pasos hacia adelante y al dar pasos para retroceder. Estaba lleno de compasión incluso en consideración a una gota de agua, de esta manera: 'que no dañe las pequeñas creaturas dentro de las hendeduras del suelo.' Así fue mi escrupulosidad.

[48] "Tal fue mi reclusión, Sariputta, que me hundía dentro de los bosques y vivía allí. Pero cuando miraba y veía a un vaquero, pastor, a alguien que recolectaba el pasto o al guardabosque, huía de allí y pasaba de arboleda a arboleda, del matorral a matorral, de cuenca a cuenca y del montículo a montículo. Y, por qué así? Porque no quería que me vieran ni que yo les viera a ellos. Al igual que la cría del venado del bosque, al ver a un ser humano huye de arboleda en arboleda, del matorral en matorral, de cuenca en cuenca y del montículo en montículo, de la misma manera, cuando miraba y veía a un vaquero, pastor... Así fue mi reclusión.

[49] "Podría seguir adelante, Sariputta, con estos cuatro factores, hasta ir donde dormían las vacas, cuando el vaquero sacaba el ganado afuera, y comer el estiércol de las jóvenes terneras destetadas. Siempre que haya durado mi propio excremento y la orina, consumía mi propio excremento y la orina. Así de grande fue la distorsión de mi alimentación.

[50] {157} "Podría hundirme, Sariputta, dentro de arboledas que inspiraban temor y vivir allí. Eran arboledas que inspiraban tanto temor que normalmente le pondrían el pelo de punta a un hombre, si no estuviera libre de la codicia. Cuando venía este viento frío durante las noches de 'la escarcha del intervalo de ocho días'², podría permanecer al aire libre durante la noche y en la arboleda durante el día. En el último mes de la época de calor, podría vivir el aire libre durante el día y en la arboleda de noche. Y estando allí, llegó a mí este verso nunca antes escuchado:

Congelado por la noche y quemado de día,

Sólo en la arboleda que inspira miedo,

Desnudo, sin fuego para sentarse al lado,

El sabio sigue persiguiendo su meta.

[51] "Podría hacer mi cama, Sariputta, en medio del cementerio, teniendo los huesos de los muertos como almohada. Y los muchachos vaqueros venían junto a mí para disputar sobre mí, orinar sobre mí, lanzar inmundicias sobre mí y pinchar estacas dentro de mis orejas. Y aún así, no me acuerdo que haya surgido un mal pensamiento en contra de ellos. Así era mi morada en la ecuanimidad.

² Con 'la escarcha del intervalo de ocho días' el Buda se refiere a la época de frío que ocurre regularmente en el norte de la India durante los meses de diciembre y enero.

[52] {158} "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través de la alimentación'³. Ellos dicen: 'vivamos de los frutos *kola*'; entonces, comen los frutos *kola*, comen el polvo de los frutos *kola*, toman el agua de los frutos *kola* y hacen muchas otras preparaciones de los frutos *kola*. Y me acuerdo, Sariputta, haber comido una sola fruta *kola* al día. Quizá, Sariputta, pienses que la fruta *kola*, en aquellos días era más grande, pero no deberías considerar eso así: la fruta *kola* en aquellos días era de igual tamaño que ahora. Al haber comido una sola fruta *kola* al día, mi cuerpo alcanzó el estado de extrema demarcación. Por comer tan poco, mis miembros se volvieron como segmentos unidos de tallos de viña o tallos de bambú. Por comer tan poco, mi trasero se volvió como la pezuña de un camello. Por comer tan poco la proyección de mi espina parecía una cuerda con cuentas. Por comer tan poco mis costillas sobresalían tan delgadas como las vigas de un viejo granero sin tejado. Por comer tan poco el reflejo de mis ojos se hundía por debajo de sus órbitas, pareciendo el reflejo del agua que se ha hundido en la profundidad de un pozo. Por comer tan poco mi cuero cabelludo se secó y marchitó como una verde y amarga calabaza se seca y marchita en el viento y en el sol. Por comer tan poco, la piel de mi vientre se adhería a mi columna vertebral; así, si tocaba la piel de mi vientre me encontraba con mi columna, y si tocaba mi columna me encontraba con la piel de mi vientre. Por comer tan poco, si defecaba u orinaba, me caía de bruces. Por comer tan poco, si intentaba relajar mi cuerpo frotando mis miembros con las manos, el vello, podrido en su raíz, se caía de mi cuerpo conforme lo frotaba.

[53-55] {159} "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través de la alimentación'. Ellos dicen: 'vivamos de las judías... vamos a vivir del sésamo... vamos a vivir del arroz'; entonces, comen el arroz, comen el polvo del arroz, toman el agua del

³ En el sentido de reducir la ingesta de los alimentos.

arroz y hacen muchas otras preparaciones del arroz. Y me acuerdo, Sariputta, haber comido un solo grano de arroz al día. Quizá, Sariputta, pienses que el grano de arroz, en aquellos días era más grande, pero no deberías considerar eso así: el grano de arroz en aquellos días era de igual tamaño que ahora. Al haber comido un solo grano de arroz al día, mi cuerpo alcanzó el estado de extrema demarcación. Por comer tan poco, mis miembros se volvieron como segmentos unidos de tallos de viña o tallos de bambú. Por comer tan poco, mi trasero se volvió como la pezuña de un camello. Por comer tan poco la proyección de mi espina parecía una cuerda con cuentas. Por comer tan poco mis costillas sobresalían tan delgadas como las vigas de un viejo granero sin tejado. Por comer tan poco el reflejo de mis ojos se hundía por debajo de sus órbitas, pareciendo el reflejo del agua que se ha hundido en la profundidad de un pozo. Por comer tan poco mi cuero cabelludo se secó y marchitó como una verde y amarga calabaza se seca y marchita en el viento y en el sol. Por comer tan poco, la piel de mi vientre se adhería a mi columna vertebral; así, si tocaba la piel de mi vientre me encontraba con mi columna, y si tocaba mi columna me encontraba con la piel de mi vientre. Por comer tan poco, si defecaba u orinaba, me caía de bruces. Por comer tan poco, si intentaba relajar mi cuerpo frotando mis miembros con las manos, el vello, podrido en su raíz, se caía de mi cuerpo conforme lo frotaba.

[56] "Aún así, Sariputta, mediante semejante conducta, mediante semejantes prácticas, mediante semejante ejecución de las austeridades, no he alcanzado el estado sobrehumano alguno, tampoco el conocimiento ni visión dignos de un Noble. Y, ¿por qué así? Porque no he alcanzado aquella noble sabiduría que, cuando es alcanzada, es noble y emancipadora y conduce a alguien que practica conforma a ella, a la completa destrucción de la insatisfacción.

[57] {160} "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través de la ronda de los

renacimientos'. Pero no es una tarea fácil, la de encontrar reino alguno, en el cual, no estuviera ya de paso en este largo viaje, excepto en el de los dioses de las Moradas Puras, porque si hubiese pasado, a través de esta ronda, como un dios en las Moradas Puras, no retornaría nunca a este mundo.

[58] "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través de [un particular] renacimiento'. Pero no es una tarea fácil, la de encontrar una clase de renacimiento, en el cual, no estuviera ya de paso en este largo viaje, excepto en el de los dioses de las Moradas Puras, porque si hubiese pasado, a través de esta ronda, como un dios en las Moradas Puras, no retornaría nunca a este mundo.

[59] "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través de [una particular] morada'. Pero no es una tarea fácil, la de encontrar morada alguna, en el cual, no estuviera ya de paso en este largo viaje, excepto en el de los dioses de las Moradas Puras, porque si hubiese pasado, a través de esta ronda, como un dios en las Moradas Puras, no retornaría nunca a este mundo.

[60] "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través del sacrificio'. Pero no es una tarea fácil, la de encontrar sacrificio alguno, que no estuviera perpetuado por mí ya de paso en este largo viaje, cuando fui, sea un bien ungido noble rey o un rico brahmán.

[61] "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'la purificación se produce a través del sacrificio del fuego'. Pero no es una tarea fácil, la de encontrar alguna clase de fuego, que no haya sido sacrificado por mí ya de paso en este largo viaje, cuando fui, sea un bien ungido noble rey o un rico brahmán.

[62] {161} "Sariputta, existen ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y punto de vista es este: 'mientras este buen hombre es todavía joven, hombre de cabello negro dotado de la bendición de la juventud, en la primicia de la vida, es todavía perfecto en su lúcida sabiduría. Pero, cuando ese buen hombre llega a ser viejo, anciano, consumido por lo años, avanzado en la edad, cuando llega a la última etapa de su vida, siendo un hombre de ochenta, noventa o cien años, entonces la lucidez de su sabiduría se pierde'. Pero esto no se puede considerar en relación a mí. Soy viejo, anciano, consumido por lo años, avanzado en la edad, llegué a la última etapa de mi vida y tengo ochenta años. Imagina que tuviera cuatro discípulos de cien años de edad, perfectos en la atención consciente, con gran capacidad de retención, buena memoria y lucidez de sabiduría. Al igual que un hábil arquero que entrena, practica y se somete a pruebas, es capaz de disparar una flecha luminosa a través de la sombra de una palmera, así ellos están perfectos en la atención consciente, con gran capacidad de retención, buena memoria y lucidez de sabiduría. E imagina, Sariputta, que ellos me preguntases continuamente acerca de los cuatro establecimientos de la atención consciente y yo les respondiese cada vez que me preguntaran de tal manera, que recordarían cada una de mis respuestas y nunca preguntarían sobre cuestiones secundarias ni harían las pausas, salvo para comer, beber, ingerir alimentos, saborearlos, orinar, defecar y descansar con el fin de remover la somnolencia y el cansancio. Aún así, Sariputta, la exposición del Dhamma por parte del Tathagata, su exposición de los factores del Dhamma y sus respuestas a las preguntas, podrían no llegar a su fin, porque estos cuatro discípulos míos de la edad de cien años, podrían haber muerto antes, al finalizar aquellos cien años. Sariputta, aún en el momento en que me llevases a mi lecho de muerte, no estaría cambiando la lucidez de sabiduría del Tathagata.

[63] "Rectamente hablando, Sariputta, se podría decir esto de cualquier persona: 'El ser no sujeto a la falsa ilusión apareció en el mundo para el bienestar y

felicidad de muchos, por la compasión al mundo, para el bien, el bienestar y la felicidad de los dioses y seres humanos', pero en realidad, esto se debería decir rectamente de mí."

[64] {162} En esta ocasión, el Venerable Nagasamala estaba de pie detrás del Bienaventurado y lo abanicaba y, cuando esto fue dicho, el se dirigió al Bienaventurado con estas palabras: "¡Esto es maravilloso, venerable señor, es portentoso! Al escuchar este discurso del Dhamma, los pelos de mi cuerpo se me pusieron de punta. Venerable señor, ¿cuál es el nombre de este discurso del Dhamma?"

"Siendo así, Nagasamala, puedes recordar este discurso del Dhamma como "El discurso de los pelos de punta".

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y el Venerable Nagasamala fue satisfecho y se deleitó en las palabras del Bienaventurado.

MN 13 {9M.2.3} Mahadukkhakkhandha Sutta – Gran discurso sobre el cúmulo del sufrimiento

[1] {163} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en Savatthi, en la arboleda Jeta, en el Parque de Anathapindika.

[2] En esta ocasión, de mañana temprano, numerosos monjes se vistieron y, tomando sus cuencos y hábitos exteriores, entraron a Savatthi en búsqueda de limosnas. Entonces, pensaron lo siguiente: “Es todavía demasiado temprano como para caminar por Savatthi en búsqueda de limosnas. ¿Qué tal si vamos primero al parque donde se reúnen los mendicantes de los otros credos?” Así que fueron al parque de los mendicantes de los otros credos con los que intercambiaron cordiales saludos. Cuando terminaron estas amigables charlas de bienvenida, se sentaron a un lado, y los mendicantes de los otros credos se dirigieron a ellos con estas palabras:

[3] “Amigos, el asceta Gotama describe la plena comprensión de los placeres sensuales, pero nosotros también describimos la plena comprensión de los placeres sensuales. El asceta Gotama describe la plena comprensión de las formas materiales, pero nosotros también describimos la plena comprensión de las formas materiales. El asceta Gotama describe la plena comprensión de las sensaciones, pero nosotros también describimos la plena comprensión de las sensaciones. Entonces, amigos, ¿cuál es la distinción aquí, cuál es la divergencia, cuál es la diferencia entre la enseñanza del Dhamma del asceta Gotama y la nuestra, entre sus instrucciones y las nuestras?”

[4] Así que, aquellos monjes ni aprobaron y desaprobaron las palabras de los mendicantes de los otros credos. Sin haber aprobado ni desaprobado las palabras de los mendicantes de los otros credos, se levantaron de sus asientos y

salieron de ahí, pensando: “Debemos llegar a entender estas palabras en presencia del Bienaventurado”.

[5] {164} Después de esto, caminaron por Savatthi en búsqueda de limosnas y luego de haber retornado de esta su habitual ronda y haberse alimentado, fueron junto al Bienaventurado, le saludaron respetuosamente y, sentándose a un lado, le relataron lo ocurrido con los mendicantes de los otros credos.

[6] {165} [El Bienaventurado dijo:] “Monjes, cuando los mendicantes de los otros credos hablan de esta manera, debería preguntárseles lo siguiente: ‘Pero, amigos, ¿en qué consiste la gratificación, el peligro y el escape de los placeres sensuales? ¿En qué consiste la gratificación, el peligro y el escape de las formas materiales? ¿En qué consiste la gratificación, el peligro y el escape de las sensaciones?’ Siendo preguntados de esta manera, los mendicantes de los otros credos fallarían tratando de dar cuenta de esto y tendrían dificultades en responderlo. ¿Por qué así? Porque esto escapa a su competencia. Monjes, en este mundo con sus devas, Maras y Brahmas, en esta generación con sus ascetas y brahmanes, con sus príncipes y pueblos, no veo a nadie que sería capaz de satisfacer la mente respondiendo semejantes preguntas, excepto el Tathagata, el discípulo del Tathagata o alguien que ha sido instruido por ellos”.

Placeres sensuales

[7] {166} “¿Y en qué consiste, monjes, la gratificación en cuanto a los placeres sensuales? Monjes, he aquí estas cinco cuerdas de los placeres sensuales. ¿Cuáles cinco? Las formas cognoscibles a través del ojo: codiciables, deseables, agradables y atractivas. Conectadas con los deseos sensuales y tentadoras. Los sonidos cognoscibles a través del oído... Los olores cognoscibles a través de la nariz... Los sabores cognoscibles a través de la lengua... Las sensaciones tangibles cognoscibles a través del cuerpo: codiciables, deseables, agradables y atractivas.

Conectadas con los deseos sensuales y tentadoras. Éstas son, monjes, las cinco cuerdas de los placeres sensuales. De modo que cualquier placer o deleite que surge dependiendo de estas cinco cuerdas de los placeres sensuales constituye la gratificación en cuanto a los placeres sensuales.

[8] {167} “¿Y en qué consiste, monjes, el peligro en cuanto a los placeres sensuales? Monjes, he aquí el caso de algún oficio, mediante el cual el miembro del pueblo se gana la vida –sea controlando, contabilizando, calculando, cultivando, comercializando, labrando, tirando al arco, sirviendo al rey o dedicándose a cualquier otro oficio- hace frente al frío, hace frente al calor, está siendo lastimado por las moscas, los mosquitos, el viento, el sol y los reptiles. Se arriesga a morir de hambre o sed. Ahora bien, en esto consiste, monjes, el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[9] “Y si el miembro del pueblo, mientras trabaja, se esfuerza y pugna por salir adelante, no adquiere bienes materiales, se lamenta, se entristece, se aflige, derrama lágrimas golpeándose el pecho, llega a estar perturbado y llorando [dice]: ‘¡Mi trabajo ha sido en vano, mi esfuerzo fue infructífero!’ En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[10] “Y si el miembro del pueblo, mientras trabaja, se esfuerza y pugna por salir adelante, adquiere bienes materiales, [igual] experimenta pena y angustia por tener que protegerlos, pensando así: ‘¿Cómo haré para que ni rey ni ladrón alguno se lleven mis bienes materiales? ¿Cómo haré para que no los queme el

fuego, no los lleve el agua u odiosos herederos?’ Y mientras él guarda y protege sus bienes materiales, viene un rey o ladrón y se los lleva o se los quema el fuego, se los lleva el agua o algún odioso heredero. Entonces, se lamenta, se entristece, se aflige, derrama lágrimas golpeándose el pecho, llega a estar perturbado y llorando [dice]: ‘Lo que había tenido, ya no lo tengo más!’ En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[11] {168} “Y de nuevo, monjes, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales, los reyes pelean con otros reyes, los nobles con otros nobles, los brahmanes con otros brahmanes, los hombres hogareños con otros hombres hogareños, las madres con sus hijos, los hijos con sus madres, los padres con sus hijos, los hijos con sus padres, los hermanos con sus hermanos, los hermanos con sus hermanas, las hermanas con sus hermanas y los amigos con otros amigos. Y durante estas peleas, batallas, disputas se atacan unos a otros con puños, zoquetes, palos o cuchillos, por lo cual, sufren las consecuencias como la muerte o los sufrimientos mortales. En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[12] “Y de nuevo, monjes, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales, los hombres doblan las espadas, estiran los arcos y entran en campos de batalla, donde se forman en doble fila, lanzando flechas y lanzas y desenvainando las espadas.

Consecuentemente, salen heridos por los arcos y las lanzas, con sus cabezas cortadas por las espadas, sufriendo las consecuencias como la muerte o los sufrimientos mortales. En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[13] “ Y de nuevo, monjes, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales, los hombres doblan las espadas, estiran los arcos y forman bastiones de carga deslizantes, lanzando flechas y lanzas y desenvainando las espadas. Consecuentemente, salen heridos por los arcos y las lanzas, salpicados por los líquidos hirvientes o aplastados bajo de las cosas pesadas, y sus cabezas son cortadas por las espadas, sufriendo las consecuencias como la muerte o los sufrimientos mortales. En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[14] {169} “Y de nuevo, monjes, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales, los hombres irrumpen en las casas, saquean las riquezas, roban, asechan los caminos, seducen a las mujeres de otros y, una vez capturados, los reyes les inflingen una gran cantidad de diferentes clases de torturas. Los reyes los azotan con látigos, los golpean con varas, los golpean con garrotes. Los reyes cortan sus manos, cortan sus pies, cortan sus manos y pies, cortan sus orejas, cortan sus narices, cortan sus orejas y narices. Los tienen sometidos a la ‘olla de avena’, a la ‘concha rapada y pulida’,

a la ‘boca de Rahu’, a las ‘guirnaldas de fuego’, a la ‘mano en llamas’, a las ‘correas de hierba’, al ‘vestido de corteza’, al ‘antílope’, a los ‘ganchos para carne’, a las ‘monedas’, al ‘decapado de lejía’, al ‘giramiento en la estaca’ o a la ‘cama enrollada’¹. Además, los tienen salpicados con el aceite hirviendo, los tienen tirados para ser devorados por los perros hambrientos, los tienen empalados vivos en estacas, los tienen con las cabezas cortadas por las espadas, de tal manera que sufren las consecuencias como la muerte o los sufrimientos mortales. En esto también, monjes, consiste el peligro en cuanto a los placeres sensuales. Todo este cúmulo de sufrimientos visible aquí y ahora, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, está condicionado por los placeres sensuales.

[15] “Y de nuevo, monjes, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales, la gente incurre en conductas incorrectas con su cuerpo, habla y mente. Habiendo hecho esto, al disolverse sus cuerpos después de la muerte, reaparecen en estado de privaciones, en un destino infeliz, en la perdición, hasta en el infierno. En esto consiste, monjes, el peligro de los placeres sensuales, este cúmulo de sufrimiento en las vidas por llegar, teniendo los placeres sensuales como su causa, los placeres sensuales como su fuente, los placeres sensuales como su razón de ser, siendo condicionados por los placeres sensuales.

[16] {170} “¿Y en qué consiste, monjes, el escape de los placeres sensuales? Monjes, en la remoción del deseo y la lujuria, en el abandono del deseo y la lujuria hacia los placeres sensuales. En esto consiste, monjes, el escape de los placeres sensuales.

¹ Todos estos nombres corresponden a las diferentes formas de torturas de la época.

[17] “ Así que aquellos ascetas y brahmanes que no entienden en qué realmente consiste la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de los placeres sensuales, en cuanto a entender plenamente ellos mismos los placeres sensuales o instruir a otros para que entiendan plenamente los placeres sensuales, es una tarea imposible. Mientras que aquellos ascetas y brahmanes que entienden en qué realmente consiste la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de los placeres sensuales, en cuanto a entender plenamente ellos mismos los placeres sensuales o instruir a otros para que entiendan plenamente los placeres sensuales, esta sí es una tarea posible.

Formas materiales

[18] {171} “¿Y en qué consiste, monjes, la gratificación en el caso de las formas materiales? Imaginad, monjes, a una doncella de la clase noble o de la clase de los brahmanes o proveniente de la estirpe hogareña, de unos quince o dieciséis años, no demasiado alta ni demasiado baja, no demasiado delgada ni demasiado obesa, no demasiado oscura ni demasiado blanca. ¿Es su belleza y hermosura en su apogeo?”

“Sí, venerable señor”.

“Así también, monjes, el placer y el deleite que surgen por causa de aquella belleza y hermosura constituyen la gratificación en el caso de las formas materiales.

[19] “¿Y en qué consiste, monjes, el peligro en el caso de las formas materiales? Pues más tarde, uno podría ver a esa misma mujer a los ochenta, noventa o cien años, envejecida, encorvada como una viga del techo, doblada, apoyada en un bastón para poder caminar, tambaleante, quebradiza, con su juventud pasada, sus dientes caídos, sus cabellos grises y escasos, calva, arrugada, con todos sus

miembros cubiertos de manchas. ¿Qué pensáis, monjes? ¿Es cierto que su anterior belleza y hermosura se han desvanecido y el peligro llegó a ser evidente?”

“Sí, venerable señor”

“Monjes, en esto consiste el peligro en el caso de las formas materiales.

[20] “Y de nuevo, monjes, uno podría ver a esa misma mujer afligida, sufriendo, gravemente enferma, echada en su propia orina y excrementos, siendo levantada y sentada gracias a otros. ¿Qué pensáis, monjes? ¿Es cierto que su anterior belleza y hermosura se han desvanecido y el peligro llegó a ser evidente?”

“Sí, venerable señor”

“Monjes, en esto también consiste el peligro en el caso de las formas materiales.

[21] {172} “Y de nuevo, monjes, uno podría ver a esa misma mujer como un cuerpo arrojado al costado de un cementerio, muerto desde hace uno, dos o tres días, hinchado, lívido y supurado. ¿Qué pensáis, monjes? ¿Es cierto que su anterior belleza y hermosura se han desvanecido y el peligro llegó a ser evidente?”

“Sí, venerable señor”

“Monjes, en esto también consiste el peligro en el caso de las formas materiales.

[22-29] “Y de nuevo, monjes, uno podría ver a esa misma mujer como un cuerpo arrojado al costado de un cementerio, siendo devorado por los cuervos, halcones, buitres, perros, chacales y varias clases de gusanos... como un esqueleto cubierto de carne y sangre, tendido junto a los tendones... como un esqueleto cubierto con carne y sangre, tendido junto a los tendones... como un

esqueleto sin carne manchado son sangre, tendido junto a los tendones... como un esqueleto sin carne y sangre, tendido junto a los tendones... como unos huesos sueltos esparcidos en diferentes direcciones: aquí el hueso de la mano, allá el hueso del pie, aquí el hueso del muslo, allá el hueso de la costilla, aquí el hueso de la cadera, allá la espina dorsal, aquí la calavera... como unos huesos blanqueados de color de las conchas... como unos huesos amontonados desde hace más de un año... como unos huesos rotos y destrozados, reducidos al polvo. ¿Qué pensáis, monjes? ¿Es cierto que su anterior belleza y hermosura se han desvanecido y el peligro llegó a ser evidente?”

“Sí, venerable señor”

“Monjes, en esto también consiste el peligro en el caso de las formas materiales.

[30] “¿Y en qué consiste, monjes, el escape de las formas materiales? Monjes, en la remoción del deseo y la lujuria, en el abandono del deseo y la lujuria hacia las formas materiales. En esto consiste, monjes, el escape de las formas materiales.

[31] “ Así que aquellos ascetas y brahmanes que no entienden en qué realmente consiste la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de las formas materiales, en cuanto a entender plenamente ellos mismos las formas materiales o instruir a otros para que entiendan plenamente las formas materiales, es una tarea imposible. Mientras que aquellos ascetas y brahmanes que entienden en qué realmente consiste la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de las formas materiales, en cuanto a entender plenamente ellos mismos las formas materiales o instruir a otros para que entiendan plenamente las formas materiales, esta sí es una tarea posible.

Las sensaciones

[32] {173} “¿Y en qué consiste, monjes, la gratificación en caso de las sensaciones? He aquí, monjes, enteramente aislado de los placeres sensuales, aislado de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, acompañado por el pensamiento aplicado y pensamiento sostenido, con el arrobamiento y el placer nacidos del aislamiento. En esta ocasión, él no escoge su propia aflicción, o la aflicción del otro o la aflicción de ambos. En esta ocasión, él solamente experimenta la sensación de la liberación de la aflicción. La más grande gratificación en caso de las sensaciones es la liberación de la aflicción, lo declaro yo.

[33-35] “Y de nuevo, monjes, al aquietar el pensamiento aplicado y pensamiento sostenido, el monje entra y permanece en el segundo jhana... con la desaparición del arrobamiento, el monje entra y permanece en el tercer jhana... con el abandono del placer y el dolor, el monje entra y permanece en el cuarto jhana... En esta ocasión, él no escoge su propia aflicción, o la aflicción del otro o la aflicción de ambos. En esta ocasión, él solamente experimenta la sensación de la liberación de la aflicción. La más grande gratificación en caso de las sensaciones es la liberación de la aflicción, lo declaro yo.

[36] {174} “¿Y en qué consiste, monjes, el peligro en caso de las sensaciones? Las sensaciones no son permanentes, las sensaciones son sufridas y las sensaciones están sujetas a cambio. En esto consiste, monjes, el peligro en caso de las sensaciones.

[37] “¿Y en qué consiste, monjes, el escape de las sensaciones? En la supresión del deseo de la lujuria, en el abandono del deseo y la lujuria. ¿En ésto consiste, monjes, el escape de las sensaciones.

[38] “De esta manera, aquellos ascetas y brahmanes que no entienden en qué consiste realmente la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de las sensaciones en cuanto a entender plenamente ellos mismos las sensaciones o instruir a otros para que entiendan plenamente las sensaciones, es una tarea imposible. Mientras que aquellos ascetas y brahmanes que entienden en qué realmente consiste la gratificación como gratificación, el peligro como peligro y el escape como escape de las sensaciones, en cuanto a entender plenamente ellos mismos las sensaciones o instruir a otros para que entiendan plenamente las sensaciones, esta sí es una tarea posible.”

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 14 {9M.2.4} Culadukkhakkhandha Sutta – Discurso menor sobre el montón de insatisfacción

[1] {175} Así lo he oído. En cierta ocasión, el Bienaventurado residía con los Sakyas, en Kapilavathu, en el parque de Nigrodha.

[2] Entonces, el sakya Mahanama fue adonde estaba el Bienaventurado, se le acercó, le ofreció sus respetos y se sentó a un lado.

Una vez sentado, Mahanama dijo así al Bienaventurado:

"Venerable señor, siempre he entendido la Enseñanza predicada por el Bienaventurado de este modo: 'La avidez es una contaminación de la mente, el odio es una contaminación de la mente, la ofuscación es una contaminación de la mente'. Pero, venerable señor, a pesar de entender así la Enseñanza predicada por el Bienaventurado: 'La avidez es una contaminación de la mente, el odio es una contaminación de la mente, la ofuscación es una contaminación de la mente', ciertos estados mentales de avidez, odio y ofuscación se apoderan de mi mente y se establecen en ella. Por eso, venerable señor, yo me pregunto, ¿a qué no he renunciado aún en mi fuero interno para que ciertos estados mentales de avidez, odio y ofuscación sigan apoderándose de mi mente y estableciéndose en ella?"

[3] {176} "Mahanama, hay algo en efecto a lo que todavía no has renunciado en tu fuero interno, por eso ciertos estados mentales de avidez, odio y ofuscación se apoderan de tu mente y se establecen en ella. Si hubieses renunciado a ese algo en tu fuero interno, no llevarías la vida del hogar y no te entregarías a los placeres de los sentidos.

"Mahanama, es por no haber renunciado en tu fuero interno a ese algo por lo que llevas la vida del hogar y te entregas a los placeres de los sentidos.

"Los placeres de los sentidos dan poco gusto y mucho sufrimiento, crean muchas tribulaciones y entrañan un gran peligro.

[4] {177} "Mahanama, aunque el Noble Discípulo vea bien eso con recta sabiduría tal y como es, si no ha alcanzado el gozo y la felicidad ajenos a los placeres de los sentidos, ajenos a lo perjudicial o un estado aún más apacible, entonces puede regresar a los placeres de los sentidos.

"Pero, Mahanama, si el Noble Discípulo ve bien con recta sabiduría tal y como es que los placeres de los sentidos dan poco gusto y mucho sufrimiento, crean muchas tribulaciones y entrañan un gran peligro, y ha alcanzado el gozo y la felicidad ajenos a los placeres de los sentidos, ajenos a lo perjudicial, o un estado aún más apacible, entonces ya no regresa a los placeres de los sentidos.

[5] "Mahanama, antes de mi iluminación, cuando era todavía un aspirante sin iluminar, yo también vi bien con recta sabiduría tal y como era que los placeres de los sentidos daban poco gusto y mucho sufrimiento, creaban muchas tribulaciones y entrañaban un gran peligro. Y hasta que no alcancé el gozo y la felicidad ajenos a los placeres de los sentidos, ajenos a lo perjudicial, o un estado aún más apacible, sabía que podía regresar a los placeres de los sentidos. Pero cuando alcancé el gozo y la felicidad ajenos a los placeres de los sentidos, ajenos a lo perjudicial, o un estado aún más apacible, entonces supe que no podía ya regresar a los placeres de los sentidos.

[6] {178} Y, Mahanama, ¿cuál es el disfrute de los placeres de los sentidos? He aquí, Mahanama, que hay cinco sogas de los placeres de los sentidos, ¿cuáles son?: formas materiales conocibles por la vista que son deseables, apetecibles, encantadoras, seductoras, acompañadas de deseo de los sentidos y conducentes

a la pasión, sonidos conocibles por el oído... olores conocibles por el olfato... sabores conocibles por el gusto... objetos tangibles conocibles por el tacto que son deseables, apetecibles, encantadores, seductores, acompañados de deseo de los sentidos y conducentes a la pasión.

"Estas son, Mahanama, las cinco sogas de los placeres de los sentidos. La felicidad y el deleite que surgen a partir de estas cinco sogas constituyen el disfrute de los placeres de los sentidos.

[7] "Y, Mahanama, ¿cuál es el peligro de los placeres de los sentidos? He aquí, Mahanama, que cualquier hijo de familia que se gana el sustento con su trabajo, ya sea comprobando, contando o calculando, siendo agricultor, mercader, ganadero, arquero, servidor del rey o cualquier otro oficio, tiene que soportar el frío, el calor, el contacto con moscas, mosquitos, viento, sol y reptiles, pudiendo morir de hambre o de sed. Éste es el peligro de los placeres de los sentidos, un montón de sufrimientos en esta misma vida que tienen como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son su verdadera causa. Mahanama, si ese hijo de familia no consigue ganancias con su trabajo, esfuerzo y tesón, se duele, se aflige, se lamenta, se golpea el pecho sollozando y se abruma pensando: 'En verdad que mi trabajo es en vano, en verdad que mi esfuerzo es inútil'.

"Éste es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[8] "Mahanama, si ese hijo de familia consigue ganancias con su trabajo, esfuerzo y tesón, entonces experimenta sufrimiento y aflicción por conservarlas: '¿Cómo evitar que ni los reyes, ni los ladrones se lleven sus ganancias o que no se quemen en un incendio o que no se las lleve una inundación o que herederos indeseables se apoderen de ellas?'.

[9] "Y aunque protege y cuida de sus ganancias, reyes o ladrones se las llevan, incendios las queman, inundaciones se las llevan o herederos indeseables se apoderan de ellas. Y así se duele, se aflige, se lamenta, se golpea el pecho sollozando y se desespera: '¡Eso era mío y ahora no lo es!'. Este es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[10] "Mahanama, de igual modo, teniendo como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa, los reyes pelean con los reyes, los nobles guerreros con los nobles guerreros, los brahmanes con los brahmanes, los cabezas de familia con los cabezas de familia, las madres con los hijos, los hijos con las madres, los padres con los hijos, los hijos con los padres, hermanos con hermanos, hermanos con hermanas, hermanas con hermanos, amigos con amigos. Ellos, en sus riñas, disputas y discusiones, se agreden con manos, piedras, palos y espadas hasta caer muertos o gravemente heridos. Éste es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[11] "Mahanama, de igual modo, teniendo como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa, los hombres, empuñando espadas y escudos, y armados con arcos y flechas, preparados y prestos para la batalla, entran en combate en formación compacta y se disparan las flechas, se arrojan las lanzas y blanden las espadas centelleantes. Allí se hieren con flechas y lanzas, se cortan cabezas con espadas y allí caen muertos o gravemente heridos. Éste es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[12] "Mahanama, de igual modo, teniendo como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa, los hombres empuñando espadas y escudos, y armados con arcos y flechas, se lanzan al asalto de empinadas fortificaciones, disparando flechas, arrojando lanzas y blandiendo espadas centelleantes.

"Allí se hieren con flechas y lanzas, se escaldan con hirvientes líquidos y se aplastan con pesados proyectiles, se cortan cabezas con espadas y allí caen muertos o gravemente heridos. Éste es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[13] Mahanama, de igual modo, teniendo como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa, los hombres destrozan y fuerzan, saquean y desvalijan una casa, acechan y asaltan en los caminos, se van con las mujeres de otros, pero al ser capturados, los reyes les hacen pagar por sus acciones de muchas maneras: son azotados con un látigo, una soga, un palo; se les corta una mano, un pie, una mano y un pie, una oreja, la nariz, una oreja y la nariz; se les somete a diferentes clases de tortura; se les echan líquidos hirviendo; son arrojados a los perros para que les devoren; se les empala vivos; se les decapita con espada, y allí caen muertos o gravemente heridos. Éste es otro peligro de los placeres de los sentidos...

[14] "Mahanama, de igual modo, teniendo como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa, los hombres tienen mal comportamiento de obra, de palabra y de pensamiento. Por ello, tras la muerte y descomposición del cuerpo, reaparecen en la perdición, en un mal destino, en un lugar de sufrimiento, en los infiernos. Éste es, Mahanama, otro peligro de los placeres de los sentidos, un montón de sufrimientos para la vida futura que tienen como causa, origen y fuente los placeres de los sentidos, que son la verdadera causa.

[15] {179} "Mahanama, en cierta ocasión residí en Rajagaha, en la montaña llamada Cima del Buitre.

"En aquella ocasión había varios niganthas en la Roca Negra, en la ladera del monte Isigili, que siempre estaban de pie sin sentarse nunca, experimentando sensaciones agudas dolorosas, penetrantes y punzantes.

[16] "Entonces yo, Mahanama, al caer la tarde, concluido el retiro, fui adonde estaban los niganthas, me acerqué a ellos y les dije:

"Amigos niganthas, ¿por qué estáis siempre de pie sin sentaros nunca, experimentando sensaciones agudas dolorosas, penetrantes y punzantes?"

[17] "Dicho que hube esto, Mahanama, los niganthas me contestaron:

"Amigo, el Nigantha Nataputta, que es omnisciente y clarividente, declara saber con pleno conocimiento y visión: «Caminando, de pie, dormido o despierto, siempre y en todo momento, el conocimiento y la visión están presentes en mí». Declara: «Niganthas, habéis cometido malas acciones en el pasado, tenéis que expiarlas con esta dolorosa mortificación. Practicando actualmente el control del cuerpo, de la palabra y del pensamiento no cometéis ya malas acciones. Al anular las antiguas acciones mediante el ascetismo y no cometer nuevas acciones, no se producen más consecuencias en el futuro. Al no producirse más consecuencias en el futuro, se acaba con la acción. Al acabarse con la acción, se acaba con el sufrimiento. Al acabarse con el sufrimiento, se acaba con la sensación. Al acabarse con la sensación, todo sufrimiento será expiado». Esto nos convence, conforta y satisface.'

[18] {180} "Mahanama, dicho que hubieron esto, les dije a los niganthas:

"Amigos niganthas, ¿es que sabéis efectivamente que fuisteis en el pasado, y no que no fuisteis?"

"No, amigo.'

"Amigos niganthas, ¿es que sabéis efectivamente que cometisteis malas acciones en el pasado, y no que no las cometisteis?"

"No, amigo.'

"Amigos niganthas, ¿es que sabéis qué malas acciones cometisteis exactamente en el pasado?"

"No, amigo."

"Amigos niganthas, ¿es que sabéis: «tanto sufrimiento hemos expiado, tanto sufrimiento nos queda por expiar, o, cuando expiemos tanto sufrimiento, todo sufrimiento se habrá expiado?»"

"No, amigo."

"Amigos niganthas, ¿sabéis cómo renunciar a lo perjudicial en este mismo mundo y cómo cultivar lo beneficioso?"

"No, amigo."

[19] "De manera, amigos niganthas, que no sabéis efectivamente que fuisteis y no que no fuisteis en el pasado; ni sabéis que cometisteis malas acciones en el pasado y no que no las cometisteis; ni sabéis qué malas acciones cometisteis exactamente en el pasado; ni sabéis el sufrimiento que habéis expiado ni el que os queda por expiar, ni cuánto sufrimiento hay que expiar para haber expiado todo sufrimiento; ni sabéis cómo renunciar a lo perjudicial en este mismo mundo ni cómo cultivar lo beneficioso.

"Amigos niganthas, siendo así, debe ser que los asesinos sanguinarios y despiadados, al renacer en este mundo como seres humanos, profesan como niganthas."

[20] "No, amigo Gotama, es que la felicidad no ha de ser lograda mediante la felicidad, la felicidad ha de ser lograda mediante el sufrimiento. Amigo Gotama, de poderse lograr la felicidad mediante la felicidad, el rey Bimbisara de Maghada, ya la habría logrado, puesto que goza de mayor felicidad que el honorable Gotama."

""En verdad que los honorables niganthas se apresuran y precipitan al hablar así: «No, amigo Gotama, la felicidad no ha de ser lograda mediante la felicidad... de poderse lograr la felicidad mediante la felicidad, el rey Bimbisara de Maghada ya la habría logrado, puesto que goza de mayor felicidad que el honorable Gotama»'.

""Más bien, deberíais preguntarme: «¿Quién goza de mayor felicidad, el rey Bimbisara de Maghada o el venerable Gotama?»

""Es cierto, amigo Gotama, nos hemos apresurado y precipitado al decir eso: ... Dejémoslo estar, ahora preguntamos al venerable Gotama: ¿quién goza de mayor felicidad, el rey Bimbisara de Maghada o el venerable Gotama?'

[21] ""Bueno, amigos niganthas, yo a mi vez os preguntaré, responded como os parezca. ¿Qué os parece amigos niganthas? ¿Es que el rey Bimbisara de Maghada puede permanecer sin mover el cuerpo ni decir palabra, durante siete días y noches experimentando la máxima felicidad?'

""No, amigo.'

""¿Qué os parece amigos niganthas? ¿Es que el rey Bimbisara de Maghada puede permanecer sin mover el cuerpo ni decir palabra, durante seis... cinco... cuatro... tres... dos... un día y una noche experimentando la máxima felicidad?'

""No, amigo.'

[22] ""Pero yo, amigos, sí que puedo permanecer sin mover el cuerpo ni decir palabra durante un día y una noche... durante dos... tres... cuatro... cinco... seis... siete días y noches experimentando la máxima felicidad.

""¿Qué os parece amigos Niganthas? Siendo así, ¿quién goza de mayor felicidad, el rey Bimbisara de Maghada o yo?'

"Siendo así, el venerable Gotama goza de mayor felicidad que el rey Bimbisara de Maghada.'

Así habló el Bienaventurado, y el sakya Mahanama gozó y se complació con sus palabras.

MN 15 {9M.2.5} Anumana Sutta – Discurso sobre la inferencia

1] {181} Esto he escuchado. En una ocasión, el Venerable Maha Moggallana estaba morando en el país Bhagga en Sumsumaragira, en la Arboleda de Bhesakala del Parque de los Venados. Estando ahí, se dirigió a los monjes con estas palabras: "Amigos monjes". - "Amigo", respondieron los monjes y el Venerable Maha Moggallana continuó:

[2] "Amigos, aunque un monje pidiese: 'que los venerables señores me exhorten, necesito ser exhortado por los venerables señores', pero si se tratase de alguien difícil de ser exhortado o que posee cualidades que hacen de él alguien difícil de ser exhortado, si es impaciente y no toma las instrucciones correctamente, entonces sus compañeros en la vida santa pensasen que no debería ser exhortado ni instruido, pensasen de él como de alguien en quien no puede confiarse.

[3] "Y ¿cuáles son las cualidades que hacen de él alguien difícil de ser exhortado?

(1) "He aquí, amigos, el monje tiene malos deseos y está dominado por los malos deseos; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(2) "Además, amigos, el monje se alaba a sí mismo y menosprecia a los demás; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(3) "Además, amigos, el monje es descontrolado y vencido por el enojo; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(4) "Además, amigos, el monje es descontrolado y resentido por su enojo; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(5) "Además, amigos, el monje es descontrolado y obstinado en su enojo; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(6) "Además, amigos, el monje es descontrolado y profiere palabras que rayan en el enojo; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(7) "Además, amigos, el monje, cuando es reprobado, resiste al que lo reprueba; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(8) "Además, amigos, el monje, cuando es reprobado, denigra al que lo reprueba; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(9) "Además, amigos, el monje, cuando es reprobado, hace la reprimenda en contra del que lo reprueba; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(10) "Además, amigos, el monje, cuando es reprobado, hace prevaricatos, conduce charlas en los costados, manifiesta enojo, odio y amargura; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(11) "Además, amigos, el monje, cuando es reprobado, falla en dar cuenta de su conducta; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(12) "Además, amigos, el monje es despectivo e insolente; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(13) "Además, amigos, el monje es envidioso y avaro; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(14) "Además, amigos, el monje es fraudulento y embustero; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(15) "Además, amigos, el monje es obstinado y arrogante; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

(16) "Además, amigos, el monje se adhiere a sus propios puntos de vista, los mantiene tenazmente y renuncia a ellos con dificultad; ésta es la cualidad que hace de él alguien difícil de ser exhortado.

"Amigos, éstas son las cualidades que hacen del monje alguien difícil de ser exhortado.

[4] {182} "Amigos, aunque el monje no pidiese: 'que los venerables señores me exhorten, necesito ser exhortado por los venerables señores', si se tratase de alguien fácil de ser exhortado o que posee cualidades que hacen de él alguien fácil de ser exhortado, si es paciente y toma las instrucciones correctamente, entonces sus compañeros en la vida santa pensasen que debería ser exhortado e instruido, pensasen de él como de alguien en quien se puede confiar.

[5] "Y ¿cuáles son las cualidades que hacen de él alguien fácil de ser exhortado?

(1) "He aquí, amigos, el monje no tiene malos deseos y no está dominado por los malos deseos; ésta es la cualidad que hace de él alguien fácil de ser exhortado.

(2) "Además, amigos, el monje no se alaba a sí mismo no menosprecia a los demás; ésta es la cualidad...

(3) "Además, amigos, el monje no es descontrolado ni permite estar vencido por el enojo...

(4) "Además, amigos, el monje no es descontrolado ni resentido por su enojo...

(5) "Además, amigos, el monje no es descontrolado ni obstinado en su enojo...

(6) "Además, amigos, el monje no es descontrolado ni profiere palabras que rayan en el enojo...

(7) "Además, amigos, el monje cuando es reprobado, no resiste al que lo reprueba...

(8) "Además, amigos, el monje cuando es reprobado, no denigra al que lo reprueba...

(9) "Además, amigos, el monje cuando es reprobado, no hace la reprimenda en contra del que lo reprueba...

(10) "Además, amigos, el monje cuando es reprobado, no hace prevaricatos, no conduce charlas en los costados, no manifiesta enojo, odio ni amargura...

(11) "Además, amigos, el monje cuando es reprobado, no falla en dar cuenta de su conducta...

(12) "Además, amigos, el monje no es despectivo ni insolente...

(13) "Además, amigos, el monje no es envidioso ni avaro...

(14) "Además, amigos, el monje no es fraudulento ni embustero...

(15) "Además, amigos, el monje no es obstinado ni arrogante...

(16) "Además, amigos, el monje no se adhiere a sus propios puntos de vista ni los mantiene tenazmente, sino que renuncia a ellos fácilmente; ésta es la cualidad que hace de él alguien fácil de ser exhortado.

"Amigos, éstas son las cualidades que hacen del monje alguien fácil de ser exhortado.

[6] {183} "Ahora bien, amigos, el monje debe inferir acerca de sí mismo lo siguiente¹:

(1) "'La persona que tiene malos deseos y está dominada por los malos deseos es desagradable y detestable para mí. Si yo tuviera malos deseos y estuviera dominado por los malos deseos sería desagradable y detestable para otros.' El monje que conoce esto debería hacer surgir en su mente esto: 'no tendré malos deseos ni estaré dominado por los malos deseos'.

(2-16) "La persona que se alaba a sí mismo y menosprecia a los demás... que es descontrolada y vencida por el enojo... que es descontrolada y resentida por su enojo... que es descontrolada y obstinada en su enojo... que es descontrolada y profiere palabras que rayan en el enojo... que cuando es reprobada, resiste al que la reprueba... que cuando es reprobada, denigra al que la reprueba... que cuando es reprobada, hace la reprimenda en contra del que la reprueba... que cuando es reprobada, hace prevaricatos, conduce charlas en los costados, manifiesta enojo, odio y amargura... que cuando es reprobada, falla en dar cuenta de su conducta... que es despectiva e insolente... que es envidiosa y avara... que es fraudulenta y embustera... que es obstinada y arrogante... que se adhiere a sus propios puntos de vista, los mantiene tenazmente y renuncia a ellos con dificultad es desagradable y detestable para mí. Si yo estuviera adherido a mis propios puntos de vista, los mantuviera tenazmente y renunciase a ellos con dificultad, sería desagradable y detestable para otros.' El monje que conoce esto debería hacer surgir en su mente esto: 'no me voy a adherir a mis

¹ El Comentario a este sutta dice lo siguiente: "Los antiguos llamaron este sutta el 'Bhikkhupatimokkha'. El monje debería examinarse a sí mismo tres veces por día de la manera prescrita por este sutta. Si no puede hacerlo tres veces por día, debería hacerlo dos veces o, como mínimo, una vez."

propios puntos de vista ni los voy a mantener tenazmente, sino que voy a renunciar a ellos fácilmente'.

[7] {184} "Ahora bien, amigos, el monje debe examinarse a sí mismo de esta manera:

(1) "¿Tengo yo los malos deseos y estoy dominado por los malos deseos?' Y si, mientras se examina a sí mismo, reconoce que: 'Tengo los malos deseos y estoy dominado por los malos deseos', entonces tiene que hacer esfuerzo para abandonar estos insalubres estados. Pero si, mientras se examina a sí mismo, reconoce que: 'no tengo los malos deseos ni estoy dominado por los malos deseos', entonces puede morar gozoso y feliz, entrenándose de día y de noche en los saludables estados.

(2-16) "Además, debe examinarse a sí mismo de esta manera: '¿Me alabo yo a mí mismo y menosprecio a los demás?... ¿Estoy descontrolado y vencido por el enojo?... ¿Estoy descontrolado y resentido por mi enojo?... ¿Estoy descontrolado y obstinado en mi enojo?... ¿Estoy descontrolado y profiero palabras que rayan en el enojo?... Cuando estoy siendo reprobado, ¿resisto a quien me reprueba?... Cuando estoy siendo reprobado, ¿denigro a quien me reprueba?... Cuando estoy siendo reprobado, ¿hago la reprimenda en contra de quien me reprueba?... Cuando estoy siendo reprobado, ¿hago prevaricatos, conduzco charlas en los costados, manifiesto enojo, odio y amargura?... Cuando estoy siendo reprobado, ¿fallo en dar cuenta de mi conducta?... ¿Soy despectivo e insolente?... ¿Soy envidioso y avaro?... ¿Soy fraudulento y embustero?... ¿Soy obstinado y arrogante?... ¿Me adhiero a mis propios puntos de vista, los mantengo tenazmente y renuncio a ellos con dificultad?' Y si, mientras se examina a sí mismo, reconoce que: 'Me adhiero a mis propios puntos de vista, los mantengo tenazmente y renuncio a ellos con dificultad', entonces tiene que hacer el esfuerzo para abandonar estos insalubres estados. Pero si, mientras se

examina a sí mismo, reconoce que: 'No me adhiero a mis propios puntos de vista ni los mantengo tenazmente, sino que renuncio a ellos fácilmente', entonces puede morar gozoso y feliz, entrenándose de día y de noche en los saludables estados.

[8] "Amigos, cuando el monje se examina a sí mismo de esta manera y ve que no todos estos malos e insalubres estados han sido abandonados, entonces debe hacer el esfuerzo para abandonar a todos ellos. Pero, cuando el monje se examina a sí mismo de esta manera y ve que todos estos malos e insalubres estados han sido abandonados, entonces puede morar gozoso y feliz, entrenándose de día y de noche en los saludables estados.

"Suponed, amigos, que una mujer (u hombre) joven, en su plena juventud aficionada a los ornamentos, al ver la imagen de su propio rostro en el limpio y claro espejo o en una palangana con agua limpia, visualiza manchas o imperfecciones, hace el esfuerzo para quitarlas, pero si no ve manchas ni imperfecciones algunas, entonces se regocija de esta manera: 'es una ganancia para mí esta limpieza'. De la misma manera también, cuando el monje se examina a sí mismo de esta manera y ve que no todos estos malos e insalubres estados han sido abandonados, entonces debe hacer el esfuerzo para abandonar a todos ellos. Pero, cuando el monje se examina a sí mismo de esta manera y ve que todos estos malos e insalubres estados han sido abandonados, entonces puede morar gozoso y feliz, entrenándose de día y de noche en los saludables estados."

Esto es lo que dijo el Venerable Maha Moggallana y los monjes estuvieron satisfechos y se regocijaron en las palabras del Venerable Maha Moggallana.

MN 16 {9M.2.6} Cetokhila Sutta - El desierto en el corazón

[1] Esto he oído. En una ocasión el Bienaventurado se encontraba en Savatthi en la arboleda de Jetta del parque de Anathapindika. Ahí se dirigió a los monjes de esta manera “Monjes”. “Sí, Venerable Señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, cualquier monje que pretenda crecer, incrementar y completar este Dhamma y Disciplina, y no haya abandonado los cinco desiertos y roto los cinco grilletes en el corazón, se vería imposibilitado de hacerlo.

[3] “¿Cuáles son, monjes, los cinco desiertos en el corazón que él no ha abandonado? He aquí, un monje que duda, que se encuentra perplejo, vacila y desconfía acerca del Maestro; debido a esto su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo. Y puesto que su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo, este es el primer desierto en el corazón que él no ha abandonado.

[4] “De nuevo, un monje que duda, que se encuentra perplejo, vacila y desconfía acerca del Dhamma... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el segundo desierto en el corazón que él no ha abandonado.

[5] “De nuevo, un monje que duda, que se encuentra perplejo, vacila y desconfía acerca del Sangha... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el tercer desierto en el corazón que él no ha abandonado.

[6] “De nuevo, un monje que duda, que se encuentra perplejo, vacila y desconfía acerca del entrenamiento... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el cuarto desierto en el corazón que él no ha abandonado.

[7] “De nuevo, un monje que se irrita y es descortés con sus compañeros de la vida santa, resentido y cruel para con ellos, [viviendo] con esto en mente, ésta no se dobla en favor del ardor, de la devoción, perseverancia o el esfuerzo. Y puesto que su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo, este es el quinto desierto en el corazón que él no ha abandonado.

“Estos son los cinco desiertos que él no ha abandonado.

[8] “¿Cuáles son, monjes, los cinco grilletes en el corazón que él no ha roto? He aquí, un monje que no se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por los placeres sensuales; debido a esto su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo. Y puesto que su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo, este es el primer grillete en el corazón que él no ha roto.

[9] “De nuevo, un monje que no se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por el cuerpo... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el segundo grillete en el corazón que él no ha roto.

[10] “De nuevo, un monje que no se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por las formas... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el tercer grillete en el corazón que él no ha roto.

[11] “De nuevo, un monje come tanto como quiere, hasta que su vientre se atiborra, y se entrega a los placeres del dormir, de tomar la siesta o de permanecer recostado... Y puesto que su mente no se inclina al ardor... este es el cuarto grillete en el corazón que él no ha roto.

[12] “De nuevo, un monje vive la vida santa aspirando pertenecer a una orden divina pensando: ‘Por esta virtud, observancia, ascetismo o esta práctica de la vida santa, me convertiré en un [gran] dios o algún dios [menor], debido a esto

su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo. Y puesto que su mente no se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia ni al esfuerzo, este es el quinto grillete en el corazón que él no ha roto.

“He aquí los cinco grilletes en el corazón que él no ha roto.

[13] “Monjes, para cualquier monje que pretenda crecer, incrementar y completar este Dhamma-y-Disciplina, y no haya abandonado los cinco desiertos y roto los cinco grilletes en el corazón, esto sería imposible.

[14] “Monjes, cualquier monje que pretenda crecer, incrementar y completar este Dhamma-y-Disciplina, y haya abandonado estos cinco desiertos y roto estos cinco grilletes en el corazón, se vería capacitado para hacerlo.

[15] “¿Cuáles son, monjes, los cinco desiertos en el corazón que han sido abandonados? He aquí, un monje que no duda se libera de la perplejidad, no vacila ni desconfía acerca del Maestro; debido a esto su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo. He aquí el primer desierto en el corazón que él ha abandonado. Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el primer desierto en el corazón que él ha abandonado.

[16] “De nuevo, un monje que no duda, que se libera de la perplejidad, no vacila, ni desconfía acerca del Dhamma... Y puesto que su mente se inclina al ardor... este es el segundo desierto en el corazón que él ha abandonado.

[17] “De nuevo, un monje que no duda, que se libera de la perplejidad, no vacila, ni desconfía acerca del Sangha... Y puesto que su mente se inclina al ardor... este es el tercer desierto en el corazón que él ha abandonado.

[18] “De nuevo, un monje que no duda, que se libera de la perplejidad, no vacila, ni desconfía acerca del entrenamiento... Y puesto que su mente se inclina al ardor... este es el cuarto desierto en el corazón que él ha abandonado.

[19] “De nuevo, un monje que no se irrita ni es descortés con sus compañeros de la vida santa, se libera del resentimiento y de la crueldad para con ellos, [viviendo] con esto en mente, ésta se dobla en favor del ardor, de la devoción, perseverancia o el esfuerzo. Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el quinto desierto en el corazón que él ha abandonado.

“Estos son los cinco desiertos en el corazón que él ha abandonado.

[20] “¿Cuáles son, monjes, los cinco grilletes en el corazón que se han roto? He aquí, un monje se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por los placeres sensuales; debido a esto su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo. Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el primer grillete en el corazón que él ha roto.

[21] “De nuevo, un monje que se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por el cuerpo... Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el segundo grillete en el corazón que él ha roto.

[22] “De nuevo, un monje que se encuentra libre de la lujuria, de la codicia, del afecto, de la sed, de la fiebre y del deseo por las formas... Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el tercer grillete en el corazón que él ha roto.

[23] “De nuevo, un monje no come tanto como quiere, hasta que su vientre se atiborre, ni se entrega a los placeres del dormir, tomar la siesta ni permanecer

recostado... Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el cuarto grillete en el corazón que él ha roto.

[24] “De nuevo, un monje no vive la vida santa aspirando pertenecer a una orden divina pensando: ‘Por esta virtud, observancia, ascetismo o esta práctica de la vida santa, me convertiré en un [gran] dios o algún dios [menor]; debido a esto su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo. Y puesto que su mente se inclina al ardor, a la devoción, a la perseverancia y al esfuerzo, este es el quinto grillete en el corazón que él ha roto.

[25] “Monjes, cualquier monje que pretenda crecer, incrementar y completar este Dhamma-y-Disciplina, y haya abandonado estos cinco desiertos y roto estos cinco grilletes en el corazón, se vería capacitado para hacerlo.

[26] “[Afianzándose en esto] él desarrolla la base del poder espiritual a partir de la concentración debido al deseo, a la determinación y al correcto esfuerzo; desarrolla la base del poder espiritual a partir de la concentración debido a la energía..., desarrolla la base del poder espiritual a partir de la concentración debido a [la pureza de] la mente..., desarrolla la base del poder espiritual a partir de la concentración debido a la investigación... [Culminando en] el entusiasmo como quinto factor.

[27] “Con cinco factores para desarrollar de tres formas distintas [concentración, esfuerzo y determinación], dotado de estas quince características uno es capaz de entender completamente, de alcanzar la insuperable paz de la unión, de realizar la insuperable iluminación, uno es capaz de pasar a la otra orilla.

“Supongamos que hubiera una gallina con ocho, diez o doce huevos, que ella haya cubierto..., una vez incubados, habiendo sido nutridos apropiadamente, aun si ella no deseara: ‘Que mis polluelos puedan perforar sus cascarones con la punta de sus garras para romperlo y eclosionar con seguridad’, aun así, los

polluelos serían capaces de hacerlo. Así también, un monje que posee estos quince factores, incluyendo el entusiasmo, es capaz de romper [el velo de la ignorancia], es capaz de la iluminación, capaz de alcanzar la suprema seguridad libre de la esclavitud”.

Esto es lo que el Bienaventurado dijo y los monjes se deleitaron con sus palabras.

MN 17 {9M.2.7} Vanapattha Sutta - Discurso sobre la espesura de la jungla

[1] Esto he escuchado,

En cierta ocasión, el Bienaventurado estaba morando en Savatthi, en la arboleda de Jeta del Parque de Anathapindika. Estando allí se dirigió a los monjes diciendo: “Monjes”.

“Sí, Venerable Señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, voy a enseñaros el discurso sobre la espesura de la jungla. Escuchad y prestad atención que voy a hablar”.

“Sí, Venerable Señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado dijo:

[3] “Monjes, he aquí que un monje mora en la espesura de la jungla. Y mientras está morando allí su inestable atención consciente no llega a establecerse, su desconcentrada mente no llega a concentrarse, sus contaminaciones no destruidas no llegan a destruirse y no alcanza la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Al mismo tiempo, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante —ropa, comida de las limosnas, lugar de descanso, requisitos medicinales— le son difíciles de conseguir. En tal situación, el monje debería considerar esto: ‘Estoy morando en la espesura de la jungla. Y mientras estoy morando aquí mi inestable atención consciente no llega a establecerse... no alcanzo la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Al mismo tiempo, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante... me son difíciles de conseguir’. Habiendo reflexionado así, aquel monje debería partir de aquella espesura de la jungla esa misma noche o aquel mismo día y no debería continuar viviendo allí.

[4] “Monjes, he aquí que un monje mora en la espesura de la jungla. Y mientras está morando allí su inestable atención consciente no llega a establecerse, su desconcentrada mente no llega a concentrarse, sus contaminaciones no destruidas no llegan a destruirse y no alcanza la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Al mismo tiempo, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante —ropa, comida de las limosnas, lugar de descanso, requisitos medicinales— le son fáciles de conseguir. En tal situación, el monje debería considerar esto: ‘Estoy morando en la espesura de la jungla. Y mientras estoy morando aquí mi inestable atención consciente no llega a establecerse... no alcanzo la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Pero los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante... me son fáciles de conseguir’. Habiendo reflexionado así, aquel monje debería partir de aquella espesura de la jungla esa misma noche o aquel mismo día y no debería continuar viviendo allí.

[5] “Monjes, he aquí que un monje mora en la espesura de la jungla. Y mientras está morando allí su inestable atención consciente llega a establecerse, su desconcentrada mente llega a concentrarse, sus contaminaciones no destruidas llegan a destruirse y alcanza la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Pero, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante —ropa, comida de las limosnas, lugar de descanso, requisitos medicinales— le son difíciles de conseguir. En tal situación, el monje debería considerar esto: ‘Estoy morando en una espesura de la jungla. Y mientras estoy morando aquí mi inestable atención consciente ha llegado a establecerse... he alcanzado la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Pero los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante... me son difíciles de conseguir. Sin embargo, no he renunciado a la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar, con el fin de obtener ropas, comida de las limosnas, lugar de descanso y requisitos medicinales. Además, mientras estoy morando aquí mi inestable

atención consciente ha llegado a establecerse... he alcanzado la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud'. Habiendo reflexionado así, aquel monje debería continuar viviendo allí y no partir.

[6] “Monjes, he aquí que un monje mora en la espesura de la jungla. Y mientras está morando allí su inestable atención consciente llega a establecerse, su desconcentrada mente llega a concentrarse, sus contaminaciones no destruidas llegan a destruirse y alcanza la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Además, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante —ropa, comida de las limosnas, lugar de descanso, requisitos medicinales— le son fáciles de conseguir. En tal situación, el monje debería considerar esto: ‘Estoy morando en la espesura de la jungla. Y mientras estoy morando aquí mi inestable atención consciente ha llegado a establecerse... he alcanzado la inalcanzada suprema liberación de la esclavitud. Además, los requisitos para la vida que deben ser obtenidos por el renunciante... me son fáciles de conseguir’. Habiendo reflexionado así, aquel monje debería continuar viviendo en aquella espesura de la jungla por el resto de su vida y no debería partir.

[7] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una aldea...

[8] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de un pueblo...

[9] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una ciudad...

[10] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de un país...

[11] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una persona... (igual que el verso 3)... Habiendo reflexionado así, aquel monje debería alejarse de aquella persona esa misma noche o aquel mismo día sin despedirse y no debería continuar junto a ella.

[12] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una persona... (igual que el verso 4)... Habiendo reflexionado así, aquel monje debería alejarse de aquella persona después de haberse despedido y no debería continuar junto a ella.

[13] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una persona... (igual que el verso 5)... Habiendo reflexionado así, aquel monje debería continuar siguiendo a esa persona y no debería separarse de ella.

[14] “Monjes, he aquí que un monje mora dependiendo de una persona... (igual que el verso 6)... Habiendo reflexionado así, aquel monje debería continuar siguiendo a esa persona por el resto de la vida y nunca debería separarse de ella”.

Esto fue lo que dijo el Bienaventurado y los monjes, satisfechos, se regocijaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 18 {9M.2.8} Madhupindika Sutta – Pastel de miel

[1] {199} Así he oído. En una ocasión el Bendito estaba viviendo en el país de los sakyas, en el Parque de Nigrodha cerca de Kapilavatthu.

[2] Entonces, cuando se hizo de mañana, el Bendito se vistió, y tomó su cuenco y hábito externo y entró en Kapilavatthu por limosnas. En cuanto hubo andado por limosnas en Kapilavatthu y hubo regresado de la ronda de limosnas, después de su comida, fue hacia el Gran Bosque para pasar el día y, entrando al Gran Bosque, se sentó en la raíz de un joven árbol *bilva* para pasar el día.

[3] Dandapani el sakya, mientras caminaba y deambulaba por ejercicio, también entró en el Gran Bosque, y cuando hubo entrado en el Gran Bosque, se dirigió al joven árbol *bilva* donde estaba el Bendito e intercambió saludos con él. Una vez terminó el saludo cortés y amable, permaneció a un lado apoyándose en su bastón y preguntó al Bendito: "¿Qué afirma el recluso, qué es lo que proclama?"

[4] "Amigo, yo afirmo y proclamo [tal enseñanza] por la que uno no riñe con nadie en el mundo, con sus dioses, sus Maras y sus Brahmas, en esta generación con sus reclusos y brahmanes, sus príncipes y sus plebeyos; [tal enseñanza] por la que las percepciones no subyacen más en el brahmán que se mantiene apartado de los placeres sensuales, sin desconcierto, despojado de preocupación, libre de avidez por cualquier tipo de ser".

[5] Cuando esto fue dicho, Dandapani el sakya sacudió su cabeza, meneó su lengua y levantó sus cejas hasta que su frente se frunció en tres líneas. Luego, se marchó, apoyándose en su bastón.

[6] {200} Entonces, cuando se hizo de noche, el Bendito se levantó de la meditación y se dirigió al Parque de Nigrodha, donde se sentó en un asiento preparado para él y relató a los bhikkhus lo que había sucedido. Entonces, cierto bhikkhu preguntó al Bendito:

[7] {201} "Pero venerable señor, ¿cuál es [la enseñanza] por la cual el Bendito afirma y proclama que uno no riñe con nadie en el mundo, con sus dioses, sus Maras y sus Brahmas, en esta generación con sus reclusos y brahmanes, sus príncipes y sus plebeyos? Y, venerable señor, ¿cómo es que las percepciones ya no subyacen más en aquel brahmán que se mantiene separado de los placeres sensuales, sin desconcierto, despojado de preocupación, libre de avidez por cualquier tipo de ser?"

[8] {202} "Bhikkhu, en cuanto a la fuente a través de la cual las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental que asedian a un hombre: si no se encuentra nada allí en lo cual deleitarse, acogerse y aferrarse, este es el fin de la tendencia subyacente a la codicia, de la tendencia subyacente a la aversión, de la tendencia subyacente a las opiniones, de la tendencia subyacente a la duda, de la tendencia subyacente a la vanidad, de la tendencia subyacente al deseo de ser, de la tendencia subyacente a la ignorancia; éste es el fin de recurrir a los palos y las armas, el fin de las peleas, los altercados, las disputas, las recriminaciones, la malicia y el habla falsa; aquí estos dañinos estados malsanos cesan sin restos.

[9] Esto es lo que Bendito dijo. Habiendo dicho esto, el Sublime se levantó de su asiento y marchó a su morada.

[10] Luego, un poco después de que el Bendito se hubiese marchado, los bhikkhus consideraron: "Ahora, amigos, el Bendito se ha levantado de su asiento y marchado a su morada después de ofrecer una síntesis sin exponer el significado en detalle. Ahora, ¿quién va a exponernos esto en detalle?" Entonces,

consideraron: "El venerable Maha Kaccana es elogiado por el Maestro y estimado por sus sabios compañeros en la vida santa. Es capaz de exponer el significado en detalle. Supongan que acudamos a él para preguntar sobre el significado de esto".

[11] Entonces los bhikkhus fueron donde el venerable Maha Kaccana e intercambiaron saludos con él. Cuando terminó esta conversación cortés y amable, se sentaron a un lado y le contaron lo que había ocurrido, añadiendo: "Dejad que el venerable Maha Kaccana nos exponga esto".

[12] {203} [El venerable Maha Kaccana respondió:] "Amigos, es como si un hombre que necesita duramen, busca duramen, recorre en busca de duramen, pensase que el duramen se debería buscar por entre las ramas y las hojas de un gran árbol que posee el duramen, después de haber pasado por alto la raíz y el tronco. Y lo mismo ocurre con ustedes, venerables señores, que piensan que deberían preguntarme acerca del significado de esto, después de haber estado con el Bendito cuando estuvieron cara a cara con el Maestro. Por conocer, el Bendito conoce; por ver, ve; él es visión, él es conocimiento, él es el Dhamma, él es el santo; él es quien habla, el que proclama, quien esclarece el significado, quien otorga la inmortalidad, el señor del Dhamma, el Tathagata. Ese era el momento en el que debieron preguntarle al Bendito el significado. Como él les dijo, así deberían recordarlo".

[13] {204} "Ciertamente, amigo Kaccana, conociendo, el Bendito conoce; viendo, él ve; él es visión... el Thathaagata. Ése fue el momento en el que debimos haber preguntado al Bendito el significado. Como nos dijo, así deberíamos recordarlo. Sin embargo el venerable Maha Kaccana es elogiado por el Maestro y estimado por sus sabios compañeros en la vida santa. El venerable Maha Kaccana es capaz de exponer el significado en detalle de esta síntesis dada

por el Bendito sin exponer el significado en detalle. Que el venerable Maha Kaccana lo exponga sin encontrar molestias".

[14] "Entonces escuchad, amigos, y atended con detalle lo que voy a decir" - "Si, amigo," contestaros los bhikkhus. El venerable Maha Kaccana dijo así:

[15] "Amigos, cuando el Bendito se levantó de su asiento y marchó hacia su morada después de ofrecer una síntesis sin exponer el significado en detalle, que es: 'Bhikkhus, en cuanto a la fuente a través de la cual las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental que asedian a un hombre: si no se encuentra nada allí en lo cual deleitarse, acogerse y aferrarse, éste es el final de la tendencia subyacente a la codicia... éste es el fin de recurrir a los palos y a las armas... aquí estos dañinos estados malsanos cesan sin restos', entiendo que el significado en detalle es como sigue:

[16] "Dependiendo del ojo y las formas, surge la consciencia del ojo. El encuentro de estos tres es el contacto. Con el contacto como condición, hay sensación. Lo que uno siente, eso lo percibe. Lo que uno percibe, eso lo piensa. Lo que uno piensa, eso prolifera mentalmente. Con lo que uno haya proliferado mentalmente como la fuente, las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental asedian a un hombre con respecto a las formas cognoscibles a través del ojo del pasado, futuro y presente.

"Dependiendo del oído y los sonidos... Dependiendo de la nariz y los olores... dependiendo de la lengua y los sabores... dependiendo del cuerpo y lo tangible... Dependiendo de la mente y los objetos mentales, surge la consciencia mental. El encuentro de estos tres es el contacto. Con el contacto como condición, hay sensación. Lo que uno siente, eso lo percibe. Lo que uno percibe, eso lo piensa. Lo que uno piensa, eso prolifera mentalmente. Con lo que uno haya proliferado mentalmente como la fuente, las percepciones y las nociones [producidas por]

la proliferación mental asedian a un hombre con respecto a los objetos mentales cognoscibles a través de la mente del pasado, futuro y presente.

[17] "Cuando existe el ojo, una forma y la consciencia del ojo, es posible advertir la manifestación del contacto. Cuando existe la manifestación del contacto, es posible advertir la manifestación de la sensación. Cuando existe la manifestación de la sensación, es posible advertir la manifestación de la percepción. Cuando existe la manifestación de la percepción, es posible advertir la manifestación del pensamiento. Cuando existe la manifestación del pensamiento, es posible advertir la manifestación del asedio de las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental.

"Cuando existe el oído, un sonido y la consciencia del oído... Cuando existe la nariz, un olor y la consciencia de la nariz... cuando existe la lengua, un sabor y la consciencia de la lengua... Cuando existe el cuerpo, un objeto tangible y la consciencia del cuerpo... Cuando existe la mente, un objeto mental y la consciencia de la mente... es posible advertir la manifestación del asediado de las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental.

[18] "Cuando no existe el ojo, no hay forma y no hay consciencia del ojo, es imposible advertir la manifestación del contacto. Cuando no existe manifestación del contacto, es imposible advertir la manifestación de la sensación. Cuando no existe manifestación de la sensación, es imposible advertir la manifestación de la percepción. Cuando no existe la manifestación de la percepción, es imposible advertir la manifestación del pensamiento. Cuando no existe la manifestación del pensamiento, es imposible advertir la manifestación del asedio de la percepciones y la nociones [producidas por] la proliferación mental.

"Cuando no existe el oído, no hay sonido y no hay consciencia del oído... Cuando no existe la nariz, no hay olor y no hay consciencia de la nariz... cuando no existe

la lengua, no hay sabor no hay consciencia de la lengua... Cuando no existe el cuerpo, no hay objeto tangible y no hay consciencia del cuerpo... es imposible advertir la manifestación de ser asediado por las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental.

[19] {205} "Amigos, cuando el Bendito se levantó de su asiento y se marchó a su morada después de dar un breve resumen sin exponer el significado en detalle, es decir: 'Bhikkhus, en cuanto a la fuente a través de la cual las percepciones y las nociones [producidas por] la proliferación mental asedia a un hombre: si no se encuentra nada allí en lo cual deleitarse, acogerse y aferrarse, este es el fin de la tendencia subyacente a la codicia, de la tendencia subyacente a la aversión, de la tendencia subyacente a las opiniones, de la tendencia subyacente a la duda, de la tendencia subyacente a la vanidad, de la tendencia subyacente al deseo de ser, de la tendencia subyacente a la ignorancia; éste es el fin de recurrir a los palos y las armas, el fin de las peleas, los altercados, las disputas, las recriminaciones, la malicia y el habla falsa; aquí estos dañinos estados malsanos cesan sin restos', entiendo así el significado detallado de este resumen. Ahora, amigos, si lo desean, vayan hasta donde el Bendito y pregúntele a él acerca del significado de esto. Tal como se los explique el Bendito, así deberán recordarlo".

[20] Entonces los bhikkhus, habiéndose deleitado y regocijado en las palabras del venerable Maha Kaccana, se levantaron de sus asientos y fueron a ver al Bendito. Luego de rendirle homenaje, se sentaron a un lado y le contaron todo lo que había sucedido después de que él se hubo marchado, y añadieron: "Entonces, venerable señor, fuimos donde el venerable Maha Kaccana y le preguntamos acerca del significado. El venerable Maha Kaccana nos expuso el significado en estos términos, afirmaciones y frases".

[21] "Maha Kaccana es sabio, bhikkhus, Maha Kaccana tiene una gran sabiduría. Si me hubiesen preguntado por el significado de esto a mí, lo habría explicado

de la misma manera en que Maha Kaccana lo ha explicado. Tal es el significado de esto, y así deberían recordarlo".

[22] Cuando esto fue dicho, el venerable Ananda dijo al Bendito: "Venerable señor, igual que si un hombre exhausto por el hambre y la debilidad encontrase un pastel de miel, lo degustase en el proceso de su ingesta, encontraría un sabor dulce exquisito; así también, venerable señor, cualquier bhikkhu mentalmente hábil, que escudriñase con sabiduría el significado de este discurso sobre el Dhamma, encontraría satisfacción y confianza en la mente. Venerable señor, ¿cuál es el nombre de este discurso del Dhamma?"

"Con respecto a eso, Ananda, puede recordar este discurso sobre el Dhamma como 'El discurso del pastel de miel'".

Esto es lo que dijo el Bendito. El venerable Ananda estuvo satisfecho y se deleitó en las palabras del Bendito.

MN 19 {9M.2.9} Dvedhavitakka Sutta - Dos clases de pensamiento

[1] {206} He escuchado que en una ocasión el Bendito se alojaba en Savatthi, en la Arboleda de Jeta, en el monasterio de Anathapindika. Allí se dirigió a los monjes: "¡Monjes!"

"Si, Señor" respondieron los monjes.

El Bendito dijo,

[2] "Monjes, antes de mi auto-despertar, cuando aún era un Bodhisatta no-despierto, se me ocurrió el pensamiento: '¿Por qué no sigo dividiendo mi pensamiento en dos tipos?' Así hice del pensamiento impregnado de sensualidad, del pensamiento impregnado de mala voluntad y del pensamiento impregnado de lo pernicioso un tipo, y del pensamiento impregnado de renunciación, del pensamiento impregnado de buena voluntad y del pensamiento impregnado de lo beneficioso otro tipo.

[3] {207} "Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resoluta, el pensamiento impregnado de sensualidad surgió. Percibí que 'El pensamiento impregnado en sensualidad ha surgido en mí; y que eso lleva a mi propia aflicción o a la aflicción de otros o a la aflicción de ambos. Obstruye el discernimiento, promueve la contrariedad y no lleva a la Liberación'.

"Cuando me di cuenta de que llevaba a mi propia aflicción, aminoró. Cuando me di cuenta de que llevaba a la aflicción de otros... a la aflicción de ambos... que obstruye el discernimiento, que promueve la contrariedad y que no lleva a la Liberación, aminoró. Cada vez que un pensamiento impregnado de sensualidad

hubo surgido, simplemente lo abandonaba, lo destruía, lo disipaba, lo eliminaba de la existencia.

[4] {208} "Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resolutivo, el pensamiento impregnado de mala voluntad surgió. Percibí que 'El pensamiento impregnado de mala voluntad ha surgido en mí; y que eso lleva a mi propia aflicción o a la aflicción de otros o a la aflicción de ambos. Obstruye el discernimiento, promueve la contrariedad y no lleva a la Liberación'.

"Cuando me di cuenta de que llevaba a mi propia aflicción, aminoró. Cuando me di cuenta de que llevaba a la aflicción de otros... a la aflicción de ambos... que obstruye el discernimiento, que promueve la contrariedad y que no lleva a la Liberación, aminoró. Cada vez que un pensamiento impregnado de mala voluntad hubo surgido, simplemente lo abandonaba, lo destruía, lo disipaba, lo eliminaba de la existencia.

[5] {209} "Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resolutivo, el pensamiento impregnado de lo pernicioso surgió. Percibí que 'El pensamiento impregnado de lo pernicioso ha surgido en mí; y que eso lleva a mi propia aflicción o a la aflicción de otros o a la aflicción de ambos. Obstruye el discernimiento, promueve la contrariedad y no lleva a la Liberación'.

"Cuando me di cuenta de que llevaba a mi propia aflicción, aminoró. Cuando me di cuenta de que llevaba a la aflicción de otros... a la aflicción de ambos... que obstruye el discernimiento, que promueve la contrariedad y que no lleva a la Liberación, aminoró. Cada vez que un pensamiento impregnado de lo pernicioso hubo surgido, simplemente lo abandonaba, lo destruía, lo disipaba, lo eliminaba de la existencia.

[6] "Lo que un monje sigue buscando con su pensamiento y su reflexión, eso se convierte en la inclinación de su consciencia. Si un monje sigue buscando el

pensamiento impregnado de sensualidad, abandonando el pensamiento impregnado de renunciación, su mente está doblegada por ese pensamiento impregnado de sensualidad. Si un monje sigue buscando el pensamiento impregnado de mala voluntad, abandonando el pensamiento impregnado de buena voluntad, su mente está doblegada por ese pensamiento impregnado de mala voluntad. Si un monje sigue buscando el pensamiento impregnado de lo pernicioso, abandonando el pensamiento impregnado con lo beneficioso, su mente está doblegada por ese pensamiento impregnado de lo pernicioso.

[7] “Al igual que en el último mes de las Lluvias, en la estación de otoño cuando los cultivos están madurando, un pastor cuidaría de sus vacas: las dirigiría, guiaría y dominaría con un palo hacia este lado y hacia aquél. ¿Por qué? Porque prevé que latigazos o encarcelamiento o una multa o la censura pública surge de aquello [si permite que sus vacas deambulen por los cultivos]. De la misma manera yo preví en las cualidades poco hábiles inconvenientes, degradación y corrupción, y preví en las cualidades hábiles recompensas relacionadas con la renunciación y que promovían la purificación.

[8] {210} “Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resolutivo, el pensamiento impregnado de renunciación surgió. Percibí que ‘El pensamiento impregnado de renunciación ha surgido en mí; y que eso no me lleva ni a mi aflicción ni a la aflicción de otros ni a la aflicción de ambos. Fomenta el discernimiento, promueve la falta de contrariedad y lleva a la Liberación. Si yo fuese a pensar y reflexionar en esa línea durante una noche... durante un día... durante un día y una noche, no imagino ningún peligro que pudiera venir de ello, excepto que pensar y reflexionar durante mucho tiempo cansaría el cuerpo. Cuando un cuerpo está cansado, la mente está inquieta; y una mente inquieta está lejos de la concentración.’ Así pues calmé mi mente internamente, la tranquilicé, la unifiqué y la concentré. ¿Para qué? Para que mi mente no estuviera inquieta.

[9] {209} “Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resolutivo, el pensamiento impregnado de buena voluntad surgió. Percibí que ‘El pensamiento impregnado de buena voluntad ha surgido en mí; y que eso no me lleva ni a mi aflicción ni a la aflicción de otros ni a la aflicción de ambos. Fomenta el discernimiento, promueve la falta de contrariedad y lleva a la Liberación. Si yo fuese a pensar y reflexionar en esa línea durante una noche... durante un día... durante un día y una noche, no imagino ningún peligro que pudiera venir de ello, excepto que pensar y reflexionar durante mucho tiempo cansaría el cuerpo. Cuando un cuerpo está cansado, la mente está inquieta; y una mente inquieta está lejos de la concentración’. Así pues calmé mi mente internamente, la tranquilicé, la unifiqué y la concentré. ¿Para qué? Para que mi mente no estuviera inquieta.

[10] {210} “Y cuando permanecía así diligente, fervoroso y resolutivo, el pensamiento impregnado de lo beneficioso surgió. Percibí que ‘El pensamiento impregnado de lo beneficioso ha surgido en mí; y que eso no me lleva ni a mi aflicción ni a la aflicción de otros ni a la aflicción de ambos. Fomenta el discernimiento, promueve la falta de contrariedad y lleva a la Liberación. Si yo fuese a pensar y reflexionar en esa línea durante una noche... durante un día... durante un día y una noche, no imagino ningún peligro que pudiera venir de ello, excepto que pensar y reflexionar durante mucho tiempo cansaría el cuerpo. Cuando un cuerpo está cansado, la mente está inquieta; y una mente inquieta está lejos de la concentración’. Así pues calmé mi mente internamente, la tranquilicé, la unifiqué y la concentré. ¿Para qué? Para que mi mente no estuviera inquieta.

[11] “Lo que un monje sigue buscando con su pensamiento y su reflexión, eso se convierte en la inclinación de su consciencia. Si un monje sigue buscando el pensamiento impregnado de renunciación, abandonando el pensamiento impregnado de sensualidad, su mente está doblegada por ese pensamiento

impregnado de renunciación. Si un monje sigue buscando el pensamiento impregnado de buena voluntad, abandonando el pensamiento impregnado de mala voluntad, su mente está doblegada por ese pensamiento impregnado de buena voluntad. Si un monje sigue buscando el pensamiento impregnado de lo beneficioso, abandonando el pensamiento impregnado de lo pernicioso, su mente está doblegada por ese pensamiento impregnado de lo beneficioso.

[12] "Al igual que en el último mes de la estación de calor, cuando todas las cosechas han sido recogidas en el pueblo, un pastor cuidaría de sus vacas: Mientras estuvieran descansando a la sombra de un árbol o en el cielo abierto, él simplemente permanece atento a 'aquellas vacas'. De la misma manera, yo simplemente permanecí atento a aquellas 'cualidades mentales'.

[13] {211} "Una persistencia inagotable surgió en mí, y se estableció una atención nítida. Mi cuerpo estaba calmado e indiferente, mi mente concentrada y unificada.

[14] "Apartado de la sensualidad, apartado de las cualidades mentales poco hábiles, entré y permanecí en el primer jhana: raptó y placer nacidos del apartamiento, acompañado de pensamiento dirigido y evaluación.

[15] "Con el apaciguamiento de los pensamientos dirigidos y las evaluaciones, entré y permanecí en el segundo jhana: raptó y placer nacidos de la compostura, la unificación de la consciencia libre del pensamiento dirigido y evaluación – seguridad interna.

[16] "Con el desvanecimiento del raptó, permanecí en la ecuanimidad, atento, alerta, y físicamente sensible al placer. Entré y permanecí en el tercer jhana, de los cuales los Nobles declaran, 'Ecuánime y atento, él tiene una morada agradable'.

[17] "Con el abandono del placer y el dolor – como con la anterior desaparición de la euforia y el sufrimiento – entré y permanecí en el cuarto jhana: pureza de ecuanimidad y atención, sin placer ni dolor.

[18] {212} "Cuando la mente estaba así concentrada, purificada, radiante, sin mácula, libre de corrupción, flexible, maleable, firme y hubo alcanzado la imperturbabilidad, la dirigí al *conocimiento del recuerdo de mis vidas pasadas*. Recordé mis múltiples vidas pasadas, esto es, un nacimiento, dos... cinco, diez... cincuenta, cien, mil, cien mil, muchos eones de contracción cósmica, muchos eones de expansión cósmica, muchos eones de contracción y expansión cósmica: 'Allí tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal fue mi alimento, tal mi experiencia de placer y dolor, tal el final de mi vida. Muriendo en este estado, resurgí allí. Allí también tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal fue mi alimento, tal mi experiencia de placer y dolor, tal el final de mi vida. Muriendo en ese estado, resurgí aquí'. Así recordé mis múltiples vidas pasadas en sus modos y detalles.

[19] "Este fue el primer conocimiento que obtuve en la primera vigilia de la noche. La ignorancia fue destruida; el conocimiento había surgido; la oscuridad fue destruida; la luz había surgido – como ocurre en uno que es diligente, fervoroso y resolutivo.

[20] {213} "Cuando la mente estaba así concentrada, purificada, radiante, sin mácula, libre de corrupción, flexible, maleable, firme y hubo alcanzado la imperturbabilidad, la dirigí al conocimiento de fallecimiento y reaparición de los seres. Vi – por medio del ojo divino, purificado y que supera al humano – seres falleciendo y reapareciendo, y observé cómo eran inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados según su kamma: 'Estos seres – dotados de mala conducta de cuerpo, palabra y mente, que injuriaron a los Nobles, que mantuvieron opiniones erróneas y realizaron acciones bajo la

influencia de las opiniones erróneas – con la descomposición del cuerpo, tras la muerte, han reaparecido en el plano de la privación, en el destino malo, en los reinos inferiores, en el infierno. Pero estos seres – dotados de buena conducta de cuerpo, palabra y mente, que no injuriaron a los Nobles, que mantuvieron opiniones correctas y realizaron acciones bajo la influencia de las opiniones correctas – con la descomposición del cuerpo, tras la muerte, han reaparecido en los destinos buenos, en mundo celestial'. Así – por medio del ojo divino, purificado y que supera al humano – vi seres falleciendo y reapareciendo, y observé cómo eran inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados según su kamma.

[21] “Este fue el segundo conocimiento que obtuve en la segunda vigilia de la noche. La ignorancia fue destruida; el conocimiento había surgido; la oscuridad fue destruida; la luz había surgido – como ocurre en uno que es diligente, fervoroso y resolutivo.

[22] {214} “Cuando la mente estaba así concentrada, purificada, radiante, sin mácula, libre de corrupción, flexible, maleable, firme y hubo alcanzado la imperturbabilidad, la dirigí al *conocimiento de la finalización de las corrupciones mentales* . Observé, como había llegado a ser, que 'Esto es estrés... Esto es el origen del estrés... Esta es la cesación del estrés... Este es el camino que lleva a la cesación del estrés... Estas son las corrupciones... Este es el origen de las corrupciones... Esta es la cesación de las corrupciones... Este es el camino que lleva a la cesación de las corrupciones'.

[23] "Mi corazón, sabiendo así, viendo así, fue liberado de la corrupción de la sensualidad, liberado de la corrupción del devenir, liberado de la corrupción de la ignorancia. Con la liberación, hubo el conocimiento 'Liberado'. Observé que 'El nacimiento ha terminado, la vida santa se ha cumplido, la tarea realizada. No hay nada más para este mundo'.

[24] “Este fue el tercer conocimiento que obtuve en la tercera vigilia de la noche. La ignorancia fue destruida; el conocimiento había surgido; la oscuridad fue destruida; la luz había surgido – como ocurre en uno que es diligente, fervoroso y resolutivo.

[25] {215} “Suponed, monjes, que en un bosque hubiera un gran pantano de poca profundidad, de cuya dependencia viviera una gran manada de ciervos; y apareciera un hombre, que no desea el beneficio de los ciervos, que no desea su bienestar, que no desea su descanso de la esclavitud. Él cerrase el camino seguro y tranquilo que llevaba al éxtasis de los ciervos, y abriera un falso camino, puesto un ciervo macho como señuelo, colocado un ciervo hembra como señuelo, y así la gran manada de ciervos, más tarde, cayeran en la ruina y en el desastre. Suponed que luego un hombre apareciera ante esa misma manada de ciervos, que desea el beneficio de los ciervos, que desea su bienestar, que desea su descanso de la esclavitud. Él abriera el camino seguro y tranquilo que llevaba al éxtasis de los ciervos, cerrara el falso camino, se llevara lejos el ciervo macho señuelo, destruyera el ciervo hembra señuelo, y así la gran manada de ciervos, más tarde, creciera, aumentara y proliferara.

[26] “He dado este símil para transmitir un mensaje. El mensaje es este: 'El gran pantano de poca profundidad' es un término para los placeres sensuales. 'La gran manada de ciervos' es un término para los seres. 'El hombre que no desea el beneficio de los ciervos, que no desea su bienestar, que no que no desea su descanso de la esclavitud' es un término para Mara, el Maligno. 'El falso camino' es un término para el erróneo camino óctuple, es decir, la opinión errónea, la intención errónea, el habla errónea, la acción errónea, la forma de vida errónea, el esfuerzo erróneo, la atención errónea y la concentración errónea. 'El ciervo macho señuelo' es un término para la pasión y el placer. 'El ciervo hembra señuelo' es un término para la ignorancia. 'El hombre que desea el beneficio de los ciervos, que desea su bienestar, que desea su descanso de la esclavitud' es

un término para el Tathagata, el Merecedor, el Perfecto Auto-Despierto. 'El camino seguro y tranquilo que llevaba al éxtasis de los ciervos' es un término para el noble óctuple sendero, es decir, la opinión correcta, la intención correcta, el habla correcta, la acción correcta, la forma de vida correcta, el esfuerzo correcto, la atención correcta y la concentración correcta.

[27] “Así, monjes, yo abrí el camino seguro y tranquilo, cerré el falso camino, quité el ciervo macho señuelo, destruí la hembra. Lo que un maestro debe hacer – buscar el bienestar de sus discípulos, por compasión hacia ellos – eso he hecho yo para vosotros. Por allí hay raíces de árboles; por allá, moradas vacías. Practicad jhana, monjes. No seáis negligentes. No caigáis más tarde en el arrepentimiento. Este es nuestro mensaje para vosotros”.

Eso es lo que el Bendito dijo. Satisfechos, los monjes se complacieron en las palabras del Bendito.

MN 20 {9M.2.10} Vitakkasanthana Sutta - Removiendo los pensamientos distractores

[1] {216} He oído que en una ocasión estaba el Bienaventurado en el monasterio de Anathapindika, en el bosque de Jeta en Savatthi. Allí se dirigió a los monjes: "Monjes".

"Sí, señor", respondieron los monjes. El Bienaventurado dijo:

[2] "Cuando un monje está concentrado en la mente elevada, hay cinco temas a los que debería atender en el momento adecuado. ¿Qué cinco?"

[3] (i) "Se puede dar el caso de que ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión) aparezcan en la mente de un monje mientras éste se halle refiriéndose y atendiendo a un tema en particular. Él debería apartarse de este tema y atender a otro que sea útil. Cuando esté atendiendo a este otro tema, apartado del otro, en relación con lo que es útil, entonces los pensamientos malos e inútiles (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión) son abandonados y cesan. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

"De la misma forma que un carpintero o su aprendiz usarían una pequeña estaca para extraer, expulsar y sacar una grande, así si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión) aparecen en la mente de un monje mientras éste se halle refiriéndose y atendiendo a un tema en particular, él debería apartarse de este tema y atender a otro que sea útil. Cuando esté atendiendo a este otro tema, apartado del otro, en relación con lo que es útil, entonces los pensamientos malos e inútiles (compuestos de deseo, repugnancia

e ilusión) son abandonados y cesan. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

[4] {217} (ii) "Si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión) aún aparecen en la mente de un monje mientras éste se halle atendiendo a este otro tema que sea útil, debería examinar los inconvenientes de esos pensamientos: 'En verdad que estos pensamientos míos son inútiles, estos pensamientos míos son dignos de censura, estos pensamientos míos traerán sufrimiento'.

"Y mientras examina los inconvenientes de estos pensamientos, estos malos e inútiles pensamientos (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión) son abandonados y cesan. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

"Así como una mujer (o un hombre) aficionada a los adornos, estaría horrorizada, humillada y disgustada si la piel de una serpiente o de un perro o de un ser humano fuera colgado de su cuello, así también, si en la mente de un monje que esté atendiendo a este otro tema relacionado con lo que es útil aparecieran pensamientos malos e inútiles (compuestos de deseo, repugnancia e ilusión), él debería examinar los inconvenientes de tales pensamientos: 'En verdad que estos pensamientos míos son inútiles, estos pensamientos míos son dignos de censura, estos pensamientos míos traerán sufrimiento'. Y mientras examina los inconvenientes de estos pensamientos estos malos e inútiles pensamientos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) son abandonados y cesan. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

[5] {218} (iii) "Si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje mientras éste se halle examinando los inconvenientes de estos pensamientos, no debería

hacerles caso ni debería prestarles atención. Al no hacerles caso ni prestarles atención, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

"Es como cuando un hombre con buenos ojos no quiere ver formas que estén al alcance de su vista y cierra los ojos o mira a otro lado. De la misma forma si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje mientras éste se halle examinando los inconvenientes de estos pensamientos, no debería hacerles caso ni debería prestarles atención. Al no hacerles caso ni prestarles atención, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

[6] {219} (iv) "Si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje aunque éste preste atención a estos pensamientos, debería relajar el proceso de fabricación de estos pensamientos. Al relajar el proceso de fabricación de estos pensamientos, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

Así como a un hombre que estuviera caminando rápidamente pensara "¿Por qué estoy caminando rápidamente? ¿Por qué no camino despacio?" Y caminará despacio; y pensara "¿Por qué estoy caminando despacio? ¿Por qué me paro?" Y se parará; y pensara "¿Por qué estoy parado? ¿Por qué no me siento?" Y se sentará; y pensara "¿Por qué estoy sentado? ¿Por qué no me tumbo?" y se sentará. De este modo, abandonando la postura más grosera, adoptará la más refinada.

"De la misma forma, si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje aunque éste preste atención a estos pensamientos, debería relajar el proceso de fabricación de estos pensamientos. Al relajar el proceso de fabricación de estos pensamientos, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

[7] {220} (v) "Si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje aunque éste se halle relajando el proceso de fabricación de estos pensamientos, entonces, apretando los dientes y presionando la lengua contra el paladar, debería aplastar, dobligar y machacar estos pensamientos con su conciencia. Al, aplastar, dobligar y machacar estos pensamientos con su conciencia, apretando los dientes y presionando la lengua contra el paladar, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

"Como un hombre fuerte que levantara a un hombre más débil por la cabeza, la garganta o los hombros, podría derribarle, dobligarle y aplastarle; de la misma forma, si ciertos pensamientos inútiles, malos (compuestos de deseo, repugnancia o ilusión) aún aparecen en la mente de un monje aunque éste se halle relajando el proceso de fabricación de estos pensamientos, entonces, apretando los dientes y presionando la lengua contra el paladar, debería aplastar, dobligar y machacar estos pensamientos con su conciencia.

Al aplastar, dobligar y machacar estos pensamientos con su conciencia, apretando los dientes y presionando la lengua contra el paladar, tales pensamientos malos e inútiles son abandonados y desaparecen. Con el abandono, él aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra.

[8] {221} "Así, cuando un monje... prestando atención a otro tema... investigando los inconvenientes de estos pensamientos... no haciéndoles caso ni prestándoles atención... relajando el proceso de fabricación de pensamientos... derribando, doblegando y aplastando su mente con su conciencia... aquieta su mente desde dentro, la calma, la unifica y la concentra: de él se dice que es un monje con dominio sobre las formas del proceso de pensamiento. Piensa lo que quiera y abandona el pensamiento que no quiera. Ha cortado el ansia, se ha despojado de los grilletes y (penetrando correctamente la vanidad) ha acabado con el sufrimiento y el estrés".

Esto es lo que el Bienaventurado dijo. Agradecidos, los monjes se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

3. Opammavagga - Capítulo con los símiles

MN 21 {9M.3.1} Kakacupama Sutta – El símil del serrucho

[1] {222} Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba morando en Savatthi en la arbolada Jeta del Parque de Anathapindika.

[2] En aquel tiempo, el Venerable Moliya Phagguna se estaba asociando con las monjas en demasía¹. Se estaba asociando tanto con las monjas, que cuando algún monje decía algo desfavorable sobre ellas en su presencia, se enfadaba y se disgustaba por esto. De la misma manera, aquellas monjas, cuando algún monje decía algo desfavorable sobre el Venerable Moliya Phagguna en su presencia, ellas se enfadaban y se disgustaban por esto. Así de fuerte era la asociación del Venerable Phagguna con las monjas.

[3] Entonces, cierto monje se fue junto al Bienaventurado y al llegar, le rindió homenaje y se sentó a un lado. Una vez sentado ahí, le contó al Bienaventurado lo sucedido.

[4] {223} Acto seguido, el Bienaventurado se dirigió a este monje con las siguientes palabras: “Ve, monje, y dile al monje Moliya Phagguna en mi nombre, que el Maestro lo llama”. “Sí, venerable señor”, respondió aquel monje y se fue

¹ Moliya Phagguna aparece también en SN 12:12 donde hace una serie de preguntas al Buda, que éste rechaza como mal formuladas y en SN 12:32 donde retorna a la vida laica.

junto al Venerable Moliya Phagguna. Estando ahí le dijo: “El Maestro te llama, amigo Phagguna”. “Sí, amigo”, respondió éste y se fue junto al Bienaventurado. Al llegar, le rindió homenaje y se sentó a un lado. Y el Bienaventurado le preguntó:

[5] “Phagguna, ¿es cierto que te estás asociando con las monjas en demasía? ¿Qué te estás asociando tanto con las monjas, que cuando algún monje dice algo desfavorable sobre ellas en tu presencia, te enfadas y te disgustas por esto? ¿Y que, de la misma manera, aquellas monjas, cuando algún monje dice algo desfavorable sobre ti en su presencia, ellas se enfadan y se disgustan por esto? ¿Es así de fuerte esta asociación tuya con las monjas como parece?” “Sí, venerable señor”. “Phagguna, ¿no eres tú acaso un hombre hogareño que se hizo renunciante de la vida hogareña por la fe, para vivir un estilo de vida sin hogar?” “Sí, venerable señor”.

[6] {224} “Phagguna, no es apropiado para ti –que fuiste un hombre hogareño y que te volviste renunciante de la vida hogareña por fe, para vivir un estilo de vida sin hogar- asociarte con las monjas en demasía. En vez de esto, cuando alguien hable desfavorablemente sobre ellas en tu presencia, deberías abandonar todo el deseo y todo el pensamiento relacionado con la vida hogareña. En esto deberías ejercitarte, Phagguna: ‘Mi mente no quedará afectada y no pronunciaré en absoluto, palabra incorrecta alguna; voy a permanecer compasivo para su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin el odio interior’. Así es cómo deberías ejercitarte, Phagguna.

“Si alguien hiciera sangrar a estas monjas con su mano, con un zoquete, con un palo o con un cuchillo en tu presencia, igualmente deberías abandonar todo el deseo y todo el pensamiento relacionado con la vida hogareña. Y en esto deberías ejercitarte, Phagguna: ‘Mi mente no quedará afectada y no pronunciaré en absoluto, palabra incorrecta alguna; voy a permanecer compasivo para su

bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin el odio interior’. Así es cómo deberías ejercitarte, Phagguna. Además, Phagguna, cuando alguien hable desfavorablemente sobre ti en tu presencia, deberías también abandonar todo el deseo y todo el pensamiento relacionado con la vida hogareña. Y en esto deberías ejercitarte, Phagguna: ‘Mi mente no quedará afectada y no pronunciaré en absoluto, palabra incorrecta alguna; voy a permanecer compasivo para su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin el odio interior’. Así es cómo deberías ejercitarte, Phagguna”. Y si alguien te hiciera sangrar con la mano, con un zoquete, con un palo o con un cuchillo, aún así deberías abandonar todo el deseo y todo el pensamiento relacionado con la vida hogareña. Y en esto deberías ejercitarte, Phagguna: ‘Mi mente no quedará afectada y no pronunciaré en absoluto, palabra incorrecta alguna; voy a permanecer compasivo para su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin el odio interior’. Así es cómo deberías ejercitarte, Phagguna”.

[7] {225} Entonces, el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: “Monjes, hubo tiempo, en el cual los monjes satisfacían mi corazón. Yo les decía a los monjes esto: ‘Monjes, yo suelo comer una sola vez al día. Haciendo esto, soy libre de dolencias y aflicciones y disfruto de la salud, fuerza y de una morada comfortable’. Y no necesitaba continuar instruyendo a estos monjes, sólo hacía surgir la atención consciente en ellos². Imaginad, monjes, a un carruaje terrestre, ubicado en el cruce de las rutas, enganchado con los caballos de pura sangre, con una aguijada lista para ser usada. De modo que un hábil entrenador, un auriga de caballos destinados a ser domados, podría montar este carruaje y, tomando las riendas con la mano izquierda y la aguijada, con la derecha, conducir

² Los Comentarios sugieren que el Buda dijo esto porque Phagguda aún no deseaba cumplir el consejo del Buda, sino más bien, se resistía a él. Esto le indujo al Buda a alabar a los monjes de la época temprana de su ministerio (Cf. Ñanamoli – Bodhi, 2001:1207). Más sobre el hecho de comer una sola comida al día se puede leer en MN 65,2 y MN 70,2.

aquel carruaje hacia delante o hacia atrás, tomando cualquier ruta que deseara. De la misma manera yo también, monjes, no necesitaba continuar instruyendo a estos monjes, sólo hacía surgir la atención consciente en ellos.

[8] “Por eso, monjes, abandonad lo que es perjudicial y consagraos vosotros mismos a los saludables estados mentales; de esta manera llegaréis a desarrollaros, a crecer y a realizar este Dhamma-y-Disciplina. Imaginad, monjes, a una gran arboleda con los árboles *sala* cerca de un pueblo o una ciudad, que está siendo ahogada por las malezas de la planta de ricino, y a un hombre que aparece ahí y es deseoso del bienestar, el bien y la protección de la arboleda. De modo que corta y echa fuera todos los árboles torcidos inmaduros que sólo robaban la savia, limpia el interior de la arboleda y cuida de aquellos árboles jóvenes que fueran bien formados y fuertes, de modo que, con el tiempo, la arboleda de los árboles *sala* haya llegado a desarrollarse, crecer y realizarse. De la misma manera, monjes, abandonad lo que es perjudicial y consagraos vosotros mismos a los saludables estados mentales; de esta manera llegaréis a desarrollaros, a crecer y a realizar este Dhamma-y-Disciplina.

[9] {226} “Antiguamente, monjes, en esta misma ciudad de Savatthi vivía una ama de casa de nombre Vedehika. Y una muy buena referencia se propagaba acerca de la señora Vedehika de la siguiente manera: ‘La señora Vedehika es amable, la señora Vedehika es dócil, la señora Vedehika es tranquila’. En aquel tiempo, la señora Vedehika tenía una criada llamada Kali, que era astuta, lista y esmerada en su trabajo. Y la criada Kali pensó así: ‘He aquí, que esta buena referencia se propaga acerca de mi señora de la siguiente manera: «La señora Vedehika es amable, la señora Vedehika es dócil, la señora Vedehika es tranquila» . ¿Pero cómo es esto ahora: ¿será que cuando ella no manifiesta el enfado, es que el mismo realmente está ausente en ella o, más bien, está presente? ¿Será que es por causa del esmero de mi trabajo que mi señora no

muestra el enfado, pero éste realmente está presente en ella? ¿Qué tal si someto a prueba a mi señora?’

“Así que la criada Kali un día se levantó tarde. Y la señora Vedehika dijo: ‘¡Eh, Kali! ‘Qué pasa, mi señora?’ ‘¿Cuál es el achaque, por el cual te levantaste tan tarde?’ ‘No es nada, señora, ningún achaque.’ ‘¡Ningún achaque y a pesar de todo te levantas tan tarde, maliciosa muchacha!’ Y la señora Vedehika se puso enfadada, disgustada y frunció el entrecejo. Entonces, la criada Kali pensó lo siguiente: ‘Efectivamente, es que mientras mi señora no manifiesta el enojo, éste realmente está presente en ella y no ausente; de modo que, es por causa del esmero de mi trabajo que mi señora no muestra el enfado. ¿Qué tal si la someto a una prueba mayor?’

“Así que la criada Kali, el día siguiente se levantó más tarde aún. Y la señora Vedehika dijo: ‘¡Eh, Kali! ‘Qué pasa, mi señora?’ ‘¿Cuál es el achaque, por el cual te levantaste tan tarde?’ ‘No es nada, señora, ningún achaque.’ ‘¡Ningún achaque y a pesar de todo te levantaste aún más tarde que ayer, maliciosa muchacha!’ Y la señora Veedehika se puso enfadada, disgustada y le habló usando palabras muy desagradables. Entonces, la criada Kali pensó lo siguiente: ‘Efectivamente, es que mientras mi señora no manifiesta el enojo, éste realmente está presente en ella y no ausente; de modo que es por causa del esmero de mi trabajo que mi señora no muestra el enfado. ¿Qué tal si la someto a una prueba aún mayor?’

“Así que la criada Kali, el día siguiente se levantó aún más tarde. Y la señora Vedehika dijo: ‘¡Eh, Kali! ‘Qué pasa, mi señora?’ ‘¿Cuál es el achaque, por el cual te levantaste tan tarde?’ ‘No es nada, señora, ningún achaque.’ ‘¡Ningún achaque y a pesar de todo te levantaste aún más tarde que ayer, maliciosa muchacha!’ Y la señora Veedehika se puso enfadada, disgustada y, tomando un rodillo de cocina, le rompió la cabeza y la hizo sangrar.

“Entonces, la criada Kali, con la cabeza desangrada, denunció a su señora en el vecindario: ‘¡Mirad señoras, mirad la obra de la señora amable! ¡Mirad señoras, mirad la obra de la señora dócil! ¡Mirad señoras, mirad la obra de la señora tranquila! ¡Es capaz de ponerse tan furiosa sólo porque una se levantó más tarde! ¡Es capaz, sólo por esto, de tomar un rodillo de cocina y romperme la cabeza haciéndome sangrar!’ A causa de esto, más tarde, muy mala referencia se propagó acerca de la señora Vedehika de la siguiente manera: ‘La señora Vedehika es bruta, la señora Vedehika es violenta, la señora Vedehika es despiadada’.

[10] “De la misma manera, monjes, algunos monjes son extremadamente amables, extremadamente dóciles y extremadamente tranquilos, pero sólo mientras no son tocados por la desagradable forma de hablar. Pero, cuando la desagradable forma de hablar les toca, ahí recién se puede saber si un monje es realmente amable, dócil y tranquilo. Yo no llamo a un monje ‘fácil de exhortar’ porque es fácil de exhortar y se hace fácil de exhortar solamente para conseguir la vestimenta, la comida de las limosnas, el alojamiento y los requisitos medicinales. ¿Por qué así, monjes? Porque aquel monje no es fácil de exhortar ni se hace fácil de exhortar cuando le falta la vestimenta, la comida de las limosnas, el alojamiento o los requisitos medicinales. Pero cuando el monje es fácil de exhortar y se hace fácil de exhortar porque honra, respeta y reverencia el Dhamma, entonces, monjes, yo lo llamo ‘fácil de exhortar’. Por eso, monjes, deberíais ejercitaros de esta manera: ‘Vamos a ser fáciles de exhortar y vamos a hacernos fáciles de exhortar porque honramos, respetamos y reverenciamos el Dhamma’. Así es, cómo deberíais ejercitaros, monjes.

[11] {227} “Monjes, hay cinco formas de expresarse que los demás pueden usar cuando se dirigen a vosotros: su hablar puede ser oportuno o inoportuno, puede ser verdadero o falso, puede ser amable o violento, puede estar conectado con lo bueno o con lo dañino, puede ser dicho con el amor benevolente o con el odio

interior. Cuando los demás se dirigen a vosotros, monjes, su forma de hablar puede ser oportuna o inoportuna; cuando los demás se dirigen a vosotros, monjes, su forma de hablar puede ser verdadera o falsa; cuando los demás se dirigen a vosotros, monjes, su forma de hablar puede ser amable o violenta; cuando los demás se dirigen a vosotros, monjes, su forma de hablar puede estar conectada con lo bueno o con lo dañino; cuando los demás se dirigen a vosotros, monjes, su forma de hablar puede ser acompañada por el amor benevolente o el odio interior. Por eso, monjes, tendríais que ejercitaros así: ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente sumergida en el amor benevolente, abundante, excelso, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberíais ejercitaros, monjes.

[12] {228} “Imaginad, monjes, a un hombre que viniera con una azada y una canasta diciendo: ‘voy a hacer que esta gran tierra quede sin tierra’. Entonces, imaginad que él cavase un poquito allí, un poquito allá, esparciese un poco de tierra ahí y un poco allá, escupiese allí y escupiese allá, orinase allí y orinase allá, diciendo: ‘¡Seas sin tierra, seas sin tierra!’ ¿Qué pensáis, monjes, podría este hombre hacer que esta gran tierra quedara sin tierra?” “No, venerable señor. ¿Por qué no? Porque esta gran tierra es profunda e inmensa; no es fácil hacer que quede sin tierra. Finalmente, este hombre sólo podría cosechar hastío y desilusión”.

[13] “Así también, monjes, hay cinco formas de expresarse que los demás pueden usar cuando se dirigen a vosotros... [*se repite el verso 11*] ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente

sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente que es semejante a la gran tierra, abundante, excelsa, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberías ejercitaros, monjes.

[14] {229} “Imaginad, monjes, a un hombre que viniese con [la pintura] carmesí, cúrcuma, índigo o carmín, diciendo: ‘Voy a pintar cuadros y voy a hacer aparecer cuadros en el espacio vacío’. ¿Qué pensáis, monjes, podría este hombre pintar cuadros y hacer aparecer cuadros en el espacio vacío?” “No, venerable señor. ¿Por qué no? Porque el espacio vacío no tiene forma ni puede ser manifiesto; no es fácil pintar cuadros y hacer aparecer cuadros en el espacio vacío. Finalmente, este hombre sólo podría cosechar hastío y desilusión”.

[15] “Así también, monjes, hay cinco formas de expresarse que los demás pueden usar cuando se dirigen a vosotros... [*se repite el verso 11*] ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente que es semejante al espacio vacío, abundante, excelsa, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberías ejercitaros, monjes.

[16] {230} “Imaginad, monjes, a un hombre que viniese con una antorcha flameante con el pasto, diciendo: ‘Voy a calentar y secar el río Ganges con esta antorcha flameante con el pasto’. ¿Qué pensáis, monjes, podría este hombre calentar y secar el Ganges con su antorcha flameante con el pasto?” “No, venerable señor. ¿Y por qué no? Porque el río Ganges es profundo e inmenso;

no es fácil calentar y secar el río Ganges con una antorcha flameante con el pasto. Finalmente, este hombre sólo podría cosechar hastío y desilusión”.

[17] “Así también, monjes, hay cinco formas de expresarse que los demás pueden usar cuando se dirigen a vosotros... [*se repite el verso 11*] ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente que es semejante al río Ganges, abundante, excelsa, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberías ejercitaros, monjes.

[18] {231} “Imaginad, monjes, una bolsa de cuero del gato, frotada, muy bien frotada, exhaustivamente frotada, suave, sedosa, libre de crujidos, libre de chicharrones y a un hombre que viniese con una barra o con un caso, diciendo: ‘He aquí que esta bolsa de cuero del gato, frotada, muy bien frotada, exhaustivamente frotada, suave, sedosa, libre de crujidos, libre de chicharrones, la voy convertir en una bolsa crujida y crepitada’. ¿Qué pensáis monjes, podría este hombre convertir una bolsa que era de cuero del gato, frotada, muy bien frotada, exhaustivamente frotada, suave, sedosa, libre de crujidos, libre de chicharrones, en una que fuera crujida y crepitada?” “No, venerable señor? ¿Y por qué no? Porque el cuero de gato, cuando es frotado, muy bien frotado, exhaustivamente frotado, llega a ser suave, sedoso, libre de crujidos, libre de chicharrones y no es fácil convertirlo en crujido y crepitado a través de una barra o un casco. Finalmente, este hombre sólo podría cosechar hastío y desilusión”.

[19] “Así también, monjes, hay cinco formas de expresarse que los demás pueden usar cuando se dirigen a vosotros... [*se repite el verso 11*] ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra

inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente que es semejante al una bolsa hecho de cuero del gato, abundante, excelsa, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberías ejercitaros, monjes.

[20] {232} “Monjes, aún si unos bandidos os hubiesen cortado salvajemente miembro tras miembro con el serrucho de doble filo, aquel que permitiera surgir en su mente el odio hacia ellos, no podría llevar a cabo mi enseñanza. Por eso, monjes, deberíais ejercitaros de esta manera: ‘Nuestras mentes permanecerán inafectadas, y no tendremos ni una sola palabra inapropiada; permaneceremos compasivos por su bienestar, con la mente sumergida en el amor benevolente, sin odio interior; vamos a impregnar a esta persona con el amor benevolente y, a partir de él, vamos a impregnar a todo el mundo con la mente sumergida en el amor benevolente, abundante, excelso, inconmensurable, carente de hostilidad y animadversión.’ Así es, cómo deberías ejercitaros, monjes.

[21] {233} “Monjes, si vosotros mantenéis el consejo del símil del serrucho constantemente en vuestras mentes, ¿hay aquí forma alguna de expresión – trivial o grosera- la cual no pudieseis tolerar?” “No, venerable señor”. “Por eso, monjes, deberíais mantener el consejo del símil del serrucho constantemente en vuestras mentes. Esto os conducirá al bienestar y felicidad por largo tiempo”.

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 22 {9M.3.2} Alagaddupama Sutta - El símil de la serpiente

[Escenario]

[1] Esto he escuchado. En cierta ocasión el Bienaventurado estaba en Savatthi, en la arboleda de Jeta, en el Parque de Anathapindikā.

[2] En esa ocasión, en un monje de nombre Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar buitres, surgió el siguiente pernicioso punto de vista: “Aunque el Bienaventurado hubo enseñado acerca de las llamadas ‘obstrucciones’, tal como yo entiendo esta enseñanza, estas cosas no necesariamente tienen que ser obstáculos para quienes se entreguen a ellas”.

[3] Y varios monjes, al escuchar acerca de esto, se acercaron al monje Arittha, quien anteriormente se dedicaba a matar buitres, y le preguntaron: “¿Es cierto, amigo Arittha, que surgió en ti este pernicioso punto de vista: ‘Aunque el Bienaventurado hubo enseñado acerca de las llamadas «obstrucciones», tal como yo entiendo esta enseñanza, estas cosas no necesariamente tienen que ser obstáculos para quienes se entreguen a ellas’?”

“Así es, amigos. Efectivamente yo mantengo el punto de vista, según el cual las obstrucciones, acerca de las cuales hubo enseñado el Bienaventurado, en realidad no pueden ser obstáculos para alguien que se entregue a ellas”.

Entonces, aquellos monjes deseosos de persuadir a Arittha para que abandone este pernicioso punto de vista, lo presionaban, cuestionaban y exhortaban de esta forma: “No digas esto, amigo Arittha, no digas así. No malinterpretes las palabras del Bienaventurado. No es correcto tergiversarlas de esta manera.

Nunca, el Bienaventurado hubiese podido decir semejante cosa. Por el contrario, de diferentes maneras el Bienaventurado enseñaba sobre las obstrucciones como cosas que necesariamente se convierten en obstáculos para alguien que se entrega a ellas. Él dijo también que los deseos sensoriales ofrecen muy poca gratificación, y causan gran insatisfacción y gran desilusión. El peligro que ellos representan es aún mayor. Los deseos sensoriales, dijo además el Bienaventurado, son como los huesos desnudos, como un bulto de carne, como la antorcha de paja, como el pozo con carbones ardientes, como un sueño, como un árbol con frutos amargos, como la cuchilla del carnicero, como la lanza y la espada, como la cabeza de la serpiente ¹. Todos estos símiles usó el Bienaventurado para enseñar que los deseos sensoriales ofrecen muy poca gratificación, y causan gran insatisfacción y gran desilusión. El peligro que ellos representan es aún mayor”.

Sin embargo, aunque el monje Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar los cuervos, fue así presionado, cuestionado y exhortado, permaneció obstinadamente adherido a su pernicioso punto de vista.

[4] Cuando los monjes se dieron cuenta de que no iban a poder persuadir al monje Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar cuervos, que abandonara este pernicioso punto de vista, se fueron junto al Bienaventurado, a quien saludaron respetuosamente y se sentaron a un lado. Estando sentado ahí, le relataron todo lo ocurrido agregando: “Venerable señor, ya que no pudimos persuadir al monje Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar cuervos, que

¹ Todas estas imágenes son símiles que fueron ofrecidos por el Buda en diferentes momentos y circunstancias, y se encuentran dispersos a lo largo de los suttas. Así, los primeros siete están tratados con detalles en MN 54. El símil sobre la cuchilla del carnicero, se puede leer en MN 23. Mientras que el símil sobre la lanza y la espada, aparece en SN 5,1 y el de la cabeza de la serpiente, en SN 4,1.

abandonara este pernicioso punto de vista, vinimos a reportar este hecho al Bienaventurado”.

[5] Entonces, el Bienaventurado se dirigió a un monje con estas palabras: “Ve, monje, y di al monje Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar cuervos, lo siguiente: 'Amigo, el Maestro te llama'. - “Sí, señor”, respondió el monje y fue junto al monje Arittha, a quien dijo: “Ven, amigo Arittha, el Maestro te llama”. - “Sí, amigo”, respondió el monje Arittha y fue a encontrarse con el Bienaventurado. Al llegar ahí, lo saludó respetuosamente y se sentó a un lado. Cuando ya estaba sentado ahí, el Bienaventurado se dirigió a él con estas palabras:

“¿Es cierto, Arittha, que surgió en ti este pernicioso punto de vista: ‘Aunque el Bienaventurado hubo enseñado acerca de las llamadas «obstrucciones», tal como yo entiendo esta enseñanza, estas cosas no necesariamente tienen que ser obstáculos para quien se entregue a ellas’?” - “Así es, venerable señor. Efectivamente yo mantengo el punto de vista, según el cual las obstrucciones, acerca de las cuales hubo enseñado el Bienaventurado, en realidad no pueden ser obstáculos para alguien que se entregue a ellas”.

[6] “Oh hombre estúpido; ¿Quién te habrá dicho que yo enseñaba de semejante forma? Acaso, ¿no había yo enseñado, por el contrario, hombre estúpido, de diferentes maneras sobre las obstrucciones como cosas que necesariamente se convierten en obstáculos para alguien que se entregue a ellas? Los deseos sensoriales, así lo he dicho, ofrecen muy poca gratificación, y causan mucho sufrimiento y gran desilusión. El peligro que ellos representan es mayor. Los deseos sensoriales, dije también, son como los huesos desnudos, como un bulto de carne, como la antorcha de paja, como el pozo con carbones ardientes, como un sueño, como un árbol con frutos amargos, como la cuchilla del carnicero, como la lanza y la espada, como la cabeza de la serpiente. Todos estos símiles

usé para enseñar que los deseos sensoriales ofrecen muy poca gratificación, y causan mucho sufrimiento y gran desilusión. El peligro que ellos representan es mayor. Pero tú, hombre estúpido, lo has tergiversado mediante tu propia mala interpretación, por lo cual te dañaste a ti mismo y debilitaste tu propio futuro, que será doloroso, por la cantidad de acciones demeritorias que acumulaste”.

[7] Entonces, el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: “Monjes, ¿qué pensáis vosotros: existe, aunque sea tan pequeña como una chispa, algo de sabiduría en la enseñanza que sostiene Arittha, el que anteriormente se dedicaba a matar cuervos?”

“Ciertamente no, venerable señor. ¿Cómo podría existir, señor?”

Al escuchar estas palabras, Arittha, que anteriormente se dedicaba a matar cuervos, bajó los brazos, inclinó la cabeza y permaneció en silencio, apesadumbrado y confundido.

Entonces el Bienaventurado, viendo que Arittha bajó los brazos e inclinó la cabeza, permaneciendo silencioso, apesadumbrado y confundido, se dirigió a él con estas palabras: “Hombre estúpido, por tu propio pernicioso punto de vista serás reconocido. Y, acerca de este tema, tengo una pregunta a los monjes”.

[8] Acto seguido, el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: “Monjes, ¿tenéis vosotros el mismo entendimiento del Dhamma por mí enseñado, que tiene este monje Arittha, el que anteriormente se dedicaba a matar cuervos y que, luego, ha tergiversado mis palabras mediante su propia mala interpretación, por lo cual causó daño a sí mismo y debilitó su propio futuro, que será doloroso, por la cantidad de acciones demeritorias que acumuló?”

“Ciertamente, no, señor. En diferentes maneras el Bienaventurado enseñaba sobre las obstrucciones como cosas que necesariamente se convierten en

obstáculos para alguien que se entregue a ellas. Los deseos sensoriales, así él ha dicho, ofrecen muy poca gratificación, y causan mucho sufrimiento y gran desilusión. El peligro que ellos representan es mayor. Los deseos sensoriales, dijo también el Bienaventurado, son como los huesos desnudos, como un bulto de carne, como la antorcha de paja, como el pozo con carbones ardientes, como un sueño, como un árbol con frutos amargos, como la cuchilla del carnicero, como la lanza y la espada, como la cabeza de la serpiente. Todos estos símiles usó el Bienaventurado para enseñar que los deseos sensoriales ofrecen muy poca gratificación, y causan mucho sufrimiento y gran desilusión. El peligro que ellos representan es mayor”.

“Bien, monjes. Es bueno que entendáis el Dhamma, por mí enseñado, de esta forma. En diferentes maneras yo enseñaba sobre las obstrucciones... *[se repite el contenido del párrafo anterior]* ... El peligro que ellos representan es mayor. Pero, este monje Arittha, el que anteriormente se dedicaba a matar cuervos y que, luego, ha tergiversado mis palabras mediante su propia mala interpretación, causó daño a sí mismo y debilitó su propio futuro, que será doloroso, por la cantidad de acciones demeritorias que acumuló. Esto, por largo tiempo, va a traer a este hombre estúpido mucho sufrimiento.

[9] “Monjes, ciertamente es imposible que alguien que se entrega a los placeres sensoriales, lo haga sin tener deseos sensoriales, sin tener las percepciones de los deseos sensoriales, ni sin tener los pensamientos sobre los deseos sensoriales”.

[Símil de la serpiente]

[10] “Monjes, existen hombres estúpidos que estudian el Dhamma –los discursos, las narraciones, las exposiciones, los versos, las exclamaciones, los dichos, las historias de nacimientos, los eventos asombrosos, las preguntas y respuestas- pero, habiendo estudiado el Dhamma, no examinan con sabiduría el

significado de estas enseñanzas. Para aquellos que no examinan con sabiduría el significado de las enseñanzas, el Dhamma no puede ser reflexivamente aceptado y, entonces, sólo les sirve para criticar a otros o para ganar algún debate, pero no pueden realmente experimentar el propósito con el cual este Dhamma ha sido enseñado. Estas enseñanzas, siendo erróneamente aprehendidas por ellos, les conducen al dolor y mucho sufrimiento por largo tiempo. ¿Por qué así? Por la errónea aprehensión que tienen de estas enseñanzas.

“Imaginad, monjes, a un hombre que necesita una serpiente, que requiere de una serpiente y va en busca de una serpiente. Y cuando visualiza a una serpiente larga, la agarra por su cuerpo o la cola, pero la serpiente, al darse la vuelta lo muerde en su mano, en su brazo o en algún otro miembro del cuerpo. Y así mordido, sufre la muerte o los dolores mortales. ¿Por qué así? Por la mala aprehensión de la serpiente.

“De manera similar, monjes, los hombres estúpidos que estudian el Dhamma – los discursos, las narraciones, las exposiciones, los versos, las exclamaciones, los dichos, las historias de nacimientos, los eventos asombrosos, las preguntas y respuestas- habiendo estudiado el Dhamma, no examinan con sabiduría el significado de estas enseñanzas. Para aquellos que no examinan con sabiduría el significado de las enseñanzas, el Dhamma no puede ser reflexivamente aceptado y, entonces, sólo les sirve para criticar a otros o para ganar algún debate, pero no pueden realmente experimentar el propósito con el cual este Dhamma ha sido enseñado. Estas enseñanzas, siendo erróneamente aprehendidas por ellos, les conducen al dolor y mucho sufrimiento por largo tiempo. ¿Por qué así? Por la errónea aprehensión que tienen de estas enseñanzas.

[11] “Pero, por otro lado, monjes, existen miembros de clan, que estudian el Dhamma – los discursos, las narraciones, las exposiciones, los versos, las exclamaciones, los dichos, las historias de nacimientos, los eventos asombrosos,

las preguntas y respuestas- y, habiendo estudiado el Dhamma, examinan con sabiduría el significado de estas enseñanzas. Para aquellos que examinan con sabiduría el significado de las enseñanzas, el Dhamma puede ser reflexivamente aceptado y, entonces, ellos no lo estudian sólo para criticar a otros o para ganar algún debate, sino que realmente experimentan el propósito con el cual este Dhamma ha sido enseñado. Estas enseñanzas, siendo correctamente aprehendidas por ellos, les conducen al bienestar y gran felicidad por largo tiempo. ¿Por qué así? Por la correcta aprehensión que tienen de estas enseñanzas.

“Imaginad, monjes, a otro hombre que necesita una serpiente, requiere de una serpiente y va en busca de una serpiente. Y cuando visualiza a una serpiente larga, la atrapa adecuadamente, sujetándola primero, firmemente con un palo y luego, agarrándola correctamente por la nuca. Y aunque la serpiente quiera darse la vuelta para morder su mano, su brazo o algún otro miembro de su cuerpo, no puede hacerlo, de manera que él no sufre la muerte ni los dolores mortales. ¿Por qué así? Por la correcta aprehensión de la serpiente.

“De manera similar, los hijos de los nobles, que estudian el Dhamma –los discursos, las narraciones, las exposiciones, los versos, las exclamaciones, los dichos, las historias de nacimientos, los eventos asombrosos, las preguntas y respuestas- habiendo estudiado el Dhamma, examinan con sabiduría el significado de estas enseñanzas. Para aquellos que examinan con sabiduría el significado de las enseñanzas, el Dhamma puede ser reflexivamente aceptado y, entonces, ellos no lo estudian sólo para criticar a otros o para ganar algún debate, sino que realmente experimentan el propósito con el cual este Dhamma ha sido enseñado. Estas enseñanzas, siendo correctamente aprehendidas por ellos, les conducen al bienestar y gran felicidad por largo tiempo. ¿Por qué así? Por la correcta aprehensión que tienen de estas enseñanzas.

[12] “Por eso, monjes, cuando vosotros entendéis el significado de mi discurso, interpretadlo adecuadamente y si no lo entendéis, preguntad pidiendo explicación a mí o a aquellos monjes que son sabios.”

[Símil de la balsa]

[13] “Monjes, voy a mostraros, ahora, en qué sentido el Dhamma se parece a una barlsa cuyo propósito es cruzar las aguas y no poseerla. Escuchad y prestad atención que voy a hablar.” - “Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

“Monjes, imaginad a un hombre que estaba de viaje y visualizó una gran extensión de las aguas, siendo la orilla cercana un lugar peligroso y temible, mientras que la otra orilla, segura y apacible. Sin embargo, no había barco alguno ni puente que serviría para llegar a la otra orilla. Entonces, el hombre pensó lo siguiente: ‘he aquí, una gran extensión de agua y esta orilla cercana es un lugar peligroso y temible, mientras que la otra orilla es segura y apacible. Sin embargo, no hay barco alguno ni puente que me serviría para llegar a la otra orilla. ¿Qué tal, si recolecto la paja, las ramitas, los ramales y las hojas para hacer de ello una balsa, la cual me permitiría cruzar las aguas a salvo, haciendo sólo el esfuerzo con mis manos y pies?’ Entonces, el hombre reunió la paja, las ramitas, los ramales y las hojas e hizo una balsa con la cual cruzó las aguas y arribó a salvo a la otra orilla, haciendo sólo el esfuerzo con sus manos y pies. Estando ya al otro lado, pensó: ‘¡Qué útil me fue esta balsa! Gracias a ella, solamente con el esfuerzo de mis manos y pies, pude cruzar las aguas y llegar a salvo a la otra orilla. ¿Por qué no la levanto, no la pongo sobre mis hombros y mi cabeza y la llevo por dondequiera que vaya?’ ¿Qué pensáis monjes: haciendo esto, haría el hombre lo que corresponde hacer con una balsa?”

“Ciertamente, no, señor”.

“Entonces, ¿qué debería hacer el hombre con la balsa, para que esto correspondiese a lo que se debe hacer con una balsa? Suponed, monjes, que un hombre al llegar a la otra orilla dijera: ‘¡Qué útil me fue esta balsa! Gracias a ella, solamente con el esfuerzo de mis manos y pies, pude cruzar las aguas y llegar a salvo a la otra orilla. ¿Por qué no la arrastro a la tierra firme o la sujeto a la deriva y voy a dondequiera?’ Haciendo esto, él realmente haría lo que corresponde hacer con una balsa.

[14] “De esta manera, monjes, el Dhamma se parece a una balsa, cuyo propósito es cruzar las aguas y no poseerla. Monjes, al saber que el Dhamma se parece a una balsa, debéis abandonar inclusive los dhammas² y, con más razón, las enseñanzas contrarias al Dhamma.

[Los puntos de vista]

[15] “Existen estos seis puntos de vista. ¿Cuáles seis? He aquí, monjes, está el caso de una persona ordinaria y no instruida que no tiene en consideración a los nobles y tampoco es versada ni disciplinada en su enseñanza. No tiene en consideración a los hombres veraces y tampoco es versada ni disciplinada en su enseñanza. Acerca de las formas asume lo siguiente: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’. Acerca de las sensaciones asume lo siguiente: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’. Acerca de las percepciones asume lo siguiente: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’. Acerca de las formaciones asume lo siguiente: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’. Acerca de lo visto, oído, sentido, conocido, encontrado, buscado, ponderado mentalmente asume lo siguiente: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’. Asume este punto de vista: ‘Así como el mundo, es el ser, de manera tal que después de la muerte seré permanente,

² O sea, las enseñanzas del Buda

imperecedero, eterno y no sujeto a cambios. Voy a permanecer por toda la eternidad.’ Con esto también asume que ‘esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’.

[16] “Por otro lado, monjes, está el caso de un noble discípulo bien instruido, que tiene en consideración a los nobles y es versado y disciplinado en su enseñanza. Tiene en consideración a los hombres veraces y es versado y disciplinado en su enseñanza. Acerca de las formas asume lo siguiente: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. Acerca de las sensaciones asume lo siguiente: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. Acerca de las percepciones asume lo siguiente: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. Acerca de las formaciones asume lo siguiente: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. Acerca de lo visto, oído, sentido, conocido, encontrado, buscado, ponderado mentalmente asume lo siguiente: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. No asume este punto de vista: ‘Así como el mundo, es el ser, de manera que después de la muerte seré permanente, imperecedero, eterno y no sujeto a cambios. Voy a permanecer por toda la eternidad.’ Con esto también asume que ‘esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’.

[17] “Considerando las cosas de esta manera, no experimenta agitación alguna acerca de las cosas no existentes.”

[Agitación]

[18] Cuando esto fue dicho, cierto monje preguntó al Bienaventurado: “Venerable señor, ¿podría existir agitación acerca de lo que externamente es no existente?”

“Podría, monje –respondió el Bienaventurado- Este es el caso de alguien que piensa lo siguiente: ‘¡Oh, esto era mío! ¡Oh, esto que era mío y ya no me pertenece! ¡Ojalá, esto fuera mío! ¡Oh, no pude obtenerlo’. Entonces, él sufre, se atormenta, se lamenta, llora y se golpea el pecho con una angustia creciente.

Es así cómo puede existir agitación acerca de lo que externamente es no-existstente.”

[19] “Venerable señor, y ¿podría existir la ausencia de agitación acerca de lo que externamente es no-existente?”

“Podría, monje –respondió el Bienaventurado- Este es el caso de alguien que no piensa lo siguiente: ‘¡Oh, esto era mío! ¡Oh, esto que era mío ya no me pertenece! ¡Ojalá, esto fuera mío! ¡Oh, no pude obtenerlo’. Pero, él no sufre, no se atormenta, no se lamenta, no llora, no se golpea el pecho ni tampoco tiene una creciente angustia. Es así cómo puede existir la ausencia de agitación acerca de lo que externamente es no-existstente.”

[20] “Señor, y ¿podría existir la agitación acerca de lo que internamente es no-existente?”

“Podría, monje –respondió el Bienaventurado- Este es el caso de alguien que piensa lo siguiente: ‘Así como el mundo, es el ser, de manera que después de la muerte seré permanente, imperecedero, eterno y no sujeto a cambios. Voy a permanecer por toda la eternidad.’ Luego, él escucha a Tathagata o al discípulo de Tathagata, que le enseña el Dhamma acerca de eliminar todos los puntos de vista, decisiones, obsesiones, adherencias y tendencias subyacentes. Acerca de apaciguar todas las formaciones, renunciar a todos los apegos, destruir la avidez, llegar a la ausencia de la pasión, al cese, al Nibbana. Entonces, él piensa lo siguiente: ‘¡Voy a ser aniquilado! ¡Voy a perecer! ¡No voy a existir más!’ De esta manera, sufre, se atormenta, se lamenta, llora y se golpea el pecho con una creciente angustia. Es así cómo puede existir agitación acerca de lo que internamente es no-existstente.”

[21] “Señor, y ¿podría existir la ausencia de agitación acerca de lo que internamente es no-existente?”

“Podría, monje –respondió el Bienaventurado- Este es el caso de alguien que no piensa lo siguiente: ‘Así como el mundo, es el ser, de manera que después de la muerte seré permanente, imperecedero, eterno y no sujeto a cambios. Voy a permanecer por toda la eternidad.’ Luego, él escucha a Tathagata o al discípulo de Tathagata, que le enseña el Dhamma acerca de eliminar todos los puntos de vista, decisiones, obsesiones, adherencias y tendencias subyacentes. Acerca de apaciguar todas las formaciones, renunciar a todos los apegos, destruir la avidez, llegar a ausencia de la pasión, al cese, al Nibbana. Entonces, él no piensa lo siguiente: ‘¡Voy a ser aniquilado! ¡Voy a perecer! ¡No voy a existir más!’ De esta manera, él no sufre, no se atormenta, no se lamenta, no llora ni se golpea el pecho ni tampoco tiene una creciente angustia. Es así cómo puede existir la ausencia de agitación acerca de lo que internamente es no-existente.”

[La transitoriedad y el no-yo]

[22] “Monjes, vosotros bien podríais adquirir las posesiones si fueran permanentes, imperecederas, eternas y no sujetas a cambios. Posesiones que durarían toda la eternidad. Pero, monjes, ¿habéis visto vosotros semejantes posesiones?” - “Ciertamente, no, venerable señor”. - “Muy bien, monjes. Yo tampoco he visto posesiones permanentes, imperecederas, eternas y no sujetas a cambios. Posesiones que durarían toda la eternidad.

[23] “Monjes, vosotros bien podríais apegarse a la doctrina del yo que no atrajera dolor, lamento, pena, sufrimiento y desesperación. Pero, monjes, ¿habéis visto semejante doctrina del yo?” - “Ciertamente, no, venerable señor”. - “Muy bien, monjes. Yo tampoco he visto una doctrina del yo que no atrajera dolor, lamento, pena, sufrimiento y desesperación para alguien que se apega a ella.

[24] “Monjes, vosotros bien podríais depender de algún punto de vista que no atrajera dolor, lamento, pena, sufrimiento y desesperación. Pero, monjes,

¿habéis visto semejante punto de vista?” - “Ciertamente, no, venerable señor”.
 - “Muy bien, monjes. Yo tampoco he visto un punto de vista que no atrajera dolor, lamento, pena, sufrimiento y desesperación para alguien que depende de él.

[25] “Monjes, si existiera un yo, ¿podría existir también el siguiente pensamiento: ‘esto pertenece a mi yo’?” - “Sí, venerable señor”. - “O, monjes, si existiera algo perteneciente al yo, ¿podría existir también el pensamiento: ‘mi yo’?” - “Sí, venerable señor”. - “Pero, monjes, cuando el yo o lo perteneciente al yo no es más aprehendido como verdadero ni es establecido, aquel pensamiento que afirma -‘Así como el mundo, es el ser, de manera tal que después de la muerte seré permanente, imperecedero, eterno y no sujeto a cambios. Voy a permanecer por toda la eternidad’- ¿no representa una enseñanza completamente tonta?” - “¿Qué más podría representar, venerable señor, sino una enseñanza completamente tonta?”

[26] “¿Qué pensáis, monjes, es la forma material permanente o transitoria?” - “Transitoria, venerable señor”. - “Y, aquello que es transitorio, ¿es doloroso o placentero?” - “Doloroso, venerable señor”. - “¿Es posible, entonces, que aquello que es transitorio, doloroso y sujeto a cambios, sea considerado de la siguiente manera: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo’?” - “Ciertamente no, venerable señor”.

“De la misma manera, ¿es la sensación permanente o transitoria?” - “Transitoria, venerable señor”... ¿Es la percepción permanente o transitoria?” - “Transitoria, venerable señor”... ¿Son las formaciones permanentes o transitorias?” - “Transitorias, venerable señor”... ¿Y qué pensáis, monjes, es la conciencia permanente o transitoria?” - “Transitoria, venerable señor”. - “Y aquello que es transitorio, ¿es doloroso o placentero?” - “Doloroso, venerable señor”. - “¿Es posible, entonces, que aquello que es transitorio, doloroso y sujeto a cambios,

sea considerado de la siguiente manera: ‘Esto es mío, esto soy yo, este es mi yo?’” - “Ciertamente no, venerable señor”.

[27] “Por eso, monjes, cualquier tipo de forma, sea del pasado, del futuro o del presente, interno o externo, burdo o sutil, inferior o superior, lejano o cercano, todo tipo de forma debe ser visto tal como realmente es, a través del recto discernimiento así: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’. Cualquier tipo de sensación... Cualquier tipo de percepción... Cualquier tipo de formaciones... Cualquier tipo de conciencia, sea del pasado, del futuro o del presente, interno o externo, burdo o sutil, inferior o superior, lejano o cercano, todo tipo de conciencia debe ser visto como realmente es, a través del recto discernimiento así: ‘Esto no es mío, esto no soy yo, este no es mi yo’.

[28] “Viendo de esta forma, el bien instruido noble discípulo llega a desencantarse con las formas materiales, desencantarse con las sensaciones, desencantarse con las percepciones, desencantarse con las formaciones y desencantarse con la conciencia.

[29] "Desencantado de esta manera, llega a ser desapasionado. A través de este desapasionamiento, es plenamente liberado. Con la plena liberación, llega a este conocimiento: ‘Ésta es la plena liberación’. Entonces, entiende esto: ‘El nacimiento está vencido. La vida santa ha sido realizada. La tarea ha sido cumplida. He aquí no hay nada más por delante en este mundo’.

[El Arahant]

[30] “Monjes, este monje es llamado aquel cuyo astil ha sido levantado, cuya trinchera ha sido rellena, cuyo pilar ha sido arrastrado fuera, aquel cuya tranca ha sido retraída, el noble cuya bandera ha sido bajada, cuyas cargas han sido dejadas, aquel que está desencadenado.

[31] “Monjes, ¿Y cómo es el monje, cuyo astil ha sido levantado? Este es el caso del monje que ha abandonado la ignorancia, la ha cortado desde sus raíces, hizo de ella como si fuera una palmera desarraigada, la sacó afuera de tal manera que ya es imposible su futura aparición. Es así cómo el monje se convierte en aquel cuyo astil ha sido levantado.

[32] “Monjes, ¿Y cómo es el monje, cuya trinchera ha sido rellena? Este es el caso del monje que ha abandonado la rueda de los nacimientos que lleva a las interminables nuevas existencias, la ha cortado desde sus raíces, hizo de ella como si fuera una palmera desarraigada, la sacó afuera de tal manera que ya es imposible su futura aparición. Es así cómo el monje se convierte en aquel cuya trinchera ha sido rellena.

[33] “Monjes, ¿Y cómo es el monje, cuyo pilar ha sido arrastrado fuera? Este es el caso del monje que ha abandonado la avidez, la ha cortado desde sus raíces, hizo de ella como si fuera una palmera desarraigada, la sacó afuera de tal manera que ya es imposible su futura aparición. Es así cómo el monje se convierte en aquel cuyo pilar ha sido arrastrado fuera.

[34] “Monjes, ¿Y cómo es el monje, cuya tranca ha sido retraída? Este es el caso del monje que ha abandonado las cinco cadenas menores, las ha cortado desde sus raíces, hizo de ellas como si fueran unas palmeras desarraigadas, las sacó afuera de tal manera que ya es imposible su futura aparición. Es así cómo el monje se convierte en aquel, cuya tranca ha sido retraída.

[35] “Monjes, ¿Y cómo es el monje, cuya bandera ha sido bajada, cuyas cargas han sido dejadas y que está desencadenado? Este es el caso del monje que ha abandonado el concepto de ‘yo soy’, lo ha cortado desde sus raíces, hizo de él como si fuera una palmera desarraigada, lo sacó afuera de tal manera que ya es imposible su futura aparición. Es así cómo el monje se convierte en aquel, cuya

bandera ha sido bajada, cuyas cargas han sido colocadas abajo y que está desencadenado.

[36] “Monjes, cuando los devas, junto con Indra, Brama y Pajapati buscan al monje cuya mente sea liberada de esta forma, no encuentran nada de lo que pudiera decirse: ‘la conciencia del que realmente se ha ido³ no está apoyada en esto’. ¿Por qué así? Porque aquel que realmente se ha ido, yo declaro, es imperceptible aquí y ahora.

[Tergiversando al Tathagata]

[37] “Hablando de esta manera, monjes, enseñando esto, fui erróneamente, falsamente y vanamente tergiversado por algunos brahmanes y ascetas, quienes decían: ‘El asceta Gotama es uno que induce al error. Él enseña aniquilamiento, la destrucción y la exterminación de los seres existentes.’ Pero como yo no soy así y como nunca dije esto, he sido erróneamente, falsamente y vanamente tergiversado por estos brahmanes y ascetas quienes decían de mí: ‘El asceta Gotama es uno que induce al error. Él enseña aniquilamiento, la destrucción y la exterminación de los seres existentes.’

[38] “Monjes, al igual que antes, así también ahora lo que yo enseño es la insatisfacción y el cese de la insatisfacción. Cuando algunos insultan, abusan, provocan, se burlan, molestan y hostigan al Tathagata, el Tathagata no siente odio, resentimiento ni descontento en su corazón por causa de esto. Y cuando otros honran, respetan, reverencian y veneran al Tathagata, el Tathagata no siente deleite, alegría o elevación del corazón por eso. Cuando algunos honran, respetan, reverencian y veneran al Tathagata, el Tathagata tiene este

³ Lit. Tathaagata, el nombre que usualmente se aplica al Buda pero que en ocasiones, como en este caso, se amplía también a los arahants.

pensamiento: ‘Ellos prestan este servicio a aquello⁴ que ha sido previamente plenamente comprendido.’

[39] “Por eso, monjes, cuando algunos os insultan, abusan, provocan, se burlan de vosotros, os molestan y hostigan, vosotros no debéis sentir el odio, resentimiento ni descontento en vuestro corazón por causa de esto. Y cuando otros os honran, respetan, reverencian y veneran, tampoco debéis sentir deleite, alegría o elevación del corazón por eso. Cuando algunos os honran, respetan, reverencian y veneran debéis tener este pensamiento: ‘Ellos prestan este servicio a aquello que ha sido previamente plenamente comprendido.’”

[No vuestro]

[40] “Por eso, monjes, todo lo que no es vuestro, abandonadlo. Cuando lo hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. ¿Y qué es lo que no es vuestro? La forma no es vuestra. Abandonadla. Cuando la hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. La sensación no es vuestra. Abandonadla. Cuando la hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. La percepción no es vuestra. Abandonadla. Cuando la hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. Las formaciones no son vuestras. Abandonadlas. Cuando las hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. La conciencia no es vuestra.

⁴ Los comentarios explican que por “esto” se debe entender a los cinco cúmulos sujetos al apego (khandas). En otras palabras, el Buda dice que los honores y respetos apuntan a estos cinco componentes. Desde que él no esté más sujeto a las pasiones, aversiones o falsas ilusiones relacionados con los khandhas, ya no rebosa de alegría cuando alguien le rinde honores.

Abandonadla. Cuando la hayáis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo⁵.

[41] “¿Qué opináis, monjes: si la gente juntara, en esta arboleda Jeta, pasto, ramitas, ramales y hojas, los quemara o hiciera con ellos lo que les plazca, podríais pensar vosotros: ‘Es a nosotros que esta gente reúne, quema o hace lo que quiere?’”

“Ciertamente, no, venerables señor. Porque estas cosas no son ‘nosotros’, no nos pertenecen ni son nuestro yo”.

“De la misma manera, monjes, todo lo que no es vuestro, abandonadlo. Cuando lo habréis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo. ¿Y qué es lo que no es vuestro? La forma material no es vuestra.. La sensación no es vuestra... La percepción no es vuestra... Las formaciones no son vuestras... La conciencia no es vuestra. Abandonadla. Cuando la habréis abandonado, tendréis bienestar y felicidad por mucho tiempo.

[En este Dhamma]

[42] "Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que son unos Arahants – cuyas contaminaciones han sido destruidas, que han vivido la vida santa y realizaron lo que hubo por hacer, que bajaron sus cargas, alcanzaron la meta, destruyeron totalmente las cadenas, fueron liberados a través del conocimiento final- para ellos, no hay un futuro ciclo de manifestaciones. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches.

⁵ Los Comentarios aclaran que es el apego a los cinco cúmulos (khandas) que debe ser abandonado y no los cinco khandhas en sí.

[43] “Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que han abandonado las cinco cadenas menores y que, mediante una sola reaparición espontánea [en las Moradas Puras] alcanzan el Nibbana final, sin retornar a este mundo. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches.

[44] “Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que han abandonado las tres cadenas y atenuaron su avidez, aversión y la falsa ilusión y son ‘los que una vez retornan’: renacen una vez más en este mundo, solamente para poner fin a su insatisfacción. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches.

[45] “Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que, habiendo abandonado las tres cadenas menores son seguidores los que 'entraron en la corriente', que no están más sujetos a la perdición, encaminados hacia la iluminación. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que claro, abierto, evidente y libre de parches.

[46] “Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que son seguidores del Dhamma o seguidores por fe que están encaminados hacia la iluminación. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que claro, abierto, evidente y libre de parches.

[47] “Monjes, este Dhamma está bien proclamado por mí, es claro, abierto, evidente y libre de parches. En este Dhamma, bien proclamado por mí, claro, abierto, evidente y libre de parches, hay monjes que tienen tanta fe en mí y tanto amor, que van encaminados hacia el cielo. Este es el Dhamma bien proclamado por mí, que es claro, abierto, evidente y libre de parches.”

Esto es lo que el Bienaventurado dijo. Los monjes fueron complacidos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 23 {9M.3.3} Vammika Sutta - El hormiguero

Esto he escuchado: En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en Savatthi, en la arbolada de Jeta, en el Parque de Anathapindika. Al mismo tiempo, el venerable Kumara Kassapa estaba morando en la arboleda del Hombre Ciego.

Entonces, cuando la noche estaba bien avanzada, cierta deidad de hermosa apariencia, que iluminaba entera la arboleda del Hombre Ciego, se acercó junto al venerable Kumara Kassapa y se paró a un lado. Estando así parado le dijo:

“Monje, monje, este es el hormiguero que humea de noche y flamea de día.

“Así habló el brahmán: ‘Cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio el barrote: ‘El barrote, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘Desecha el barrote; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio al sapo: ‘El sapo, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha al sapo; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio la bifurcación: ‘bifurcación, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha la bifurcación; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio el cedazo: ‘el cedazo, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha el cedazo; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio la tortuga: ‘la tortuga, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha la tortuga; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio el cuchillo del carnicero y el zoquete: ‘el cuchillo del carnicero y el zoquete, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha el cuchillo del carnicero y el zoquete; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio un pedazo de carne: ‘un pedazo de carne, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘desecha el pedazo de carne; cava con el cuchillo tú el sabio’. Cavando con el cuchillo el sabio vio la serpiente Naga: ‘la serpiente Naga, oh venerable señor’.

“Así habló el brahmán: ‘deja la serpiente Naga, no hagas daño a la serpiente Naga, honra a la serpiente Naga’.

“Monje, debería ir junto al Bienaventurado y preguntarle acerca de este acertijo. Así como el Bienaventurado te lo va a explicar, así deberías recordarlo. Monje, a parte del Tathagata, el discípulo de Tathagata o alguien que aprendió con ellos, no veo a nadie más en este mundo con sus dioses, Maras y Brahmas, en esa generación con sus ascetas y brahmanes, sus príncipes y su gente, que fuera capaz de explicar este acertijo de manera satisfactoria”.

Esto es lo que dijo la deidad, la cual se desvaneció luego de una vez.

Entonces, cuando terminó la noche el venerable Kumara Kassapa se fue junto al Bienaventurado. Después de haberle rendido homenaje, se sentó a un lado y le contó todo lo sucedido agregando: “Venerable señor, ¿qué es el hormiguero que humea de noche y flamea de día? ¿Quién es el brahmán, quién el hombre sabio? ¿Qué es el cuchillo, qué es cavar, qué es el barrote, qué es el sapo, qué es la bifurcación, qué es el cedazo, qué es la tortuga, qué es el cuchillo del carnicero y el zoquete, qué es el pedazo de carne y qué es la serpiente Naga?”.

“Monje, el hormiguero es el símbolo de este cuerpo, hecho de forma material, consistente en cuatro grandes elementos, procreado por la madre y el padre, crecido sobre la base de arroz cocido y mazorca, y sujeto a la transitoriedad, al deterioro y la fricción, a la disolución y desintegración.

“Aquello que uno piensa y pondera por la noche sobre la base de las acciones hechas durante el día, es lo que ‘humea de noche’.

“Las acciones que uno comete durante el día a través del cuerpo, el habla y la mente después de haberlos pensado y ponderado durante la noche, es lo que ‘flamea de día’.

“El brahmán es el símbolo del Tathagata, realizado y plenamente iluminado. El hombre sabio es el símbolo del monje de alto entrenamiento. El cuchillo es el símbolo de la noble sabiduría. El cavar es el símbolo del surgimiento de la energía.

“El barrote es el símbolo de la ignorancia. ‘Desecha el barrote: abandona la ignorancia. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“El sapo es el símbolo de desesperanza [que llega] a través de la ira. ‘Desecha al sapo: abandona la desesperanza [que llega] a través de la ira. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“La bifurcación es el símbolo de la duda. ‘Desecha la bifurcación: abandona la duda. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“El cedazo es el símbolo de los cinco impedimentos, es decir, el impedimento del deseo sensorial, el impedimento de animadversión, el impedimento del letargo y la pereza, el impedimento de la preocupación y el remordimiento, y el impedimento de la duda. ‘Desecha el cedazo: abandona los cinco impedimentos. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“La tortuga es el símbolo de los cinco cúmulos de apego, es decir, el cúmulo de la forma de apego, el cúmulo de la sensación de apego, el cúmulo de la percepción de apego, el cúmulo de las formaciones mentales de apego, el

cúmulo de la consciencia de apego. ‘Desecha la tortuga: abandona los cinco cúmulos de apego. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“El cuchillo del carnicero y el zoquete son el símbolo de las cinco cuerdas de los placeres sensuales: formas cognoscibles a través del ojo, que son agradables, deseables, atrayentes y seductoras, conectadas con el deseo sensorial y originadoras de codicia; sonidos cognoscibles a través del oído... olores cognoscibles a través de la nariz... sabores cognoscibles a través de la lengua y objetos tangibles cognoscibles a través del cuerpo, que son agradables, deseables, atrayentes y seductores, conectados con el deseo sensorial y originadores de codicia. ‘Desecha el cuchillo del carnicero y el zoquete: abandona las cinco cuerdas de los placeres sensuales. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“El pedazo de carne es el símbolo del deleite y la codicia. ‘Desecha el pedazo de carne: abandona el deleite y la codicia. Cava con el cuchillo tú el sabio’. Este es el significado.

“La serpiente Naga es el símbolo del monje que ha destruido las contaminaciones. ‘Deja la serpiente Naga, no hagas daño a la serpiente Naga, honra a la serpiente Naga’. Este es el significado”.

Esto es lo que el Bienaventurado dijo y el venerable Kumara Kassapa fue satisfecho y se deleitó en las palabras del Bienaventurado.

MN 24 {9M.3.4} Rathavinita Sutta - Discurso sobre los carros de relevo

[1] Esto he escuchado.

En cierta ocasión el Bienaventurado moraba en Rajagaha, en la arboleda de los bambúes, donde van las ardillas en busca de la comida.

[2] Entonces, un número de monjes provenientes de la tierra natal [del Bienaventurado]¹, donde habían pasado la época de las lluvias, fueron junto al Bienaventurado y, rindiéndole homenaje, se sentaron a un lado. Entonces, el Bienaventurado les preguntó:

"Monjes, ¿quién de mi tierra natal es estimado por lo monjes de ahí, por los compañeros de la vida santa, de esta manera: 'Teniendo pocos deseos en sí mismo, habla a los monjes acerca de la disminución de los deseos; contento por sí mismo, habla a los monjes acerca del contentamiento; recluso él mismo, habla a los monjes acerca de la reclusión; separado de la sociedad, habla a los monjes acerca de la separación de la sociedad; enérgico él mismo, habla a los monjes acerca del surgimiento de la energía; habiendo alcanzado la virtud por sí mismo, habla a los monjes acerca de alcanzar la virtud; habiendo alcanzado por sí mismo la concentración, habla a los monjes acerca de alcanzar la concentración; habiendo alcanzado por sí mismo la sabiduría, habla a los monjes acerca de alcanzar la sabiduría; habiendo alcanzado por sí mismo la liberación, habla a los monjes acerca de alcanzar la liberación; habiendo alcanzado por sí mismo el conocimiento y la visión de la liberación, habla a los monjes acerca de

¹ La especificación entre corchetes ha sido sacada de los Comentarios. La tierra natal del Buda fue Kapilavatthu, a los pies de Himalaya.

alcanzar el conocimiento y la visión de la liberación; él es el único que aconseja, informa, instruye, urge, eleva y regocija a sus compañeros en la vida santa'?".

"Venerable Señor, el Venerable Punna Mantaniputta es estimado así en la tierra natal [del Bienaventurado] por lo monjes de ahí, por los compañeros de la vida santa"².

[3] En esta ocasión, el Venerable Sariputta estaba sentado cerca del Bienaventurado. Entonces surgió en el Venerable Sariputta el siguiente pensamiento:

"Esto es una ganancia para el Venerable Punna Mantaniputta, es una grandiosa ganancia para él que sus sabios compañeros en la vida santa lo alaben así en la presencia del Maestro. Quizá, alguna vez podríamos encontrarnos con el Venerable Punna Mantaniputta y tener con él alguna conversación".

[4] Entonces, cuando el Bienaventurado llegó a estar en Rajagaha el tiempo que quiso, se puso en camino para recorrer los estados de Savatthi. Y, recorriendo estos estados, finalmente llegó a Savatthi y estableció su residencia en la Arboleda de Jeta, en el Parque de Anathapindika.

[5] Y el Venerable Punna Mantaniputta escuchó:

"El Bienaventurado llegó a Savatthi y estableció su residencia en la Arboleda de Jeta, en el Parque de Anathapindika".

Entonces, el Venerable Punna Mantaniputta ordenó su lugar de descanso y, tomando su hábito exterior y cuenco, se puso en camino para recorrer los

² El Ven. Punna Mantaniputta perteneció a la familia brahmánica y fue ordenado por el Ven. Anna Kondanna en Kapilavatthu, donde continuó residiendo hasta decidirse a visitar al Buda a Savatthi. Luego, fue declarado por el Buda como el monje más eminente entre los predicadores del Dhamma (Nanamoli/Bodhi, 2001:1214).

estados de Savatthi. Y, recorriendo estos estados, finalmente llegó a Savatthi y fue la Arboleda de Jeta del Parque de Anathapindika para ver al Bienaventurado. Después de rendir homenaje al Bienaventurado, se sentó a un lado y el Bienaventurado lo instruyó, urgió, elevó y regocijó con una plática del Dhamma. Entonces, el Venerable Punna Mantaniputta, instruido, urgido, elevado y regocijado por la plática del Dhamma del Bienaventurado, deleitado y regocijado en las palabras del Bienaventurado, se levantó de su asiento y, después de rendir homenaje al Bienaventurado y cuidando que el Bienaventurado quedara siempre a su mano derecha, se fue de ahí hacia la Arboleda del Hombre Ciego para permanecer ahí durante el día.

[6] Entonces, cierto monje fue junto al Venerable Sariputta y le dijo:

"Amigo Sariputta, el monje Punna Mantaniputta, del cual siempre has hablado elogios, fue instruido, urgido, elevado y regocijado por una plática del Dhamma del Bienaventurado; y después de haberse deleitado y regocijado en las palabras del Bienaventurado, se levantó de su asiento y, después de rendir homenaje al Bienaventurado y cuidando que el Bienaventurado quedara siempre a su mano derecha, se fue de ahí hacia la Arboleda del Hombre Ciego para permanecer ahí durante el día".

[7] Entonces, el Venerable Sariputta recogió rápidamente su estera y siguió de cerca al Venerable Punna Mantaniputta, manteniendo su cabeza a la vista. Entonces, el Venerable Punna Mantaniputta entró a la Arboleda del Hombre Ciego y se sentó al pie de un árbol. También, el Venerable Sariputta entró a la Arboleda del Hombre Ciego y se sentó al pie de un árbol.

[8] Entonces, cuando llegó la tarde, el Venerable Sariputta emergió de la meditación, se fue junto al Venerable Mantaniputta e intercambió con él cordiales saludos. Cuando terminaron las cortesías y amables charlas de bienvenida, se sentó a un lado y dijo al Venerable Punna Mantaniputta:

[9] "¿Se vive la vida santa bajo nuestro Bienaventurado, amigo?".

"Sí, amigo".

"Pero, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación de la virtud?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación de la mente?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación del punto de vista?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación mediante la superación de la duda?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino?".

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión?".

"No, amigo"³.

[10] "Amigo, siendo preguntado: '¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación de la virtud?', respondiste, 'no, amigo'. Y preguntado: '¿se vive la vida santa bajo el Bienaventurado con el propósito de la purificación de la mente... con el propósito de la purificación del punto de vista... con el propósito de la purificación mediante la superación de la duda... con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero... con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino... con el propósito de la purificación mediante el conocimiento y la visión?', respondiste, 'no, amigo'. Entonces, amigo, ¿con qué propósito, amigo, se vive la vida santa bajo el Bienaventurado?".

"Amigo, es con el propósito del Nibbana final sin apego, que se vive esta vida santa bajo el Bienaventurado".

[11] "Pero, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación de la virtud?".

"No, amigo".

³ Bhikkhu Bodhi (2002:1214-1215) llama la atención en este momento, que estas siete purificaciones (satta visuddhi), si bien aparecen con dos adicciones en otro lugar del Canon (DN 33), resulta curioso que las mismas no son analizadas en ningún otro lugar de los Nikayas, más aún, que del diálogo de estos dos grandes discípulos del Buda se desprende que se trataba de unas categorías doctrinales. Este séptuple esquema ha sido tomado, luego, por Buddhaghosa en su Visuddhimagga, donde define estos estados de purificación en términos de concentración y meditación perspicaz.

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación de la mente?"

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación del punto de vista?"

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación mediante la superación de la duda?"

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero?"

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino?"

"No, amigo".

"Entonces, amigo, ¿es el Nibbana final sin apego la purificación mediante el conocimiento y la visión?"

"No, amigo".

[12] "Amigo, siendo preguntado: '¿es el Nibbana final sin apego la purificación de la virtud', respondiste: 'no, amigo'. Entonces, amigo, preguntado: '¿es el Nibbana final sin apego la purificación de la mente... la purificación del punto de vista... la purificación mediante la superación de la duda... la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero... la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino... la

purificación mediante el conocimiento y la visión?', respondiste: 'no, amigo'. Entonces, amigo, ¿cómo debería considerarse esta declaración?".

[13] "Amigo, si el Bienaventurado hubiese descrito el Nibbana final sin apego, como la purificación de la virtud, tendría que describir algo —que aún está acompañado por el apego— como el Nibbana final sin apego. Si el Bienaventurado hubiese descrito el Nibbana final sin apego como la purificación de la mente... la purificación del punto de vista... la purificación mediante la superación de la duda... la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero... la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino... la purificación mediante el conocimiento y la visión, tendría que describir algo —que aún está acompañado por el apego— como el Nibbana final sin apego. Y si el Nibbana final sin apego, se pudiese obtener sin estos estados, entonces una persona común y corriente podría obtener el Nibbana final, ya que una persona común y corriente no está en posesión de esos estados.

[14] "Para explicar cómo es esto, amigo, voy a usar un símil, ya que un hombre sabio entiende el significado de una declaración mediante el significado de un símil. Supón que el rey Pasenadi de Kosala, mientras estaba viviendo en Savatthi tuvo que atender un urgente asunto, por el cual tuvo que viajar a Saketa, y que entre Savatthi y Saketa le estaban aguardando siete carruajes reales listos para ser montados. Entonces, el rey Pasenadi de Kosala, habiendo salido de Savatthi por la puerta secreta del palacio, montó el primer carruaje real, con el cual llegó a donde estaba el segundo carruaje real; entonces, desmontando el primer carruaje real, montó el segundo carruaje real, con el cual llegó a donde estaba el tercer carruaje real... a donde estaba el cuarto carruaje real... a donde estaba el quinto carruaje real... a donde estaba el sexto carruaje real... a donde estaba el séptimo carruaje real, con el cual llegó a la puerta secreta del palacio en Saketa. Entonces, una vez arribado a la puerta secreta del palacio en Saketa, sus amigos

y conocidos, sus parientes y sus cercanos le preguntaron: 'Gran rey, ¿ha llegado usted desde la puerta secreta del palacio de Savatthi hasta la puerta secreta del palacio de Saketa en este carruaje real?'. Entonces, ¿qué debería responder el rey Pasenadi para que su respuesta fuese correcta?''.

"Para que su respuesta estuviera correcta, amigo, él debería responder lo siguiente: 'Mientras estaba viviendo en Savatthi tuve un asunto urgente, por el cual tenía que viajar a Saketa, y entre Savatthi y Saketa me estaban guardando siete carruajes reales listos para ser montados. Entonces, habiendo salido de Savatthi por la puerta secreta del palacio, monté el primer carruaje real, con el cual llegué a donde estaba el segundo carruaje real; entonces, desmontando el primer carruaje real, monté el segundo carruaje real, con el cual llegué a donde estaba el tercer carruaje real... a donde estaba el cuarto carruaje real... a donde estaba el quinto carruaje real... a donde estaba el sexto carruaje real... a donde estaba el séptimo carruaje real, con el cual llegué a la puerta secreta del palacio en Saketa'. Para que su respuesta fuese correcta, amigo, él debería responder así''.

[15] "De la misma manera, amigo, la purificación de la virtud es para alcanzar la purificación de la mente; la purificación de la mente es para alcanzar la purificación del punto de vista; la purificación del punto de vista es para alcanzar la purificación mediante la superación de la duda; la purificación mediante la superación de la duda es para alcanzar la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero; la purificación mediante el conocimiento y la visión de lo que es el sendero y de lo que no es el sendero es para alcanzar la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino; la purificación mediante el conocimiento y la visión del camino es para alcanzar la purificación mediante el conocimiento y la visión; la purificación mediante el conocimiento y la visión es para alcanzar el Nibbana final sin apego.

Es con el propósito del Nibbana final sin apego que se vive esta vida santa bajo el Bienaventurado".

[16] Cuando esto fue dicho, el Venerable Sariputta preguntó al Venerable Mantaniputta:

"¿Cuál es el nombre del Venerable Señor y cómo le conocen sus compañeros de la vida santa?".

"Mi nombre es Punna, amigo, y mis compañeros de la vida santa me conocen como Mantaniputta".

"¡Esto es maravilloso, amigo! ¡Es realmente grandioso! Cada una de estas profundas preguntas han sido respondidas, punto por punto, por el Venerable Punna Mantaniputta como por un instruido discípulo que comprende correctamente la Dispensación del Maestro. Esta es una ganancia para sus compañeros en la vida santa, es una gran ganancia para ellos el poder ver y honrar al Venerable Punna Mantaniputta. Incluso si transportasen al Venerable Punna Mantiputta en un cojín sobre sus cabezas, para sus compañeros en la vida santa esto sería una ganancia, una gran ganancia para ellos el haber encontrado la oportunidad de ver y honrar al Venerable Punna Mantiputta. Y para nosotros también ha sido una ganancia, una gran ganancia, el poder ver y honrar al Venerable Punna Mantiputta".

[17] Cuando esto fue dicho, el Venerable Mantaniputta preguntó al Venerable Sariputta:

"Y, ¿cuál es el nombre del venerable señor y cómo le conocen sus compañeros de la vida santa?".

"Mi nombre es Upatissa, amigo, y mis compañeros de la vida santa me conocen como Sariputta".

"Amigo, realmente no sabíamos que estábamos hablando con el Venerable Sariputta, el discípulo que es como el Maestro mismo⁴. Si supiéramos con quién estábamos hablando, no diríamos tantas cosas. ¡Esto es maravilloso, amigo! ¡Es realmente grandioso! Cada una de estas profundas preguntas fueron planteadas, punto por punto, por el Venerable Sariputta como por un instruido discípulo que comprende correctamente la Dispensación del Maestro. Esta es una ganancia para sus compañeros en la vida santa, es una gran ganancia para ellos el poder ver y honrar al Venerable Sariputta. Incluso si transportasen al Venerable Sariputta en un cojín sobre sus cabezas, para sus compañeros en la vida santa esto sería una ganancia, una gran ganancia para ellos el haber encontrado la oportunidad de ver y honrar al Venerable Sariputta. Y para nosotros también ha sido una ganancia, una gran ganancia, el poder ver y honrar al Venerable Sariputta".

Fue de esta manera cómo ambos se regocijaron, uno al otro, en sus buenas palabras.

⁴ "Como el Maestro en sí mismo", según los Comentarios es la alabanza más grande que se puede decir de un discípulo.

MN 25 {9M.3.5} Nivapa Sutta – El cebo

[1] {261} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta del Parque de Anathapindika cerca de Savatthi. Estando allí, se dirigió a los monjes de esta manera: "Monjes". - "Sí, venerable señor", respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] "Monjes, el cazador de venados no coloca el cebo para el rebaño de venados con esta intención: 'que el rebaño de venados disfrute del cebo que he colocado aquí para que ellos vivan largo tiempo, sean bellos y aguanten [el hambre] mucho tiempo'. Más bien, el cazador de venados coloca el cebo para el rebaño de venados con esta intención: 'los venados del rebaño van a comer la comida incautamente, mientras estén caminando entre el cebo que he colocado aquí. Al hacerlo así, se van a embriagar; al estar embriagados caerán en la negligencia; siendo negligentes, voy a poder hacer con ellos lo que quiera en medio de este cebo.'

[3] {262} "Y los venados del primer rebaño comieron la comida incautamente, mientras estuvieron caminando entre el cebo que ha colocado allí el cazador. Al hacerlo así, se embriagaron; al estar embriagados cayeron en la negligencia; siendo negligentes, el cazador pudo hacer con ellos lo que quiso en medio de este cebo. Fue así cómo los venados del primer rebaño fallaron en estar libres del poder y el control del cazador.

[4] {263} "Entonces, los venados del segundo rebaño consideraron esto: 'los venados del primer rebaño, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. ¿Qué tal si esquivamos esta comida del cebo; esquivando este temible placer, entramos al bosque para vivir allí?'. Acto seguido hicieron esto. Sin embargo, cuando llegó el último mes de la

época del calor, cuando escaseó el pasto y el agua, sus cuerpos se redujeron y se volvieron extremadamente demacrados, por lo cual perdieron sus fuerzas y energías. Cuando estaban así, sin fuerzas y energía, retornaron a aquel mismo cebo que colocó allí el cazador. Así que comieron aquella comida incautamente, mientras estuvieron caminando entre el cebo que ha colocado allí el cazador. Al hacerlo así, se embriagaron; al estar embriagados cayeron en la negligencia; siendo negligentes, el cazador pudo hacer con ellos lo que quiso en medio de este cebo. Fue así cómo los venados del segundo rebaño también fallaron en estar libres del poder y el control del cazador.

[5] {264} "Entonces, los venados del tercer rebaño consideraron esto: 'los venados del primer rebaño, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. Los venados del segundo rebaño, al considerar cómo los venados del primer rebaño fallaron en estar libres del poder y el control del cazador, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de irse a vivir en el bosque, también fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. ¿Qué tal si hacemos nuestra morada dentro del rango del cebo del cazador? Al hacerlo así, podremos comer la comida incautamente, pero sin la necesidad de estar caminando entre el cebo que ha colocado allí el cazador. Al hacerlo así no nos embriagaremos; al no estar embriagados no caeremos en la negligencia; no siendo negligentes, el cazador no podrá hacer con nosotros lo que quiera en medio de este cebo. Acto seguido hicieron esto.

"Sin embargo, el cazador y sus seguidores consideraron esto: 'estos venados del tercer rebaño son astutos y mañosos como magos y hechiceros: comen el cebo colocado aquí sin que sepamos el lugar de donde vienen y adonde van. ¿Qué tal si colocamos alrededor de este cebo que tenemos acá un gran círculo con vallas de mimbre? Entonces, quizá podremos ver el lugar de la morada de este tercer rebaño y descubrir su escondite.' Acto seguido, hicieron así y vieron el lugar de la morada de este tercer rebaño y descubrieron su escondite. Fue así cómo los

venados del tercer rebaño también fallaron en estar libres del poder y el control del cazador.

[6] {265} "Entonces, los venados del cuarto rebaño consideraron esto: 'los venados del primer rebaño, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. Los venados del segundo rebaño, al considerar cómo los venados del primer rebaño fallaron en estar libres del poder y el control del cazador, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de irse a vivir en el bosque, también fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. Y los venados del tercer rebaño, al considerar cómo los venados del primer rebaño y también los del segundo rebaño fallaron, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de establecer su morada dentro del rango del cebo del cazador, también fallaron en estar libres del poder y el control del cazador. ¿Qué tal si establecemos nuestra morada en el lugar donde el cazador y sus seguidores no pueden ir? Al hacerlo así, podremos comer la comida incautamente, pero sin la necesidad de estar caminando entre el cebo que ha colocado allí el cazador. Al hacerlo así no nos embriagaremos; al no estar embriagados no caeremos en la negligencia; no siendo negligentes, el cazador no podrá hacer con nosotros lo que quiera en medio de este cebo.' Acto seguido hicieron esto.

"Entonces, el cazador y sus seguidores consideraron esto: 'estos venados del cuarto rebaño son astutos y mañosos como magos y hechiceros: comen el cebo colocado aquí sin que sepamos el lugar de donde vienen y adonde van. ¿Qué tal si colocamos alrededor de este cebo que tenemos acá un gran círculo con vallas de mimbre? Entonces, quizá podremos ver el lugar de la morada de este tercer rebaño y descubrir su escondite.' Acto seguido, hicieron así pero no pudieron ver el lugar de la morada de este cuarto rebaño ni descubrieron su escondite. Entonces, el cazador y sus seguidores consideraron esto: 'si nosotros espantamos a estos venados del cuarto rebaño, podría suceder que una vez

espantados, den aviso a otros y, de esta manera, este lugar con el cebo que colocamos aquí quede desierto de los rebaños de venados. ¿Qué tal si tratamos a este cuarto rebaño de venados con indiferencia?' Y así lo hicieron, y fue de esta manera cómo los venados del cuarto rebaño llegaron a estar libres del poder y el control del cazador.

[7] {266} "Monjes, os he ofrecido este símil para transmitir un significado. Y el significado es este: 'el cebo' es el término para describir las cinco cuerdas de los placeres sensuales. 'El cazador' es el término que describe al Mara, el Malvado. 'Los seguidores del cazador' es el término para describir a los seguidores del Mara. Y 'el rebaño de venados' es el término que describe a los reclusos y brahmanes.

[8] {267} "Ahora bien, los reclusos y brahmanes de la primera clase son los que comieron la comida incautamente, mientras estaban caminando entre el cebo y las cosas materiales del mundo que ha colocado allí el Mara. Al hacerlo así llegaron a embriagarse; al estar embriagados cayeron en la negligencia; siendo negligentes, el Mara pudo hacer con ellos lo que quiso en medio de este cebo y las cosas materiales del mundo. Fue así cómo los reclusos y brahmanes de la primera clase fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Estos reclusos y brahmanes, digo yo, son iguales que aquellos venados del primer rebaño.

[9] {268} "Por otro lado, los reclusos y brahmanes de la segunda clase consideraron esto: 'aquellos reclusos y brahmanes de la primera clase, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. ¿Qué tal si esquivamos esta comida del cebo y las cosas materiales del mundo; esquivando este temible placer, entramos al bosque para vivir allí?' Entonces ellos hicieron esto y empezaron a alimentarse solamente de las verduras o el mijo, del arroz salvaje o granos, del musgo o el arroz salvado, de la

escoria de arroz o el arroz hervido, de la harina de sésamo o el estiércol de vaca. Vivieron de las raíces del bosque y de las frutas, alimentándose de las frutas caídas.

"Sin embargo, cuando llegó el último mes de la época del calor, cuando escaseó el pasto y el agua, sus cuerpos se redujeron y se volvieron extremadamente demacrados, por lo cual perdieron sus fuerzas y energías. Cuando estuvieron así, sin fuerzas y energía, perdieron su entrega mental; y sin la entrega mental retornaron a aquel mismo cebo que colocó allí el Mara y a aquellas cosas materiales del mundo. Así que comieron aquella comida incautamente, mientras estuvieron caminando por ahí; al hacerlo así, se embriagaron; al estar embriagados cayeron en la negligencia; siendo negligentes, el Mara pudo hacer con ellos lo que quiso en medio de este cebo y las cosas materiales del mundo. Fue así cómo los reclusos y brahmanes de la segunda clase fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Estos reclusos y brahmanes, digo yo, son iguales que aquellos venados del segundo rebaño.

[10] {269} "Los reclusos y brahmanes de la tercera clase consideraron esto: 'aquellos reclusos y brahmanes de la primera clase, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Aquellos otros reclusos y brahmanes de la segunda clase, al considerar cómo los reclusos y brahmanes de la primera clase fallaron en estar libres del poder y el control del Mara, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de irse a vivir en el bosque, también fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. ¿Qué tal si hacemos nuestra morada dentro del rango del cebo que puso aquí el Mara y las cosas materiales del mundo? Al hacerlo así, podremos comer la comida incautamente, pero sin la necesidad de estar caminando entre el cebo que ha colocado allí el Mara y las cosas materiales del mundo. Al hacerlo así no nos embriagaremos; al no estar embriagados no caeremos en la negligencia; no

siendo negligentes, el Mara no podrá hacer con nosotros lo que quiera en medio de este cebo y las cosas materiales del mundo.' Entonces ellos hicieron esto.

"Sin embargo, ellos llegaron a sostener los diversos puntos de vista como 'el mundo es eterno' y 'el mundo no es eterno'; 'el alma y el cuerpo son lo mismo' y 'el alma es una cosa y el cuerpo, otra'; 'el Tathagata existe después de la muerte' y 'el Tathagata no existe después de la muerte'; 'después de la muerte el Tathagata tanto existe como no existe' y 'después de la muerte el Tathagata ni existe ni no existe'. Fue así cómo los reclusos y brahmanes de la tercera clase fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Estos reclusos y brahmanes, digo yo, son iguales que aquellos venados del tercer rebaño.

[11] {270} "Los reclusos y brahmanes del cuarto rebaño consideraron esto: 'los reclusos y brahmanes de la primera clase, al actuar de esta manera poco precavida, fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Los reclusos y brahmanes de la segunda clase, al considerar cómo los reclusos y brahmanes de la primera clase fallaron en estar libres del poder y el control del Mara, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de irse a vivir en el bosque, también fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. Y los reclusos y brahmanes de la tercera clase, al considerar cómo los reclusos y brahmanes de la primera clase y también los de la segunda clase fallaron, y al planificar en estar libres del poder y el control del Mara, al planificar y hacer lo que hicieron con la precaución de establecer su morada dentro del rango del cebo que el Mara colocó por ahí y las cosas materiales del mundo, también fallaron en estar libres del poder y el control del Mara. ¿Qué tal si establecemos nuestra morada en el lugar donde el Mara y sus seguidores no pueden ir? Al hacerlo así, podremos comer la comida incautamente, pero sin la necesidad de estar caminando entre el cebo que ha colocado allí el Mara y entre las cosas materiales del mundo. Al hacerlo así no nos embriagaremos; al no estar embriagados no caeremos en la negligencia; no siendo negligentes, el Mara no podrá hacer con nosotros lo que

quiera en medio de este cebo y las cosas materiales del mundo.' Entonces ellos hicieron esto y fue así cómo los reclusos y brahmanes de la cuarta clase llegaron a estar libres del poder y el control del Mara. Estos reclusos y brahmanes, digo yo, son iguales que aquellos venados del cuarto rebaño.

[12] {271} "Y, ¿dónde es que el Mara y sus seguidores no pueden ir, monjes? He aquí, monjes, totalmente apartado de los placeres sensuales, apartado de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, el cual está acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[13] "Además, al calmar el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, que se caracteriza por la tranquilidad interior y unificación de la mente; libre del pensamiento aplicado y sostenido, lleno de arrobamiento y felicidad nacidos de la concentración. De este monje también se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[14] "Además, con la desaparición del arrobamiento, permanece ecuánime, con la atención consciente y clara comprensión, experimentando la felicidad en su cuerpo; entra y permanece en el tercer jhāna, del cual los nobles declararon: 'es ecuánime, atentamente consciente; es alguien que encontró una morada placentera.' De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[15] "Además, con el abandono del placer y la pena, con la previa desaparición de la alegría y el displacer, entra y permanece en el cuarto jhāna, que no es

doloroso ni placentero y se caracteriza por la purificación de la atención consciente a través de la ecuanimidad. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[16] "Trascendiendo completamente las percepciones de las formas sensoriales, con la desaparición de la percepción de la resistencia, no atendiendo a las percepciones de la diversidad, pensando 'el espacio infinito', entra y permanece en la esfera del espacio infinito. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[17] "Trascendiendo completamente la esfera del espacio infinito, pensando 'la conciencia infinita', entra y permanece en la esfera de la conciencia infinita. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[18] "Trascendiendo completamente la esfera de la conciencia infinita, pensando 'no hay nada', entra y permanece en la esfera de la nada. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[19] "Trascendiendo completamente la esfera de la nada, entra y permanece en la esfera de la ni-percepción-ni-la-no-percepción. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad.

[20] "Trascendiendo completamente la esfera de la ni-percepción-ni-la-no-percepción, entra y permanece en el cese de la percepción y la sensación. Y sus contaminaciones son destruidas mediante la visión con sabiduría. De este monje

se dice que ha enceguecido al Mara, que ha llegado a ser invisible para el Malvado, privando el ojo del Mara de esta oportunidad y ha trascendido el apego a este mundo."

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 26 {9M.3.6} Pasarasi Sutta – Montón de trampas (Ariyapariyesana Suttas - La noble búsqueda)

[1] {272} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta del Parque de Anathapindika cerca de Savatthi.

[2] Entonces, de mañana temprano, el Bienaventurado se vistió y, tomando se hábito exterior y el cuenco, entró a Savatthi en busca de la comida de las limosnas. Al mismo tiempo, un grupo de monjes se fue junto al Venerable Ananda y, llegando allí, le dijeron: "Amigo Ananda, hace mucho tiempo que no hemos escuchado una plática del Dhamma de labios del Bienaventurado. Sería bueno que pudiésemos escuchar una plática del Dhamma de labios del Bienaventurado, amigo Ananda". - "Entonces, que los venerables señores vayan a la ermita del brahmán Rammaka. Quizá estando allí, podréis escuchar una plática del Dhamma de labios del Bienaventurado." - "Sí, amigo", respondieron.

[3] Después, una vez que el Bienaventurado haya recorrido el Savatthi en busca de las comidas de las limosnas, haya retornado de su habitual ronda y haya comido, se dirigió al Venerable Ananda con estas palabras: "Vayamos al Parque del Este, al palacio de la madre de Migara, para la morada diurna".

{273} Entonces, cuando pasó la tarde, el Bienaventurado emergió de la meditación y se dirigió al Venerable Ananda: "Vayamos al lugar de los Baños del Este para bañarnos". - "Sí, venerable señor", respondió el Venerable Ananda. Acto seguido, el Bienaventurado, junto con el Venerable Ananda, fue al lugar de los Baños del Este para bañarse. Cuando hubo terminado, salió del agua y se paró sobre una manta para secarse. Entonces, el Venerable Ananda dijo al Bienaventurado: "Venerable señor, la ermita del brahmán Rammaka está cerca. Aquella ermita es agradable y encantadora. Venerable señor, sería bueno que el

Bienaventurado fuera ahí por su gran compasión". Y el Bienaventurado consintió en silencio.

[4] Entonces, el Bienaventurado fue a la ermita del brahmán Rammaka. En esta ocasión, un grupo de monjes estaba sentado allí, discutiendo sobre el Dhamma. Y el Bienaventurado se paró afuera frente a la puerta principal esperando hasta que terminase su discusión. Cuando supo que la misma se había terminado, tosió y golpeó la puerta, y los monjes se la abrieron. Cuando entró, el Bienaventurado tomó el asiento que estaba preparado para él y se dirigió a los monjes con estas palabras: "Monjes, sobre qué era la discusión del Dhamma que tuvisteis mientras estabais sentados aquí, qué discusión os ha sido interrumpida?"

"Venerable señor, nuestra discusión del Dhamma que nos ha sido interrumpida fue acerca del Bienaventurado mismo. Entonces, el Bienaventurado ha llegado".

"Bien, monjes. Es apropiado para vosotros, miembros de los clanes que habéis renunciado por fe a la vida hogareña para asumir el estilo de vida son hogar, estar sentados juntos y hablar sobre el Dhamma. Cuando estéis sentados juntos, monjes, deberías hacer una de estas dos cosas: mantener una discusión sobre el Dhamma o mantener el noble silencio¹.

[Dos clases de búsqueda]

[5] {274} "Monjes: existen dos clases de búsqueda: la búsqueda noble y la búsqueda innoble. Y, ¿qué es la búsqueda innoble? He aquí, alguien, siendo él mismo sujeto al nacimiento, busca aquello que también está sujeto al nacimiento; siendo él mismo sujeto a la vejez, busca aquello que también está

¹ Los Comentarios señalan tanto (1) el segundo jhana como (2) el objeto básico de la meditación, se considera como "ariyo tunhibbhavo". Agregan que cuando uno no puede alcanzar el segundo jhana puede mantener el noble silencio atendiendo a su objeto básico de meditación.

sujeto a la vejez; siendo él mismo sujeto a la enfermedad, busca aquello que también está sujeto a la enfermedad; siendo él mismo sujeto a la muerte, busca aquello que también está sujeto a la muerte; siendo él mismo sujeto a la pena, busca aquello que también está sujeto a la pena; siendo él mismo sujeto a las impurezas, busca aquello que también está sujeto a las impurezas.

[6] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto al nacimiento? La mujer y los hijos están sujetos al nacimiento, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas, el oro y la plata están sujetos al nacimiento. Estas adquisiciones están sujetas al nacimiento, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto al nacimiento, busca aquello que también está sujeto al nacimiento.

[7] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto a la vejez? La mujer y los hijos están sujetos a la vejez, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas, el oro y la plata están sujetos a la vejez. Estas adquisiciones están sujetas a la vejez, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto a la vejez, busca aquello que también está sujeto a la vejez.

[8] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto a la enfermedad? La mujer y los hijos están sujetos a la enfermedad, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas están sujetas a la enfermedad. Estas adquisiciones están sujetas a la enfermedad, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto a la enfermedad, busca aquello que también está sujeto a la enfermedad.

[9] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto a la muerte? La mujer y los hijos están sujetos a la muerte, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas están sujetas a la muerte. Estas adquisiciones están sujetas a la muerte, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto a la muerte, busca aquello que también está sujeto a la muerte.

[10] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto a la pena? La mujer y los hijos están sujetos a la pena, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas están sujetas a la pena. Estas adquisiciones están sujetas a la pena, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto a la pena, busca aquello que también está sujeto a la pena.

[11] "Y, ¿qué se puede decir, monjes, acerca de lo que está sujeto a las impurezas? La mujer y los hijos están sujetos a las impurezas, esclavos y esclavas, las cabras y las ovejas, las aves y los cerdos, los elefantes, el ganado, los caballos, las yeguas, el oro y la plata están sujetos a las impurezas. Estas adquisiciones están sujetas a las impurezas, y alguien que está atado a estas cosas, encaprichado con ellas y totalmente entregado a ellas, es alguien que, siendo él mismo sujeto a las impurezas, busca aquello que también está sujeto a las impurezas. Ésta es, monjes, la búsqueda innoble.

[12] {275} Y, ¿qué es la noble búsqueda? He aquí, alguien, siendo él mismo sujeto al nacimiento, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto al nacimiento, busca lo no nacido, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo él mismo sujeto a la vejez, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la vejez, busca la no vejez, la suprema seguridad de la

esclavitud, el Nibbana; siendo él mismo sujeto a la enfermedad, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la enfermedad, busca lo no enfermo, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo él mismo sujeto a la muerte, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la muerte, busca lo inmortal, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo él mismo sujeto a la pena, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la pena, busca el sosiego, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo él mismo sujeto a las impurezas, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a las impurezas, busca lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana. Ésta es, monjes, la noble búsqueda.

[La búsqueda del Despertar]

[13] {276} "Monjes, antes de mi Despertar, cuando todavía era un Bodhisatta no iluminado, yo también, siendo yo mismo sujeto al nacimiento, estaba buscando aquello que también estaba sujeto al nacimiento; siendo yo mismo sujeto a la vejez, a la enfermedad, a la muerte, a la pena y a las impurezas, estaba buscando aquello que también estaba sujeto a la vejez, a la muerte, a la pena y a las impurezas. Entonces, consideré esto: '¿Por qué, siendo yo mismo sujeto al nacimiento, estoy buscando aquello que también estaba sujeto al nacimiento? ¿Por qué, siendo yo mismo sujeto a la vejez, a la enfermedad, a la muerte, a la pena y a las impurezas, estoy buscando aquello que también estaba sujeto a la vejez, a la muerte, a la pena y a las impurezas? ¿Qué tal, si, siendo yo mismo sujeto al nacimiento, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto al nacimiento, buscaré lo no nacido, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana? ¿Qué tal si, siendo yo mismo sujeto a la vejez, a la enfermedad, a la muerte, a la pena y a las impurezas, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la vejez, a la enfermedad, a la muerte, a la pena y las impurezas,

buscaré lo no nacido, la no vejez, lo no enfermo, lo inmortal, el sosiego, lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana.'

[14] {277} "Más tarde, cuando era joven, un hombre de cabello negro dotado de la bendición de la juventud, en la primicia de la vida, aunque mi madre y padre desearon otra cosa y derramaron lágrimas, afeité mi cabeza y la barba, me puse el hábito amarillo y salí de la casa para una vida sin hogar.

[15] "Habiendo renunciado, monjes, en busca de lo que es saludable, buscando el estado supremo de la de paz sublime, fui junto a Alara Kalama y le dije: 'Amigo Kalama, quiero llevar la vida santa en este Dhamma-y-Disciplina'. Alara Kalama contestó: 'El venerable señor se puede quedar aquí. Este Dhamma es tal que un hombre sabio puede entrar pronto y morar en él, alcanzando por sí mismo a través del conocimiento directo la doctrina de su maestro'. Y así, pronto aprendí aquel Dhamma. En cuanto a la mera recitación y enumeración [de los puntos] de su enseñanza, podía hablar con conocimiento y seguridad; entonces, afirmé: 'conozco y veo' -y hubieron otros que hicieron lo mismo.

"Entonces, consideré esto: 'No es solamente a través de la mera fe Alara Kalama declara: «Alcanzándolo por mí mismo con conocimiento directo, entro y permanezco en este Dhamma». Ciertamente Alara Kalama permanece conociendo y viendo este Dhamma'. Entonces fui junto a Alara Kalama y le pregunté: 'Amigo Kalama, ¿de qué forma declaras que, alcanzándolo por ti mismo con el conocimiento directo entras y permaneces en este Dhamma?' Y contestando, declaró la base de la nada.

"Entonces, consideré esto: 'No solamente Alara Kalama tiene la fe, la energía, la atención consciente, la concentración y la sabiduría. Yo también tengo la fe, la energía, la atención consciente, la concentración y la sabiduría. ¿Qué tal si me esfuerzo por alcanzar el Dhamma en el que Alara Kalama declara que entra y permanece, alcanzándolo por sí mismo con el conocimiento directo?'

"Y así, pronto entré y moré en ese Dhamma, alcanzándolo por mí mismo con el conocimiento directo. Entonces fui junto a Alara Kalama y le pregunté: 'Amigo Kalama, ¿es de esta manera que declaras que entras y moras en este Dhamma habiéndolo alcanzado por ti mismo con el conocimiento directo?' - 'Esa es la manera, amigo' - 'Es de esta manera, amigo, que yo también entro y resido en este Dhamma, habiéndolo alcanzado por mí mismo con el conocimiento directo' - 'Es una ganancia para nosotros, amigo, una gran ganancia para nosotros, que tengamos al semejante venerable señor como compañero en la vida santa. Así que el Dhamma en el que yo declaro que entro y permanezco, habiéndolo alcanzado por mí mismo, con el conocimiento directo, es el Dhamma en el que también tú entras y permaneces, habiéndolo alcanzado por ti mismo con el conocimiento directo. Y el Dhamma en el que tú entras y permaneces, habiéndolo alcanzado por ti mismo con el conocimiento directo, es el mismo Dhamma en el que yo declaro que también entro y permanezco, habiéndolo alcanzado por mí mismo, con el conocimiento directo. Así pues, conoces el Dhamma que yo conozco y yo conozco el Dhamma que tú conoces. Así como soy yo, eres tú; y como eres tú, soy yo. Ven, amigo, dirijamos esta comunidad juntos.'

"De esta manera, Alara Kalama, mi maestro, me puso a mí, su alumno, en el mismo nivel que él y me otorgó el honor más elevado. Pero se me ocurrió esto: 'Este Dhamma no conduce al desencanto, al desapasionamiento, al cesar, a la paz, al conocimiento directo, al Despertar, al Nibbana, sino solo a la reaparición en la base de la nada'. No estando satisfecho con ese Dhamma, decepcionado, me marché.

[16] {278} "Siguiendo con la búsqueda de lo que es saludable, buscando el estado supremo de la paz sublime, fui junto a Uddaka Ramaputta y le dije: 'Amigo, quiero llevar la vida santa en este Dhamma-y-Disciplina'. Uddaka Ramaputta contestó: 'El venerable señor se puede quedar aquí. Este Dhamma es tal que un hombre sabio puede entrar pronto y permanecer en él, alcanzando por sí mismo

a través del conocimiento directo la doctrina de su maestro'. Así que pronto aprendí ese Dhamma. En cuanto a la mera recitación y enumeración [de los puntos] de su enseñanza, podía hablar con conocimiento y seguridad; entonces, afirmé esto: 'conozco y veo' -y hubieron otros que hicieron lo mismo.

"Entonces, consideré esto: 'No fue solamente a través de la mera fe que Rama declaró: «Alcanzado por mí mismo con conocimiento directo, entro y permanezco en este Dhamma». Ciertamente Rama permanece conociendo y viendo este Dhamma'. Entonces fui junto a Uddaka Ramaputta y le pregunté: 'Amigo, ¿de qué forma declaró Rama que, alcanzado por él mismo con el conocimiento directo entró y permaneció en este Dhamma?' Y contestando, Uddaka Ramaputta declaró la base de ni-percepción-ni-no-percepción.

"Entonces, consideré esto: 'No solamente Rama tenía la fe, la energía, la atención consciente, la concentración y la sabiduría. Yo también tengo la fe, la energía, la atención consciente, la concentración y la sabiduría. ¿Qué tal si me esfuerzo por alcanzar el Dhamma en el que Rama declaró que entró y permaneció, alcanzándolo por sí mismo con el conocimiento directo?'

"Y así, pronto entré y permanecí en ese Dhamma, alcanzándolo por mí mismo con el conocimiento directo. Entonces fui junto a Uddaka Ramaputta y le pregunté: 'Amigo, ¿es de esta manera que Rama declaró que entró y permaneció en este Dhamma alcanzándolo por sí mismo con el conocimiento directo?' - 'Esa es la manera, amigo' - 'Es de esta manera, amigo, que yo también entro y permanezco en este Dhamma, alcanzándolo por mí mismo con el conocimiento directo' - 'Es una ganancia para nosotros, amigo, una gran ganancia para nosotros, que tengamos al semejante venerable señor como compañero en la vida santa. Así que el Dhamma en el que Rama declaró que entró y permaneció, alcanzándolo por sí mismo con el conocimiento directo, es el mismo Dhamma en el que tú entras y permaneces, habiéndolo alcanzado por ti mismo con el

conocimiento directo. Y el Dhamma en el que tú entras y permaneces, alcanzándolo por ti mismo con el conocimiento directo, es el Dhamma en el que Rama declaró que entró y permaneció alcanzándolo por mí mismo con el conocimiento directo. Así pues, conoces el Dhamma que conoció Rama, y Rama conoció el Dhamma que conoces tú. Como fue Rama, eres tú; como eres tú, fue Rama. Ven, amigo, dirige ahora tú esta comunidad'.

"De esta manera, Uddaka Ramaputta, mi compañero en la vida santa, me puso en la posición de un maestro y me concedió el honor más elevado. Pero se me ocurrió esto: 'Este Dhamma no lleva al desencanto, al desapasionamiento, al cese, a la paz, al conocimiento directo, al Despertar, al Nibbana, sino solo a la reaparición en la base de ni-percepción-ni-no percepción'. No estando satisfecho con ese Dhamma, decepcionado, me marché.

[17] {279} "Siguiendo con la búsqueda, monjes, de lo que es saludable, buscando el estado supremo de la de paz sublime, recorrí por partes el país de Magadha, hasta que finalmente llegué a Uruvela en Senanigama. Allí vi un terreno agradable, un bosque encantador con un río de aguas claras con agradables y suaves riberas, que estaba cerca de un pueblo donde obtener la comida de las limosnas. Entonces, consideré esto: 'Este es un terreno agradable, este es un bosque encantador con un río de aguas claras con agradables y suaves riberas, que está cerca del pueblo donde obtener la comida de la limosnas. Esto será apropiado para que el hijo del clan haga el esfuerzo, que intente esforzarse'. Y me senté allí pensando: 'Esto será apropiado para hacer el esfuerzo'

[El Despertar]

[18] {280} "Entonces, monjes, siendo yo mismo sujeto al nacimiento, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto al nacimiento, buscando lo no nacido, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé lo no nacido,

la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo yo mismo sujeto a la vejez, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la vejez, buscando la no vejez, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé la no vejez, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo yo mismo sujeto a la enfermedad, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la enfermedad, buscando lo no enfermo, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé lo no enfermo, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo yo mismo sujeto a la muerte, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la muerte, buscando lo inmortal, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé lo inmortal, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo yo mismo sujeto a la pena, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la pena, buscando el sosiego, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé el sosiego, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo yo mismo sujeto a las impurezas, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a las impurezas, buscando lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcancé lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana. Y surgió en mí este conocimiento y visión: 'Mi liberación es inamovible; este es mi último nacimiento; he aquí, no hay futura renovación de la existencia'.

[19] {281} "Entonces, consideré esto: 'Este Dhamma alcanzado por mí es profundo, difícil de ver, difícil de entender, apacible, excelso, que trasciende la dialéctica, sutil, inteligible para aprender. Sin embargo, esta generación se deleita en los placeres sensuales, se habitúa deleitarse en los placeres sensuales y se regocija en los placeres sensuales. Y para una generación que se deleita en los placeres sensuales, se habitúa deleitarse en los placeres sensuales y se regocija en los placeres sensuales, sería un asunto muy difícil el de ver la verdad, o sea, la condicionalidad y el surgimiento dependiente. También sería un asunto muy difícil de ver, el de calmar las formaciones mentales, renunciar a todos los

apegos, destruir la avidez, alcanzar el desapasionamiento, el cese, el Nibbana. De modo que, si yo enseñara este Dhamma a otros y ellos no me entendieran, esto podría llegar a ser una fatiga para mí, podría llegar a ser una vejación para mí'. Y más adelante, surgieron de mí estos versos, nunca antes escuchados en el pasado:

Esto lo he ganado mediante una gran fatiga.

¡Suficiente! ¿Por qué debería darlo a conocer?

Para la gente consumida por la codicia y el odio,

este Dhamma es incomprendible.

Yendo en contra de la corriente,

sutil, profundo, difícil de ver y delicado,

oculto detrás de la esclavitud de las pasiones:

[invisible para los que] están encapotados por las tinieblas de la ignorancia.²

{282} "Considerando esto, mi mente se inclinó más bien hacia la inactividad y no hacia la enseñanza del Dhamma.

[20] "Entonces, al Brahma Sahampati, al haber conocido en su mente esta forma mía de razonar, se le ocurrió este pensamiento: '¡Ay, el mundo está perdido! ¡Ay, el mundo está destruido, en la medida que la mente del Tathagata, el Arahant plenamente despierto, se inclina más hacia la inactividad antes que hacia la

² El material con el Brahma y otros componentes sobrenaturales, comprendido entre los versos [19] a [21], no está en la versión china de este sutta del Canon Sarvastivadín.

enseñanza del Dhamma.' Acto seguido, tan rápido como un fuerte hombre estira su brazo recogido o tan rápido como lo recoge estirado, el Brahma Sahampati, desapareciendo del mundo del Brahma, se manifestó enfrente de mí. Entonces, habiendo arreglado su vestimenta exterior sobre uno de sus hombros, extendió sus manos en un reverencial saludo hacia mí, dijo: 'Venerable señor, que el Bienaventurado enseñe el Dhamma, que Tathagata enseñe el Dhamma. He aquí, hay seres con poco polvo en sus ojos, quienes, al no escuchar el Dhamma, están decayendo, pero si a ellos se les enseñara el Dhamma, acrecentarían su imperfecto conocimiento. Así habló el Brahma Sahampati, y, habiendo dicho esto, agregó luego estos versos:

*He aquí, ha aparecido en Magadha antes de ti,
un Dhamma no claro, divisado por las mentes impuras.*

*Abre esta puerta a lo inmortal y hazles escuchar
el Dhamma que es sin mancha y conduce al Despertar.*

Como un hombre que estuviera parado en la cima de una montaña,

Pudiendo observar la gente abajo aunque estuviera muy lejos,

asimismo hazlo tú, ¡oh, poseedor de la preciosa sabiduría!,

¡Oh, tú que ves todo desde la terraza más alta de la verdad!

Mira hacia abajo, desde la liberación del dolor, hacia la gente

Hundida en el dolor, oprimida por el nacimiento y la vejez.

¡Levántate, héroe! ¡Conquistador de la batalla!

Tú, que eres liberado sin resto alguno, el Hombre de la Caravana,

que camina delante del mundo;

Qué el Bienaventurado Enseñe el Dhamma.

[21] {283} "Entonces, habiendo entendido la súplica del Brahma, a causa de la compasión hacia los seres, inspeccioné el mundo con la vista de un Despierto. Y cuando inspeccioné el mundo con la vista de un Despierto, he visto a los seres con poco polvo en sus ojos, he visto a los seres con mucho polvo en sus ojos, seres con sus facultades perspicaces y seres con facultades adormecidas, seres con buena predisposición y seres con mala predisposición, seres dóciles y seres indómitos, pocos, que vieran el temor en las faltas y en los mundos venideros. Al igual que en un estanque de agua de lotos azules, o en un estanque de agua de lotos rojos, o en un estanque de agua de lotos blancos, pocos son los lotos azules, rojos o blancos que, al nacer en el agua y al crecer en el agua, no emergen del agua y, sin embargo florecen mientras estén completamente sumergidos; y pocos son también los lotos azules, rojos o blancos que, al nacer en el agua y al crecer en el agua, alcanzan la superficie del agua; y pocos son también los lotos azules, rojos o blancos que, al nacer en el agua y al crecer en el agua, se levantan emergiendo del agua, purificados por el agua. De la misma manera, cuando inspeccioné el mundo con la vista de un Despierto, he visto a los seres con poco polvo en sus ojos, he visto a los seres con mucho polvo en sus ojos, seres con sus facultades perspicaces y seres con facultades adormecidas, seres con buena predisposición y seres con mala predisposición, seres dóciles y seres indómitos, pocos, que vieran el temor en las faltas y en los mundos venideros. Y viendo al Brahma Sahampati, me dirigí a él con este verso:

Abiertas están, para aquellos que escuchen, las puertas de lo inmortal;

hagámosles renunciar a su fe.

Pensando en la inútil fatiga, no he predicado, Brahma,

Este sublime y excelso Dhamma a los hombres.

"Entonces, el Brahma Sahampati pensó: 'La oportunidad ha sido dada por mí para que el Bienaventurado enseñe el Dhamma.' Y, saludándome, desapareció de ahí, manteniéndome a mí siempre a su lado derecho.

[22] {284} "Entonces, consideré esto: '¿A quién podría enseñar el Dhamma primero? ¿Quién podrá entender este Dhamma rápidamente?' Entonces, se me ocurrió lo siguiente: "Ciertamente, este Alara Kalama es instruido, experimentado, sabio y, por mucho tiempo, ha tenido poco polvo en sus ojos. ¿Qué tal, si le enseño este Dhamma primero a Alara Kalama? Él lo entenderá rápidamente'. Pero entonces, unos devas me anunciaron esto: 'Venerable señor, Alara Kalama ha muerto hace siete días'. Y así, surgió el conocimiento en mí de que Alara Kalama había muerto hace siete días. Y pené esto: 'Alara Kalama era muy inteligente. Si él escuchara este Dhamma, lo comprendería rápidamente.'

[23] "Entonces, consideré esto: '¿A quién podría enseñar el Dhamma primero? ¿Quién podrá entender este Dhamma rápidamente?' Entonces, se me ocurrió lo siguiente: 'Ciertamente, este Uddaka Ramaputta es instruido, experimentado, sabio y, por mucho tiempo, ha tenido poco polvo en sus ojos. ¿Qué tal, si le enseño este Dhamma primero a Uddaka Ramaputta? Él lo entenderá rápidamente'. Pero entonces, unos devas me anunciaron esto: "Venerable señor, Uddaka Ramaputta ha muerto anoche'. Y así, surgió el conocimiento en mí de que Uddaka Ramaputta había muerto anoche. Y pensé esto: 'Uddaka Ramaputta era muy inteligente. Si él escuchara este Dhamma, lo comprendería rápidamente.'

[24] "Entonces, consideré esto: '¿A quién podría enseñar el Dhamma primero? ¿Quién podrá entender este Dhamma rápidamente?' Entonces, se me ocurrió lo siguiente: 'Para aquel grupo de los cinco monjes que me han esperado cuando resolví a esforzarme, esto sería muy útil. ¿Qué tal, si les enseño este Dhamma primero al grupo de los cinco monjes?' Acto seguido, se me ocurrió esto: 'Pero, ¿dónde estará morando este grupo de los cinco monjes ahora?' Entonces, con el ojo divino, purificado y que sobrepasa el humano, visualicé el grupo de los cinco monjes morando cerca de Benares en Isipatana en el Parque de los Venados.

[Enseñanza del Dhamma]

[25] {285} "Entonces, monjes, cuando consideré que mi estadía en Uruvela era suficiente, partí de ahí y me dirigí hacia Benares. En esta ocasión, mientras caminaba a lo largo de la ruta que va desde Gaya al Árbol de la Iluminación, me vio el Ajivaka Upaka en el camino y viéndome, me habló de esta manera: 'Amigo, tus órganos sensoriales son realmente puros, tu tez, brillante y muy clara. ¿Quién es tu maestro? ¿De quién es el Dhamma que profesas?' Entonces, respondí a Ajivaka Upaka en verso:

Victorioso sobre todo, conocedor de todo, soy yo,

entre todas las cosas incorruptibles,

dejando todo, libre de la muerte y la avidez,

conociendo por mí mismo, ¿a quién podría yo seguir?

Para mí, no hay maestro,

uno como yo, no existe,

en este mundo con sus devas,

*no hay nadie igual a mí.
Desde que soy perfecto en el mundo,
el maestro supremo soy yo.
Yo sólo soy el Despierto a todo,
llegué a estar sereno, a alcanzar el Nibbana.
Para poner en movimiento la rueda del Dhamma,
voy a la ciudad de Kasi,
tocando el tambor de la inmortalidad,
en el mundo que llegó a enceguecer.*

[Upaka dijo:] "De acuerdo a lo que reclamas, amigo, deberías ser el victorioso de lo interminable."

*Como yo, son los victoriosos, realmente,
quien ha conseguido destruir las impurezas;
desvanecidas fueron por mí, todas las cosas perjudiciales,
así que, soy yo, Upaka, el victorioso.*

"Cuando esto fue dicho, Upaka, el asceta desnudo, habiendo dicho: 'Esto puede ser, amigo', sacudió la cabeza y se fue por otro camino.

[26] {286} "Entonces, monjes, recorriendo a los estados, finalmente llegué Benares, al Parque de los Venados en Isipatana, donde estaba el grupo de los cinco monjes y me acerqué a ellos. En este momento, el grupo de los cinco monjes me vio venir desde cierta distancia. Y viéndome, se pusieron de acuerdo entre sí de esta manera: 'Amigos, este asceta Gotama está viniendo; él vive ahora en abundancia, está vacilando en su esfuerzo y ha vuelto a la vida abundante. Él no debería ser saludado, ni deberíamos ponernos de pie, ni debería ser recibido su cuenco ni su hábito amarillo; sin embargo, el asiento pude ser puesto y él puede sentarse, si lo desea. Sin embargo, mientras me acercaba, aquellos monjes se encontraron con que no fueron capaces de adherirse a su propio acuerdo previo; pues uno salió a recibirme, otro tomó mi cuenco y el hábito exterior, otro me preparó el asiento y otro trajo el agua para lavar mis pies. Sin embargo, se dirigían a mí por mi nombre, usando el epíteto 'amigo'.

[27] "Por eso les dije: 'No os dirigáis, monjes, al Tathagata por su nombre, usando el epíteto «amigo». El Tathagata, monjes, es un Arahant, perfectamente despierto. Prestad atención, monjes, lo inmortal ha de ser hallado. Voy a instruiros y voy a enseñaros el Dhamma. Haciendo recorrido acorde a lo que debe ser disfrutado, realizado pronto aquí y ahora por vuestro propio conocimiento: la meta suprema de la vida santa por la cual, el joven hombre hogareño correctamente renuncia a la vida hogareña, para vivir el estilo de vida sin hogar'.

"Cuando esto fue dicho, el grupo de los cinco monjes se dirigió a mí con estas palabras: 'Pero tú, amigo Gotama, no alcanzaste el estado del hombre superior, la eminencia de la visión del verdadero noble conocimiento, la perfección de la conducta mediante su curso de la práctica de austeridades. ¿Cómo puedes tú llegar al estado del hombre superior, a la eminencia de la visión del verdadero noble conocimiento, mientras vives en abundancia, estés vacilando en tu esfuerzo y hayas vuelto a la vida abundante?' Cuando esto fue dicho, me dirigí al

grupo de los cinco monjes con estas palabras: 'El Tathagata, monjes, no vive en abundancia, no está vacilando en su esfuerzo ni ha vuelto a la vida abundante. El Tathagata, monjes, es un Arahant perfectamente iluminado. Prestad atención, monjes, lo inmortal ha de ser hallado. Voy a instruiros y voy a enseñaros el Dhamma. Haciendo recorrido acorde a lo que debe ser disfrutado, realizado pronto aquí y ahora por vuestro propio conocimiento: la meta suprema de la vida santa por la cual, el joven hombre hogareño correctamente abandona la forma de vida hogareña, para vivir el estilo de vida sin hogar'.

"Y por segunda vez, el grupo de los cinco monjes se dirigió a mí con estas palabras: 'Pero tú, amigo Gotama, no alcanzaste el estado del hombre superior...' y por segunda vez me dirigí al grupo de los cinco monjes con estas palabras: 'El Tathagata, monjes, no vive en abundancia...' Y por tercera vez, el grupo de los cinco monjes se dirigió a mí con estas palabras: 'Pero tú, amigo Gotama, no alcanzaste el estado del hombre superior... ¿Cómo puedes tú llegar al estado del hombre superior, a la eminencia de la visión del verdadero noble conocimiento, mientras vives en abundancia, estés vacilando en tu esfuerzo y hayas vuelto a la vida abundante?'

[28] "Cuando esto fue dicho, les pregunté a los cinco monjes: '¿Aceptáis, monjes, que nunca antes he hablado a vosotros de esta manera?' - 'No lo hiciste, venerable señor'. - 'El Tathagata, monjes, es un Arahant plenamente iluminado. Prestad atención, monjes, lo inmortal ha de ser hallado. Voy a instruiros y voy a enseñaros el Dhamma. Haciendo recorrido acorde a lo que debe ser disfrutado, realizado pronto aquí y ahora por vuestro propio conocimiento: la meta suprema de la vida santa por la cual, el joven hombre hogareño correctamente abandona la forma de vida hogareña, para vivir el estilo de vida sin hogar.

[29] "Entonces, supe convencer al grupo de los cinco monjes. Después de esto sucedió que, algunas veces instruía a dos monjes, mientras los otros tres salían

en busca de la comida de las limosnas y el sexto de nosotros se alimentaba de lo que aquellos tres monjes traían de las limosnas. Otras veces instruía a tres monjes, mientras los otros dos salían en busca de la comida de las limosnas y el sexto de nosotros se alimentaba de lo que aquellos dos monjes traían de las limosnas.

[30] "Entonces, aquellos monjes del grupo de los cinco, enseñados así por mí e instruidos, siendo ellos mismos sujetos al nacimiento, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto al nacimiento, buscando lo no nacido, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron lo no nacido, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo ellos mismos sujetos a la vejez, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la vejez, buscando la no vejez, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron la no vejez, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo ellos mismos sujetos a la enfermedad, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la enfermedad, buscando lo no enfermo, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron lo no enfermo, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo ellos mismos sujetos a la muerte, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la muerte, buscando lo inmortal, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron lo inmortal, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo ellos mismos sujetos a la pena, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a la pena, buscando el sosiego, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron el sosiego, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana; siendo ellos mismos sujetos a las impurezas, habiendo comprendido el peligro de lo que está sujeto a las impurezas, buscando lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana, alcanzaron lo puro, la suprema seguridad de la esclavitud, el Nibbana. Y surgió en ellos este conocimiento y visión: 'Nuestra liberación es inamovible; este es nuestro último nacimiento; he aquí, no hay futura renovación de la existencia'.

[Los placeres sensuales]

[31] {287} "Monjes, he aquí estas cinco cuerdas de los placeres sensuales³. ¿Cuáles son estas cinco? Las formas cognoscibles a través del ojo: codiciables, deseables, agradables y atractivas. Conectadas con los deseos sensuales y tentadoras. Los sonidos cognoscibles a través del oído... Los olores cognoscibles a través de la nariz... Los sabores cognoscibles a través de la lengua... Las sensaciones tangibles cognoscibles a través del cuerpo: codiciables, deseables, agradables y atractivas. Conectadas con los deseos sensuales y tentadoras. Éstas son, monjes, las cinco cuerdas de los placeres sensuales.

[32] "De los ascetas y brahmanes que están atados a esas cinco cuerdas de los placeres sensuales, encaprichados con ellas y totalmente entregados a ellas, que no ven el peligro de ellas ni comprenden el escape de ellas, puede comprenderse esto: 'ellos van a encontrar la calamidad, van a encontrar el desastre, el Malvado puede hacer con ellos lo que quiera'. Imaginad a un venado en el bosque atrapado por un montón de trampas, de tal manera que se pueda comprender de él: 'él va a encontrar la calamidad, va a encontrar el desastre, el cazador puede hacer con él lo que quiera y cuando llegue el cazador, ya no podrá ir adonde desea'. De la misma manera, de los ascetas y brahmanes que están atados a esas cinco cuerdas de los placeres sensuales, encaprichados con ellas y totalmente entregados a ellas, que no ven el peligro de ellas ni comprenden el escape de ellas, puede comprenderse esto: 'ellos van a encontrar la calamidad, van a encontrar el desastre, el Malvado puede hacer con ellos lo que quiera'.

³ Esta sección revierte el tema de la búsqueda noble e innoble, con la cual el Buda abre el presente Discurso. Con esto, intenta a demostrar que la mera adopción de la vida monástica no garantiza que uno se embarcó con la noble búsqueda: alguien de la búsqueda innoble, igualmente puede recorrer la vida monástica (Cf. Bodhi,2001:1219).

[33] "Pero de los otros ascetas y brahmanes que no están atados a esas cinco cuerdas de los placeres sensuales, tampoco están encaprichados con ellas ni entregados totalmente a ellas, que ven el peligro de ellas y comprenden el escape de ellas, puede comprenderse esto: 'ellos no van a encontrar la calamidad, no van a encontrar el desastre y el Malvado no puede hacer con ellos lo que quiera'. Imaginad a un venado en el bosque que no está atrapado por un montón de trampas, de tal manera que se pueda comprender de él: 'él no va a encontrar la calamidad, no va a encontrar el desastre, el cazador no podrá hacer con él lo que quiera y cuando llegue el cazador, él podrá ir adonde desea'. De la misma manera, de los ascetas y brahmanes que no están atados a esas cinco cuerdas de los placeres sensuales, tampoco están encaprichados con ellas ni entregados totalmente a ellas, que ven el peligro de ellas y comprenden el escape de ellas, puede comprenderse esto: 'ellos no van a encontrar la calamidad, no van a encontrar el desastre y el Malvado no puede hacer con ellos lo que quiera'.

[34] "Monjes, imaginad a un venado del bosque que recorre el bosque: camina confiadamente, se para confiadamente, se sienta confiadamente y se recuesta confiadamente. Y, ¿por qué así? Porque está fuera del alcance del cazador. Así también, totalmente apartado de los placeres sensuales, apartado de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, el cual está acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. De este monje se dice que ha engeguedido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[35] "Además, al calmar el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, que se caracteriza por la tranquilidad interior y unificación de la mente; libre del pensamiento aplicado y sostenido, lleno de arrobamiento y felicidad nacidos de la concentración. De este monje se dice que ha

enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[36] "Además, con la desaparición del arrobamiento, permanece ecuánime, con la atención consciente y clara comprensión, experimentando la felicidad en su cuerpo; entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declararon: 'es ecuánime, atentamente consciente; es alguien que encontró una morada placentera.' De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[37] "Además, con el abandono del placer y la pena, con la previa desaparición de la alegría y el displacer, entra y permanece en el cuarto jhana, que no es doloroso ni placentero y se caracteriza por la purificación de la atención consciente a través de la ecuanimidad. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[38] "Además, trascendiendo completamente las percepciones de las formas sensoriales, con la desaparición de la percepción de la resistencia, no atendiendo a las percepciones de la diversidad, pensando 'el espacio infinito', entra y permanece en la esfera del espacio infinito. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[39] "Además, trascendiendo completamente la esfera del espacio infinito, pensando 'la conciencia infinita', entra y permanece en la esfera de la conciencia infinita. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[40] "Además, trascendiendo completamente la esfera de la conciencia infinita, pensando 'no hay nada', entra y permanece en la esfera de la nada. De este

monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[41] "Además, trascendiendo completamente la esfera de la nada, entra y permanece en la esfera de la ni-percepción-ni-la-no-percepción. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado y que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad.

[42] "Además, trascendiendo completamente la esfera de la ni-percepción-ni-la-no-percepción el monje entra y permanece en el cese de la percepción y la sensación. Y sus contaminaciones están destruidas gracias a su forma de ver con sabiduría. De este monje se dice que ha enceguecido al Mara, que se ha hecho invisible para el Malvado, que ha privado los ojos del Mara de su oportunidad y que ha trascendido las ataduras del mundo. Él camina confiadamente, se para confiadamente, se sienta confiadamente y se recuesta confiadamente. Y, ¿por qué así? Porque está fuera del alcance del Malvado.

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 27 {9M.3.7} Cūlahatthipadopama Sutta – Discurso menor sobre el símil de la huella del elefante

[1] {288} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando cerca de Savatthi, en la Arboleda Jeta del Parque Anapathindika.

[2] En esta ocasión, al medio día, el brahmán Janussoni estaba saliendo de Savatthi en un carruaje enteramente blanco conducido por yeguas blancas. En eso vio al asceta mendicante Pilotika viniendo de cierta distancia y le preguntó: "¿De dónde viene el maestro Vacchayana en pleno medio día?"

"Señor, estoy viniendo de la presencia del asceta Gotama".

"Y, ¿qué opina el maestro Vacchayana acerca de la lucidez de la sabiduría del asceta Gotama? ¿Es él un sabio o no?"

"Señor, ¿quién soy yo para conocer la lucidez de la sabiduría del asceta Gotama? Uno tendría que ser alguien igual a él para conocer la lucidez de la sabiduría del asceta Gotama."

"Sin embargo, el maestro Vacchaya alaba al asceta Gotama con grandes alabanzas".

"Señor, ¿quién soy yo para alabar al asceta Gotama? El asceta Gotama es alabado por los que son alabados como el primero entre los dioses y seres humanos".

"Y ¿qué razones encuentra el maestro Vacchaya para tener esta firme confianza en el asceta Gotama?"

[3] "Imagine, señor, a un sabio leñador entrando al bosque de los elefantes que ve, dentro del bosque de los elefantes, una gran huella del elefante, larga en la extensión y ancha. De seguro, llegase a esta conclusión: 'realmente, este es un gran elefante del bosque'. De la misma manera, cuando vi las cuatro huellas del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

[4] {289} "¿Cuáles son estas cuatro? Señor, he visto aquí algunos instruidos nobles, que eran inteligentes, conocedores de las doctrinas ajenas, agudos como si supieran partir el pelo en partes. Y ellos se dedican a recorrer los caminos y demoler los puntos de vista ajenos con sus agudos ingenios. Cuando escuchan 'el asceta Gotama va a visitar este pueblo o esta ciudad', entonces le formulan preguntas de esta manera: 'vamos a visitar al asceta Gotama y vamos a hacerle esta pregunta. Cuando se le pregunte de esta manera, su respuesta va a ser como ésta, y así refutaremos su doctrina; y si se le preguntase de esta otra forma, entonces su respuesta será ésta y, entonces, refutaremos su doctrina de esta manera'.

"Y entonces, ellos escuchan: 'el maestro Gotama ha llegado a visitar este pueblo o esta ciudad', de modo que van junto al asceta Gotama y el asceta Gotama los instruye, insta, eleva espiritualmente y los regocija con la plática del Dhamma. Después de que hayan sido instruidos, instados, elevados espiritualmente y regocijados con la plática del Dhamma por parte del asceta Gotama, no le hacen más preguntas, mucho menos pueden refutar su doctrina; antes bien, en realidad llegan a ser sus discípulos. Cuando vi esta primera huella del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

[5] "Además, señor, he visto aquí algunos instruidos brahmanes, que eran inteligentes... no le hacen más preguntas, mucho menos pueden refutar su doctrina; antes bien, en realidad llegan a ser sus discípulos. Cuando vi esta segunda huella del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

[6] "Además, señor, he visto aquí algunos instruidos hombres hogareños, que eran inteligentes... no le hacen más preguntas, mucho menos pueden refutar su doctrina; antes bien, en realidad llegan a ser sus discípulos. Cuando vi esta tercera huella del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

[7] "Además, señor, he visto aquí algunos instruidos ascetas, que eran inteligentes... no le hacen más preguntas, mucho menos pueden refutar su doctrina; antes bien, en realidad llegan a pedir al asceta Gotama que les permita el renunciamiento de la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar, y él les ofrece el permiso del renunciamiento. No mucho después de que hayan renunciado, viven en soledad, apartados, diligentes, aplicados y resueltos, y al liberarse a sí mismos a través del conocimiento, aquí y ahora entran y permanecen en la meta suprema de la vida santa, por la cual, los miembros del clan, correctamente renuncian a la vida hogareña para vivir el estilo de vida sin hogar. Y dicen esto: 'estábamos muy cerca de la perdición, muy cerca de perecer; anteriormente nos llamábamos ascetas aunque realmente no éramos ascetas; afirmábamos ser brahmanes, sin ser realmente brahmanes; afirmábamos ser los arahants, sin ser realmente los arahants. Pero ahora somos ascetas, ahora somos brahmanes y ahora somos arahants'. Cuando vi esta cuarta huella del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente

iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

"Cuando vi estas cuatro huellas del asceta Gotama, llegue a esta conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está bien proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de la manera correcta'.

[8] {290} Cuando esto fue dicho, el brahmán Janussoni descendió de su carruaje enteramente blanco conducido por yeguas blancas y, arreglando su hábito superior en un hombro, extendió sus manos en un reverendo saludo hacia el Bienaventurado y proclamó esta solemne declaración, tres veces: "¡Honor al Bienaventurado, realizado y plenamente iluminado! ¡Honor al Bienaventurado, realizado y plenamente iluminado! ¡Honor al Bienaventurado, realizado y plenamente iluminado! Quizá este día u otro, podremos encontrar al maestro Gotama y tener con él una conversación".

[9] Acto seguido, el brahmán Janussoni se fue junto al Bienaventurado e intercambió con él cordiales saludos. Cuando estas amigables y corteses palabras de bienvenida habían terminado, se sentó a un lado y relató al Bienaventurado el contenido entero de la conversación que tuvo con el asceta mendicante Pilotika. En eso, el Bienaventurado le dijo: "En este punto, brahmán, el símil de la huella del elefante aún no ha sido completado con detalles. Escucha y presta atención, brahmán, que voy a hablar sobre cómo el mismo debe ser completado con detalles". - "Sí, venerable señor", respondió el brahmán Janussoni y el Bienaventurado continuó:

[10] {291} "Imagina, brahmán, a un sabio leñador entrando al bosque de los elefantes que ve, dentro del bosque de los elefantes, una gran huella del elefante, larga en la extensión y ancha. El sabio leñador no puede llegar a la conclusión: 'realmente, este es un gran elefante del bosque'. ¿Por qué no? Porque en el bosque de los elefantes hay también pequeñas elefantes-hembras

que dejan huellas grandes, de modo que esta huella grande podría pertenecer a una de ellas. Imagina además, brahmán, que este sabio leñador sigue esta huella y ve, dentro del bosque de los elefantes, una gran huella del elefante, larga en la extensión y ancha con raspaduras altas. El sabio leñador ni aún puede llegar a la conclusión: 'realmente, este es un gran elefante del bosque'. ¿Por qué no? Porque en el bosque de los elefantes hay también pequeñas elefantes-hembras con dientes muy destacados y que dejan huellas grandes, de modo que esta huella grande podría pertenecer a una de ellas. Imagina además, brahmán, que este sabio leñador sigue esta huella y ve, dentro del bosque de los elefantes, una gran huella del elefante, larga en la extensión y ancha con raspaduras altas y marcas hechas por los colmillos. El sabio leñador ni aún puede llegar a la conclusión: 'realmente, este es un gran elefante del bosque'. ¿Por qué no? Porque en el bosque de los elefantes hay también pequeñas elefantes-hembras con colmillos y que dejan huellas grandes, de modo que esta huella grande podría pertenecer a una de ellas. Imagina además, brahmán, que este sabio leñador sigue esta huella y ve, dentro del bosque de los elefantes, una gran huella del elefante, larga en la extensión y ancha con raspaduras altas, marcas hechas por los colmillos y unas ramas rotas. Y ve al gran elefante al pie de un árbol o en un espacio libre, caminando alrededor, sentado o recostado. Entonces, llega a la conclusión: 'realmente, este es un gran elefante del bosque'.

[11] "De la misma manera, brahmán, el Tathagata llegó a este mundo, realizado, plenamente iluminado, perfecto en el verdadero conocimiento y conducta, sublime, conocedor de los mundos, inigualado conductor de las personas que han de ser domadas, el maestro de los dioses y los seres humanos, el Iluminado, el Bendito. Él revela las cosas tanto del mundo de los dioses, Maras y Brahmas, como del mundo de los ascetas y brahmanes con sus príncipes y su gente, habiendo conocido todo esto mediante su propio y directo entendimiento. El Dhamma que enseña es agradable en el comienzo, agradable en la mitad y

agradable al final. Enseña tanto su espíritu y como la letra, exhibiéndolo perfecta y plenamente y viviendo una vida santa, rigurosa y pura.

[12] "Un hombre hogareño o su hijo, o alguien que hubo renacido desde un hogar a otro, al escuchar este Dhamma, obtiene fe en el Tathagata reflexionando de esta manera: 'La vida hogareña es un camino limitado y cubierto de polvo, mientras que la vida sin hogar es como vivir al aire libre. Esta no es una tarea fácil: vivir en el hogar y practicar una vida totalmente perfecta, totalmente pura y mantenerla brillante como una concha desvainada. ¿Qué tal si afeitó mi cabeza y mi barba, me visto con el hábito amarillo y renuncio a esta vida hogareña para vivir el estilo de vida sin hogar?' De modo que, después de cierto tiempo efectivamente abandona sus riquezas, pequeñas o grandes, deja el círculo de sus parientes, pequeño o grande, afeita su cabeza y su barba, se viste con el hábito amarillo para vivir el estilo de vida sin hogar.

[13] {292} "Y habiendo hecho este renunciamento y poseyendo el entrenamiento y la manera de vivir del monje, dejan de dar la muerte a los seres vivos, se mantiene distante de la destrucción de la vida; sin garrotes o espadas, se avergüenza de la violencia. Vive compasivo y amable con todos los seres vivos. Dejando de tomar lo que no le ha sido dado, se mantiene distante de codiciar aquello que no es de él. Toma solamente lo que le es ofrecido y mientras espera las limosnas, transcurre su vida en la honestidad y en la pureza del corazón. Dejando las impurezas, vive en castidad. Se mantiene distante de las prácticas vulgares relacionadas con los actos sexuales.

"Dejando las palabras mentirosas, se mantiene distante de la falsedad. Habla la verdad sin dobleces, es creíble y digno de confianza; nunca quiebra su palabra. Dejando la difamación y calumnia, se mantiene distante de la embustería. Lo que escucha aquí, no lo repite en otro lugar, para no causar riñas con la gente de aquí; y lo que escucha en otro lugar, no lo repite aquí, para no causar riñas con

la gente de allí. Así vive él, como el reconciliador de aquellos que están divididos, animando a los que viven en amistad, hacedor y amante de la paz, apasionado por la causa de la paz; sus palabras son siempre pacíficas. Dejando la rudeza de hablar, se mantiene distante del lenguaje violento. Cada una de sus palabras es intachable, agradable, encantadora, que toca el corazón y es cortés. La gente ama su forma de hablar y se complace en ella. Dejando las charlas frívolas, se mantiene distante de las vanas conversaciones. Sus palabras son siempre correctas, acordes a los hechos y llenas de significado; versan sólo sobre el Dhamma y Disciplina. Habla siempre a tiempo justo, y sus palabras son dignas de ser escuchadas, llegan al corazón, son ilustrativas, claramente escogidas y siempre tocan el punto.

{293} "Se abstiene de causar daños a las semillas o las plantas. Toma una sola comida al día y nunca come por la noche, y se abstiene de comer en el horario indebido. Se abstiene de mirar los espectáculos de entretenimiento, de bailar, cantar y escuchar la música. Se abstiene de usar adornos, ni se embellece con guirnaldas, perfumes o ungüentos. Se abstiene de usar grandes y cómodos lechos. Se abstiene de recibir oro y plata. Se abstiene de aceptar granos no cocinados. Se abstiene de aceptar la comida cruda. Se abstiene de aceptar mujeres o muchachas. Se abstiene de aceptar esclavos y esclavas. Se abstiene de aceptar ovejas y cabras. Se abstiene de aceptar aves y cerdos. Se abstiene de aceptar elefantes, reses, caballos y yeguas. Se abstiene de aceptar campos de cultivo y campos baldíos. Se abstiene de mandar recados. Se abstiene de comprar y vender. Se abstiene del engaño con las falsas pesas o medidas. Se abstiene del camino torcido de sobornos, estafas y fraudes. Se abstiene de mutilaciones, asesinatos y aprehensiones. Se abstiene de asaltos, robos y de la violencia.

[14] {294} "Llega a contentarse con sus hábitos que protegen su cuerpo y con la comida de las limosnas que mantiene su estómago, y dondequiera que vaya, sólo

esto es lo que lleva consigo. Al igual que un ave, dondequiera que vaya, sólo lleva el viento como su única carga, así también el monje, se contenta con sus hábitos que protegen su cuerpo y con la comida de las limosnas que mantiene su estómago, y dondequiera que vaya, sólo esto es lo que lleva consigo. Poseyendo la totalidad de la noble virtud, experimenta dentro de sí mismo la dicha de la irreprochabilidad.

[15] {295} "Cuando mira con el ojo algún objeto visible, no se apega a él ni a alguno de sus detalles. Porque si alguien vive sin resguardar su sentido de la vista, los malos e insalubres estados de avaricia y dolor pueden invadirlo, de modo que, la práctica del monje consiste en resguardar la puerta del ojo. Cuando escucha el oído algún objeto audible... Cuando huele con la nariz algún objeto olfativo... Cuando degusta con el paladar algún objeto gustativo... Cuando percibe con el cuerpo algún objeto táctil... Cuando conoce con la mente algún objeto mental, no se apega a él ni a ninguno de sus detalles. Porque si alguien vive sin resguardar su sentido de la cognición, los malos e insalubres estados de avaricia y dolor pueden invadirlo, de modo que, la práctica del monje consiste en resguardar la puerta de la cognición. Poseyendo la noble restricción de los sentidos, experimenta dentro de sí mismo la dicha de la irreprochabilidad.

[16] "Cuando camina hacia adelante o cuando camina hacia atrás, lo hace con la clara comprensión. Cuando mira hacia adelante o mira hacia atrás, lo hace con la clara comprensión. Cuando flexiona sus miembros o cuando los extiende, lo hace con la clara comprensión. Cuando viste la ropa interior o cuando viste el hábito externo, lo hace con la clara comprensión. Cuando carga su tazón, lo hace con la clara comprensión. Cuando come, bebe, mastica o saborea, lo hace con la clara comprensión. Cuando orina o cuando defeca, lo hace con la clara comprensión. Cuando camina, cuando está de pie, cuando está sentado, cuando se recuesta para dormir, cuando se despierta, cuando conversa o cuando permanece en silencio, todo eso hace con la clara comprensión.

[17] {296} "Poseyendo la totalidad de la noble virtud, esta noble restricción de los sentidos y poseyendo esta noble atención consciente y clara comprensión, concurre a las reclusos lugares de descanso: al bosque, al pie de un árbol, la montaña, la cañada, la cueva de la ladera, el cementerio, la espesura de la jungla, al aire libre o el montículo de paja.

[18] "Después de haberse alimentado, al haber regresado de su ronda en busca de las limosnas, se sienta con las piernas cruzadas y, manteniendo recto su cuerpo, establece su atención consciente enfrente. Dejando de lado la codicia por el mundo, permanece atentamente consciente y libre de la codicia. Purifica su mente de la codicia. Dejando de lado la animadversión y el odio, permanece atentamente consciente y libre de la animadversión, con el amor compasivo por el bienestar de los seres vivientes. Purifica su mente de la animadversión y del odio. Dejando de lado la pereza y apatía, permanece atentamente consciente y libre de la pereza y apatía, percibiendo la luz atenta y conscientemente. Purifica su mente de la pereza y apatía. Dejando de lado la preocupación y el remordimiento, permanece imperturbable y con la mente calmada. Purifica su mente de la preocupación y el remordimiento. Dejando de lado la duda, permanece como alguien que había traspasado las dudas, sin perplejidad en consideración a las sanas cualidades mentales. Purifica su mente de la duda.

[19] {297} "Habiendo abandonado estos cinco impedimentos, las imperfecciones mentales que debilitan la sabiduría, separado de la sensualidad, separado de los insalubres estados, entra y permanece en el primer jhana, acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, con el arrobamiento y placer, nacidos de la reclusión. Esto, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[20] "Además, el monje, apaciguando el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, que tiene la calma mental y la unificación de la mente. Lleno de arrobamiento y placer nacidos de la reclusión y libre del pensamiento aplicado y sostenido. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[21] "Además, el monje, al extinguirse el arrobamiento, permanece ecuánime, con la atención consciente y clara comprensión, sensible a la sensación del placer, entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declararon que 'feliz es aquel que mora en la ecuanimidad y en la atención consciente'. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[22] "Además, el monje, al abandonar tanto el placer como la pena -con la anterior desaparición de las alegrías y las tristezas- entra y permanece en el cuarto jhana, el cual va más allá de los placeres y las penas, purificado con la ecuanimidad y atención consciente. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[23] {298} "Con la mente concentrada, purificada y brillante, intachable, libre de las impurezas, maleable, flexible, firme y que ha alcanzado la imperturbabilidad,

direcciona e inclina su mente hacia el conocimiento de las existencias pasadas. Se acuerda de sus múltiples vidas pasadas: de un nacimiento, dos nacimientos, tres nacimientos, cuatro, cinco, diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, cien, mil, cien mil nacimientos, muchos eones de las contracciones cósmicas, muchos eones de las expansiones cósmicas, recordando: 'En aquel entonces, mi nombre era así, mi linaje era éste y provenía de ésta casta; me alimentaba de ésta clase de alimento experimentaba ésta y aquella clase de alegrías y penas y he vivido ésta cantidad de años. Habiendo terminado mi vida ahí, me he reconectado allá, donde mi nombre era... Habiendo terminado mi vida ahí, me he reconectado aquí'. De esta manera, se acuerda de varias de sus vidas pasadas, con sus condiciones y detalles. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[24] "Con la mente concentrada, purificada y brillante, intachable, libre de las impurezas, maleable, flexible, firme y que ha alcanzado la imperturbabilidad, direcciona e inclina su mente hacia la muerte y la reconexión de los seres. A través del ojo divino, purificado y que sobrepasa el humano, ve la muerte de los seres y su reaparición, discerniendo si su destino es inferior o superior, hermoso u horrible, afortunado o desafortunado, de acuerdo al kamma de cada uno. Conoce de esta manera: 'Estos seres, que obraron mal con su cuerpo, con su habla o con su mente, los que injuriaban a los nobles, mantenían los incorrectos puntos de vista y asumían acciones resultantes de estos erróneos puntos de vista, al quebrarse su cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en el plano de las penurias, de mal destino, en los reinos bajos, en el infierno. Pero aquellos seres, que obraron bien con su cuerpo, con su habla o con su mente, los que no

injuriaban a los nobles, mantenían los correctos puntos de vista y asumían acciones resultantes de estos correctos puntos de vista, al quebrarse su cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en el buen destino, en el mundo celestial'. De esta manera, a través del ojo divino, purificado y que sobrepasa el humano, él ve la muerte de los seres y su reaparición, discerniendo si su destino inferior o superior, hermoso u horrible, afortunado o desafortunado, de acuerdo a su kamma. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'.

[25] {299} "Con la mente concentrada, purificada y brillante, intachable, libre de las impurezas, maleable, flexible, firme y que ha alcanzado la imperturbabilidad, direcciona e inclina su mente hacia el conocimiento del fin de las impurezas mentales. Conoce tal como realmente es: 'Este es el sufrimiento, éste es el origen del sufrimiento, éste es el cese del sufrimiento y éste es el sendero que lleva al cese del sufrimiento'. También conoce esto tal como realmente es: 'Estas son las impurezas mentales, éste es el origen de las impurezas mentales, éste es el cese de las impurezas mentales y éste es el sendero que lleva al cese de las impurezas mentales'. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'; más bien, está en el proceso de llegar a esta conclusión.

[26] A través de este conocimiento y la visión, su mente es liberada de las impurezas de la sensualidad, de las impurezas de la existencia y de las impurezas de la ignorancia. Y entonces, el siguiente conocimiento nace en él: '¡Ésta es la

liberación!' Y sabe que 'el nacimiento está terminado, la vida santa ha sido realizada, la tarea ha culminado. No queda más nada por delante'. Esto también, brahmán, se llama la huella del Tathagata, algo con raspadura del Tathagata, algo con marcas del Tathagata, pero el noble discípulo todavía no llega a la conclusión: 'el Bienaventurado está plenamente iluminado, el Dhamma está correctamente proclamado por el Bienaventurado y el Sangha está practicando de buena manera'. Y en este punto, brahmán, aquel símil sobre la huella del elefante ha sido completado con detalles."

[27] Cuando esto fue dicho, el brahmán Janussoni se dirigió al Bienaventurado con estas palabras: "¡Excelente, señor! ¡Realmente, magnífico! Es como si alguien enderezara lo que estaba torcido, como si revelara, lo que estaba oculto, como si mostrara el camino a alguien que estaba perdido o si encendiera una lámpara en medio de la oscuridad, para que alguien dotado de buena vista pudiera percibir las formas. De la misma manera, el Bienaventurado ha expuesto el Dhamma de diferentes maneras. Yo, señor, voy a tomar el refugio en el Bienaventurado, en el Dhamma y en el Sangha. Qué el Bienaventurado me considere, de aquí en adelante, como uno de sus seguidores laicos."

MN 28 {9M.3.8} Mahahatthipadopama Sutta – Gran Discurso sobre el símil de la huella del elefante

Introducción por Bhikkhu Bodhi

Bhikkhu Bodhi (2001:1220-1221) ayuda en la identificación de la estructura de este sutta de la siguiente manera:

- El Venerable Sariputta enumera las Cuatro Nobles Verdades (verso 2)
- Toma la verdad de la insatisfacción para analizarla desde los diferentes aspectos (verso 3)
- Entre dichos aspectos elige el último y enumera los cinco cúmulos del apego (verso 4)
- Selecciona el primer cúmulo, el de la forma (verso 5)
- Tomando a cada uno de los grandes elementos por turno, demuestra que todos tienen dos aspectos: interno y externo. El primero está seleccionado para un análisis detallado y el segundo sólo está mencionado brevemente con fines complementarios y comparativos (versos 6 y 7).
- Cada uno de los elementos se expone como fundamento de la penetración o meditación perspicaz al igual que una ayuda para el desarrollo de la paciencia, la fe y la ecuanimidad (versos 8 al 10).
- Habiendo finalizado el examen de los elementos, el Venerable Sariputta toma aquellos aspectos de las Cuatro Nobles Verdades que previamente dejó de lado. Introduce los derivados de la forma material a través de las facultades sensoriales y sus objetos (verso 27 y siguientes), los cuales relaciona luego con los demás cuatro cúmulos de la primera noble

verdad. Finalmente, fija la totalidad de este complejo de ideas en relación a las otras tres nobles verdades (verso 28 y siguientes).

[1] {300} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando cerca de Savatthi, en la Arboleda Jeta del Parque Anapathindika. Allí el Venerable Sariputta se dirigió a los monjes con estas palabras: "Amigos, monjes". - "Amigo", respondieron los monjes y el Venerable Sariputta continuó:

[2] "Amigos, al igual que la huella de cualquier ser que camina puede colocarse dentro de la huella de un gran elefante, hecho por el cual, la huella del gran elefante ha sido declarada como la principal entre ellas por causa de su gran tamaño, de la misma manera, todos los saludables estados están incluidos dentro de las Cuatro Nobles Verdades. ¿Cuáles son estas cuatro? En la noble verdad de la insatisfacción, en la noble verdad del origen de la insatisfacción, en la noble verdad del cese de la insatisfacción y en la noble verdad del sendero que conduce al cese de la insatisfacción.

[3] {301} "Y, ¿qué es, amigos, la noble verdad de la insatisfacción? El nacimiento es insatisfacción, la vejez es insatisfacción, la muerte es insatisfacción; el pesar, el lamento, la pena, el dolor, la desesperanza y el sufrimiento; no obtener lo deseado es insatisfacción; en breve, los cinco cúmulos del apego son insatisfacción.

[4] "Y, ¿qué son, amigos, los cinco cúmulos de apego? Estos son: el cúmulo del apego de la forma, el cúmulo del apego de la sensación, el cúmulo del apego de

la percepción, el cúmulo del apego de las formaciones mentales y el cúmulo del apego de la conciencia.

[5] "Y, ¿qué es, amigos, el cúmulo del apego de la forma? Son los cuatro grandes elementos y las formas derivadas de estos cuatro elementos.

"Y, ¿cuáles son estos cuatro grandes elementos? Estos son: el elemento de la tierra, el elemento del agua, el elemento del fuego y el elemento del aire.

[6] {302} "Y, ¿qué es, amigos, el elemento de la tierra? El elemento de la tierra puede ser tanto interno como externo. Y, ¿qué es el elemento interno de la tierra? Todo lo que internamente, perteneciendo a uno mismo, es sólido, solidificado o adherido, es decir, cabellos, vellos, uñas, dientes, piel, carne, tendones, huesos, riñones, corazón, hígado, membrana, bazo, pulmones, intestinos, mesenterio, comida sin digerir, excremento o cualquier otra cosa que internamente, perteneciendo a uno mismo, es sólida, solidificada o adherida: todo esto se llama el elemento interno de la tierra. Ahora bien, ambos -el elemento interno de la tierra y el elemento externo de la tierra- se constituyen simplemente en el elemento de la tierra. Y éste debería ser visto tal como realmente es con la correcta sabiduría así: 'esto no es mío, esto no soy yo, esto no es mi yo'. Cuando uno ve esto tal como realmente es con la correcta sabiduría, uno llega a estar desencantado con el elemento de la tierra y hace que su mente sea desapasionada hacia el elemento de la tierra.

[7] "Ahora bien, llega el tiempo, en el cual el elemento del agua se ve perturbado y entonces, el elemento externo de la tierra se desvanece. Siendo que hasta este elemento externo de la tierra -así de grande como es- se manifiesta como impermanente, sujeto a la destrucción, la desaparición y el cambio, ¿cuánto más este cuerpo, que está sujeto por la codicia y dura sólo un momento? Esto no puede ser considerado como 'yo', 'mío' o 'yo soy'.

[8] "De esta manera, cuando los otros abusan, injurian, regañan o acosan al monje [quien entiende este elemento tal como realmente es], él tiene esta comprensión: 'esta sensación dolorosa que surgió en mí ha nacido del contacto del oído. La misma es dependiente, no independiente. ¿Dependiente de qué? Dependiente del contacto. Entonces, ve que el contacto es impermanente, aquella sensación es impermanente, aquella percepción es impermanente, aquellas formaciones mentales son impermanentes y aquella conciencia es impermanente. Y su mente, habiendo hecho del elemento su apoyo objetivo, entra dentro de él y adquiere la confianza, firmeza y resolución.

[9] "Ahora bien, si los otros atacan a aquel monje de manera indeseable, inesperada y desagradable, a través del contacto con los puños, zoquetes, palos o cuchillos, él tiene esta comprensión: 'este cuerpo de esta naturaleza ha entrado en contacto y ha sido asaltado por los puños, zoquetes, palos o cuchillos. Pero esto ha sido dicho por el Bienaventurado en su «consejo con el símil de la sierra»¹: «Monjes, incluso si los bandidos cortasen todos vuestros miembros uno por uno salvajemente con una doble sierra, aquel, en cuya mente surgiera el odio hacia ellos, no sería portador de mi enseñanza.» Así de incansable es la energía que debería surgir en mí y así de incesante la atención consciente que debería ser establecida, para que mi cuerpo sea tranquilo y quieto, mi mente concentrada y unificada. Así que, que venga y me asalte el contacto con los puños, zoquetes, palos o cuchillos; es justamente así cómo la enseñanza del Buda ha de ser practicada.'

[10] "Cuando aquel monje recuerda al Buda, el Dhamma y el Sangha, si la ecuanimidad apoyada en lo saludable no llega a establecerse en él, entonces [al menos] hace surgir el sentido de la urgencia de esta manera: 'esta es una pérdida para mí, esta no es ganancia alguna para mí, este es un mal para mí, este no es

¹ Ver: MN 21,20

un bien para mí, que cuando recuerdo así al Buda, el Dhamma y el Sangha, la ecuanimidad apoyada en lo saludable no llega a establecerse en mí'. Al igual que una hijastra que ve a su padrastro, hace surgir en ella el sentido de la urgencia², así también cuando aquel monje recuerda al Buda, el Dhamma y el Sangha, si la ecuanimidad apoyada en lo saludable no llega a establecerse en él, entonces [al menos] hace surgir el sentido de la urgencia. Pero, cuando aquel monje recuerda al Buda, el Dhamma y el Sangha y la ecuanimidad apoyada en lo saludable llega a establecerse en él, entonces está satisfecho con ella. Llegado a este punto, amigos, el monje puede hacer mucho más.

[11] {303} "Y, ¿qué es, amigos, el elemento del agua? El elemento del agua puede ser tanto interno como externo. Y, ¿qué es el elemento interno del agua? Todo lo que internamente, perteneciendo a uno mismo, es líquido, aguado o adherido, es decir, bilis, flema, pus, sangre, sudor, grasa, lágrimas, linfa, saliva, moco, sinovia, orín o cualquier otra cosa que internamente, perteneciendo a uno mismo, es líquida, aguada o adherida: todo esto se llama el elemento interno del agua. Ahora bien, ambos -el elemento interno del agua y el elemento externo del agua- se constituyen simplemente en el elemento del agua. Y éste debería ser visto tal como realmente es con la correcta sabiduría así: 'esto no es mío, esto no soy yo, esto no es mi yo'. Cuando uno ve esto tal como realmente es con la correcta sabiduría, uno llega a estar desencantado con el elemento del agua y hace que su mente sea desapasionada hacia el elemento del agua.

[12] "Ahora bien, llega el tiempo, en el cual el elemento del agua se ve perturbado. Entonces, arrastra consigo pueblos, aldeas, ciudades, distritos y países. Llega el tiempo, en el cual el elemento del agua del gran océano se hunde a cien leguas, a doscientas leguas, a trescientas leguas, a cuatrocientas leguas, a quinientas leguas a seiscientas leguas y a setecientas leguas. Llega el tiempo, en

² En el sentido de "agradar a su padrastro", lo que agrega Bhikkhu Bodhi

el cual el elemento del agua del gran océano se eleva a siete palmas de profundidad, a seis... a dos palmas de profundidad, a una sola palma de profundidad. Llega el tiempo, en el cual el elemento del agua del gran océano se eleva a siete brazas de profundidad, a seis... a dos brazas de profundidad, a una sola braza de profundidad. Llega el tiempo, en el cual el elemento del agua del gran océano se eleva a media braza de profundidad, a seis... a dos tallas de profundidad, sólo a una talla de profundidad, sólo a una rodilla de profundidad, sólo a un tobillo de profundidad. Llega el tiempo, en el cual el elemento del agua del gran océano no es suficiente ni siquiera para mojar un dedo. Siendo que hasta este elemento externo del agua -así de grande como es- se manifiesta como impermanente, sujeto a la destrucción, desaparición y el cambio, ¿cuánto más este cuerpo, que está sujeto por la codicia y dura sólo un momento? Esto no puede ser considerado como 'yo', 'mío' o 'yo soy'.

[13-15] "De esta manera, cuando los otros abusan, injurian, regañan o acosan al monje [quien entiende este elemento tal como realmente es], él tiene esta comprensión: *...(se repiten los versos del 8 a 10)*... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[16] {304} "Y, ¿qué es, amigos, el elemento del fuego? El elemento del fuego puede ser tanto interno como externo. Y, ¿qué es el elemento interno del fuego? Todo lo que internamente, perteneciendo a uno mismo, es fuego, flameante o adherido, es decir, aquello por lo cual uno está caliente, envejecido y consumado, y aquello por lo cual, aquello que se come bebe y consume, aquello que se saborea, llega a estar completamente digerido, o cualquier otra cosa que internamente, perteneciendo a uno mismo, es fuego, flameante o adherida: todo esto se llama el elemento interno del fuego. Ahora bien, ambos -el elemento interno del fuego y el elemento externo del fuego- se constituyen simplemente en el elemento del fuego. Y éste debería ser visto tal como realmente es con la correcta sabiduría así: 'esto no es mío, esto no soy yo, esto

no es mi yo'. Cuando uno ve esto tal como realmente es con la correcta sabiduría, uno llega a estar desencantado con el elemento del fuego y hace que su mente sea desapasionada hacia el elemento del fuego.

[17] "Ahora bien, llega el tiempo, en el cual el elemento del fuego se ve perturbado. Entonces, quema a los pueblos, las aldeas, las ciudades, los distritos y los países. Se extingue por falta de combustible solamente cuando llega a los pastos verdes, al camino, a las rocas, al agua o al espacio libre. Llega el tiempo, en el cual se esfuerzan para hacer fuego incluso para los asuntos de cocina o de una mondadura cubierta. Siendo que hasta este elemento externo del fuego -así de grande como es- se manifiesta como impermanente, sujeto a la destrucción, desaparición y el cambio, ¿cuánto más este cuerpo, que está sujeto por la codicia y dura sólo un momento? Esto no puede ser considerado como 'yo', 'mío' o 'yo soy'.

[18-20] "De esta manera, cuando los otros abusan, injurian, regañan o acosan al monje [quien entiende este elemento tal como realmente es], él tiene esta comprensión: *...(se repiten los versos del 8 a 10)*... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[21] {305} "Y, ¿qué es, amigos, el elemento del aire? El elemento del aire puede ser tanto interno como externo. Y, ¿qué es el elemento interno del aire? Todo lo que internamente, perteneciendo a uno mismo, es aire, aireado o adherido, es decir, los vientos que se elevan, los vientos que bajan, los vientos en el vientre, los vientos en los intestinos, los vientos que atraviesan a los miembros, la inhalación, la exhalación, o cualquier otra cosa que internamente, perteneciendo a uno mismo, es aire, aireado o adherida: todo esto se llama el elemento interno del aire. Ahora bien, ambos -el elemento interno del aire y el elemento externo del aire- se constituyen simplemente en el elemento del aire. Y éste debería ser visto tal como realmente es con la correcta sabiduría así: 'esto

no es mío, esto no soy yo, esto no es mi yo'. Cuando uno ve esto tal como realmente es con la correcta sabiduría, uno llega a estar desencantado con el elemento del aire y hace que su mente sea desapasionada hacia el elemento del aire.

[22] "Ahora bien, llega el tiempo, en el cual el elemento del aire se ve perturbado. Entonces, arrastra a los pueblos, las aldeas, las ciudades, los distritos y los países. Llega el tiempo, en el último mes de la temporada calurosa, en la cual están tratando de hacer el viento con el fin de abanicarse o berrear, cuando hasta las hebras de la paja en su borde no se agitan. Siendo que hasta este elemento externo del aire -así de grande como es- se manifiesta como impermanente, sujeto a la destrucción, desaparición y el cambio, ¿cuánto más este cuerpo, que está sujeto por la codicia y dura sólo un momento? Esto no puede ser considerado como 'yo', 'mío' o 'yo soy'.

[23-25] "De esta manera, cuando los otros abusan, injurian, regañan o acosan al monje [quien entiende este elemento tal como realmente es], él tiene esta comprensión:... *(se repiten los versos del 8 a 10)*... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[26] {306} "Amigos, al igual que cuando un espacio está encerrado por las vigas, plantas trepadoras, hierba y arcilla, llega a ser denominado 'casa', de la misma manera, cuando el espacio está encerrado por los huesos, tendones, carne y piel, llega a ser denominado 'forma'.

[27] "Amigos, cuando internamente, el ojo está intacto pero ninguna forma externa llega a su rango, entonces, no existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], por lo cual tampoco existe la correspondiente clase de manifestación de la conciencia. Cuando internamente, el ojo está intacto y una forma externa llega a su rango, pero no existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], entonces no existe la correspondiente clase

de manifestación de la conciencia. Pero, cuando internamente, el ojo está intacto y una forma externa llega a su rango, además, existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], entonces existe la correspondiente clase de manifestación de la conciencia.

[28] "La forma material, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la forma³. La sensación, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la sensación. La percepción, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la percepción. Las formaciones mentales, en las que llegan a existir así, están incluidas en el cúmulo del apego de las formaciones mentales. La conciencia, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la conciencia. Entonces, él tiene esta comprensión: 'Esto realmente es así cómo llega a ser la inclusión, la reunión y la acumulación de las cosas dentro de aquellos cinco cúmulos del apego'. Ahora bien, esto ha sido dicho por el Bienaventurado: 'alguien que ve el origen dependiente, ve el Dhamma; alguien que ve le Dhamma, ve el origen dependiente'⁴. Y aquellos cinco cúmulos del apego surgen de manera dependiente. El deseo, la indulgencia, la inclinación, la retención sobre la base de estos cinco cúmulos del apego son el origen de la insatisfacción. La remoción del deseo y la codicia, el abandono del deseo y la codicia por estos cinco cúmulos del apego es el cese de la insatisfacción. Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

³ A partir de esta sección en adelante se analizan las Cuatro Nobles Verdades mediante las puertas de los sentidos. La expresión "en la que llega a existir así" (tahtabhuta) comprende el complejo entero de los factores que surgen por medio de la conciencia del ojo. A través del análisis de este complejo dentro de los cinco cúmulos, el Ven. Sariputta muestra que en cada ocasión, la experiencia sensorial está incluida dentro de la verdad de la insatisfacción (Cf. Bodhi, 2001:1223).

⁴ De acuerdo al Bhikkhu Bodhi esta cita no se encuentra en el sutta existente alguno atribuible al Buda.

[29-30] "Amigos, cuando internamente, el oído está intacto, pero ningún sonido externo llega a su rango... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[31-32] "Amigos, cuando internamente, la nariz está intacta, pero ningún olor externo llega a su rango... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[33-34] "Amigos, cuando internamente, la lengua está intacta, pero ningún sabor externo llega a su rango... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[35-36] "Amigos, cuando internamente, el cuerpo está intacto, pero ningún objeto táctil externo llega a su rango... Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

[37] "Amigos, cuando internamente, la mente está intacta, pero ningún objeto mental externo llega a su rango, entonces, no existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], por lo cual tampoco existe la correspondiente clase de manifestación de la conciencia. Cuando internamente, la mente está intacta y un objeto mental externo llega a su rango, pero no existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], entonces no existe la correspondiente clase de manifestación de la conciencia. Pero, cuando internamente, la mente está intacta y un objeto mental externo llega a su rango, además, existe el correspondiente involucramiento [de la conciencia], entonces existe la correspondiente clase de manifestación de la conciencia.

[38] "La forma material, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la forma. La sensación, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la sensación. La percepción, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la percepción. Las formaciones mentales,

en las que llegan a existir así, están incluidas en el cúmulo del apego de las formaciones mentales. La conciencia, en la que llega a existir así, está incluida en el cúmulo del apego de la conciencia. Entonces, él tiene esta comprensión: 'Esto realmente es así cómo llega a ser la inclusión, la reunión y la acumulación de las cosas dentro de aquellos cinco cúmulos del apego'. Ahora bien, esto ha sido dicho por el Bienaventurado: 'alguien que ve el origen dependiente, ve el Dhamma; alguien que ve el Dhamma, ve el origen dependiente'. Y aquellos cinco cúmulos del apego surgen de manera dependiente. El deseo, la indulgencia, la inclinación, la retención sobre la base de estos cinco cúmulos del apego son el origen de la insatisfacción. La remoción del deseo y la codicia, el abandono del deseo y la codicia por estos cinco cúmulos del apego es el cese de la insatisfacción. Llegado a este punto, amigos, el monje también puede hacer mucho más.

Esto es lo que el Venerable Sariputta dijo y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Venerable Sariputta.

MN 29 {9M.3.9} Mahasaropama Sutta – Gran discurso con el símil del duramen

[1] Esto he escuchado. En una ocasión —poco después de la partida de Devadatta¹— el Bendito estaba viviendo en Rajagaha, en la montaña Pico de Buitre. En referencia a Devadatta, el Bienaventurado se dirigió a los monjes así:

[2] "Monjes, he aquí a un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: 'Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte, de la tristeza, de la lamentación, del dolor, la pena y desesperación, soy víctima y presa del sufrimiento. Sin duda, puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento'. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Con su deseo cumplido se complace en la ganancia, el honor y la fama obtenida. A causa de esto se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: 'Soy uno que tiene ganancias y renombre, pero esos otros monjes son desconocidos y sin importancia'. De esta forma se embriaga con lo ganado, el honor y la fama, entonces se vuelve negligente, cae en la negligencia y, siendo negligente, vive en el sufrimiento.

"Supongamos, monjes, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca buena madera y, caminando en busca de madera de buena calidad, llega al pie de un gran árbol de buena madera. Entonces, dejando de lado el duramen, la albura, la corteza interna y externa, corta las ramas y hojas tomándolas por madera de alta calidad. Sin embargo, si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada sobre duramen, albura, corteza,

¹ Luego que Devadatta trató, sin éxito, de matar al Buda y usurpar el control del Sangha, se separó y trató de establecer su propia secta, consigo mismo a la cabeza. Ver Ñanamoli, La vida de Buda, pp 266-269.

ramas ni hojas. Así, necesitando madera de buena calidad, buscando madera de buena calidad, ha llegado hasta el pie de un árbol de buena madera y, pasando por alto su duramen, su albura, su corteza interna y externa, cortó las ramas y hojas, y se las llevó pensando que eran madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no servirá para su propósito’.

“Así también, monjes, un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar..., siendo negligente, vive en el sufrimiento. A este monje se le llama: uno que toma las ramas y hojas de la vida santa y con eso se detiene.

[3] "Monjes, he aquí a un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte, de la tristeza, de la lamentación, del dolor, la pena y desesperación, soy víctima y presa del sufrimiento. Sin duda puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Sin embargo, no se complace en la ganancia, el honor ni la fama obtenida. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. De esta forma no se embriaga con lo ganado, con el honor ni la fama, no se vuelve negligente ni cae en la negligencia. Así, permanece diligente, logrando la obtención de la virtud. Contento con el logro de la virtud, su deseo se ve cumplido. A causa de esto se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: ‘Soy virtuoso, de buen carácter, pero esos otros monjes son inmorales y de carácter malvado’. De esta forma se embriaga con el logro de la virtud, entonces se vuelve negligente, cae en la negligencia y, siendo negligente, vive en el sufrimiento.

"Supongamos, monjes, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca buena madera y, caminando en busca de madera de buena

calidad, llega al pie de un gran árbol de buena madera. Entonces, dejando de lado el duramen, la albura y la corteza interna, corta la corteza externa y la toma pensando que es madera de alta calidad. Sin embargo, si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada sobre duramen, albura, corteza, ramas ni hojas. Así, necesitando madera de buena calidad, buscando madera de buena calidad, ha llegado hasta el pie de un árbol de buena madera y, pasando por alto su duramen, su albura y su corteza interna, cortó la corteza externa pensando que era madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no servirá para su propósito'.

“Así también, monjes, un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar..., siendo negligente, vive en el sufrimiento’. A este monje se le llama: uno que toma la corteza exterior de la vida santa y con eso se detiene.

[4] "Monjes, he aquí a un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Sin embargo, no se complace en la ganancia, el honor ni la fama obtenida... Así, permanece diligente, logrando la obtención de la virtud. Aunque está contento con que el logro de la virtud, su deseo no se cumple. A causa de ello no se alaba a sí mismo ni desprecia a los demás. De esta forma no se embriaga con el logro de la virtud, no se vuelve negligente ni cae en la negligencia. Así, permanece diligente, logrando la obtención de la concentración². Contento con el logro de la concentración, su deseo se ve cumplido. A causa de esto se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás:

² Samadhi [nota del editor].

‘Estoy concentrado, mi mente está unificada, pero esos otros monjes tienen sus mentes extraviadas y desconcentradas’. De esta forma se embriaga con el logro de la concentración, entonces se vuelve negligente, cae en la negligencia y, siendo negligente, vive en el sufrimiento.

"Supongamos, monjes, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca buena madera y, caminando en busca de madera de buena calidad, llega al pie de un gran árbol de buena madera. Entonces, dejando de lado el duramen y la albura, corta la corteza interior y la toma pensando que es madera de alta calidad. Sin embargo, si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada sobre duramen, albura, corteza, ramas ni hojas. Así, necesitando madera de buena calidad, buscando madera de buena calidad, ha llegado hasta el pie de un árbol de buena madera y, pasando por alto su duramen y su albura, cortó la corteza interna pensando que era madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no servirá para su propósito’.

“Así también, monjes, un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar..., siendo negligente, vive en el sufrimiento’. A este monje se le llama: uno que toma la corteza interior de la vida santa y con eso se detiene.

[5] "Monjes, he aquí a un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda un final para toda esta masa de sufrimiento puede ser conocido’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Sin embargo, no se complace en la ganancia, el honor ni la fama obtenida... Así, permanece diligente, logrando la obtención de la virtud. Aunque está contento con que el logro de la virtud, su deseo no se cumple... Así, permanece diligente, logrando la obtención de la concentración. Aunque está

contento con el logro de la concentración, su deseo no se ve cumplido. A causa de ello no se alaba a sí mismo ni desprecia a los demás. De esta forma no se embriaga con el logro de la concentración, no se vuelve negligente ni cae en la negligencia. Así, permanece diligente, logrando la obtención del conocimiento y la visión perfectos³. Contento con el logro del conocimiento y la visión perfectos, su deseo se ve cumplido. A causa de esto se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: 'Poseo el conocimiento y la visión perfectos, pero esos otros monjes viven en la ignorancia y la ceguera'. De esta forma se embriaga con el logro del conocimiento y la visión perfectos, entonces se vuelve negligente, cae en la negligencia y, siendo negligente, vive en el sufrimiento.

"Supongamos, monjes, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca buena madera y, caminando en busca de madera de buena calidad, llega al pie de un gran árbol de buena madera. Entonces, dejando de lado el duramen, corta la albura y la toma pensando que es madera de alta calidad. Sin embargo, si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada sobre duramen, albura, corteza, ramas ni hojas. Así, necesitando madera de buena calidad, buscando madera de buena calidad, ha llegado hasta el pie de un árbol de buena madera y, pasando por alto su duramen, cortó la albura pensando que era madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no servirá para su propósito'.

"Así también, monjes, un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar..., siendo negligente, vive en el sufrimiento'. A

³ "El conocimiento y la visión perfectos" (ñānadassana). Los Comentarios se refieren aquí a la "visión divina" o capacidad de ver las formas sutiles, invisibles a la visión normal.

este monje se le llama: uno que toma la albura de la vida santa y con eso se detiene.

[6] "Monjes, he aquí a un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: 'Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda un final para toda esta masa de sufrimiento puede ser conocido'. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Sin embargo, no se complace en la ganancia, el honor ni la fama obtenida... Así, permanece diligente, logrando la obtención de la virtud. Aunque está contento con que el logro de la virtud, su deseo no se cumple... Así, permanece diligente, logrando la obtención de la concentración. Aunque está contento con el logro de la concentración, su deseo no se cumple... Así, permanece diligente, logrando la obtención del conocimiento y la visión perfectos. Aunque está contento con el logro del conocimiento y la visión perfectos, su deseo no se ve cumplido. A causa de ello no se alaba a sí mismo ni desprecia a los demás. De esta forma no se embriaga con el logro del conocimiento y la visión perfectos, no se vuelve negligente ni cae en la negligencia. Así, permanece diligente, logrando la obtención de la liberación perpetua y, para este monje, ya es imposible perder esa eterna liberación⁴.

"Supongamos, monjes, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca buena madera y, caminando en busca de madera de buena

⁴ Esta traducción sigue la edición de la Burmese-script Buddhasasana Samiti y de la Sinhala-script Buddha Jayanti Tripitaka Series, que transcriben *asamayavimokkhath* en la frase anterior y *asamayavimuttiya* en esta frase. La edición de la Pali Text Society, en la que tanto Horner como Ñanamoli basaron sus traducciones, evidentemente se equivoca al leer *samaya* en las dos palabras y *thanh* en lugar de *atthanami*. Los Comentarios citan al *Patisambhidamagga* (II.40) para una definición de *asamayavimokkha* (lit. no-temporal o liberación "perpetua") como el sendero, sus cuatro frutos y el Nibbana; y a *samayavimokkha* (liberación temporal) como los cuatro *jhanas* y los cuatro logros sin-forma [inmateriales]. Véase también MN 122,4.

calidad, llega al pie de un gran árbol de buena madera. Entonces, cortando el duramen, lo toma pensando que es madera de alta calidad. Si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre conoce sobre duramen, albura, corteza, ramas y hojas. Así, necesitando madera de buena calidad, buscando madera de buena calidad, ha llegado hasta el pie de un árbol de buena madera y ha cortado sólo su duramen, pensando que es madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva servirá para su propósito'.

“Así también, monjes, un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar..., siendo diligente alcanza la liberación perpetua y, para este monje, ya es imposible perder esa eterna liberación.

[7] "Por tanto, monjes, esta vida santa no tiene a la ganancia, al honor ni al renombre como beneficio; ni al logro de la virtud... concentración... conocimiento ni visión perfectos como su beneficio. Sino que es esta inquebrantable liberación de la mente el objetivo de la vida santa, su duramen y su finalidad"⁵.

Eso fue lo que dijo el Bienaventurado. Entonces los monjes se mostraron satisfechos y deleitados con las palabras del Bendito.

⁵ Los Comentarios aclaran que la "inquebrantable liberación de la mente" es el fruto del arhantado. Por tanto, la "liberación perpetua" —que incluye al sendero y sus frutos— tiene un margen mayor de significado que la " inquebrantable liberación de la mente", que por sí sola es declarada [como] el objetivo de la vida santa.

MN 30 {9M.3.10} Culasaropama Sutta – Discurso menor con el símil del duramen

[1] Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba viviendo en Savatthi, en la arboleda de Jeta del parque de Anathapindika.

[2] En esa ocasión el brahmán Pingalakoccha fue donde estaba el Bienaventurado e intercambió saludos con él. Cuando terminó la cortés y amable conversación, se sentó a un lado y dijo al Bienaventurado:

"Maestro Gotama, hay ascetas y brahmanes al frente de una orden, jefes o maestros de grupo, famosos y reconocidos fundadores de secta que muchos consideran como santos: Purana Kassapa, Makkhali Gosala, Ajita Kesakambalin, Pakudha Kaccayana, Sañjaya Belatthiputta y Nigantha Nataputta¹. ¿Poseen todos ellos el conocimiento directo que reclaman para sí mismos, o ninguno de ellos lo posee, o alguno de ellos posee este conocimiento directo y otros no?".

"¡Basta, brahmán! Deja eso de si ‘poseen todos ellos el conocimiento directo que reclaman para sí mismos, o si ninguno de ellos lo posee, o si sólo alguno de ellos lo posee y otros no’. Te enseñaré el Dhamma, brahmán, escucha con atención".

"Sí, Señor", respondió el brahmán Pingalakoccha. Entonces el Bienaventurado dijo:

[3] "Supongamos, brahmán, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda

¹ Estos seis maestros —contemporáneos del Buda— permanecían fuera del círculo del brahmanismo ortodoxo y, sus doctrinas, son una clara muestra de la audacia especulativa que existía en los tiempos del Buda. Los seis se mencionan, a menudo, juntos en el Canon. Sus enseñanzas, tal como fueron entendidas por la comunidad budista, se describen en el DN 2,17-32 y DN 2,52-59.

de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad. Sin embargo, dejando a un lado el duramen, la albura, las cortezas interna y externa, cortara las ramas y hojas, y se las llevara pensando que son madera de alta calidad. Entonces, un hombre perspicaz que lo viera, pensaría de él: 'Este buen hombre no sabe nada de duramen, albura, corteza interior y exterior, ramas ni hojas. Así, mientras necesita madera de alta calidad, busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega al pie de un árbol de madera de buena calidad, pasa por alto su duramen, albura, cortezas interna y externa, y cortando sus ramas y hojas, se las lleva pensando que son madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no le servirá para su propósito'.

[4] "Supongamos, brahmán, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad. Sin embargo, dejando a un lado el duramen, la albura y la corteza interna, cortara la corteza externa y la llevara pensando que es madera de alta calidad. Entonces, un hombre perspicaz que lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada de duramen, albura, corteza interior y exterior, ramas ni hojas... Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no le servirá para su propósito'.

[5] "Supongamos, brahmán, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad. Sin embargo, dejando a un lado el duramen y la albura, cortara la corteza interna y la llevara pensando que es madera de alta calidad. Entonces, un hombre perspicaz que lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada de duramen, albura, corteza interior y exterior, ramas ni hojas... Sea lo que sea

aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no le servirá para su propósito’.

[6] "Supongamos, brahmán, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad. Sin embargo, dejando a un lado el duramen, cortara la albura y la llevara pensando que es madera de alta calidad. Entonces, un hombre perspicaz que lo viera, pensaría: 'Este buen hombre no sabe nada de duramen, albura, corteza interior y exterior, ramas ni hojas... Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva no le servirá para su propósito’.

[7] "Supongamos, brahmán, que un hombre necesita madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad. Entonces, cortando el duramen, se lo llevara pensando que es madera de alta calidad. Si un hombre perspicaz lo viera, pensaría: 'Este buen hombre sabe sobre duramen, albura, corteza interior y exterior, ramas y hojas. Así, mientras necesita madera de alta calidad, busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega al pie de un árbol de madera de buena calidad, entonces, cortando sólo el duramen, se lo lleva pensando que es madera de excelente calidad. Sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, la que lleva le servirá para su propósito’.

[8] “De la misma manera, brahmán, he aquí un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte, de la tristeza, de la lamentación, del dolor, la pena y desesperación, soy víctima y presa del sufrimiento. Sin duda,

puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Con su deseo cumplido se complace en la ganancia, el honor y la fama obtenida. Pero a causa de esto se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: ‘Soy uno que tiene ganancias y renombre, pero esos otros monjes son desconocidos y sin importancia’. Como consecuencia, en él no se despierta el deseo de actuar, de esforzarse para realizar estados más elevados y sublimes que la ganancia, el honor y la fama, sino que se afloja y rezaga. Yo digo que esta persona es semejante al hombre que, necesitando madera de excelente calidad [duramen], llega a un árbol de buena madera y —pasando por alto el duramen, albura, cortezas interna y externa— corta las ramas y hojas, y se las lleva pensando que son madera de alta calidad. De este modo, sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de buena calidad, su propósito no se verá cumplido.

[9] “De la misma manera, brahmán, he aquí un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda, puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Pero no se complace con la ganancia, el honor y la fama, y su deseo no se cumple. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. Entonces, en él despierta el deseo de actuar y esforzarse, de no ceder ni rezagarse por realizar estados más elevados y sublimes que la ganancia, el honor y la fama. De este modo alcanza el logro de la virtud y, complacido con el logro de la virtud, su deseo se ve cumplido. Entonces, se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: ‘Soy virtuoso y de buen carácter, pero esos otros monjes son inmorales y de carácter malvado’. Como consecuencia, en él no se despierta el deseo de actuar, de esforzarse para realizar estados más elevados y sublimes que el logro de la

virtud, sino que se afloja y rezaga. Yo digo que esta persona es semejante al hombre que, necesitando madera de excelente calidad [duramen]..., corta la corteza externa y se la lleva pensando que es madera de alta calidad. De este modo, sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de buena calidad, su propósito no se verá cumplido.

[10] “De la misma manera, brahmán, he aquí un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda, puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre. Pero no se complace con la ganancia, el honor y la fama, y su deseo no se cumple. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. Entonces, en él despierta el deseo de actuar y esforzarse, de no ceder ni rezagarse por realizar estados más elevados y sublimes que la ganancia, el honor y la fama. De este modo alcanza el logro de la virtud, está contento con el logro de la virtud, pero su deseo no se cumple. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. Entonces, en él despierta el deseo de actuar y esforzarse, de no ceder ni rezagarse por realizar estados más elevados y sublimes que el logro de la virtud. De este modo alcanza el logro de la concentración y, complacido con el logro de la concentración, su deseo se ve cumplido. Entonces, se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: ‘Estoy concentrado, mi mente está unificada, pero esos otros monjes tienen sus mentes extraviadas y desconcentradas’. Como consecuencia, en él no se despierta el deseo de actuar, de esforzarse para realizar estados más elevados y sublimes que el logro de la concentración, sino que se afloja y rezaga. Yo digo que esta persona es semejante al hombre que, necesitando madera de excelente calidad [duramen]..., corta la corteza interior y se la lleva pensando que es madera de alta calidad. De este modo, sea lo que

sea aquello para lo que este hombre necesita madera de buena calidad, su propósito no se verá cumplido.

[11] “De la misma manera, brahmán, he aquí un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda, puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre, pero no se complace en ello... alcanza el logro de la virtud... alcanza el logro de la concentración, está contento con el logro de la concentración, pero su deseo no se cumple. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. Entonces, en él despierta el deseo de actuar y esforzarse, de no ceder ni rezagarse por realizar estados más elevados y sublimes que el logro de la concentración. De este modo alcanza el logro del conocimiento y visión perfectos, y complacido con el logro del conocimiento y visión perfectos, su deseo se ve cumplido. Entonces, se alaba a sí mismo y siente desprecio por los demás: ‘Poseo el conocimiento y la visión perfectos, pero esos otros monjes viven en la ignorancia y la ceguera’. Como consecuencia, en él no se despierta el deseo de actuar, de esforzarse para realizar estados más elevados y sublimes que el logro del conocimiento y visión perfectos, sino que se afloja y rezaga. Yo digo que esta persona es semejante al hombre que, necesitando madera de excelente calidad [duramen]..., corta la albura y se la lleva pensando que es madera de alta calidad. De este modo, sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de buena calidad, su propósito no se verá cumplido.

[12] “De la misma manera, brahmán, he aquí un miembro de clan que con convicción deja la vida hogareña por una vida sin hogar, pensando: ‘Soy víctima del nacimiento, de la vejez y la muerte... Sin duda, puede ser conocido un final para toda esta masa de sufrimiento’. Cuando deja de este modo [la vida hogareña], adquiere ganancia, honor y renombre, pero no se complace en ello...

alcanza el logro de la virtud... alcanza el logro de la concentración... alcanza el logro del conocimiento y visión perfectos, está contento con el logro del conocimiento y visión perfectos, pero su deseo no se cumple. A causa de esto no se alaba a sí mismo ni siente desprecio por los demás. Entonces, en él despierta el deseo de actuar y esforzarse, de no ceder ni rezagarse por realizar estados más elevados y sublimes que el logro del conocimiento y visión perfectos.

"Pero, brahmán, ¿cuáles son estos estados más altos y sublimes que el conocimiento y visión perfectos?

[13] "He aquí, apartado de los placeres sensuales, recluso de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, consistente en pensamiento aplicado y sostenido —acompañado de arrobo y felicidad— nacidos de la reclusión. Este es un estado más alto y sublime que el conocimiento y visión perfectos².

[14] "Además, con la calma del pensamiento aplicado y sostenido, el monje entra y permanece en el segundo jhana, el cual posee confianza interior y unificación mental —con arrobo y felicidad en ausencia de pensamiento aplicado y sostenido— nacidos de la concentración. Este, también, es un estado más alto y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[15] "Además, con la desaparición del arrobo, el monje permanece ecuánime, atento y plenamente consciente —sintiendo placer con el cuerpo—, así entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declaran: 'Él posee una morada

² Aunque los jhana están incluidos dentro del logro de la concentración [verso 10], y el conocimiento y visión perfectos son descritos en un nivel más alto de consecución —que el logro de la concentración—, los jhanas terminan siendo superiores al conocimiento y visión perfectos porque son el fundamento para el logro del cese y destrucción de las corrupciones [verso 21].

placentera en la ecuanimidad y consciencia". Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[16] "Además, con el abandono del placer y el dolor —y con la previa desaparición de la alegría y el dolor—, el monje entra y permanece en el cuarto jhana, sin-dolor-ni-placer y con la pureza de la atención producto de la ecuanimidad. Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[17] "Además, con la completa superación de la percepción de la forma, con la desaparición de la percepción sensorial, sin prestar atención a la percepción de la diversidad, consciente de que 'el espacio es infinito', el monje entra y permanece en la esfera del espacio infinito. Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[18] "Además, al sobrepasar completamente la esfera del espacio infinito, consciente de que 'la conciencia es infinita', el monje entra y permanece en la esfera de la conciencia infinita. Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[19] "Además, al trascender completamente la esfera de la conciencia infinita, consciente de que 'no hay nada', el monje entra y permanece en la esfera de la nada. Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[20] "Una vez más, al superar completamente la esfera de la nada, el monje entra y permanece en la esfera de la ni-percepción-ni-no-percepción. Este, también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

[21] "Finalmente, al sobrepasar completamente la esfera de la ni-percepción-ni-no-percepción, el monje entra y permanece en el cese de la percepción y la sensación. Así, viendo con sabiduría, sus corrupciones son destruidas. Este,

también, es un estado más elevado y sublime que el conocimiento y visión perfectos.

“Estos son los estados que son más altos y sublimes que el conocimiento y la visión perfectos.

[22] "Yo digo, brahmán, que esta persona es semejante a un hombre que, necesitando madera de excelente calidad [duramen], busca madera de buena calidad y, caminando en búsqueda de madera de buena calidad, llega hasta el pie de un gran árbol de madera de buena calidad, corta el duramen y se lo lleva pensando que es madera de alta calidad. De este modo, sea lo que sea aquello para lo que este hombre necesita madera de calidad, su propósito se verá cumplido.

[23] "De tal modo, brahmán, la vida santa no tiene como beneficio la ganancia, el honor ni el renombre, ni el logro de la virtud... concentración... conocimiento ni visión perfectos. Sino que el objetivo de la vida santa es la inquebrantable liberación mental, ésta es su duramen y finalidad".

[24] Cuando esto fue dicho, el brahmán Pingalakoccha dijo al Bienaventurado:

“¡Excelente, maestro Gotama! ¡Excelente, maestro Gotama! El maestro Gotama esclareció el Dhamma de diferentes maneras, como si enderezara lo que estaba torcido, revelara lo que estaba oculto, mostrara el camino a los que estaban perdidos o sostuviera una lámpara —en medio de la oscuridad— de manera tal que los de buena vista pudieran ver las formas. Ahora voy por refugio al maestro Gotama, al Dhamma y al Sangha de los monjes. Que el maestro Gotama me considere, desde ahora, como su seguidor laico que ha ido por refugio de por vida”.

4. Mahayamakavagga - Gran capítulo con los pares

MN 31 {9M.4.1} Culagosinga Sutta - Discurso menor en Gosinga

[1] {325} Esto he oído. En cierta ocasión el Bienaventurado residía en Nadika en la Casa de Ladrillo.

[2] En aquella ocasión el venerable Anuruddha, el venerable Nadiya y el venerable Kimbila residían en el Parque de la arboleda (de los bosques de árboles sal) de Gosinga.

[3] Entonces, al atardecer, el Bienaventurado se alzó tras su meditación y fue al Parque de Gosinga. El guardián del parque vio al Bienaventurado acercarse y le dijo:

-No entres en este parque asceta. Hay aquí tres miembros de un clan que buscan su propio bien. No les molestes.

[4] El venerable Anuruddha oyó al guardián del parque hablar al Bienaventurado y le dijo:

-Amigo guardián del parque, no dejes fuera al Bienaventurado. Es nuestro Maestro, el Bienaventurado, quien ha venido.

Entonces, el venerable Anuruddha fue al venerable Nandiya y al venerable Kimbila y les dijo:

-¡Vengan, venerables señores, vengan! Nuestro Maestro, el Bienaventurado, ha venido.

[5-6] {326} Entonces los tres juntos fueron a encontrarse con el Bienaventurado. Uno tomó su cuenco y hábito externo, otro preparó un asiento y el otro fue a buscar agua para que se lavara los pies. El Bienaventurado se sentó en el asiento que se le había preparado y se lavó los pies. Entonces estos tres venerables señores rindieron honores al Bienaventurado y se sentaron a un lado. Una vez sentados el Bienaventurado les dijo:

-Anuruddha, espero que todos ustedes estén bien, espero que estén cómodos y no tengan dificultades para conseguir la limosna de la comida. Espero, Anuruddha, que vivan ustedes en concordia, con aprecio mutuo, sin disputar, como se mezclan la leche y el agua, considerándose con cariño.

-Sin duda, venerable señor, vivimos en concordia, con aprecio mutuo, sin disputar, como se mezclan la leche y el agua, considerándonos con cariño.

-Pero, Anuruddha ¿Cómo viven ustedes así?

[7] -Venerable señor, en cuanto a eso, yo pienso así: Es una ventaja para mi, es una gran ventaja, vivir con tales compañeros en la vida santa.

Mantengo actos corporales de amor (metta) hacia estos venerables señores, tanto en público como en privado; mantengo actos verbales de amor (metta) hacia ambos, tanto en público como en privado; mantengo actos mentales de amor (metta) hacia ambos, tanto en público como en privado. Yo considero: ¿Por qué no dejar a un lado lo que yo deseo hacer para hacer lo que deseen estos venerables señores? Entonces dejo a un lado lo que yo deseo hacer y hago lo que desean estos venerables señores. Nuestros cuerpos son diferentes, venerable señor, pero nuestras mentes son una.

El venerable Nandiya y el venerable Kimbila dijeron lo mismo, añadiendo:

-Así, venerable señor, es como vivimos en concordia, con aprecio mutuo, sin disputar, como se mezclan la leche y el agua, considerándonos con cariño.

[8] {327} -Muy bien, muy bien, Anuruddha. Espero que permanezcan ustedes diligentes, apasionados y resueltos.

-Sin duda, señor, permanecemos diligentes, apasionados y resueltos

-Pero ¿Cómo permanecen ustedes así?

[9] -En cuanto a eso, venerable señor, el primero de nosotros en volver de la aldea con la comida de limosna, prepara los asientos, pone el agua para beber y el agua para lavarse, y coloca el cubo de la basura en su sitio. El que de nosotros vuelve el último come lo que queda de comida, si lo desea, y si no, la tira donde no haya vegetación o la echa en agua en la que no haya vida. Él retira los asientos, el agua para beber y el agua para lavarse, y barre el comedor. Cualquiera de los tres que note que los jarros de agua para beber, para lavarse o para las letrinas están vacíos o con poco agua, se ocupa de ellos. Si pesan demasiado para él, llama a otro haciéndole una señal con la mano y juntando las manos ambos lo mueven, pero por eso no entablamos conversación. Ahora bien, cada cinco días pasamos la noche juntos sentados debatiendo sobre el Dharma. Así es como permanecemos diligentes, apasionados y resueltos.

[10] {328} -Muy bien, Anuruddha, muy bien. Pero mientras permanecen ustedes diligentes, apasionados y resueltos así ¿Han logrado algún estado sobrehumano, una distinción en conocimiento y visión digna de quienes son nobles, una morada cómoda?

-¿Cómo no, venerable señor? En cuanto a esto, venerable señor, siempre que queremos, bien apartados de los placeres sensuales, apartados de los estado

insanos, entramos y permanecemos en el primer jhana, que está acompañado de pensamiento aplicado y pensamiento sostenido, con éxtasis y gozo surgidos del apartamiento. Venerable señor, este es un estado sobrehumano, una distinción en conocimiento y visión digna de quienes son nobles, una morada cómoda que hemos logrado permaneciendo diligentes, apasionados y resueltos.

[11-13] -Muy bien, Anuruddha, muy bien ¿Pero hay algún otro estado sobrehumano, otra distinción en conocimiento y visión digna de quienes son nobles, otra morada cómoda que hayan ustedes logrado por la superación de dicha morada, por hacer que mengüe dicha morada?

-¿Cómo no, señor? En cuanto a esto, venerable señor, siempre que queremos, con el acto de calmar el pensamiento aplicado y el pensamiento sostenido entramos y permanecemos en el segundo jhana. Con el apagarse del éxtasis entramos y permanecemos en el tercer jhana. Con el abandono del placer y del dolor, entramos y permanecemos en el cuarto jhana. Venerable señor, este es otro otro estado sobrehumano, otra distinción en conocimiento y visión digna de quienes son nobles, otra morada cómoda que hemos logrado por la superación de dicha morada, por hacer que mengüe dicha morada.

[14] -Muy bien, Anuruddha, muy bien ¿Pero hay algún otro estado sobrehumano que hayan ustedes logrado por la superación de dicha morada, por hacer que mengüe dicha morada?

-¿Cómo no, señor? En cuanto a esto, venerable señor, siempre que queremos, con la superación total de la forma, con la desaparición de las percepciones del impacto ensorial, con el cese de atención a la diversidad de las percepciones, conscientes de que el espacio es infinito, entramos y permanecemos en la base del espacio infinito. Venerable señor, este es otro estado sobrehumano que hemos logrado por la superación de la morada que le precede, por hacer que mengüe dicha morada.

[15-17] -Muy bien, Anuruddha, muy bien ¿Pero hay algún otro estado sobrehumano que hayan ustedes logrado por la superación de dicha morada, por hacer que mengüe dicha morada?

-¿Cómo no, señor? En cuanto a esto, venerable señor, siempre que queremos, por el acto de superar completamente la base del espacio infinito, entramos y permanecemos en la base de la consciencia infinita. Por el acto de superar completamente la base de la consciencia infinita, conscientes de que no hay nada, entramos y permanecemos en la base de la nada. Por el acto de superar completamente la base de la nada, entramos y permanecemos en la base de ni-percepción ni no-percepción. Venerable señor, este es otro estado sobrehumano que hemos logrado por la superación de la morada que le precede, por hacer que mengüe dicha morada.

[18] {329} -Muy bien, Anuruddha, muy bien ¿Pero hay algún otro estado sobrehumano, otra distinción en conocimiento y visión digna de quienes son nobles, otra morada cómoda que hayan ustedes logrado por la superación de dicha morada, por hacer que mengüe dicha morada?

-¿Cómo no, señor? En cuanto a esto, venerable señor, siempre que queremos, por el acto de superar completamente la base de ni-percepción ni no-percepción, entramos y permanecemos en la cesación de percepción y sensaciones. Y nuestras tachas son destruidas por nuestra visión dotada de sabiduría. Venerable señor, este es otro estado sobrehumano que hemos logrado por la superación de la morada que le precede, por hacer que mengüe dicha morada. Y, venerable señor, nosotros no vemos ninguna morada cómoda más que sea superior o más sublime que esta.

-Muy bien, Anuruddha, muy bien. No hay ninguna morada cómoda más que sea superior o más sublime que esta.

[19] {330} Entonces, una vez que el Bienaventurado hubo instruido, exhortado, conmovido y animado al venerable Anuruddha, al venerable Nandiya y al venerable Kimbila, con palabras del Dhamma, se levantó de su asiento y partió.

[20] Tras haber acompañado al Bienaventurado un poco y haber vuelto de nuevo, el venerable Nandiya y el venerable Kimbila le preguntaron al venerable Anuruddha:

-¿Hemos hecho saber, alguna vez, al venerable Anuruddha que nosotros hayamos alcanzado esas moradas y logros que el venerable Anuruddha, en presencia del Bienaventurado nos atribuyó, hasta llegar a la destrucción de las tachas?

-Los venerables señores nunca me han hecho saber que hayan alcanzado esas moradas y logros. Aun así al abarcar con mi propia mente la mente unida de ambos venerables, sé que han alcanzado esas moradas y logros. Además, divinidades me han hecho saber: “Estos venerables señores han alcanzado esas moradas y esos logros”. Luego lo declaré cuando el Bienaventurado me cuestionó directamente.

[21] {331} Entonces el espíritu Digha Parajana fue al Bienaventurado. Tras rendir honores al Bienaventurado, se colocó de pie a un lado y dijo:

-¡Es un beneficio para los vajjianes, venerable señor, un gran beneficio para el pueblo vajjian que el Tathagata, realizado y completamente iluminado, more entre ellos, así como esos miembros de un clan, el venerable Anuruddha, el venerable Nandiya y el venerable Kimbila!

Al oír la exclamación del espíritu Digha Parajana, los dioses de la Tierra exclamaron:

-¡Es un beneficio para los vajjianes, venerable señor, un gran beneficio para el pueblo vajjian que el Tathagata, realizado y completamente iluminado, more entre ellos, así como esos miembros de un clan, el venerable Anuruddha, el venerable Nandiya y el venerable Kimbila!

Al oír la exclamación de los dioses de la Tierra, los dioses del paraíso de los Cuatro Grandes Reyes, los dioses del paraíso de los Treinta y Tres, los dioses Yama, los dioses del paraíso Tusita, los dioses que gozan creando, los dioses que ejercen poder sobre las creaciones ajenas, los dioses del séquito de Brahma exclamaron:

-¡Es un beneficio para los vajjianes, venerable señor, un gran beneficio para el pueblo vajjian que el Tathagata, realizado y completamente iluminado, more entre ellos, así como esos miembros de un clan, el venerable Anuruddha, el venerable Nandiya y el venerable Kimbila!

Así que en ese instante, en ese momento, esos venerables señores fueron conocidos hasta en las lejanías del mundo de Brahma.

[22] [El Bienaventurado dijo:]

-¡Así es, Digha, así es! Además, si el clan del cual partieron, dejando la casa para ir a la mendicidad, los recuerda con el corazón lleno de fe, eso conducirá al bienestar y a la felicidad a ese clan por mucho tiempo. Y si el séquito del clan del cual partieron estos tres miembros de un clan, si la aldea de que partieron, si la villa de la cual partieron, si la ciudad de la cual partieron, si el país del cual partieron estos tres miembros del clan dejando la casa para ir a la mendicidad los recordara con el corazón lleno de fe, eso conduciría al bienestar y a la felicidad de ese país por mucho tiempo. Si todos los nobles recordaran a estos tres miembros del clan con el corazón lleno de fe, eso conduciría al bienestar y a la felicidad de los nobles por mucho tiempo. Si todos los brahmanes, todos los mercaderes y todos los trabajadores recordaran a esos tres miembros del clan

con el corazón lleno de fe, eso conduciría al bienestar y a la felicidad de los trabajadores por mucho tiempo. Si el mundo con sus dioses, sus Maras y sus Brahmas, esta generación con sus ascetas y brahmanes, sus príncipes y su gente, recordara a estos tres miembros de un clan con el corazón lleno de fe, eso conduciría al bienestar y la felicidad del mundo por mucho tiempo. Mira, Digha, como estos tres miembros de un clan practican por el beneficio y la felicidad de la gente, por compasión del mundo, para el bien, por el bienestar y la felicidad de dioses y humanos.

Esto es lo que dijo el Bienaventurado. El espíritu Digha Parajana quedó satisfecho y deleitado por las palabras del Bienaventurado.

MN 32 {9M.4.2} Mahagosinga Sutta – Gran discurso en Gosinga

[1] {332} Así he oído. En una ocasión el Bendito vivía en el Parque del bosque de árboles *sala* de Gosinga, con muchos discípulos veteranos bien conocidos: los venerables Sariputta, Maha Moggallana, Maha Kassapa, Anuruddha, Revata, Ananda y muchos otros discípulos veteranos bien conocidos.

[2] Entonces, por la tarde, el venerable Maha Moggallana salió de su meditación, se acercó al venerable Maha Kassapa y dijo: "Amigo Kassapa, vayamos con el venerable Sariputta a escuchar el Dhamma". "Sí, amigo", respondió el venerable Maha Kassapa. Entonces el venerable Maha Moggallana, el venerable Maha Kassapa y el venerable Anuruddha se acercaron al venerable Sariputta a escuchar el Dhamma.

[3] El venerable Ananda les vio acercarse al venerable Sariputta a escuchar el Dhamma. Entonces se acercó al venerable Revata y le dijo: "Amigo Revata, esos hombres auténticos se están acercando al venerable Sariputta a escuchar el Dhamma. Vayamos nosotros también a escuchar el Dhamma". "Sí, amigo", respondió el venerable Revata. Entonces el venerable Revata y el venerable Ananda se acercaron al venerable Sariputta a escuchar el Dhamma.

[4] {333} El venerable Sariputta vio a los venerables Revata y Ananda viniendo en la distancia y le dijo al venerable Ananda: "Que venga el venerable Ananda, bienvenido sea el venerable Ananda, el asistente del Bendito, que está siempre en presencia del Bendito. Amigo Ananda, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable, la noche está iluminada por la luz de la luna, los árboles *sala* están en plena floración, y olores celestiales parecen flotar en el aire. ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Ananda, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Sariputta, un bhikkhu ha aprendido mucho, recuerda lo que ha aprendido, y consolida lo que ha aprendido. Esas enseñanzas que son buenas en el principio, buenas en el medio y buenas en el final, con el significado y la redacción correctas, y que afirman la vida santa que es totalmente perfecta y pura, de esas enseñanzas ha aprendido mucho, y las ha recordado, dominado verbalmente, investigado con la mente y penetrado bien con la visión. Y enseña el Dhamma a las cuatro asambleas con afirmaciones completas y coherentes y con frases para la erradicación de las tendencias subyacentes¹. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[5] {334} Cuando esto fue dicho, el venerable Sariputta se dirigió al venerable Revata así: "Amigo Revata, el venerable Ananda ha hablado de acuerdo con su propia inspiración². Ahora preguntamos al venerable Revata: amigo Revata, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable, la noche está iluminada por la luz de la luna, los árboles *sala* están en plena floración, y olores celestiales parecen flotar en el aire. ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Revata, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Sariputta, un bhikkhu se deleita en la meditación solitaria y disfruta de la meditación solitaria; se dedica a la serenidad interna de la mente, no descuida

¹ Las cuatro asambleas son las de los bhikkhus, bhikkhunis, seguidores laicos masculinos y seguidoras laicas femeninas. Las siete tendencias subyacentes se enumeran en MN 18.8. El venerable Ananda fue declarado por el Buda como un discípulo preeminente entre aquellos que habían aprendido mucho, y se dice que sus discursos encantaron a las cuatro asambleas (DN 16.5.16/ ii145).

² Yatha sakam patibhanam. Esta frase podría traducirse como "según su propia intuición" o "según su propio ideal". Nanamoli lo traduce "como se le ocurre", y Horner "según su propia capacidad".

la meditación, posee visión clara y reside en cabañas vacías³. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[6] {335} Cuando esto fue dicho, el venerable Sariputta se dirigió al venerable Anuruddha así: "Amigo Anuruddha, el venerable Revata ha hablado de acuerdo con su propia inspiración. Ahora preguntamos al venerable Anuruddha: amigo Anuruddha, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable, la noche está iluminada por la luz de la luna, los árboles *sala* están en plena floración, y olores celestiales parecen flotar en el aire. ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Anuruddha, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Sariputta, con el ojo divino, que está purificado y sobrepasa lo humano, un bhikkhu inspecciona mil mundos. Al igual que un hombre con buena vista, tras subir al piso más alto de su mansión, inspeccionaría mil llantas de rueda, de la misma manera, con el ojo divino, que está purificado y sobrepasa lo humano, un bhikkhu inspecciona mil mundos⁴. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[7] {336} Cuando esto fue dicho, el venerable Sariputta se dirigió al venerable Maha Kassapa así: "Amigo Kassapa, el venerable Anuruddha ha hablado de acuerdo con su propia inspiración. Ahora preguntamos al venerable Maha Kassapa: amigo Kassapa, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Kassapa, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Sariputta, un bhikkhu mora en el bosque y ensalza la vida en el bosque; come comida mendigada y ensalza el comer comida mendigada; viste un hábito

³ El venerable Revata fue declarado preeminente entre aquellos que eran meditadores.

⁴ El venerable Anuruddha era el discípulo preeminente entre aquellos que poseían el ojo divino.

harapiento y ensalza el llevar hábitos harapientos; se limita a vestir tres hábitos y ensalza el vestir tres hábitos⁵; tiene pocos deseos y ensalza el tener pocos deseos; está contento y ensalza el contentamiento; está aislado y ensalza el aislamiento; está retraído y ensalza el retiro de la multitud; es energético y ensalza el despertar de la energía; ha adquirido virtud y ensalza la adquisición de virtud; ha adquirido concentración y ensalza la adquisición de concentración; ha adquirido sabiduría y ensalza la adquisición de sabiduría; ha adquirido liberación y ensalza la adquisición de liberación; ha adquirido el conocimiento y la visión de la liberación y ensalza el conocimiento y la visión de la liberación. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[8] {337} Cuando esto fue dicho, el venerable Sariputta se dirigió al venerable Maha Moggallana: "Amigo Moggallana, el venerable Maha Kassapa ha hablado de acuerdo con su propia inspiración; Ahora preguntamos al venerable Maha Moggallana: amigo Moggallana, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Moggallana, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Sariputta, dos bhikkhus discuten un punto profundo en el Dhamma⁶ y se preguntan el uno al otro, y cada uno, preguntado por el otro, responde sin fallar,

⁵ Maha Kassapa era el discípulo preeminente entre aquellos que guardaban las prácticas ascéticas.

⁶ Abhidhamma. Aunque la palabra no puede referirse aquí al Pitaka del mismo nombre -obviamente un producto del pensamiento budista posterior a los Nikayas - bien podría indicar un enfoque sistemático y analítico a la doctrina que sirviese como núcleo original del Abidhamma Pitaka. En un estudio cuidadoso de los contextos en los que la palabra "Abidhamma" aparece en los Sutta Pitakas de varias reseñas tempranas, el estudioso Pali japonés Fumimaro Watanabe concluye que los propios discípulos del Buda formaron el origen del Abidhamma como un estudio filosófico elemental que intentaba definir, analizar y clasificar dhammas y explorar sus relaciones mutuas. Ver su "Philosophy and its Development in the Nikayas and Abidhamma", págs. 34-36.

y su charla se desarrolla de acuerdo al Dhamma. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[9] {338} Cuando esto fue dicho, el venerable Maha Moggallana se dirigió al venerable Sariputta así: "Amigo Sariputta, todos hemos hablado de acuerdo a nuestra propia inspiración. Ahora preguntamos al venerable Sariputta: amigo Sariputta, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable, la noche está iluminada por la luz de la luna, los árboles *sala* están en plena floración, y olores celestiales parecen flotar en el aire. ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Sariputta, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?".

"Amigo Moggallana, un bhikkhu ejerce dominio sobre su mente, y no permite a su mente ejercer dominio sobre él. Por la mañana mora en la morada o logro en los que desea morar por la mañana; a mediodía mora en la morada o logro en los que desea morar a mediodía; por la tarde mora en la morada o logro en los que desea morar por la tarde. Supón que un rey o su ministro tuviesen un cofre lleno de ropas de distintos colores. Por la mañana se pondría el conjunto de ropas que desease llevar por la mañana; a mediodía se pondría el conjunto de ropas que desease llevar a mediodía; por la tarde se pondría el conjunto de ropas que desease llevar por la tarde. De la misma manera el bhikkhu ejerce dominio sobre su mente, y no permite a su mente ejercer dominio sobre él. Por la mañana...a mediodía...por la tarde mora en la morada o logro en los que desea morar por la tarde. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

[10] {339} Entonces el venerable Sariputta se dirigió a los venerables así: "Amigos, todos hemos hablado de acuerdo a nuestra propia inspiración. Acerquémonos al Bendito, e informémosle de todo esto. Cuando el Bendito responda, recordémoslo." "Sí, amigo", respondieron. Entonces aquellos

venerables se acercaron al Bendito y, tras presentarle sus respetos, se sentaron a un lado. Entonces el venerable Sariputta le dijo al Bendito:

[11] "Venerable Señor, el venerable Revata y el venerable Ananda se acercaron a mí para escuchar el Dhamma. Les vi venir en la distancia y le dije al venerable Ananda: 'Que venga el venerable Ananda, bienvenido sea el venerable Ananda... Amigo Ananda, el bosque de árboles *sala* de Gosinga es muy agradable... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Ananda, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Cuando le pregunté, el venerable Ananda respondió: 'Amigo Sariputta, un bhikkhu ha aprendido mucho... [como en el verso 4]... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga' ".

"Bien, bien, Sariputta. Ananda, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que Ananda ha aprendido mucho, recuerda lo que ha aprendido, y consolida lo que ha aprendido. Esas enseñanzas que son buenas en el principio, buenas en el medio y buenas en el final, con el significado y la redacción correctas, y que afirman la vida santa que es totalmente perfecta y pura, de esas enseñanzas ha aprendido mucho, y las ha recordado, dominado verbalmente, investigado con la mente y penetrado bien con la visión. Y enseña el Dhamma a las cuatro asambleas con afirmaciones completas y coherentes y con frases para la erradicación de las tendencias subyacentes".

[12] {340} "Cuando esto fue dicho, venerable Señor, me dirigí al venerable Revata así: 'Amigo Revata... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Revata, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Y el venerable Revata respondió: "Amigo Sariputta, un bhikkhu se deleita en la meditación solitaria... [como en el verso 5]... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga' ".

"Bien, bien, Sariputta. Revata, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que Revata se deleita en la meditación solitaria y disfruta de la

meditación solitaria; se dedica a la serenidad interna de la mente, no descuida la meditación, posee visión clara y reside en cabañas vacías".

[13] {341} "Cuando esto fue dicho, venerable Señor, me dirigí al venerable Anuruddha así: 'Amigo Anuruddha... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Anuruddha, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Y el venerable Anuruddha respondió: 'Amigo Sariputta, con el ojo divino... *[como en el verso 6]*... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga' ".

"Bien, bien, Sariputta. Anuruddha, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que, con el ojo divino, que está purificado y sobrepasa lo humano, Anuruddha inspecciona mil mundos".

[14] {342} "Cuando esto fue dicho, venerable Señor, me dirigí al venerable Maha Kassapa así: 'Amigo Kassapa... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Kassapa, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Y el venerable Maha Kassapa respondió: 'Amigo Sariputta, un bhikkhu mora en el bosque... *[como en el verso 7]*... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga' ".

"Bien, bien, Sariputta. Kassapa, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que Kassapa mora en el bosque y ensalza la vida en el bosque... ha adquirido el conocimiento y la visión de la liberación y ensalza el conocimiento y la visión de la liberación".

[15] {343} "Cuando esto fue dicho, venerable Señor, me dirigí al venerable Maha Moggallana así: 'Amigo Moggallana... ¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Moggallana, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Y el venerable Maha Moggallana respondió: 'Amigo Sariputta, dos bhikkhus discuten un punto profundo en el Dhamma... *[como en el verso 8]*... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga' ".

"Bien, bien, Sariputta. Moggallana, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que Moggallana es uno que habla del Dhamma".

[16] {344} Entonces el venerable Mahamoggallana le dijo al Bendito: "Entonces, venerable Señor, me dirigí al venerable Sariputta así: 'Amigo Sariputta...¿Qué tipo de bhikkhu, amigo Sariputta, iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga?'. Y el venerable Sariputta respondió: 'Amigo Moggallana, un bhikkhu ejerce dominio sobre su mente... *[como en el verso 9]*... Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga".

"Bien, bien, Moggallana. Sariputta, hablando correctamente, debería hablar como ha hecho. Ya que Sariputta ejerce dominio sobre su mente, y no permite a su mente ejercer dominio sobre él. Por la mañana mora en la morada o logro en los que desea morar por la mañana; a mediodía mora en la morada o logro en los que desea morar a mediodía; por la tarde mora en la morada o logro en los que desea morar por la tarde".

[17] {345} Cuando esto fue dicho, el venerable Sariputta preguntó al Bendito: "Venerable Señor, ¿cuál de nosotros ha hablado bien?".

"Todos habéis hablado bien, Sariputta, cada uno a su manera. Escuchad también de mí qué tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga. Sariputta, cuando un monje vuelve de la ronda de limosna, después de su comida, se sienta, cruza sus piernas, mantiene su cuerpo erecto y, estableciendo atención delante de él, determina: 'No romperé esta postura hasta que,

mediante el despego, mi mente esté libre de impurezas. Ese tipo de bhikkhu iluminaría el bosque de árboles *sala* de Gosinga⁷.

Esto fue lo que dijo el Bendito. Los venerables estuvieron satisfecho y se deleitaron en las palabras del Bendito.

⁷ Aunque las respuestas de los discípulos sostienen como ideal un bhikkhu que ha alcanzado destreza en una esfera particular de la vida del renunciante, la respuesta del Buda, enfocándose en un bhikkhu que todavía se esfuerza por alcanzar la meta, subraya el propósito último de la misma vida santa.

MN 33 {9M.4.3} Mahagopalaka Sutta – Gran discurso sobre el vaquero

[1] Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba viviendo en Savatthi, en la arboleda de Jeta del parque de Anathapindika. Allí se dirigió a los monjes así: "Monjes".

"Sí, Venerable Señor", respondieron los monjes, entonces el Bienaventurado continuó:

[2] "Monjes, cuando un pastor posee once rasgos es incapaz de mantener y criar un hato de ganado. ¿Cuáles once? He aquí, el pastor no posee conocimiento de la forma [del ganado], es inexperto en diferenciar sus características, es incapaz de distinguir los huevos de mosca, no sabe vendar las heridas [del ganado], ignora cómo fumigar los establos, no conoce dónde están los abrevaderos ni sabe lo que es [para el ganado] haber bebido, desconoce los caminos, no sabe de pastos, seca la leche [no sabe ordeñar] y no muestra respeto por los toros que son sementales y líderes de la manada. Cuando un pastor posee estos once rasgos, es incapaz de mantener y criar un hato de ganado.

[3] "Así también, monjes, cuando un monje posee once rasgos, es incapaz de crecer, desarrollarse y alcanzar la realización en este Dhamma-y-Disciplina. ¿Cuáles once? He aquí, el monje no posee conocimiento de la forma, es inexperto en diferenciar las características, es incapaz de distinguir los huevos de mosca, no sabe vendar las heridas, ignora cómo fumigar los establos, no conoce dónde están los abrevaderos ni sabe lo que es haber bebido, desconoce el camino, no sabe de pastos, seca la leche [no sabe ordeñar] y no muestra respetable veneración a los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha.

[4] "¿Y cómo un monje no posee conocimiento de la forma? He aquí, el monje no comprende realmente esto: 'Toda forma material, de cualquier tipo que sea, consiste de los cuatro grandes elementos y deriva de ellos'. Así es como el monje no posee conocimiento de la forma.

[5] "¿Y cómo un monje es inexperto en diferenciar las características? He aquí, el monje no comprende realmente esto: 'Un necio se caracteriza por sus acciones, un hombre sabio se caracteriza por sus acciones'. Así es como un monje es inexperto en diferenciar las características¹.

[6] "¿Y cómo un monje es incapaz de distinguir los huevos de mosca? He aquí, cuando surge un pensamiento de deseo sensual, el monje lo tolera, no hace nada para abandonarlo, removerlo, acabar con él o aniquilarlo. Cuando surge un pensamiento de mala voluntad... un pensamiento de crueldad... Cuando surgen estados malvados e insalubres el monje los tolera, no hace nada para abandonarlos, removerlos, acabar con ellos o aniquilarlos. Así es como el monje es incapaz de distinguir los huevos de mosca.

[7] "¿Y cómo un monje no sabe vendar las heridas? He aquí, al ver una forma con el ojo, el monje se aferra a sus signos y características. Sabiendo que, cuando deja la facultad del ojo sin vigilancia, malvados e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirlo, no practica el camino de la restricción, no resguarda la facultad del ojo ni le pone freno. Al oír un sonido con el oído... Al sentir un olor con la nariz... Al probar un sabor con la lengua... Al tocar un objeto con el cuerpo... Al conocer un objeto mental con la mente, se aferra a sus signos y características. Sabiendo que, cuando deja la facultad de la mente sin vigilancia, malvados e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirla, no practica

¹ Ver MN 129,2 y MN 129,27.

el camino de la restricción, no resguarda la facultad de la mente ni le pone freno. Así es como el monje no sabe vendar las heridas.

[8] "¿Y cómo un monje ignora la manera de fumigar los establos? He aquí, el monje no enseña a otros el Dhamma en detalle, como lo ha aprendido y dominado. Así es como el monje ignora la manera de fumigar los establos.

[9] "¿Y cómo un monje desconoce dónde están los abrevaderos? He aquí, el monje no visita a los monjes de mayor sabiduría, versados en la tradición, aquellos que mantienen el Dhamma, la Disciplina y los Códigos²; él no indaga ni les hace preguntas: '¿Cómo es esto, Venerable Señor? ¿Cuál es el significado de esto otro?'. Así, los venerables no le revelan aquello que le está velado, no le aclaran lo que le es confuso ni eliminan las numerosas dudas que le provocan incertidumbre. Así es como el monje desconoce dónde están los abrevaderos.

[10] "¿Y cómo un monje no sabe lo que es haber bebido? He aquí, cuando el Dhamma-y-Disciplina proclamado por el Tathagata está siendo enseñado, no gana inspiración en el significado, no gana inspiración en el Dhamma, no gana alegría conectada con el Dhamma³. Así es como el monje no sabe lo que es haber bebido.

[11] "¿Y cómo puede un monje desconocer el camino? He aquí, el monje no comprende el Noble Óctuple Sendero como en realidad es. Así es como el monje desconoce el camino.

² Los Códigos (matika) son, probablemente, las reglas del Patimokkha abstraídas de su matriz explicativa como un listado de las principales categorías doctrinales utilizadas para exponer el Dhamma.

³ Perfecta confianza o fe (aveccappasada) en el Buda, el Dhamma y el Sangha. Es un atributo del noble discípulo —en el mínimo nivel de «entrada-en-la-corriente»— que surge de la perfecta convicción de haber visto la verdad del Dhamma por sí mismo.

[12] "¿Y cómo un monje no sabe de pastos? He aquí, el monje no comprende los Cuatro Fundamentos de la Atención Consciente como en realidad son. Así es como el monje no sabe de pastos.

[13] "¿Y cómo un monje seca la leche [no sabe ordeñar]? He aquí, cuando llenos de fe los hombres hogareños invitan al monje a tomar todo lo que guste en túnicas, comida de las limosnas, lugares de descanso y requerimientos medicinales, el monje no sabe moderarse al aceptar. Así es cómo el monje seca la leche.

[14] "¿Y cómo puede un monje no mostrar respetable veneración a los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha? He aquí, el monje no mantiene actos corporales de amor benevolente —tanto abierta como privadamente— hacia los monjes ancianos. No mantiene actos verbales de amor benevolente —tanto abierta como privadamente— hacia los monjes ancianos. No mantiene actos mentales de amor benevolente —tanto abierta como privadamente— hacia los monjes ancianos. Así es como el monje no muestra respetable veneración a los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha.

"Cuando un monje posee estos once rasgos, es incapaz de crecer, desarrollarse y alcanzar la realización en este Dhamma-y-Disciplina.

[15] "Monjes, cuando un pastor posee once cualidades, es capaz de mantener y criar un hato de ganado. ¿Cuáles once? He aquí, el pastor tiene conocimiento de la forma [del ganado], es experto en diferenciar sus características, es capaz de distinguir los huevos de mosca, sabe vendar las heridas [del ganado], sabe cómo fumigar los establos, conoce dónde están los abrevaderos y sabe lo que es [para el ganado] haber bebido, conoce los caminos, es experto en pastos, no seca la leche [sabe ordeñar] y muestra respeto por los toros que son sementales y

líderes de la manada. Cuando un pastor posee estas once cualidades, es capaz de mantener y criar un hato de ganado.

[16] "Así también, monjes, cuando un monje posee once cualidades, entonces es capaz de crecer, desarrollarse y alcanzar la realización en este Dhamma-y-Disciplina. ¿Cuáles once? He aquí, el monje tiene conocimiento de la forma, es experto en diferenciar las características, sabe distinguir los huevos de mosca, sabe vendar las heridas, no ignora cómo fumigar los establos, conoce dónde están los abrevaderos y sabe lo que es haber bebido, conoce el camino, es experto en pastos, no seca la leche [sabe ordeñar] y muestra respetable veneración hacia los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha.

[17] "¿Y cómo un monje tiene conocimiento de la forma? He aquí, el monje entiende realmente esto: 'Toda forma material, de cualquier tipo que sea, consiste de los cuatro grandes elementos y deriva de ellos'. Así es como el monje tiene conocimiento de la forma.

[18] "¿Y cómo un monje es experto en diferenciar las características? He aquí, el monje entiende realmente esto: 'Un necio se caracteriza por sus acciones, un hombre sabio se caracteriza por sus acciones'. Así es como el monje es experto en diferenciar las características.

[19] "¿Y cómo un monje sabe distinguir los huevos de mosca? He aquí, cuando surge un pensamiento de deseo sensual, el monje no lo tolera, hace todo lo posible para abandonarlo, removerlo, acabar con él y aniquilarlo. Cuando surge un pensamiento de mala voluntad... un pensamiento de crueldad... Cuando surgen estados malvados e insalubres, el monje no los tolera, hace todo lo posible para abandonarlos, removerlos, acabar con ellos y aniquilarlos. Así es como el monje sabe distinguir los huevos de mosca.

[20] "¿Y cómo un monje sabe vendar las heridas? He aquí, al ver una forma con el ojo, el monje no se aferra a sus signos y características. Sabiendo que, cuando deja la facultad del ojo sin vigilancia, malvados e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirlo, practica el camino de la restricción, resguarda la facultad del ojo y le pone freno. Al oír un sonido con el oído... Al sentir un olor con la nariz... Al probar un sabor con la lengua... Al tocar un objeto con el cuerpo... Al conocer un objeto mental con la mente, no se aferra a sus signos y características. Sabiendo que, cuando deja la facultad de la mente sin vigilancia, malvados e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirla, practica el camino de la restricción, resguarda la facultad de la mente y le pone freno. Así es como el monje sabe vendar las heridas.

[21] "¿Y cómo un monje sabe la manera de fumigar los establos? He aquí, el monje enseña a otros el Dhamma en detalle, como lo ha aprendido y dominado. Así es como el monje sabe la manera de fumigar los establos.

[22] "¿Y cómo un monje conoce dónde están los abrevaderos? He aquí, el monje visita a los monjes de mayor sabiduría, versados en la tradición, aquellos que mantienen el Dhamma, la Disciplina y los Códigos; él indaga y les hace preguntas: '¿Cómo es esto, Venerable Señor? ¿Cuál es el significado de esto otro?'. Así, los venerables le revelan aquello que le está velado, le aclaran lo que le es confuso y eliminan las numerosas dudas que le provocan incertidumbre. Así es como el monje conoce dónde están los abrevaderos.

[23] "¿Y cómo un monje sabe lo que es haber bebido? He aquí, cuando el Dhamma-y-Disciplina proclamado por el Tathagata está siendo enseñado, él gana inspiración en el significado, gana inspiración en el Dhamma y gana alegría conectada con el Dhamma. Así es como el monje sabe lo que es haber bebido.

[24] "¿Y cómo puede un monje conocer el camino? He aquí, el monje comprende el Noble Óctuple Sendero como en realidad es. Así es como el monje conoce el camino.

[25] "¿Y cómo un monje es experto en pastos? He aquí, el monje comprende los Cuatro Fundamentos de la Atención Consciente como en realidad son. Así es como el monje es experto en pastos.

[26] "¿Y cómo un monje no seca la leche [sabe ordeñar]? He aquí, cuando llenos de fe los hombres hogareños invitan al monje a tomar todo lo que guste en túnicas, comida de las limosnas, lugares de descanso y requerimientos medicinales, el monje sabe moderarse al aceptar. Así es como el monje no seca la leche.

[27] "¿Y cómo puede un monje mostrar respetable veneración a los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha? He aquí, el monje mantiene actos corporales de amor benevolente —abierta y privadamente— hacia los monjes ancianos. Actos verbales de amor benevolente —abierta y privadamente— hacia los monjes ancianos. Actos mentales de amor benevolente —abierta y privadamente— hacia los monjes ancianos. Así es como el monje muestra respetable veneración a los monjes ancianos de larga vida, aquellos que han progresado desde hace mucho, los padres y líderes del Sangha.

"Cuando un monje posee estas once cualidades, es capaz de crecer, desarrollarse y alcanzar la realización en este Dhamma-y-Disciplina".

Esto fue lo que el Bienaventurado dijo, entonces los monjes se mostraron satisfechos y deleitados con las palabras del Bienaventurado.

MN 34 {9M.4.4} Culagopalaka Sutta – Discurso menor sobre el vaquero

Esto he escuchado: En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en Ukkacela, en el país de los vajjians a la orilla del río Ganges. Estando allí se dirigió a los monjes así: “Monjes.”—“Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

“Monjes, había una vez un vaquero tonto de Magadhan, el cual, en el último mes de la época de las lluvias, en el otoño, sin haber localizado previamente la orilla cercana ni la orilla lejana del río Ganges, condujo su ganado de un lado a otro desde el país Videhan al lugar que no tenía vado. Entonces el ganado se agrupó en medio de la corriente del río Ganges y se encontró con la calamidad y el desastre. Y, ¿por qué así? Porque aquel vaquero tonto de Magadhan, en el último mes de la época de las lluvias, en el otoño, sin haber localizado previamente la orilla cercana ni la orilla lejana del río Ganges, condujo su ganado de un lado a otro desde el país Videhan al lugar que no tenía vado.

“De la misma manera, monjes, aquellos que, al ver a los ascetas y brahmanes que son ineptos en cosas de este mundo, ineptos en cosas del otro mundo, ineptos en cosas del reino de Mara y en lo que está más allá del reino de Mara, ineptos en cosas del reino de la Muerte y en lo que está más allá del reino de la Muerte, aún así piensan que se debe escucharlos y poner confianza en ellos, hallarán por eso daño y sufrimiento por mucho tiempo.

“Monjes, había una vez un vaquero sabio de Magadhan, el cual, en el último mes de la época de las lluvias, en el otoño, después de haber localizado previamente la orilla cercana y la orilla lejana del río Ganges, condujo su ganado de un lado a otro desde el país Videhan al lugar que tenía vado. Hizo que entre los toros del

rebaño, primero entraran los padres y los líderes, haciendo frente a la corriente del río Ganges y pudiendo, de esta manera, cruzar a salvo a la otra orilla. E hizo que el ganado fuerte y el ganado destinado a ser domado entrara en segundo lugar, de manera tal que ellos también hicieran frente a la corriente del río Ganges y cruzaran a salvo a la otra orilla. E hizo que los novillos y los bueyes jóvenes entraran después, de manera tal que ellos también hicieran frente a la corriente del río Ganges y cruzaran a salvo a la otra orilla. E hizo que los terneros y el ganado endeble entraran después, de manera tal que ellos también hicieran frente a la corriente del río Ganges y cruzaran a salvo a la otra orilla. En ese tiempo, había allí un becerro tierno recientemente nacido que fue requerido por el cariño de su madre, que también hizo frente a la corriente del río Ganges y cruzó a salvo a la otra orilla. Y ¿por qué así? Porque aquel vaquero sabio de Magadhan, en el último mes de la época de las lluvias, en el otoño, después de haber localizado previamente la orilla cercana y la orilla lejana del río Ganges, condujo su ganado de un lado a otro desde el país Videhan al lugar que tenía vado.

“De la misma manera, monjes, aquellos que, al ver a los ascetas y brahmanes que son hábiles en cosas de este mundo, hábiles en cosas del otro mundo, hábiles en cosas del reino de Mara y en lo que está más allá del reino de Mara, hábiles en cosas del reino de la Muerte y en lo que está más allá del reino de la Muerte, piensan que se debe escucharlos y poner confianza en ellos, hallarán por eso bienestar y felicidad por mucho tiempo.

“Monjes, al igual que aquellos entre los toros que son padres y líderes del rebaño hacen frente a la corriente del río Ganges y cruzan a salvo a la otra orilla, de la misma manera, monjes, aquellos monjes que son arahants con las contaminaciones destruidas, que han vivido la vida santa, han hecho lo que hubo por hacer, echaron la carga, alcanzaron su propia meta, destruyeron los grilletes

de la existencia y están completamente liberados a través del conocimiento final- al hacer frente a la corriente del Mara, alcanzan a salvo la otra orilla.

“Monjes, al igual que el ganado fuerte y el ganado destinado a ser domado hace frente a la corriente del río Ganges y cruza a salvo a la otra orilla, de la misma manera, monjes, aquellos monjes que, con la destrucción de los cinco grilletes menores, aparecerán espontáneamente [en las Moradas Puras] y allí alcanzarán el Nibbana final sin retornar más de aquel mundo- al hacer frente a la corriente del Mara, alcanzan a salvo la otra orilla.

“Monjes, al igual que los novillos y los bueyes jóvenes hacen frente a la corriente del río Ganges y cruzan a salvo a la otra orilla, de la misma manera, monjes, aquellos monjes que, con la destrucción de los tres grilletes menores y la atenuación de la codicia, el odio y la falsa ilusión, son los que una-vez-retornan, retornando una vez más a este mundo para poner fin al sufrimiento- al hacer frente a la corriente del Mara, alcanzan a salvo la otra orilla.

“Monjes, al igual que los terneros y el ganado endeble hacen frente a la corriente del río Ganges y cruzan a salvo a la otra orilla, de la misma manera, monjes, aquellos monjes que, con la destrucción de los tres grilletes menores son los que entran-en-corriente, no siendo más sujetos a la perdición, ligados y orientados a la Iluminación- al hacer frente a la corriente del Mara, alcanzan a salvo la otra orilla.

“Monjes, al igual que un becerro tierno recientemente nacido que es requerido por el cariño de su madre hace frente a la corriente del río Ganges y cruza a salvo a la otra orilla, de la misma manera, monjes, aquellos monjes que son seguidores del Dhamma y seguidores por fe- al hacer frente a la corriente del Mara, alcanzan a salvo la otra orilla.

“Monjes, yo soy hábil en cosas de este mundo y las del otro mundo, soy hábil en cosas del reino de Mara y en lo que está más allá del reino de Mara, soy hábil en cosas del reino de la Muerte y en lo que está más allá del reino de la Muerte. Por eso los que piensan que se debe escucharme y poner confianza en mí hallarán el bienestar y la felicidad por mucho tiempo.”

Esto es lo que le Bienaventurado dijo. Y cuando el Sublime dijo eso, el Maestro agregó lo siguiente:

*Ambos: este mundo y el más allá
Fueron descritos bien por aquel que conoce,
Lo que aún está al alcance del Mara
Y lo que está fuera del alcance de la Muerte.
Conociendo directamente todo el mundo,
El iluminado, el que comprende
Abrió la puerta del estado inmortal
A través de la cual se puede arribar a salvo al Nibbana.
Ahora se hace frente a la corriente del Mara,
Sus afluentes bloqueados y cañas removidas;
Regocíjao, entonces, oh monjes, de gran manera
Y poned sus corazones donde se encuentra la seguridad.*

MN 35 {9M.4.5} Culasaccaka Sutta – Discurso menor con Saccaka

[1] {353} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la casa con el tejado a dos aguas, en el Gran Bosque cerca de Vesali.

[2] En esta ocasión, Saccaka, hijo de Nigantha¹ estaba en Vesali. Él fue un conocido polemista y orador inteligente, reconocido por muchos como un santo. Ante la asamblea de Vesali hizo la siguiente declaración:

"No veo a asceta ni brahmán alguno, cabeza de una orden, cabeza del grupo, maestro del grupo -incluyendo a aquellos que dicen ser realizados y plenamente iluminados- que no se hubiese conmovido, estremecido y temblado, que no hubiese sudado frío, si se encontrase involucrado en un debate conmigo. Incluso, si hubiese abordado un tema sin sentido, se conmoería, estremecería y temblaría, si se encontrase involucrado en un debate conmigo, ¿qué diré del ser humano?"

[3] Entonces, por la mañana temprano, el Venerable Assaji se vistió, tomó su hábito exterior y el cuenco, y se fue a Vesali en busca de las limosnas. Y mientras Saccaka estaba caminando por la ciudad haciendo ejercicios, visualizó al Venerable Assaji desde cierta distancia y se acercó a él, intercambiando con él cordiales saludos. Cuando estas amables y corteses palabras de bienvenida habían terminado, se paró a un lado y dijo:

[4] "Maestro Assaji, ¿cómo el asceta Gotama disciplina a sus discípulos? Y ¿cómo el asceta Gotama presenta usualmente las instrucciones a sus discípulos?"

¹ Pertenece al jainismo.

"Es así como el Bienaventurado disciplina a sus discípulos, Aggivessana, y así cómo usualmente presenta las instrucciones a sus discípulos: 'Monjes, la forma es impermanente, la sensación es impermanente, la percepción es impermanente, las formaciones mentales son impermanentes y la conciencia es impermanente. Monjes, la forma es no-yo, la sensación es no-yo, la percepción es no-yo, las formaciones mentales son no-yo y la conciencia es no-yo. Todas las formaciones son impermanentes; todas las cosas son no-yo.' Es así cómo el Bienaventurado disciplina a sus discípulos y es así cómo usualmente presenta las instrucciones a sus discípulos."

"Si hubiésemos escuchado lo que el asceta Gotama afirma, hubiésemos escuchado lo desagradable. Quizá alguna vez podríamos encontrarnos con el asceta Gotama y tener una conversación con él. Quizá lo hubiésemos separado de aquel incorrecto punto de vista."

[5] {354} En aquel tiempo, unos quinientos licchavis se reunieron juntos en asamblea por un asunto de negocios. Entonces, Saccaka, hijo de Nigantha se fue junto a ellos y dijo: "Salid afuera, buenos licchavis, salid afuera. Hoy habrá una conversación entre yo y el asceta Gotama. Si el asceta Gotama sostiene delante de mí lo que mantuvo delante de mí uno de sus famosos discípulos, un monje llamado Assaji, entonces, así como un fuerte hombre de gran tamaño captura a un carnero de pelo largo, lo toma por su pelo y lo arrastra por aquí, lo arrastra por allá y lo arrastra en derredor, así yo, en el debate voy a barrer al asceta Gotama por aquí, voy a barrerlo por allá y voy a barrerlo en derredor. Al igual que un fuerte obrero cervecero de gran tamaño toma un gran tamiz de cervecero y lo echa en el profundo tanque del agua, para luego sujetarlo de las puntas y arrastrarlo por aquí, arrastrarlo por allá y arrástralo en derredor, así también yo, en el debate voy a barrer al asceta Gotama por aquí, voy a barrerlo por allá y voy a barrerlo en derredor. Al igual que un fuerte obrero batidor toma el colador y lo sacude hacia abajo, lo sacude hacia arriba y lo aporrea en derredor, así

también yo, en el debate voy a sacudir al asceta Gotama hacia abajo, voy a sacudirlo hacia arriba y voy a aporrearlo en derredor. Al igual que un elefante de dieciséis años penetra el profundo estanque de agua y disfruta jugando el juego de lavado de cáñamo, así también yo, voy a disfrutar jugando el juego de lavado de cáñamo con el asceta Gotama. Así que salid afuera, buenos licchavis, salid afuera. Hoy habrá una conversación entre yo y el asceta Gotama."

[6] Acto seguido, algunos de los licchavis dijeron: "¿Quién es el asceta Gotama para que refutase las aseveraciones de Saccaka, hijo de Nigantha? Más bien, Saccaka, hijo de Nigantha va a refutar las aseveraciones del asceta Gotama". Pero los otros licchavis dijeron: "¿Quién es Saccaka, hijo de Nigantha para que refutase las aseveraciones del asceta Gotama? Más bien, el asceta Gotama va a refutar las aseveraciones de Saccaka, hijo de Nigantha". Entonces, Saccaka, hijo de Nigantha y los quinientos licchavis fueron a la casa con el tejado a dos aguas, en el Gran Bosque.

[7] {355} En esta ocasión, cierto número de monjes estaba caminando arriba y abajo al aire libre. Entonces, Saccaka, hijo de Nigantha se fue junto a ellos y les preguntó: "¿Dónde está morando ahora el asceta Gotama, señores? Queremos ver al asceta Gotama".

"El Bienaventurado entró al Gran Bosque, Aggivessana, y está sentado al pie de un árbol, estableciendo ahí su morada diurna".

[8] Entonces, Saccaka, hijo de Nigantha con un gran número de seguidores de Licchavis, entró al Gran Bosque y se fue junto al Bienaventurado e intercambió con él cordiales saludos. Una vez que estas amables y corteses palabras de bienvenida habían concluido, se sentó a un lado. Y algunos de los licchavis rindieron homenaje al Bienaventurado y se sentaron a un lado; otros intercambiaron con él cordiales saludos y cuando estas amables y corteses palabras de bienvenida terminaron, se sentaron a un lado; otros extendieron sus

manos en reverencial saludo hacia el Bienaventurado y se sentaron a un lado; otros pronunciaron sus nombres y los de sus clanes en presencia del Bienaventurado y se sentaron a un lado, y otros, guardando el silencio, se sentaron a un lado.

[9] {356} Cuando Saccaka, hijo de Nagantha se sentó a un lado, dijo al Bienaventurado: "Quisiera hacer una pregunta al maestro Gotama sobre cierto punto, si el maestro Gotama me otorgase el favor de responderla".

"Pregunta lo que te plazca, Aggivessana".

"¿Cómo el asceta Gotama disciplina a sus discípulos? Y ¿cómo el asceta Gotama presenta usualmente las instrucciones a sus discípulos?"

"Es así como disciplino a mis discípulos, Aggivessana, y así cómo usualmente presento las instrucciones a mis discípulos: 'Monjes, la forma es impermanente, la sensación es impermanente, la percepción es impermanente, las formaciones mentales son impermanentes y la conciencia es impermanente. Monjes, la forma es no-yo, la sensación es no-yo, la percepción es no-yo, las formaciones mentales son no-yo y la conciencia es no-yo. Todas las formaciones son impermanentes; todas las cosas son no-yo.' Es así como disciplino a mis discípulos, Aggivessana, y así cómo usualmente presento las instrucciones a mis discípulos."

[10] "Se me ocurre un símil, maestro Gotama"

"Explica cómo se te ocurre el símil, Aggivessana", dijo el Bienaventurado.

"Al igual que las semillas y las plantas de todas clases se extienden, se desarrollan, crecen y maduran todas ellas dependiendo de la tierra y sobre la base de la tierra; y al igual que los rigurosos trabajos de cualquier clase se hacen todos ellos dependiendo de la tierra y sobre la base de la tierra -así también,

maestro Gotama, la persona tiene la forma como el yo, y sobre la base de la forma produce las acciones meritorias o demeritorias. También, la persona tiene la sensación como el yo, y sobre la base de la sensación produce acciones meritorias o demeritorias. Tiene la percepción como el yo, y sobre la base de la percepción produce acciones meritorias o demeritorias. Tiene las formaciones mentales como el yo, y sobre la base de las formaciones mentales produce acciones meritorias o demeritorias. Tiene la conciencia como el yo, y sobre la base de la conciencia produce acciones meritorias o demeritorias."

[11] "Tú no estás afirmando esto, Aggivessana, que 'la forma es mi yo, la sensación es mi yo, la percepción es mi yo, las formaciones mentales son mi yo y la conciencia es mi yo?'"

"Yo estoy afirmando esto, maestro Gotama, que 'la forma es mi yo, la sensación es mi yo, la percepción es mi yo, las formaciones mentales son mi yo y la conciencia es mi yo' al igual que esta gran multitud."

"¿Qué tiene que ver esa gran multitud contigo, Aggivessana? Por favor, límitate solo a tus propias afirmaciones."

"Entonces, maestro Gotama, estoy afirmando esto: 'la forma es mi yo, la sensación es mi yo, la percepción es mi yo, las formaciones mentales son mi yo y la conciencia es mi yo.'"

[12] {357} "En este caso, Aggivessana, voy a hacerte una contra-pregunta. Respóndela si te parece. ¿Qué opinas, Aggivessana? Un noble y ungido rey -por ejemplo, el rey Pasenadi de Kosala o el rey Ajatasattu Vedehiputta de Maghada- ejercería el poder dentro de su reino ejecutando aquellos que deberían ser ejecutados, multando aquellos que deberían ser multados y desterrando aquellos que deberían ser desterrados?" - "Incluso en estas sociedades y comunidades como los vajjianos y los mallianos, que ejercen su propio poder,

ejecutando aquellos que deberían ser ejecutados, multando aquellos que deberían ser multados y desterrando aquellos que deberían ser desterrados; por lo tanto debería hacerlo un noble y ungido rey -como el rey Pasenadi de Kosala o el rey Ajatasattu Vedehiputta de Maghada. Él lo ejercería, maestro Gotama y estaría digno de ejercerlo."

[13] "Y, ¿qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'la forma es mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre la forma como para decir: 'que la forma sea así' o 'que la forma no sea así'?" Cuando esto fue dicho, Saccaka, el hijo de Nigantha guardó el silencio.

Y por segunda vez el Bienaventurado hizo la misma pregunta y por segunda vez Saccaka, el hijo de Nigantha, permaneció en silencio. "Responde ahora, Aggivessana, que no es tiempo para guardar silencio. Si alguien, cuando es preguntado razonablemente por el Tathagata tres veces no responde, su cabeza estallará en siete mil pedazos por aquí y por allí".

[14] En esta ocasión, un demonio que esgrimía un rayo de hierro radiante que era encendido, ardiente y resplandeciente apareció en el aire encima de Saccaka, el hijo de Nigantha pensando: 'si Saccaka, el hijo de Nigantha, siendo preguntado razonablemente por el Tathagata por tercera vez no responde, su cabeza estallará en siete mil pedazos por aquí y por allí.'

Y el Bienaventurado visualizó al demonio que esgrimía el rayo, al igual que Saccaka, el hijo de Nigantha. Entonces, Saccaka, el hijo de Nigantha se aterrorizó, se alarmó y se atemorizó. Y viendo su protección, su refugio y abrigo en Bienaventurado, dijo: "Pregúnteme, maestro Gotama, que voy a responder".

[15] {358} "¿Qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'la forma es mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre la forma como para decir: 'que la forma sea así' o 'que la forma no sea así'?" - "No, maestro Gotama".

[16] "Presta atención, Aggivessana, presta atención sobre cómo respondes: lo que acabas de responder no está de acuerdo con lo que dijiste antes, tampoco lo que dijiste antes está de acuerdo con lo que acabas de responder. Y ¿qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'la sensación es mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre la sensación como para decir: 'que la sensación sea así' o 'que la sensación no sea así?'" - "No, maestro Gotama".

[17] "Presta atención, Aggivessana, presta atención sobre cómo respondes: lo que acabas de responder no está de acuerdo con lo que dijiste antes, tampoco lo que dijiste antes está de acuerdo con lo que acabas de responder. Y ¿qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'la percepción es mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre la percepción como para decir: 'que la percepción sea así' o 'que la percepción no sea así?'" - "No, maestro Gotama".

[18] "Presta atención, Aggivessana, presta atención sobre cómo respondes: lo que acabas de responder no está de acuerdo con lo que dijiste antes, tampoco lo que dijiste antes está de acuerdo con lo que acabas de responder. Y ¿qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'las formaciones mentales son mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre las formaciones mentales como para decir: 'que las formaciones mentales sean así' o 'que las formaciones mentales no sean así?'" - "No, maestro Gotama".

[19] "Presta atención, Aggivessana, presta atención sobre cómo respondes: lo que acabas de responder no está de acuerdo con lo que dijiste antes, tampoco lo que dijiste antes está de acuerdo con lo que acabas de responder. Y ¿qué opinas, Aggivessana, cuando dices esto que 'la conciencia es mi yo', estás ejerciendo semejante poder sobre la conciencia como para decir: 'que la conciencia sea así' o 'que la conciencia no sea así?'" - "No, maestro Gotama".

[20] "Presta atención, Aggivessana, presta atención sobre cómo respondes: lo que acabas de responder no está de acuerdo con lo que dijiste antes, tampoco

lo que dijiste antes está de acuerdo con lo que acabas de responder. Y ¿qué opinas, Aggivessana, es la forma permanente o impermanente?" - "Impermanente, maestro Gotama". - "Lo que es impermanente ¿es insatisfacción o felicidad?" - "Insatisfacción, maestro Gotama". - "Lo que es impermanente, insatisfactorio y sujeto a cambios, ¿puede ser considerado así: 'esto es mío, esto soy yo, esto es mi ser'?" - "No, maestro Gotama".

"¿Qué opinas, Aggivessana, es la sensación permanente o impermanente?"... ¿Es la percepción permanente o impermanente?"... ¿Son las formaciones mentales permanentes o impermanentes?"... ¿Es la conciencia permanente o impermanente?" - "Impermanente, maestro Gotama". - "Lo que es impermanente ¿es insatisfacción o felicidad?" - "Insatisfacción, maestro Gotama". - "Lo que es impermanente, insatisfactorio y sujeto a cambios, ¿puede ser considerado así: 'esto es mío, esto soy yo, esto es mi ser'?" - "No, maestro Gotama".

[21] "Y ¿qué opinas, Aggivessana? Cuando uno se adhiere a la insatisfacción, se apoya en la insatisfacción, sostiene la insatisfacción y lo que es insatisfacción considera como 'esto es mío, esto soy yo, esto es mi ser', ¿podría uno, aunque sea comprender la insatisfacción de uno mismo o mirar la insatisfacción completamente destruida?"

"¿Cómo podría serlo, maestro Gotama? No, maestro Gotama".

"Y ¿qué opinas, Aggivessana? Siendo que las cosas son así, no te adhieres a la insatisfacción, no te apoyas en la insatisfacción, no te sostienes en la insatisfacción ni consideras lo que es insatisfacción como 'esto es mío, esto soy yo, esto es mi ser'?"

"¿Cómo podría no serlo, maestro Gotama. Sí, maestro Gotama".

[22] {359} "Esto es, Aggivessana, como con un hombre que, necesitando el duramen, buscando el duramen y recorriendo lugares en busca de duramen, tomara un afilado hacha y entrara en el bosque donde estuviera viendo un gran tronco de plátano, fuerte, joven y sin la base de brote de frutas. Entonces, lo cortaría en las raíces, cortaría su corona y desenrollaría las vainas foliares. Pero al desenrollar las vainas foliares, nunca llegaría ni siquiera a una albura, sin hablar del duramen. De la misma manera, Aggivessana, cuando te viste presionado, preguntado y contra-preguntado por mí acerca de tus propias aseveraciones, te volviste vacío, distraído y confundido. No obstante, fuiste tú quien hizo esta afirmación frente a la asamblea de Vesali: 'No veo a asceta ni brahmán alguno, cabeza de una orden, cabeza del grupo, maestro del grupo - incluyendo a aquellos que dicen ser realizados y plenamente iluminados- que no se hubiese conmovido, estremecido y temblado, que no hubiese sudado frío, si se encontrase involucrado en un debate conmigo. Incluso, si hubiese abordado un tema sin sentido, se conmoería, estremecería y temblaría, si se encontrase involucrado en un debate conmigo, ¿qué diré del ser humano?' Pero ahora hay gotas de sudor sobre tu frente que han mojado tu vestimenta exterior y que caen sobre la tierra. Sin embargo, no hay sudor todavía en mi cuerpo." Y el Bienaventurado dejó ver su dorado cuerpo delante de la asamblea. Cuando esto fue dicho, Saccaka, el hijo de Nigantha, se sentó en silencio, se desmayó con los hombros caídos, cabizbajo, taciturno y sin respuesta alguna.

[23] {360} Entonces, Dummukha, el hijo de los licchavis, viendo a Saccaka, el hijo de Nigantha en estas condiciones, dijo al Bienaventurado: "Se me ocurre un símil, maestro Gotama".

"Explícalo, Dummukha, así cómo se te había ocurrido".

"Venerable señor, imagine, no lejos de un pueblo o una ciudad, un estanque de agua con un cangrejo adentro. Y un equipo de chicos o chicas que saliera del

pueblo o de la ciudad, se fuera junto al estanque de agua, se sumergiera en el agua y sacara al cangrejo fuera del agua y lo pusiera en la tierra seca. Y cada vez que el cangrejo extendiera a uno de sus miembros, lo cortarían, lo quebrarían y lo harían pedazos con palos y piedras, de manera tal, que el cangrejo, con todos sus miembros cortados, quebrados y hechos pedazos, no sería capaz de volver al estanque de agua como antes. De la misma manera, los retorcimientos, contorsiones y vacilaciones de Saccaka, el hijo de Nigantha, han sido cortados, quebrados y hechos pedazos por el Bienaventurado, de manera tal, que ahora no puede acercarse otra vez al Bienaventurado con el propósito de debatir.

[24] Cuando esto fue dicho, Saccaka, el hijo de Nigantha le dijo: "Espera, Dumukha, espera. Nosotros no estamos hablando contigo; aquí estamos hablando con el maestro Gotama".

{361} [Y agregó, dirigiéndose al Bienaventurado:] "Dejemos esta nuestra charla, maestro Gotama, y la de otros ascetas y brahmanes corrientes. Esto fue un mero parloteo, creo. Pero, ¿de qué manera el discípulo del maestro Gotama es uno que porta sus instrucciones, responde a sus consejos, cruza más allá de las dudas, llega a ser libre de la perplejidad, gana la intrepidez y llega a ser independiente de los demás en la Dispensación del Maestro?"²

"He aquí, Aggivessana, cualquier clase de forma, sea del pasado, futuro o presente, interna o externa, burda o sutil, inferior o superior, lejana o cercana - mi discípulo ve todas estas clases de forma tal como realmente son con propia sabiduría de la siguiente manera: 'esto no es mío, esto no soy yo y esto no es mi yo'. Cualquier clase de sensación... Cualquier clase de percepción... Cualquier clase de formaciones mentales... Cualquier clase de conciencia, sea del pasado,

² Estas son las características de alguien que aún está aprendiendo (sekha), pero el arahant -tal como lo explica el Buda en el verso 25- es alguien que había usado todo esto para la erradicación de todos los apegos.

futuro o presente, interna o externa, burda o sutil, inferior o superior, lejana o cercana -mi discípulo ve todas estas clases de conciencia tal como realmente son con propia sabiduría de la siguiente manera: 'esto no es mío, esto no soy yo y esto no es mi yo'. Es de esta manera que mi discípulo es uno que porta mis instrucciones, responde a mis consejos, cruza más allá de las dudas, llega ser libre de la perplejidad, gana la intrepidez y llega a ser independiente de los demás en la Dispensación del Maestro."

[25] "Maestro Gotama, y ¿de qué manera el monje es un Arahant con las contaminaciones destruidas, alguien que ha vivido la vida santa, realizó lo que había que hacer, echó abajo las cargas, alcanzó su propia meta, destruyó las cadenas de la existencia y se liberó completamente a través del conocimiento final?"

"He aquí, Aggivessana, cualquier clase de forma, sea del pasado, futuro o presente, interna o externa, burda o sutil, inferior o superior, lejana o cercana - el monje ve todas estas clases de forma tal como realmente son con propia sabiduría de la siguiente manera: 'esto no es mío, esto no soy yo y esto no es mi yo' y, a través del no-apego, es liberado. Cualquier clase de sensación... Cualquier clase de percepción... Cualquier clase de formaciones mentales... Cualquier clase de conciencia, sea del pasado, futuro o presente, interna o externa, burda o sutil, inferior o superior, lejana o cercana -mi discípulo ve todas estas clases de conciencia tal como realmente son con propia sabiduría de la siguiente manera: 'esto no es mío, esto no soy yo y esto no es mi yo' y, a través del no-apego, es liberado. Es de esta manera que el monje es un Arahant con las contaminaciones destruidas, alguien que ha vivido la vida santa, realizó lo que había que hacer, echó abajo las cargas, alcanzó su propia meta, destruyó las cadenas de la existencia y se liberó completamente a través del conocimiento final."

[26] "Cuando la mente del monje es liberada así, llega a poseer tres inmejorables cualidades: la inmejorable visión, la inmejorable práctica y la inmejorable liberación. Cuando el monje es liberado así, todavía honra, respeta, reverencia y venera al Tathagata de esta manera: 'El Bienaventurado es iluminado y enseña el Dhamma, cuyo fin es la iluminación. El Bienaventurado es amansado y enseña el Dhamma, cuyo fin es amansar a uno mismo. El Bienaventurado está en paz y enseña el Dhamma, cuyo fin es estar en paz. El Bienaventurado ha cruzado [a la otra orilla] y enseña el Dhamma, cuyo fin es cruzar [a la otra orilla]. El Bienaventurado alcanzó el Nibbana y enseña el Dhamma, cuyo fin es alcanzar el Nibbana."

[27] {362} Cuando esto fue dicho, Saccaka, el hijo de Nigantha respondió: "Maestro Gotama, nosotros fuimos demasiado audaces e imprudentes en pensar que podríamos atacar al maestro Gotama en el debate. Un hombre podría atacar a un gran elefante loco y aún hallar la seguridad, pero no podría atacar al Bienaventurado y hallar la seguridad. Un hombre podría arremeter en contra de una gran masa de fuego y aún hallar la seguridad, pero no podría arremeter en contra del Bienaventurado y hallar la seguridad. Un hombre podría atacar a una serpiente terriblemente venenosa y aún hallar la seguridad, pero no podría atacar al Bienaventurado y hallar la seguridad. Nosotros fuimos demasiado audaces e imprudentes en pensar que podríamos atacar al maestro Gotama en el debate.

"Que el Bienaventurado, junto con el Sangha de los monjes, consiente en aceptar mañana la comida de mi parte". Y el Bienaventurado consintió en silencio.

[28] {363} Entonces, comprendiendo que el Bienaventurado había consentido en silencio, Saccaka, el hijo de Nigantha, se dirigió a los licchavis: "Escuchadme, oh licchavis. El asceta Gotama, junto con el Sangha de buenos monjes, ha sido

invitado mañana por mí para una comida. Así que podréis traerme todo lo que creéis que pueda ser útil para él".

[29] Entonces, cuando la noche hubo terminado, los licchavis trajeron cinco mil platos ceremoniales de arroz con leche como regalo de comida. Acto seguido, Saccaka, el hijo de Nigantha, preparó varias clases de buena comida en su propio parque y, llegada la hora, anunció lo siguiente al Bienaventurado: "Ya es la hora, maestro Gotama; la comida está servida".

[30] Entonces, por la mañana temprano, el Bienaventurado se vistió y, tomando su hábito exterior y el cuenco, fue al parque de Saccaka, el hijo de Nigantha, junto con el Sangha de los monjes, donde se sentó en un asiento que estaba preparado para él. Acto seguido, Saccaka, el hijo de Nigantha, con sus propias manos sirvió y satisfizo al Sangha de los monjes encabezado por el Bienaventurado, con varias clases de buena comida. Y cuando el Bienaventurado había comido y había puesto su cuenco a un lado, Saccaka, el hijo de Nigantha tomó un asiento inferior, se sentó a un lado y dijo al Bienaventurado: "Maestro Gotama, que el mérito y grandes frutos meritorios de este acto de dádiva, sean para la felicidad de los dadores".

"Aggivessana, cualquier cosa que viene como consecuencia de una dádiva al recipiente semejante a ti -alguien que no es libre de la codicia, no es libre del odio ni es libre de la falsa ilusión- la misma será para los dadores. Y cualquier cosa que viene como consecuencia de una dádiva al recipiente semejante a mí -alguien que es libre de la codicia, libre del odio y libre de la falsa ilusión- la misma será para ti".

MN 36 {9M.4.6} Mahasaccaka Sutta – Gran discurso con Saccaka

[1] {364} Así lo he oído. En cierta ocasión, el Bienaventurado residía en Vesali, en la gran arboleda, en la casa del pináculo.

[2] En aquella ocasión, bien abrigado, por la mañana, llevando consigo el cuenco y el manto, se aprestaba a ir a Vesali en busca de comida.

[3] Entonces Saccaka, el hijo de los Niganthas, que estaba dando un paseo, se acercó a la casa del pináculo, en la gran arboleda.

El venerable Ananda, lo vio venir de lejos, y dijo al Bienaventurado:

"Venerable señor, viene Saccaka, el hijo de los Niganthas, un polemista ducho en debates y al que muchos dan su beneplácito. Venerable señor, ése quiere desprestigiar al Buddha, a la Enseñanza ya la Comunidad de monjes. Sería bueno que, por compasión, el Bienaventurado se sentara un momento con él."

El Bienaventurado se sentó en el asiento que le habían preparado. Entonces Saccaka, el hijo de los Niganthas, se acercó al Bienaventurado e intercambió saludos con él. Terminada esa charla amigable y cortés, se sentó a un lado. Una vez sentado, Saccaka, el hijo de los Niganthas dijo así al Bienaventurado:

[4] {365} "Maestro Gotama, hay ascetas y brahmanes que dedican su vida al cultivo del cuerpo y no al cultivo de la mente. Ésos, venerable señor, se topan con sensaciones corporales dolorosas. En otros tiempos, al toparse con dichas sensaciones corporales dolorosas, había a quien se le paralizaban las piernas, se le reventaba el corazón, echaba sangre por la boca, se volvía loco y perdía la cabeza. Esto es lo que puede ocurrir si la mente se subordina al cuerpo y es dominada por el mismo. ¿Y por qué?, pues porque no se ha cultivado la mente.

"Maestro Gotama, hay ascetas y brahmanes que dedican su vida al cultivo de la mente y no al cultivo del cuerpo. Ésos, venerable señor, se topan con sensaciones mentales dolorosas. En otros tiempos, al toparse con dichas sensaciones mentales dolorosas, había a quien se le paralizaban las piernas, se le reventaba el corazón, echaba sangre por la boca, se volvía loco y perdía la cabeza. Esto es lo que puede ocurrir si el cuerpo se subordina a la mente y es dominado por la misma.

"¿Y por qué?, pues porque no se ha cultivado el cuerpo.

"Me parece, maestro Gotama, que tus discípulos dedican sus vidas al cultivo de la mente pero no al cultivo del cuerpo."

[5] {366} "Pero, Aggivessana, ¿qué sabrás tú del cultivo del cuerpo?"

"Tomemos el caso de Nanda Vaccha, Kisa Sankicca y Makkhali Gosala. Ésos van por ahí desnudos, rechazando las convenciones sociales, chupándose los dedos, sin acudir cuando se les llama ni deteniéndose cuando son saludados. No aceptan ofrendas de comida, ni la preparada especialmente para ellos, ni las invitaciones para comer. No toman alimento que provenga directamente de una olla o sartén, ni en un umbral, ni entre leña y almireces, ni de dos que estén comiendo juntos, ni de una embarazada, ni de mujer que esté dando de mamar, ni de mujer que se amanceba con un hombre, ni de distribuciones públicas, ni de donde haya perros esperando o pululen moscas. No toman pescado ni carne, ni bebidas alcohólicas o fermentadas. Son hombres de una sola casa y un solo bocado, o de dos, o de tres... o de siete casas y siete bocados. Se sustentan con una ración, con dos... con siete raciones. Comen una vez al día, o cada dos días, o una vez a la semana, o siguen la práctica de comer a intervalos de quince días."

[6] "¿Se sustentan con tan poco, Aggivessana?"

"No, maestro Gotama, de vez en cuando se alimentan de manjares exquisitos, sabrosos y suculentos, o beben excelentes bebidas. Así, consiguen de nuevo fortaleza y vigor hasta volver a engordar."

"Así pues, Aggivessana, recuperan lo que han perdido previamente, de manera que su cuerpo disminuye primero y aumenta después. Pero, Aggivessana, ¿qué sabrás tú del cultivo de la mente?"

Saccaka, el hijo de los Niganthas, al ser preguntado sobre este particular, no supo qué responder.

[7] {367} Entonces el Bienaventurado le dijo:

"Aggivessana, lo que acabas de describir como cultivo del cuerpo no corresponde a lo que es el cultivo del cuerpo en la Enseñanza y la Noble Disciplina. Aggivessana, si no sabes lo que es el cultivo del cuerpo, ¿cómo vas a saber lo que es el cultivo de la mente? Aggivessana, si quieres saber cómo es el que tiene el cuerpo y la mente sin cultivar, escucha con cuidadosa atención y hablaré."

"Si, venerable señor" -contestó Saccaka, el hijo de los Niganthas.

Y el Bienaventurado dijo así:

[8] {368} "¿Cómo Aggivessana, es el que tiene el cuerpo y la mente sin cultivar?"

He aquí, Aggivessana, que en un hombre común sin instruir surge una sensación de placer. Al toparse con esa sensación de placer se aficiona y se hace adicto. La sensación de placer cesa. Al cesar la sensación de placer surge una sensación de dolor. Al toparse con esa sensación de dolor se apena, se aflige, se lamenta, se golpea el pecho sollozando y se abruma. Aggivessana, cuando surge la sensación de placer se establece, apoderándose de la mente porque el cuerpo está sin cultivar. Cuando surge la sensación de dolor se establece, apoderándose de la mente porque la mente está sin cultivar. Aggivessana, quienquiera que de estas

dos maneras tenga sensaciones de placer o dolor, que, cuando surgen, se establecen apoderándose de la mente, tiene el cuerpo y la mente sin cultivar.

[9] {369} "¿Y cómo es el que tiene el cuerpo y la mente cultivados?"

He aquí, Aggivessana, que en un Noble Discípulo bien instruido, surge una sensación de placer. Al toparse con esa sensación de placer no se aficiona y no se hace adicto. La sensación de placer cesa. Al cesar la sensación de placer surge una sensación de dolor. Al toparse con esa sensación de dolor no se apena, no se aflige, no se lamenta, no se golpea el pecho sollozando y no se abruma. Aggivessana, cuando surge la sensación de placer no se establece apoderándose de la mente porque el cuerpo está cultivado. Cuando surge la sensación de dolor no se establece apoderándose de la mente porque la mente está cultivada. Aggivessana, quienquiera que de estas dos maneras tenga sensaciones de placer o dolor, que, cuando surgen, no se establecen apoderándose de la mente, tiene el cuerpo y la mente cultivados."

[10] {370} "Así pues tendré que creer que el maestro Gotama tiene el cuerpo y la mente cultivados."

"Tus palabras, Aggivessana, son insultantes y descaradas. No obstante te responderé: desde que me afeité pelo y barba, me puse el hábito amarillo y di el paso de la vida del hogar a la vida sin hogar, no ha habido jamás sensación de placer ni de dolor que, surgida, se estableciese apoderándose de mi mente."

[11] "¿Que no se ha dado nunca una sensación de placer o de dolor en el maestro Gotama que, surgida, se estableciese apoderándose de su mente?"

[12] {371} "¿Por qué no ha de poder ser, Aggivessana? He aquí, Aggivessana, que antes de mi iluminación, siendo todavía un aspirante sin iluminar, pensé: 'La vida en el hogar está llena de estorbos e impurezas. La vida sin hogar es al aire libre. No es fácil, viviendo en un hogar, practicar la vida de santidad en su máxima

integridad y completamente pura hasta el final, brillante como la madreperla. ¿Y si me cortase cabellos y barba, y poniéndome el hábito anaranjado dejase el hogar para salir a la vida sin hogar?'

[13] Al cabo de un tiempo, siendo todavía un joven pelinegro, dotado del divino tesoro de la juventud, en la flor de la vida, aun contraviniendo la voluntad de mis padres que lloraban y gemían, me afeité pelo y barba, me puse el hábito anaranjado y di el paso de la vida del hogar a la vida sin hogar.

[14] "Así, habiendo dado el paso para ir tras lo beneficioso, buscando el camino supremo hacia la paz sublime, fui adonde estaba Alara Kalama y le dije: 'Amigo Kalama, quisiera vivir la vida de santidad en esta Enseñanza y Disciplina'.

"Monjes, dicho esto, Alara Kalama me contestó:

"'El venerable puede quedarse aquí. Esta enseñanza es tal, que un hombre sabio, después de no mucho tiempo, siguiendo al maestro, puede realizarla por sí mismo con conocimiento superior, alcanzarla y permanecer en ella.'

"Pronto y rápidamente aprendí esa enseñanza. Por lo que respecta a la recitación y repetición de las doctrinas, tenía conocimiento y experiencia, pudiendo afirmar, al igual que otros que 'Conocía y veía'.

"Entonces pensé: 'Cuando Alara Kalama dice que «realizándola por sí mismo con conocimiento superior, uno alcanza esta enseñanza y permanece en ella» no lo dice sólo porque cree en ella sino porque debe estar seguro de su conocimiento y visión de esta enseñanza.' Entonces fui adonde estaba Alara Kalama, me acerqué a él y le dije:

"'Amigo Kalama, ¿con qué base afirmas que, realizándola por sí mismo con conocimiento superior, uno alcanza y permanece en esta enseñanza?'

"Monjes, dicho esto, Alara Kalama explicó que era basándose en la esfera de la nada.

"Entonces pensé: 'Alara Kalama no es el único que tiene: fe, energía, atención, concentración y sabiduría; yo también tengo fe, energía, atención, concentración y sabiduría ¿y si me esforzara por realizar esa enseñanza que afirma Alara Kalama y, realizándola por mí mismo con conocimiento superior, la alcanzara y permaneciera en ella?'

"Monjes, pronto y rápidamente, realizándola por mí mismo con conocimiento superior, alcancé esa enseñanza y permanecí en ella. Entonces fui adonde estaba Alara Kalama, me acerqué a él y le dije:

"'Amigo Kalama, ¿es basándote en esto como, habiéndola realizado por ti mismo con conocimiento superior, afirmas haber alcanzado esta enseñanza y permanecer en ella?'

"'Así es' -contestó Alara Kalama.

"'Pues, amigo, es basándome en eso mismo como, habiéndola realizado por mí mismo con conocimiento superior, he alcanzado y permanezco en esta enseñanza'.

"'Amigo -prosiguió Alara Kalama-, ¡qué bendición y qué gran suerte poder ver entre nosotros a alguien tan venerable en la vida de santidad! La enseñanza que, habiéndola realizado por mí mismo con conocimiento superior, yo afirmo haber alcanzado y permanecer en ella, es la misma que, habiéndola realizado por ti mismo con conocimiento superior, tú afirmas haber alcanzado y permanecer en ella. La enseñanza que, habiéndola realizado por ti mismo con conocimiento superior, tú afirmas haber alcanzado y permanecer en ella, es la misma que, habiéndola realizado por mí mismo con conocimiento superior, yo afirmo haber alcanzado y permanecer en ella. Es decir, la enseñanza que tú conoces es la que

yo conozco y la enseñanza que yo conozco es la que tú conoces. Tú eres como yo y yo soy como tú. Ven, amigo, y encarguémonos los dos de este grupo de discípulos.'

"Monjes, de este modo mi maestro Alara Kalama me ponía a mí, su discípulo, a su mismo nivel y me otorgaba el más alto honor. Pero entonces, monjes, me dije: 'Esta enseñanza no conduce al desengaño, al desapasionamiento, a la cesación, al apaciguamiento, al conocimiento superior, a la iluminación, al *Nibbana*, tan sólo al logro de la esfera de la nada'. Monjes, decepcionado y desengañado con esa enseñanza, me marché.

[15] {372} "Prosiguiendo la búsqueda de lo beneficioso, buscador del camino supremo hacia la paz sublime, fui adonde estaba Uddaka Ramaputta y le dije:

"Amigo Rama, quisiera vivir la vida de santidad en ésta Enseñanza y Disciplina... *[se repite lo mismo pero sustituyendo la esfera de la nada por la esfera de ni percepción ni de no percepción y concluyendo con que Uddata Ramaputta dice al Buddha]:*

"Ven, amigo, y encárgate de este grupo de discípulos.'

"Monjes, de este modo, mi compañero de vida santa Uddaka Ramaputta, me ponía a mí, su discípulo, en posición de maestro, y me otorgaba el más alto honor. Pero entonces, monjes, me dije: 'Esta enseñanza no conduce al desengaño, al desapasionamiento, a la cesación, al apaciguamiento, al conocimiento superior, a la iluminación, al *Nibbana*; tan sólo al logro de la esfera de ni percepción ni de no percepción'. Monjes, decepcionado y desengañado con esta enseñanza, me marché.

[16] {373} "Prosiguiendo la búsqueda de lo beneficioso, buscador del camino supremo hacia la paz sublime, fui caminando por Maghada hasta que llegué a Senanigama, cerca de Uruvela. Allí vi un paraje encantador, una preciosa

arboleda a la bella vera de un río de aguas cristalinas, y, no muy lejos, una aldea para recolectar comida. Entonces pensé: 'Encantador es este paraje, preciosa la arboleda, bella la ribera, el agua del río está limpia y cerca hay una aldea para proveerme de comida. En verdad que el lugar es idóneo para el esfuerzo de un hijo de familia decidido a esforzarse'. De manera que, monjes, allí me senté pensando: 'En verdad que el lugar es idóneo para el esfuerzo'.

[17] {374} "Entonces, Aggivessana, se me ocurrieron tres símiles nunca antes oídos. Imagínate un trozo de madera verde y húmeda sumergida en el agua y un hombre que se acercara a ella con un palo pensando: 'Encenderé un fuego y generaré calor'.

"¿Qué te parece, Aggivessana? ¿Será capaz ese hombre de encender un fuego y generar calor frotando su palo con el trozo de madera verde y húmeda sumergida en el agua?"

"No, maestro Gotama, porque se trata de un trozo de madera verde y húmeda sumergida en el agua. Ese hombre no hará más que cansarse y exasperarse."

"De igual modo, Aggivessana, aquellos ascetas y brahmanes que, aun viviendo con cuerpos y mentes retirados de los placeres de los sentidos, no han renunciado y sosegado íntegramente en su interior el deseo impulsivo, obsesivo, obnubilado, ansioso y ardiente por los placeres de los sentidos, aunque sientan dolores penetrantes y punzantes provocados por el esfuerzo están incapacitados para el conocimiento y la visión, la más elevada iluminación. Este es el primer símil nunca antes oído que se me ocurrió.

[18] {375} "Luego se me ocurrió el segundo símil nunca antes oído. Imagínate un trozo de madera verde y húmeda que está en tierra firme lejos del agua y un hombre que se acercara a ella con un palo pensando: 'Encenderé un fuego y generaré calor'.

"¿Qué te parece, Aggivessana? ¿Será capaz ese hombre de encender un fuego y generar calor frotando su palo con el trozo de madera verde y húmeda que está en tierra firme lejos del agua?"

"No, maestro Gotama, porque se trata de un trozo de madera verde y húmeda, aunque esté en tierra firme lejos del agua. Ese hombre no hará más que cansarse y exasperarse."

"De igual modo, Aggivessana, aquellos ascetas y brahmanes que no vivan con cuerpos y mentes retirados de los placeres de los sentidos, que no hayan renunciado y sosegado íntegramente en su interior el deseo impulsivo, obsesivo, obnubilado, ansioso y ardiente por los placeres de los sentidos, aunque sientan dolores penetrantes y punzantes provocados por el esfuerzo, están incapacitados para el conocimiento y la visión, la más elevada iluminación. Éste es el segundo símil nunca antes oído que se me ocurrió.

[19] {376} "Luego se me ocurrió el tercer símil nunca antes oído. Imagínate un trozo de madera seca y sin humedad que está en tierra firme lejos del agua y un hombre que se acercara a ella con un palo pensando: 'Encenderé un fuego y generaré calor'. ¿Qué te parece, Aggivessana? ¿Será capaz ese hombre de encender un fuego y generar calor frotando su palo con el trozo de madera seca y sin humedad que está en tierra firme lejos del agua?"

"Sí, maestro Gotama, porque se trata de un trozo de madera seca y sin humedad que, está en tierra firme y lejos del agua."

"De igual modo, Aggivessana, aquellos ascetas y brahmanes que viven con cuerpos y mentes retirados de los placeres de los sentidos, que han renunciado y sosegado íntegramente en su interior el deseo impulsivo, obsesivo, obnubilado, ansioso y ardiente por los placeres de los sentidos, tanto si sienten dolores penetrantes y punzantes como si no los sienten, éstos sí que, están

capacitados para el conocimiento y la visión, la más elevada iluminación. Éste es el tercer símil que me vino a la cabeza y que no había oído anteriormente.

"Éstos son los tres símiles nunca antes oídos que se me ocurrieron.

[20] {377} "Entonces, Aggivessana, pensé: '¿Y si, apretando los dientes con la lengua tocando el paladar, sometiera, subyugara y dominara la mente con la mente?', y con los dientes apretados y la lengua tocando el paladar, sometí, subyugué y dominé la mente con la mente. Haciendo tal esfuerzo, me corría el sudor por los sobacos. Al igual que un hombre fuerte, agarrando por la cabeza o los hombros a un hombre débil, lo sometería, subyugaría y dominaría, apretando los dientes con la lengua tocando el paladar, sometí, subyugué y dominé la mente con la mente y me corría el sudor por los sobacos. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer ininterrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[21] {378} "Entonces, Aggivessana, pensé: '¿Y si me concentrara en meditar sin respirar?' De manera, Aggivessana, que dejé de inhalar y exhalar por boca y nariz. Al hacer esto me zumbaban poderosamente los oídos como cuando sopla un fuerte viento. Como el fuerte resuello del fuelle de un herrero, al dejar de inhalar y exhalar por boca y nariz me zumbaban poderosamente los oídos. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer interrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[22] "Luego, Aggivessana pensé: '¿Y si me concentrara aún más en meditar sin respirar?' De manera, Aggivessana, que dejé de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos. Al hacer esto me zumbaba poderosamente la cabeza como cuando sopla

un fuerte viento. Como si un hombre fuerte me clavara una espada afilada en la cabeza, al dejar de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos, me zumbaba poderosamente la cabeza. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer ininterrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[23] "Luego, Aggivessana pensé: '¿Y si me concentrara aún más en meditar sin respirar?' De manera, Aggivessana, que dejé de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos. Al hacer eso, sufrí fuertes dolores de cabeza. Como si un hombre fuerte me estrujara la cabeza con una correa de cuero, al dejar de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos sufrí fuertes dolores de cabeza. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer ininterrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[24] "Luego Aggivessana pensé: '¿Y si me concentrara aún más en meditar sin respirar?' De manera, Aggivessana, que dejé de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos. Al hacer eso, fuertes zumbidos de vientos me desgarraban el vientre. Como si un carnicero experto o su aprendiz destripasen una res con un afilado cuchillo de carnicero, al dejar de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos, fuertes zumbidos de vientos me desgarraban el vientre. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer ininterrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[25] "Luego Aggivessana pensé: '¿Y si me concentrara aún más en meditar sin respirar?' De manera, Aggivessana, que dejé de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos. Al hacer eso, el cuerpo me ardía intensamente. Como si dos hombres fuertes, agarrando por ambos brazos a un hombre débil lo abrasaran sobre un pozo de carbones al rojo, al dejar de inhalar y exhalar por boca, nariz y oídos, el cuerpo me ardía intensamente. Pero, Aggivessana, a pesar de poner infatigable energía y establecer ininterrumpida atención, mi cuerpo estaba excitado y desasosegado por el doloroso esfuerzo al que fue sometido. Sin embargo, Aggivessana, las sensaciones de dolor surgidas no se establecieron apoderándose de la mente.

[26] {379} "Entonces, Aggivessana, al verme en tal estado, algunos dioses decían: 'El asceta Gotama ha muerto.' Otros dioses decían: 'El asceta Gotama no ha muerto pero está moribundo.' Otros dioses decían: 'El asceta Gotama ni ha muerto ni está moribundo, el asceta Gotama es un santo y así es como viven los santos'.

[27] "Luego, Aggivessana, pensé: '¿Y si dejara de comer del todo?' Entonces los dioses se me acercaron y me dijeron: 'Señor, no dejéis de comer del todo. Si lo hacéis, os alimentaremos con la comida de los dioses a través de los poros de la piel y os sustentaráis con ella'.

"Entonces pensé: 'Si afirmo que practico la abstinencia pero los dioses me alimentan con su comida y me sustento con ella, entonces estaré mintiendo.' De manera, Aggivessana, que desistí diciendo a los dioses: 'Está bien'.

[28] {380} "Después, Aggivessana, pensé: '¿Y si comiera sólo un poco cada vez, una sola cucharada de sopa de judías o de lentejas o de garbanzos o de guisantes?' Así lo hice y mi cuerpo quedó extenuado. De comer tan poco, mis miembros parecían los tallos de una enredadera marchita, mi trasero la pezuña de un buey, mis vértebras las cuentas de un abalorio, mis costillas sobresalían

como las canaleras de un tejado en ruinas, mis ojos se hundían en sus órbitas como el agua en un pozo profundo, mi cuero cabelludo se arrugaba y encogía como una calabaza verde y amarga que, arrancada antes de tiempo, expuesta al viento y al sol, se arruga y encoge. La piel del vientre llegó a pegarse a mi espina dorsal y, si se me ocurría tocarla, era mi espina dorsal lo que tocaba; si se me ocurría tocar mi espina dorsal, era la piel de mi vientre lo que tocaba. Cuando tenía que hacer mis necesidades, me caía de bruces allí mismo. Aggivessana, si trataba de aliviarme dándome friegas, el pelo, podrido en sus raíces, se me caía a medida que iba dando friegas.

[29] "Aggivessana, algunos hombres al verme decían: 'El asceta Gotama es negro'; otros decían: 'El asceta Gotama no es negro sino moreno'; otros decían: 'El asceta Gotama no es ni negro ni moreno, es amarillo'.

"Hasta ese punto, Aggivessana, el puro y limpio color de mi piel se deslució, y todo ello de comer tan poco.

[30] {381} "Entonces pensé: 'Ha habido en el pasado, habrá en el futuro y hay también hoy en día, ascetas y brahmanes que han experimentado dolores penetrantes y punzantes provocados por el esfuerzo, pero no los hay que en nada superen a éstos. Sin embargo, no he llegado a través de ellos a ningún estado sobrehumano ni a ningún conocimiento y visión propios de los Nobles, ¿no habrá otro camino hacia la iluminación?'

[31] "Entonces, Aggivessana, recordé: 'Un día, cuando mi padre, del clan de los sakyanos, estaba trabajando, yo me encontraba sentado tomando la fresca a la sombra de un árbol. Allí, apartado de los deseos de los sentidos, apartado de lo que es perjudicial, alcancé y permanecí en la primera abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos del apartamiento y va acompañada de ideación y reflexión'. ¿No podría ser ése el camino hacia la iluminación?'

"Y, Aggivessana, a la luz de aquel recuerdo, comprendí: 'Éste es el camino hacia la iluminación.'

[32] "Entonces, Aggivessana, pensé: '¿Por qué temer a una felicidad que no tiene nada que ver con los placeres de los sentidos ni con lo que es perjudicial?'

"Y, Aggivessana, me dije: 'No temo a esa felicidad que no tiene nada que ver con los placeres de los sentidos ni con lo perjudicial.'

[33] {382} "Entonces, Aggivessana, pensé: 'No es fácil lograr esa felicidad con un cuerpo llegado a tanta extenuación, ¿y si comiera algo sólido, arroz hervido y cuajada?'

"Así que, Aggivessana, comí algo sólido, arroz hervido y cuajada. En aquella ocasión me acompañaban cinco monjes que pensaban: 'Si el asceta Gotama logra la Enseñanza, nos lo dirá'. Pero por tomar algo sólido, arroz y cuajada, se decepcionaron conmigo y se fueron pensando: 'El asceta Gotama se pega la buena vida, ha dejado de lado el esfuerzo dándose a la buena vida'.

[34] {383} "Así que, Aggivessana, tras ingerir comida sólida y haber recuperado fuerza, apartado de los deseos de los sentidos, apartado de lo que es perjudicial, alcancé y permanecí en la primera abstracción meditativa¹, en la que hay gozo y felicidad nacidos del apartamiento y va acompañada de ideación y reflexión. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida tampoco se estableció apoderándose de mi mente.

[35] "Luego, al cesar la ideación y la reflexión, alcancé y permanecí en la segunda abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos de la concentración, está libre de ideación y reflexión, y va acompañada de unificación

¹ Jhana

de la mente y serenidad interior. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida tampoco se estableció apoderándose de mi mente.

[36] "Luego, al desvanecerse el gozo, permanecí ecuánime, atento y lúcido, experimentando con el cuerpo aquel estado de felicidad que los Nobles llaman: 'Vivir feliz, atento y ecuánime', con lo que alcancé y permanecí en la tercera abstracción meditativa. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida tampoco se estableció apoderándose de mi mente.

[37] "Luego, al renunciar al placer, al renunciar al dolor, y previa desaparición de la alegría y la aflicción, alcancé y permanecí en la cuarta abstracción meditativa, sin dolor ni placer, completamente purificada por la atención y la ecuanimidad. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida no se estableció apoderándose de mi mente.

[38] {384} "Entonces, con la mente así concentrada, completamente purificada, nítida, intachable, libre de impurezas, maleable, dispuesta para la acción, equilibrada, inmutable, dirigí la mente hacia el conocimiento y recuerdo de mis vidas anteriores. Recordé mis múltiples vidas anteriores, es decir, un nacimiento, dos, tres, cuatro, cinco, diez, veinte, treinta, cuarenta, cincuenta, cien, mil, cien mil nacimientos, muchos ciclos cósmicos de contracción, muchos ciclos cósmicos de expansión, muchos ciclos cósmicos de contracción y expansión: 'Allí, así me llamaba, tal era mi familia, tal era mi apariencia, tal era mi alimento, así experimenté placer y dolor, tanto así duró mi vida, allí fallecí y en otra parte reaparecí, allí, así me llamaba, tal era mi familia, tal era mi apariencia, tal era mi alimento, así experimenté placer y dolor, tanto así duró mi vida, allí fallecí y aquí reaparecí.'

"Así recordé mis múltiples vidas anteriores con sus características y detalles.

[39] "Éste, Aggivessana, fue el primer conocimiento que logré en el primer tercio de la noche. La ignorancia se desvaneció y el conocimiento surgió, las tinieblas se desvanecieron y la luz surgió, como sucede cuando uno permanece alerta, constante y diligente. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida no se estableció apoderándose de mi mente.

[40] {385} "Luego, con la mente así concentrada, completamente purificada, nítida, intachable, libre de impurezas, maleable, dispuesta para la acción, equilibrada, inmutable, dirigí la mente hacia el conocimiento del nacer y morir de los seres. Con el ojo divino purificado, que va más allá del humano, vi a los seres falleciendo y reapareciendo, conocí a los seres inferiores, superiores, bellos, feos, afortunados, desafortunados según sus acciones anteriores y supe: 'Ciertamente, los seres de mala conducta corporal, de mala conducta verbal, de mala conducta mental, que insultan a los Nobles, que sostienen concepciones erróneas, cuyas acciones se derivan de concepciones erróneas, tras la muerte y descomposición del cuerpo reaparecen en la perdición, en un mal destino, en lugares de sufrimiento, en los infiernos. Pero aquellos seres de buena conducta corporal, de buena conducta verbal, de buena conducta mental, que no insultan a los Nobles, que sostienen concepciones verdaderas, cuyas acciones se derivan de concepciones verdaderas, tras la muerte y descomposición del cuerpo reaparecen en un buen destino, en algún mundo celestial'.

"Así, con el ojo divino purificado que va más allá del humano, vi a los seres falleciendo y reapareciendo, conocí a los seres inferiores, superiores, bellos, feos, afortunados, desafortunados y supe que renacen según sus acciones anteriores.

[41] "Éste, Aggivessana, fue el segundo conocimiento que logré en el surgí, las tinieblas se desvanecieron y la luz surgió, como sucede cuando uno permanece

alerta, constante y diligente. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida no se estableció apoderándose de mi mente.

[42] {386} "Luego, con la mente así concentrada, completamente purificada, nítida, intachable, libre de impurezas, maleable, dispuesta para la acción, equilibrada, inmutable, dirigí la mente hacia el conocimiento de la aniquilación de las corrupciones.

"Supe tal y como es: 'Esto es el sufrimiento', supe tal y como es: 'Éste es el origen del sufrimiento', supe tal y como es: 'Éste es el cesar del sufrimiento', supe tal y como es: 'Éste es el camino que lleva al cesar del sufrimiento'; supe tal y como son: 'Éstas son las corrupciones', supe tal y como es: 'Éste es el origen de las corrupciones', supe tal y como es: 'Éste es el cesar de las corrupciones', supe tal y como es: 'Éste es el camino que lleva al cesar de las corrupciones'.

[43] "Cuando supe y vi así, mi mente quedó liberada de la corrupción del deseo de los sentidos, mi mente quedó liberada de la corrupción del devenir, mi mente quedó liberada de la corrupción de la ignorancia.

"Cuando quedé liberado, supe que estaba liberado y supe: 'Aniquilado el renacer, cumplida la vida de santidad, hecho lo que había que por hacer, no hay ya más devenir'.

[44] "Éste, Aggivessana, fue el tercer conocimiento que logré en el último tercio de la noche. La ignorancia se desvaneció y el conocimiento surgió, las tinieblas se desvanecieron y la luz surgió, como sucede cuando uno permanece alerta, constante y diligente. Sin embargo, Aggivessana, la sensación de placer surgida no se estableció apoderándose de mi mente.

[45] {387} "Aggivessana, sé perfectamente que cuando predico la Enseñanza a un grupo de gente, cada uno de ellos piensa: 'El asceta Gotama está predicando

especialmente para mí'. Sin embargo, Aggivessana, esto no es así: el Tathagata predica la Enseñanza para que sea conocida por todos.

"Aggivessana, al terminar la predicación, volviendo a la misma señal de concentración de antes, estabilizo internamente la mente, la calmo, unifíco y concentro, permaneciendo continuamente en este estado."

"Esto es creíble, ya que el maestro Gotama es un santo completamente iluminado. Pero, ¿es que el maestro Gotama recuerda si duerme durante el día?"

[46] {388} "Sí, Aggivessana. En el último mes de la época seca, regresando de recolectar alimentos, después de comer, tras extender mi manto plegado en cuatro partes, me tumbo sobre el costado derecho y, atento y lúcido, me pongo a dormir."

"Pero eso, maestro Gotama, es lo que algunos ascetas y brahmanes denominan 'Estar sumido en la ofuscación'".

"No, Aggivessana, no es en eso en lo que consiste estar ofuscado o dejar de estarlo. Aggivessana, para saber en qué consiste la ofuscación y la no ofuscación, escucha con cuidadosa atención y hablaré."

"Sí, señor" -contestó Saccaka, el hijo de los niganthas. Y el Bienaventurado dijo así:

[47] "Aggivessana, aquél que no ha renunciado a las corrupciones que manchan, que hacen repetir las existencias, que crean problemas, que acaban en sufrimiento y producen nacer, envejecer y morir futuros, a ése yo lo denomino ofuscado. Aggivessana, es por no haber renunciado a las corrupciones por lo que alguien está ofuscado.

"Aggivessana, aquél que ha renunciado a las corrupciones que manchan, que hacen repetir las existencias, que crean problemas, que acaban en sufrimiento y

producen nacer, envejecer y morir futuros, a ése yo lo denomino libre de ofuscación. Aggivessana, es por haber renunciado a las corrupciones por lo que alguien está libre de ofuscación.

"Aggivessana, el Tathagata ha renunciado a las corrupciones que manchan, que hacen repetir las existencias, que crean problemas, que acaban en sufrimiento y producen nacer, envejecer y morir futuros, las ha arrancado de raíz y las ha dejado como el tronco de una palmera que, una vez cortado, ya no puede volver a brotar ni a crecer de nuevo.

"Aggivessana, al igual que una palmera a la que se le cortan las ramas es incapaz de crecer otra vez, así el Tathagata ha renunciado a las corrupciones que manchan, que hacen repetir las existencias, que crean problemas, que acaban en sufrimiento y producen nacer, envejecer y morir futuros, las ha arrancado de raíz y las ha dejado como el tronco de una palmera que, una vez cortado, ya no puede volver a brotar ni a crecer de nuevo."

[48] {389} Dicho esto, Saccaka, el hijo de los niganthas, habló al Bienaventurado así:

"Maravilloso maestro Gotama, extraordinario maestro Gotama. Por más que se le hable en términos irrespetuosos, con palabras ofensivas, el maestro Gotama no pierde la compostura. Su piel es inmaculada y resplandeciente su rostro, como es propio de un santo completamente iluminado. Maestro Gotama, recuerdo que, entablado debate con Purana Kassapa, con Makkhali Gosala, con Ajita Kesakambalin, con Pakhuda Kaccayana, con Sanjaya Belatthiputta y con el Nigantha Nataputta, me respondían con evasivas, se iban por las ramas y daban muestras de enfado, odio y enfurruñamiento. Sin embargo, el maestro Gotama, por más que se le hable en términos irrespetuosos y con palabras ofensivas, no pierde la compostura. Su piel es inmaculada y resplandeciente su rostro, como

es propio de un santo completamente iluminado. Bueno, maestro Gotama, ahora nos despedimos. Tenemos muchas obligaciones y mucho por hacer."

"Aprovecha el tiempo, Aggivessana para lo que tengas que hacer".

Y Saccaka, el hijo de los niganthas, habiéndose complacido y gozado con las palabras del Bienaventurado, se levantó de su asiento y se marchó.

MN 37 {9M.4.7} Culatanhasankhaya Sutta – Discurso menor sobre la destrucción de la avidez

[1] {390} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en Savatthi, en el palacio de la madre de Migara en el parque oriental.

[2] Entonces Sakka, el rey de los dioses, se fue junto al Bienaventurado, le rindió homenaje y parándose a un lado le dijo: "Venerable señor, ¿cómo, en breve, el monje es liberado en la destrucción de la avidez, es uno que ha llegado al fin último, al recaudo final de la esclavitud, al final de la vida santa, a la meta última y es el primero entre los dioses y los seres humanos?"

[3] "He aquí, rey de los dioses, el monje ha escuchado que no hay nada que merezca que uno se adhiera a eso. Cuando el monje ha escuchado que no hay nada que merezca que uno se adhiera a eso, conoce directamente todo; habiendo conocido todo directamente, comprende plenamente todo; habiendo comprendido todo plenamente, cualquier sensación que siente -sea placentera, penosa o ni-placentera-ni-penosa- permanece contemplando la transitoriedad en esas sensaciones, contemplando la desaparición, contemplando el cese, contemplando la renuncia. Habiendo contemplado de esta manera, no se apega a nada en el mundo. Cuando no está apegado, no se agita. Cuando no está agitado, personalmente alcanza el Nibbana. Y entiendo esto: 'el nacimiento ha sido destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que tendría que hacerse ha sido realizado, y no hay más por delante futuros estados de existencia'. De esta manera, en breve, rey de los dioses, aquel es liberado en la destrucción de la avidez, es uno que ha llegado al fin último, al recaudo final de la esclavitud, al final de la vida santa, a la meta última y es el primero entre los dioses y los seres humanos.

[4] Entonces, Sakka, deleitándose y regocijándose en las palabras del Bienaventurado, rindió homenaje al Bienaventurado y, cuidando que siempre permaneciera a su mano derecha, desapareció de allí.

[5] {391} En esta ocasión el Venerable Maha Moggallana estaba sentado no muy lejos del Bienaventurado y consideró esto: "¿Será que aquel espíritu había penetrado el significado de las palabras del Bienaventurado cuando se estaba deleitando y regocijando en ellas o no? ¿Qué tal si averiguo si era así o no?"

[6] Entonces, tan rápido como un hombre fuerte puede extender su brazo doblado o doblar su brazo extendido, el Venerable Maha Moggallana desapareció del palacio de la madre de Migara en el parque oriental y apareció entre los Treinta y Tres Dioses.

[7] En esta ocasión, Sakka, el rey de los dioses, se había proporcionado céntuplos disfrutes con cinco clases de la música celestial y lo estaba disfrutando en el Parque de los Placeres del Loto Único. Cuando visualizó al Venerable Maha Moggallana viniendo de cierta distancia, se apartó de la música, se fue junto al Venerable Maha Moggallana y le dijo: "Ven, buen señor Moggallana. Seas bienvenido, señor Moggallana. Hace mucho tiempo, buen señor Moggallana, que no tuviste la oportunidad de llegar aquí. Toma asiento, buen señor Moggallana, he aquí un asiento preparado".

Acto seguido, el Venerable Maha Moggallana tomó el asiento que estaba preparado para él y Sakka tomó un asiento más bajo y se sentó a un lado. Entonces, el Venerable Maha Moggallana le preguntó:

[8] "Kosiya, ¿cómo expuso el Bienaventurado en breve la liberación en la destrucción de la aidez? Sería bueno que nosotros también pudiésemos escuchar esta explicación."

{392} "Buen señor Moggallana, nosotros estamos muy ocupados y tenemos mucho qué hacer, no solamente en los asuntos propios sino también en los asuntos de los Treinta y Tres Dioses. Encima, buen señor Moggallana, lo que fue bien escuchado, bien aprendido, bien atendido y bien recordado, repentinamente se ha desvanecido de nosotros. Buen señor Moggallana, una vez surgió la guerra entre los dioses y los *asuras*¹. En aquella guerra los dioses vencieron y los *asuras* fueron derrotados. Cuando gané aquella guerra y retorné como conquistador, construí el palacio de Vejayanta. Buen señor Moggallana, el palacio de Vejayanta tiene cien torres y cada una de las torres tiene setecientas cámaras superiores, y cada cámara superior tiene siete ninfas, y cada ninfa tiene siete doncellas. ¿Te gustaría ver las maravillas del palacio de Vejayatana, buen señor Moggallana?" Y el Venerable Maha Moggallana asintió en silencio.

[9] {393} Entonces, Sakka, el rey de los dioses y el divino rey Vessavana fueron al palacio de Vejayanta dando precedencia al Venerable Maha Moggallana. Cuando las doncellas de Sakka vieron al Venerable Maha Moggallana viviendo desde cierta distancia fueron desconcertadas y avergonzadas y entraron -cada una de ellas- a su propio cuarto. Al igual que una hijastra está desconcertada y avergonzada al ver a su padrastro, así también cuando las doncellas de Sakka vieron al Venerable Maha Moggallana viviendo desde cierta distancia fueron desconcertadas y avergonzadas y entraron -cada una de ellas- a su propio cuarto.

[10] Entonces, Sakka, el rey de los dioses y el divino rey Vessavana hicieron caminar y explorar al Venerable Maha Moggallana el palacio de Vejayanta diciendo: "Mira, buen señor Moggallana las maravillas del palacio de Vejayanta; mira, buen señor Moggallana las maravillas del palacio de Vejayanta."

¹ Los asuras fueron una especie de titanes descritos en el Canon Pali como guerreros continuamente peleados unos con otros y hostiles hacia las divinidades (devas).

"Este es el crédito del venerable Kosiya como alguien que anteriormente ha hecho los méritos. Y cualquier ser humano cuando ve algo maravilloso, dice: 'señores, esto es el crédito de los Treinta y Tres Dioses'. Este es el crédito del venerable Kosiya como alguien que anteriormente ha hecho los méritos."

[11] Entonces, el Venerable Maha Moggallana consideró esto: "este espíritu está viviendo de manera demasiado negligente. ¿Qué tal si incito en él el sentido de urgencia?" Acto seguido, el Venerable Maha Moggallana realizó tal hazaña del poder sobrenatural que con la punta de su dedo del pie hizo que el palacio de Vejayanta temblara, se sacudiera y se agitara con mucha fuerza. Y Sakka, el divino rey Vessavana y los Treinta y Tres Dioses se maravillaron y se asombraron, diciendo: "señores, ¡esto es maravilloso, es asombroso! ¡Qué poder y fuerza tiene el recluso, que con la punta de su dedo del pie hace que el palacio de Vejayanta tiemble, se sacude y se agite con tanta fuerza!"

[12] Cuando el Venerable Maha Moggallana supo que Sakka, el rey de los dioses, fue incitado por el sentido de urgencia con sus pelos parados de punta, le preguntó: "Kosiya, ¿cómo expuso el Bienaventurado en breve la liberación en la destrucción de la avidez? Sería bueno que nosotros también pudiésemos escuchar esta explicación."

{394} "Buen señor Moggallana, fui junto al Bienaventurado, le rendí homenaje y parándome a un lado le dije: 'Venerable señor... *[sigue igual que en el verso 2]*... y los seres humanos?'

"Cuando esto fue dicho, buen señor Moggallana, el Bienaventurado me dijo: 'He aquí, rey de los dioses... *[sigue igual que en el verso 3]*... y los seres humanos?'

"Esto es lo que el Bienaventurado me dijo en breve sobre la liberación en la destrucción de la avidez, buen señor Moggallana".

[13] Entonces, el Venerable Maha Moggallana se deleitó y se regocijó en las palabras de Sakka, el rey de los dioses. Acto seguido, tan rápido como un hombre fuerte puede extender su brazo doblado o doblar su brazo extendido, el Venerable Maha Moggallana desapareció de entre los Treinta y Tres Dioses y apareció en el palacio de la madre de Migara en el parque oriental.

[14] Y no mucho después de que el Venerable Maha Moggallana se haya ido, los ayudantes de Sakka, el rey de los dioses, le preguntaron: "Buen señor, ¿este fue tu maestro, el Bienaventurado?" - "No, buenos señores, aquel no era mi maestro, el Bienaventurado. Aquel era uno de mis compañeros en la vida santa, el venerable Maha Moggallana". - "Buen señor, esto es una bendición para ti que tu compañero en la vida santa sea así de fuerte y poderoso. ¡Cuánto más debe serlo el Bienaventurado, su maestro!

[15] {395} Entonces, el Venerable Maha Moggallana fue junto al Bienaventurado, le rindió homenaje, se sentó a un lado y le dijo: "Venerable señor, ¿recuerda el Bienaventurado la explicación en breve sobre la liberación en la destrucción de la avidez que dio a alguien que es un espíritu renombrado con un gran número de seguidores?"

"Recuerdo haberlo hecho, Moggallana. He aquí Sakka, el rey de los dioses, vino junto a mí, me rindió homenaje y parándose a un lado me dijo: 'Venerable señor, ¿cómo, en breve, el monje es liberado en la destrucción de la avidez, es uno que ha llegado al fin último, al recaudo final de la esclavitud, al final de la vida santa, a la meta última y es el primero entre los dioses y los seres humanos?'

"Cuando esto fue dicho le dije: 'He aquí, rey de los dioses, el monje ha escuchado que no hay nada que merezca que uno se adhiera a eso. Cuando el monje ha escuchado que no hay nada que merezca que uno se adhiera a eso, conoce directamente todo; habiendo conocido todo directamente, comprende plenamente todo; habiendo comprendido todo plenamente, cualquier

sensación que siente -sea placentera, penosa o ni-placentera-ni-penosa- permanece contemplando la transitoriedad en esas sensaciones, contemplando la desaparición, contemplando el cese, contemplando la renuncia. Habiendo contemplado de esta manera, no se apega a nada en el mundo. Cuando no está apegado, no se agita. Cuando no está agitado, personalmente alcanza el Nibbana. Y entiendo esto: 'el nacimiento ha sido destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que tendría que hacerse ha sido realizado, y no hay más por delante futuros estados de existencia'. De esta manera, en breve, rey de los dioses, aquel es liberado en la destrucción de la avidez, es uno que ha llegado al fin último, al recaudo final de la esclavitud, al final de la vida santa, a la meta última y es el primero entre los dioses y los seres humanos.' Esto es lo recuerdo haberle dicho a Sakka, el rey de los dioses acerca de la liberación en la destrucción de la avidez."

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y el Venerable Maha Moggallana fue satisfecho y se regocijó en las palabras del Bienaventurado.

MN 38 {9M.4.8} Mahatanhasankhaya Sutta - Gran discurso sobre la destrucción de la aidez

[1] Así lo he oído.

En cierta ocasión el Bienaventurado residía en Savatthi, en la arboleda de Jeta del Parque de Anathapindika.

[2] Entonces, a un monje llamado Sati, hijo de un pescador, se le ocurrió la siguiente opinión perniciosa:

"Tal y como entiendo la Enseñanza predicada por el Bienaventurado, es esta misma conciencia, y no otra, la que transmigra por la rueda de renaceres".

[3] Muchos monjes oyeron esto y fueron adonde estaba el monje Sati, el hijo del pescador, para preguntarle:

"No digas eso, amigo Sati, no calumnies al Bienaventurado, no es bueno hacerlo, él no hablaría así. Amigo Sati, el Bienaventurado ha dicho de muchas maneras que la conciencia surge dependientemente y que, sin condición, no hay surgir de la conciencia".

[4] Y aunque los monjes le inquirieron, le pidieron explicaciones e insistieron, él se mantuvo firme y tercamente aferrado a la opinión perniciosa que se le había ocurrido. Como no pudieron disuadirle de aquella opinión perniciosa, los monjes fueron adonde estaba el Bienaventurado, le ofrecieron sus respetos y se sentaron a un lado. Una vez sentados, los monjes relataron al Bienaventurado lo que había ocurrido, concluyendo:

"Venerable Señor, puesto que no conseguimos disuadir al monje Sati de esta perniciosa opinión, hemos venido a informar al Bienaventurado".

[5] Entonces, el Bienaventurado llamando a un monje, le dijo:

"Ve adonde está el monje Sati, el hijo del pescador, y dile de mi parte que el Maestro lo llama".

"Sí, Venerable Señor", respondió el monje al Bienaventurado. Y yendo a adonde estaba el monje Sati, se le acercó y le dijo:

"Amigo Sati, el Maestro te llama".

"De acuerdo, amigo", respondió el monje Sati y fue adonde estaba el Bienaventurado, se le acercó, le ofreció sus respetos y se sentó a un lado. Una vez sentado, el Bienaventurado dijo así al monje Sati:

"Sati, ¿es verdad que se te ha ocurrido la siguiente opinión perniciosa: 'Tal y como entiendo la Enseñanza predicada por el Bienaventurado, es esta misma conciencia y no otra, la que transmigra por la rueda de renaceres?'".

"Así es, Venerable Señor, tal y como entiendo la Enseñanza predicada por el Bienaventurado, es esta misma conciencia, y no otra, la que transmigra por la rueda de renaceres".

"¿Qué es esa conciencia Sati?".

"Venerable Señor, es aquello que habla, siente y, aquí o allá, experimenta los buenos o malos resultados de las acciones".

"Hombre necio, ¿me has escuchado alguna vez predicar así la Enseñanza a alguien? Hombre necio, ¿no he dicho de muchas maneras que la conciencia surge dependientemente y que sin condición no hay surgir de la conciencia? Sin embargo tú, hombre necio, con tu mala interpretación, nos calumnias, te dañas a ti mismo y generas mucho demérito. Esto te acarreará perjuicio y sufrimiento durante mucho tiempo".

[6] Entonces el Bienaventurado dijo a los monjes:

"¿Qué os parece, monjes? ¿Ha calado en el monje Sati, el hijo del pescador, la Enseñanza y la Disciplina?".

Dicho esto, el monje Sati, el hijo del pescador, se quedó sentado en silencio, perplejo, con los hombros caídos, cabizbajo, triste y sin palabras. Entonces el Bienaventurado, sabiendo esto, le dijo así:

"Hombre necio, serás conocido por tu propia opinión perniciosa. Ahora preguntaré a los monjes".

[7] Entonces, el Bienaventurado dijo a los monjes:

"Monjes, ¿entendéis la predicación de la Enseñanza tal y como lo hace el monje Sati, el hijo del pescador, que con su mala interpretación, nos calumnia, se daña a sí mismo y genera mucho demérito?".

"No, Venerable Señor, el Bienaventurado ha dicho de muchas maneras que la conciencia surge dependientemente y que sin condición no hay surgir de la conciencia".

"Bien, monjes, bueno es que entendáis así la predicación de la Enseñanza, porque yo he dicho de muchas maneras que la conciencia surge dependientemente y que sin condición no hay surgir de la conciencia.

"Sin embargo el monje Sati, el hijo del pescador, hombre necio, con su mala interpretación nos calumnia, se daña a sí mismo y genera mucho demérito. Esto le acarreará perjuicio y sufrimiento durante mucho tiempo.

[8] "Monjes, la conciencia se define por la condición específica de la que surge en dependencia. Si la conciencia surge en dependencia del ojo y las formas visibles, se define como conciencia visual. Si la conciencia surge en dependencia

del oído y los sonidos, se define como conciencia auditiva. Si la conciencia surge en dependencia de la nariz y los olores, se define como conciencia olfativa. Si la conciencia surge en dependencia de la lengua y los sabores, se define como conciencia gustativa. Si la conciencia surge en dependencia del cuerpo y los objetos tangibles, se define como conciencia táctil. Si la conciencia surge en dependencia de la mente y los objetos mentales, se define como conciencia mental.

"Monjes, es como el fuego, que arde y se define por la condición específica de la que surge en dependencia: si el fuego arde en dependencia de troncos, se define como fuego de troncos; si el fuego arde en dependencia de leña, se define como fuego de leña; si el fuego arde en dependencia de arbustos, se define como fuego de arbustos; si el fuego arde en dependencia de boñigas, se define como fuego de boñigas; si el fuego arde en dependencia de brozas, se define como fuego de brozas; si el fuego arde en dependencia de desperdicios, se define como fuego de desperdicios.

"Del mismo modo, monjes, la conciencia se define por la condición específica de la que surge en dependencia: si la conciencia surge en dependencia del ojo y las formas visibles, se define como conciencia visual... si la conciencia surge en dependencia de la mente y los objetos mentales, se define como conciencia mental.

[9] "Monjes, ¿veis que: 'esto ha llegado a ser'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿veis que: 'surge gracias a este alimento'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿veis que: 'al cesar este alimento, lo que ha llegado a ser, cesa'?"

"Sí, Venerable Señor".

[10] "Monjes, ¿hay duda cuando uno no está seguro de sí: 'esto ha llegado a ser o no'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿hay duda cuando uno no está seguro de sí: 'esto surge gracias a este alimento o no'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿hay duda cuando uno no está seguro de sí: 'al cesar este alimento, lo que ha llegado a ser, cesa o no'?"

"Sí, Venerable Señor".

[11] "Monjes, ¿se renuncia a la duda cuando se ve tal y como es con recta sabiduría que: 'esto ha llegado a ser'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿se renuncia a la duda cuando se ve tal y como es con recta sabiduría que: 'surge gracias a este alimento'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿se renuncia a la duda cuando se ve tal y como es con recta sabiduría que: 'al cesar este alimento, lo que ha llegado a ser, cesa'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿estáis ahora libres de duda sobre: 'esto ha llegado a ser'?"

"Sí, Venerable Señor".

[12] "Monjes, ¿estáis ahora libres de duda sobre: 'surge gracias a este alimento'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿estáis ahora libres de duda sobre: 'al cesar este alimento, lo que ha llegado a ser, cesa'?"

"Sí, Venerable Señor".

[13] "Monjes ¿veis con recta sabiduría, tal y como es en realidad, que: 'esto ha llegado a ser'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿veis con recta sabiduría, tal y como es en realidad, que: 'surge gracias a este alimento'?"

"Sí, Venerable Señor".

"Monjes, ¿veis con recta sabiduría, tal y como es en realidad, que: 'al cesar este alimento, lo que ha llegado a ser, cesa'?"

"Sí, Venerable Señor".

[14] "Monjes, por pura y limpia que sea esta opinión, si os apegáis a ella, os recreáis con ella, la atesoráis y poseéis, ¿comprenderíais entonces que la Enseñanza que se os ha predicado es como una balsa para cruzar y no para aferrarse?"

"No, Venerable Señor".

"Monjes, si no os apegáis a esta opinión tan pura y limpia, no os recreáis con ella, no la atesoráis ni la poseéis, ¿comprenderíais entonces que la Enseñanza que se os ha predicado es como una balsa, para cruzar y no para aferrarse?"

"Sí, Venerable Señor".

[15] "Monjes, hay cuatro alimentos para la subsistencia de los seres que han llegado a ser o para la asistencia de los que están en vías de hacerlo, ¿cuáles?: alimento físico, consistente o sutil, el primero; contacto el segundo; volición mental el tercero; conciencia el cuarto.

[16] Y esos cuatro alimentos, monjes, ¿cuál es su fundamento, su origen, su nacimiento, su principio? El deseo es el fundamento de esos cuatro alimentos, su origen, nacimiento y principio¹.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento del deseo, su origen, nacimiento y principio?"

"La sensación es el fundamento del deseo, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento de la sensación, su origen, nacimiento y principio?"

"El contacto es el fundamento de la sensación, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento del contacto, su origen, nacimiento y principio?"

"Las seis esferas de los sentidos son el fundamento del contacto, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento de las seis esferas de los sentidos, su origen, nacimiento y principio?"

¹ *Tanha*, deseo, significa en pali una clase de deseo especialmente fuerte y persistente, como la codicia, avidez, ansia o anhelo.

"El organismo psicofísico es el fundamento de las seis esferas de los sentidos, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento del organismo psicofísico, su origen, nacimiento y principio?

"La conciencia es el fundamento del organismo psicofísico, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento de la conciencia, su origen, nacimiento y principio?

"Las composiciones mentales son el fundamento de la conciencia, su origen, nacimiento y principio.

"Y, ¿cuál es, monjes, el fundamento de las composiciones mentales, su origen, nacimiento y principio?

"La ignorancia es el fundamento de las composiciones mentales, su origen, nacimiento y principio.

[17] "He aquí, monjes, que, condicionadas por la ignorancia [surgen] las composiciones mentales, condicionada por las composiciones mentales [surge] la conciencia, condicionado por la conciencia [surge] el organismo psicofísico, condicionadas por el organismo psicofísico [surgen] las seis esferas de los sentidos, condicionado por las seis esferas de los sentidos [surge] el contacto, condicionada por el contacto [surge] la sensación, condicionado por la sensación [surge] el deseo, condicionado por el deseo [surge] el apego, condicionado por el apego [surge] el devenir, condicionado por el devenir [surge] el nacer, condicionados por el nacer [surgen] el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el origen de todo este montón de sufrimiento.

[18] "Se ha dicho: 'Condicionados por el nacer [surgen] el envejecer y el morir'.

"Ahora bien, monjes, ¿están el envejecer y el morir condicionados por el nacer o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionados por el nacer, Venerable Señor, [surgen] el envejecer y el morir; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por el devenir [surge] el nacer'. ¿Está el nacer, monjes, condicionado por el devenir o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionado por el devenir, Venerable Señor, [surge] el nacer; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por el apego [surge] el devenir'. ¿Está el devenir, monjes, condicionado por el apego o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionado por el apego, Venerable Señor, [surge] el devenir; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por el deseo [surge] el apego'. ¿Está el apego, monjes, condicionado por el deseo o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionado por el deseo, Venerable Señor, [surge] el apego; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por la sensación [surge] el deseo'. ¿Está el deseo, monjes, condicionado por la sensación o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionado por la sensación, Venerable Señor, [surge] el deseo; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionada por el contacto [surge] la sensación'. ¿Está la sensación, monjes, condicionada por el contacto o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Condicionada por el contacto, Venerable Señor, [surge] la sensación; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por las seis esferas de los sentidos [surge] el contacto'. ¿Está el contacto, monjes, condicionado por las seis esferas de los sentidos o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Condicionado por las seis esferas de los sentidos, Venerable Señor, [surge] el contacto; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionadas por el organismo psicofísico [surgen] las seis esferas de los sentidos'. ¿Están las seis esferas de los sentidos, monjes, condicionadas por el organismo psicofísico o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Condicionadas por el organismo psicofísico, Venerable Señor, [surgen] las seis esferas de los sentidos; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionado por la conciencia [surge] el organismo psicofísico'. ¿Está el organismo psicofísico, monjes, condicionado por la conciencia o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Condicionado por la conciencia, Venerable Señor, [surge] el organismo psicofísico; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionada por las composiciones mentales [surge] la conciencia'. ¿Está la conciencia, monjes, condicionada por las composiciones mentales o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Condicionada por las composiciones mentales, Venerable Señor, [surge] la conciencia; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Condicionadas por la ignorancia [surgen] las composiciones mentales'. ¿Están las composiciones mentales, monjes, condicionadas por la ignorancia o no? ¿Es o no es así para vosotros?".

"Condicionadas por la ignorancia, Venerable Señor, [surgen] las composiciones mentales; así es para nosotros".

[19] "Bien, monjes. He aquí, monjes, que así decís vosotros y así digo yo también: 'Cuando esto es, eso existe, al surgir esto, eso surge', es decir: condicionadas por la ignorancia [surgen] las composiciones mentales, condicionada por las composiciones mentales [surge] la conciencia, condicionado por la conciencia [surge] el organismo psicofísico, condicionadas por el organismo psicofísico [surgen] las seis esferas de los sentidos, condicionado por las seis esferas de los sentidos [surge] el contacto, condicionada por el contacto [surge] la sensación, condicionado por la sensación [surge] el deseo, condicionado por el deseo [surge] el apego, condicionado por el apego [surge] el devenir, condicionado por el devenir [surge] el nacer, condicionados por el nacer surgen el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el origen de todo este montón de sufrimiento.

[20] "Pero con el cesar y desapasionamiento completo de la ignorancia cesan las composiciones mentales, al cesar las composiciones mentales cesa la conciencia, al cesar la conciencia cesa el organismo psicofísico, al cesar el organismo psicofísico cesan las seis esferas de los sentidos, al cesar las seis esferas de los sentidos cesa el contacto, al cesar el contacto cesa la sensación, al cesar la sensación cesa el deseo, al cesar el deseo cesa el apego, al cesar el apego cesa el devenir, al cesar el devenir cesa el nacer, al cesar el nacer cesa el envejecer, el

morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el cesar de todo este montón de sufrimiento.

[21] "Se ha dicho: 'Al cesar el nacer cesan el envejecer y el morir'. ¿Al cesar el nacer, monjes, cesa el envejecer y el morir o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el nacer, Venerable Señor, cesan el envejecer y el morir; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar el devenir cesa el nacer'. ¿Al cesar el devenir, monjes, cesa el nacer o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el devenir, Venerable Señor, cesa el nacer; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar el apego cesa el devenir'. ¿Cesa el devenir, monjes, al cesar el apego o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el apego, Venerable Señor, cesa el devenir; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar el deseo cesa el apego'. ¿Cesa el apego, monjes, al cesar el deseo o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el deseo, Venerable Señor, cesa el apego; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar la sensación cesa el deseo'. ¿Cesa el deseo, monjes, al cesar la sensación o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar la sensación, Venerable Señor, cesa el deseo; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar el contacto cesa la sensación'. ¿Cesa la sensación, monjes, al cesar el contacto o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el contacto, Venerable Señor, cesa la sensación; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar las seis esferas de los sentidos cesa el contacto'. ¿Cesa el contacto, monjes, al cesar las seis esferas de los sentidos o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar las seis esferas de los sentidos, Venerable Señor, cesa el contacto; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar el organismo psicofísico cesan las seis esferas de los sentidos'. ¿Cesan las seis esferas de los sentidos, monjes, al cesar el organismo psicofísico o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar el organismo psicofísico, Venerable Señor, cesan las seis esferas de los sentidos; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar la conciencia cesa el organismo psicofísico'. ¿Cesa el organismo psicofísico, monjes, al cesar la conciencia o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar la conciencia, Venerable Señor, cesa el organismo psicofísico; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar las composiciones mentales cesa la conciencia'. ¿Cesa la conciencia, monjes, al cesar las composiciones mentales o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar las composiciones mentales, Venerable Señor, cesa la conciencia; así es para nosotros".

"Se ha dicho: 'Al cesar la ignorancia cesan las composiciones mentales'. ¿Cesan las composiciones mentales, monjes, al cesar la ignorancia o no? ¿Es o no es así para vosotros?"

"Al cesar la ignorancia, Venerable Señor, cesan las composiciones mentales; así es para nosotros".

[22] "Bien, monjes. He aquí, monjes, que así decís vosotros y así digo yo también: 'Cuando esto no es, eso no existe; al cesar esto, eso cesa', es decir: al cesar la ignorancia cesan las composiciones mentales, al cesar las composiciones mentales cesa la conciencia, al cesar la conciencia cesa el organismo psicofísico, al cesar el organismo psicofísico cesan las seis esferas de los sentidos, al cesar las seis esferas de los sentidos cesa el contacto, al cesar el contacto cesa la sensación, al cesar la sensación cesa el deseo, al cesar el deseo cesa el apego, al cesar el apego cesa el devenir, al cesar el devenir cesa el nacer, al cesar el nacer cesan el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación he aquí el cesar de todo este montón de sufrimiento.

[23] "Monjes, conociendo y viendo de este modo, os retrotraeríais al pasado pensando: '¿Fui o no fui en el pasado?, ¿qué fui y cómo fui?, habiendo sido uno en el pasado, ¿en qué otro me convertí?'".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, conociendo y viendo de este modo, iríais hacia el futuro pensando: '¿Seré o no seré en el futuro?, ¿qué seré y cómo seré?, habiendo sido algo, ¿en qué otro me convertiré?'".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, conociendo y viendo de este modo, os preocuparéis sobre el presente en vuestro fuero interno pensando: '¿Soy o no soy?, ¿qué soy y cómo soy?, este ser, ¿de dónde viene?, ¿adónde va?'".

"No, Venerable Señor".

[24] "Monjes, conociendo y viendo de este modo, ¿diríais: 'Respetamos a nuestro maestro y decimos todo esto por respeto a nuestro maestro?'".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, conociendo y viendo de este modo, ¿diríais: 'El asceta nos dice lo mismo que otros ascetas, pero nosotros no lo diremos?'".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, conociendo y viendo de este modo, ¿tomaríais a otro como vuestro maestro?".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, conociendo y viendo de este modo, ¿volveríais a los ritos, celebraciones y auspicios de los ascetas y brahmanes comunes, como si fuera eso lo esencial?".

"No, Venerable Señor".

"Monjes, ¿habláis de lo que habéis conocido por vosotros mismos, visto por vosotros mismos y comprendido por vosotros mismos?".

"Sí, Venerable Señor",

[25] "Bien, monjes. Habéis sido guiados por mí, monjes, mediante esta Enseñanza que es patente en este mismo mundo, inmediata, a la que se puede venir y ver, que hace progresar, que es experimentada por los sabios por sí mismos. Es por esta razón por lo que se ha dicho: 'Monjes, la enseñanza es patente en este mismo mundo, inmediata, a la que se puede venir y ver, que hace progresar, que es experimentada por los sabios por sí mismos'.

[26] "Monjes, se produce la concepción si se unen tres cosas: si se unen madre y padre, pero la madre no está en período fértil y un ser pronto a renacer no está presente, entonces no se produce la concepción. Si se unen madre y padre, la madre está en período fértil, pero no está presente un ser pronto a renacer, entonces no se produce la concepción. Pero cuando se unen padre y madre, la madre está en período fértil y está presente un ser pronto a renacer, entonces, al unirse las tres cosas, se produce la concepción.

[27] "Entonces, monjes, la madre lleva al feto en el vientre durante nueve o diez meses, agobiada por la pesada carga. Transcurridos los nueve o diez meses, la madre da a luz, agobiada por la pesada carga. Luego nutre al ser nacido con su propia sangre, porque la leche materna, monjes, se llama sangre en la Noble Disciplina.

[28] "Y así, monjes, el niño crece y desarrolla sus facultades, jugando con juguetes para niños como arados, palos, aros, molinillos de viento, balanzas, carretillas, arcos.

[29] "Y así, monjes, el niño crece y desarrolla sus facultades, disfrutando de la posesión y efecto de las cinco sogas del deseo de los sentidos, a saber, se recrea con formas visibles conocidas por el ojo... sonidos conocidos por el oído... olores conocidos por la nariz... sabores conocidos por la lengua... objetos tangibles conocidos por el cuerpo, deseables, apetecibles, encantadores, seductores, acompañados por el deseo de los sentidos y conducentes a la pasión.

[30] "Habiendo visto una forma con el ojo, si la forma es agradable se apasiona por ella, si es desagradable la aborrece, vive así con mente limitada y sin practicar la atención al cuerpo. No comprende tal y como es la liberación de la mente, la liberación por la sabiduría, en la que cesan —sin dejar rastro— los estados mentales perjudiciales y malignos. Entregado de ese modo a la aceptación y al

rechazo, sea cual sea la sensación que experimente, placentera, dolorosa o neutra, goza con esa sensación, la consiente y persiste en sujetarse a ella.

"Al gozar de la sensación, consentirla y persistir en sujetarse a ella, surge el goce y, con el goce, el apego.

"Condicionado por el apego [surge] el devenir; condicionado por el devenir, el nacer; condicionado por el nacer, el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el origen de todo este montón de sufrimiento.

"Habiendo percibido un sonido con el oído... un olor con la nariz... un sabor con la lengua... un objeto tangible con el cuerpo... un objeto mental con la mente, si el objeto es agradable se apasiona por él, si es desagradable lo aborrece, vive así con la mente limitada y sin practicar la atención al cuerpo. No comprende tal y como es la liberación de la mente, la liberación por la sabiduría, en la que cesan —sin dejar rastro— los estados mentales perjudiciales y malignos. Entregado de ese modo a la aceptación y al rechazo, sea cual sea la sensación que experimente, placentera, dolorosa o neutra, goza con esa sensación, la consiente y persiste en sujetarse a ella.

"Al disfrutar de la sensación, consentirla y persistir en sujetarse a ella, surge el deleite y, con el deleite, el apego. Condicionado por el apego [surge] el devenir; condicionado por el devenir, el nacer; condicionado por el nacer, el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el origen de todo este montón de sufrimiento.

[31] "He aquí, monjes, que un Tathagata aparece en el mundo, Santo, completamente iluminado, perfecto de saber y buena conducta, bien encaminado, conocedor del universo, insuperable guía de los seres humanos por adiestrar, Maestro de dioses y seres humanos, Iluminado, Bienaventurado.

"Éste, habiendo experimentado [el universo] por sí mismo, con conocimiento superior, da a conocer [su enseñanza] al mundo, a sus divinidades con sus maras y brahmas, a esta humanidad con sus ascetas y brahmanes, con sus gobernantes y plebeyos. Expone la Enseñanza que es buena al principio, buena al medio y buena al final, tanto en la letra como en el espíritu, proclamando la vida de santidad lograda en su integridad y completamente pura.

[32] "Un cabeza de familia o hijo de un cabeza de hogar, o alguien nacido en cualquier clan, escucha la Enseñanza y, al escucharla, nace en él la confianza en el Tathagata. Dotado de esa confianza que ha nacido en él, reflexiona así: 'La vida del hogar está llena de estorbos e impurezas. La vida sin hogar es al aire libre. No es fácil, viviendo en el hogar, practicar la vida santa en su máxima integridad y completamente pura hasta el final, brillante como la madreperla. ¿Y si me cortase el cabello y la barba, vistiese el hábito anaranjado y dejase el hogar, para salir a la vida sin hogar?'. "

"Y al cabo de poco tiempo, liberado de todos sus bienes y parientes —sean éstos muchos o pocos—, se corta el cabello y la barba y, vistiendo el hábito anaranjado, da el paso de la vida hogarareña a la vida sin hogar.

[33] "El asceta que así ha dado el paso, entra en la forma de vida y disciplina de los monjes:

"Renunciando a la muerte de seres vivientes, se abstiene de matar a seres vivientes. Dejando a un lado el garrote y dejando a un lado la espada, humilde y bondadoso, vive benévolo y compasivo para con todos los seres vivientes.

"Renunciando a lo que no le es dado, se abstiene de tomar lo que no le dan y sólo toma lo que le ofrecen, con ello se contenta y, sin robar, vive con ánimo puro.

"Renunciado a la vida no casta, se consagra a la vida de castidad, apartado del mal y absteniéndose del común trato carnal.

"Renunciando a la mentira, se abstiene de mentir, dice la verdad, es fiel a la verdad, digno de confianza, fiable y no engaña al mundo.

"Renunciando al hablar malicioso, se abstiene de hablar maliciosamente, lo que oye aquí no lo repite allá para no provocar disensión entre los de allá y los de acá; y lo que oye allá no lo repite acá para no provocar disensión entre los de aquí y los de allá. Une a los que están divididos, promueve la armonía entre los que están unidos, le divierte la concordia, la disfruta y goza con ella diciendo palabras que tienden a fomentarla.

"Renunciando al hablar grosero, se abstiene de hablar groseramente, todo su hablar es amistoso, agradable al oído, afable, que llega al corazón, cortés, querido y preferido por muchos.

"Renunciando al hablar frívolo, se abstiene de hablar frívolamente, sus palabras son oportunas, verídicas, provechosas, habla de la Enseñanza y de la Disciplina, a su debido tiempo, dice palabras dignas de atesorarse, razonadas, moderadas y beneficiosas.

"Se abstiene de dañar semillas y plantas vivientes. Come una sola vez al día, no se alimenta a deshora, ni por la noche.

"Se abstiene de bailes, cantos, músicas y espectáculos frívolos.

"Se abstiene del uso de guirnaldas, perfumes y cosméticos, así como de alhajas y otros adornos personales.

"Se abstiene del uso de lechos muy altos y muy anchos.

"No acepta oro ni plata. No acepta grano sin cocer ni carne cruda. No acepta mujeres mayores o jóvenes, no acepta esclavos ni esclavas, ni cabras, ni ovejas, ni cerdos, ni aves de corral, ni ganado, caballos o elefantes, ni campos o terrenos.

"Se abstiene de llevar encargos o de hacer de mensajero. Se abstiene de comprar o vender. Se abstiene del uso de medidas, metales o pesos falsos. Se abstiene de cualquier género de corrupción, soborno, fraude o engaño. Se abstiene de cualquier acto de violencia, robo, asalto, secuestro, asesinato o tortura.

[34] "Se contenta con un manto para proteger su cuerpo y un cuenco con el cual recibir la comida para sustentar su estómago, y así, dondequiera que va, lleva esto consigo. Libre como un ave que, vuela adonde vuela, no lleva otra carga más que sus alas, así va el monje por doquier con su manto y su cuenco de comida. Dotado de este noble conjunto de virtudes, experimenta interiormente una felicidad sin tacha.

[35] "Cuando ve una forma con la vista no se aferra ni a sus características ni a sus detalles, ya que aquel que vive con una facultad visual descontrolada le invaden estados mentales perjudiciales y nocivos de aflicción y avidez. Así practica el control, protege la facultad visual y se dedica a controlar la facultad visual. Cuando oye un sonido con el oído... huele un olor con el olfato... gusta un sabor con el gusto... toca algo tangible con el tacto... tiene conciencia de un pensamiento con la mente, no se aferra ni a sus características ni a sus detalles, ya que aquel que vive con una facultad mental descontrolada le invaden estados mentales perjudiciales y nocivos de aflicción y avidez. Así practica el control, protege la facultad mental y se dedica a controlar la facultad mental. Practicando así este noble control de las facultades, experimenta en su interior una felicidad sin tacha.

[36] "Actúa con plena lucidez en todo lo que hace, ya sea yendo o viniendo... mirando adelante o mirando a su alrededor... encogiéndose o estirándose... llevando el hábito, el cuenco y el manto... comiendo, bebiendo, masticando, saboreando... defecando u orinando... caminando, de pie, sentado, dormido, despierto, hablando o en silencio, actúa con plena lucidez.

[37] "Dotado de este noble conjunto de virtudes, dotado de este noble control de las facultades y dotado de esta noble atención y lucidez, se instala en un lugar de residencia aislado, un bosque, el pie de un árbol, una colina, un barranco, una cueva de montaña, un cementerio, una selva, una llanura, un montón de paja.

[38] "Y, de vuelta de recolectar la comida que le ofrecen, después de haber comido, se sienta con las piernas cruzadas y, cruzado las piernas, pone su cuerpo erguido enfocando la atención en torno a la boca.

"Renunciando a la codicia por lo mundano, permanece con una mente libre de codicia, limpiando la mente de codicia.

"Renunciando al odio y a la malevolencia, permanece con una mente libre de malevolencia y, limpiando la mente de odio y malevolencia, vive benévolo y compasivo para con todos los seres vivos.

"Renunciando a la pereza y a la apatía, permanece libre de pereza y apatía, con mente despejada, lúcida y atenta, limpiando la mente de pereza y apatía.

"Renunciando al desasosiego y a la ansiedad, permanece sereno, con paz interior en la mente, limpiando la mente de desasosiego y ansiedad.

"Renunciando a la duda, permanece libre de duda, sin confusiones sobre lo que es provechoso, limpiándose la mente de duda.

[39] "Renunciando a estos cinco impedimentos, impurezas de la mente que debilitan la sabiduría, apartado del deseo de los sentidos, apartado de lo que es

perjudicial, alcanza y permanece en la primera abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos del apartamiento y va acompañada de ideación y reflexión. Luego, monjes, al cesar la ideación y reflexión, el monje alcanza y permanece en la segunda abstracción meditativa, en la que hay gozo y felicidad nacidos de la concentración, está libre de ideación y reflexión y va acompañada de unificación de la mente y serenidad interior. Al desvanecerse el gozo, el monje permanece ecuánime, atento y lúcido, experimentando con el cuerpo aquel estado de felicidad que los Nobles llaman: "Vivir feliz, atento y ecuánime", con lo que alcanza y permanece en la tercera abstracción meditativa. Al renunciar al placer, al renunciar al dolor, y previa desaparición de la alegría y la aflicción, el monje alcanza y permanece en la cuarta abstracción meditativa, sin dolor ni placer, completamente purificada por la atención y la ecuanimidad.

[40] "Habiendo visto una forma con el ojo, no se apasiona por ella si es agradable, ni la aborrece si es desagradable; vive así con mente ilimitada, practicando la atención al cuerpo; comprende tal y como es la liberación de la mente, la liberación por la sabiduría, en la que cesan —sin dejar rastro— los estados mentales perjudiciales y malignos. Habiendo abandonado de ese modo la aceptación y el rechazo, sea cual sea la sensación que experimente, placentera, dolorosa o neutra, no goza con esa sensación, no la consiente y no persiste en sujetarse a ella. Al no disfrutar de la sensación, no aceptarla y no persistir en sujetarse a ella, cesa el deleite y, con el cese del deleite, cesa el apego. Al cesar el apego cesa el devenir, al cesar el devenir cesa el nacer, al cesar el nacer cesan el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el cesar de todo este montón de sufrimiento.

"Habiendo percibido un sonido con el oído... un olor con la nariz... un sabor con la lengua... un objeto tangible con el cuerpo... un objeto mental con la mente, no se apasiona por el objeto si es agradable, ni lo aborrece si es desagradable, vive así con mente ilimitada, practicando la atención al cuerpo; comprende tal y

como es la liberación de la mente, la liberación por la sabiduría, en la que cesan —sin dejar rastro— los estados mentales perjudiciales y malignos. Habiendo abandonado de ese modo la aceptación y el rechazo, sea cual sea la sensación que experimente, placentera, dolorosa o neutra, no goza con esa sensación, no la consiente y no persiste en sujetarse a ella. Al no disfrutar de la sensación, no aceptarla y no persistir en sujetarse a ella, cesa el deleite y, con el cese del deleite, cesa el apego. Al cesar el apego cesa el devenir, al cesar el devenir cesa el nacer, al cesar el nacer cesan el envejecer, el morir, la pena, el lamento, el dolor, la aflicción y la tribulación. He aquí el cesar de todo este montón de sufrimiento.

[41] "Monjes, recordad esta liberación mediante la aniquilación del deseo compendiada por mí. Pero el monje Sati, el hijo del pescador, está enredado en la gran red del deseo, amallado en el deseo".

Así habló el Bienaventurado, y los monjes gozaron y se complacieron con sus palabras.

MN 39 {9M.4.9} Mahaassapura Sutta – Gran discurso en Assapura

[Escenario]

[1] {415} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en el país de los angas, en una de sus ciudades de nombre Assapura. Allí el Bienaventurado se dirigió a los monjes con estas palabras: “Monjes”. -“Sí, venerable señor”, respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “‘Reclusos, reclusos’, monjes, así es cómo la gente os percibe a vosotros. Y cuando se os pregunta ‘¿quiénes sois?’, vosotros pretendéis responder que sois reclusos. Siendo que así es cómo se os percibe y que esto es lo que pretendéis ser, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: ‘vamos a comprometernos a practicar aquellas cosas que hacen a uno recluso y que hacen a uno bramán¹, de modo que la manera de cómo nos percibe la gente sea verdadera y nuestra pretensión, genuina; y así también, el servicio de aquellos que nos ofrecen los hábitos, la comida de las limosnas, el lugar de descanso y las medicinas, sea para ellos beneficioso y fructífero; además, nuestro renunciamento no sea vano, sino que fructífero y fértil’.

¹ Bhikkhu Bodhi (2001:1234) explica que la palabra “brahmán” hay que entender aquí en el sentido de un arahant, cuyos atributos se pueden leer en el Mulapariya Sutta (MN 1) en la sección del “Arahant – 1) http://www.bosquetheravada.org/index.php?option=com_content&task=view&id=389&Itemid=429#arahant1 .

[La conducta y el modo de vida]

[3] {416} “¿Y cuáles son, monjes, aquellas cosas que le hacen a uno recluso y que le hacen a uno bramán? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'Vamos a estar dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal'². Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[4] {417} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'nuestra conducta corporal debe ser purificada, limpia y abierta, libre de imperfecciones y restringida, y no nos elogiaremos a nosotros mismos ni despreciaremos a otros en consideración a esta purificada conducta corporal'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, y nuestra conducta corporal ha sido purificada. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

² Vergüenza (hiri) y el miedo de hacer el mal (ottappa) son dos cualidades que se conocen en el budismo como “guardianes del mundo” y sirven como fundamento de la moral. La vergüenza se caracteriza por el disgusto que produce el mal, es dominada por el sentido de auto-respeto y se manifiesta a así misma como conciencia. El miedo de hacer el mal tiene como característica el pavor por el mal, es dominado por el cuidado por las opiniones de los demás y se manifiesta a sí mismo como temor por cometer malas acciones (Cf. Bodhi, 2001:1234-1235).

[5] {418} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'nuestra conducta verbal debe ser purificada, limpia y abierta, libre de imperfecciones y restringida, y no nos elogiaremos a nosotros mismos ni despreciaremos a otros en consideración a esta purificada conducta verbal'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada y nuestra conducta verbal ha sido purificada'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[6] {419} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'nuestro comportamiento mental debe ser purificado, limpio y abierto, libre de imperfecciones y restringido, y no nos elogiaremos a nosotros mismos ni despreciaremos a otros en consideración a este purificado comportamiento mental'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada y nuestro comportamiento mental ha sido purificado'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[7] {420} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'nuestro modo de vida debe ser purificado, limpio y abierto, libre de imperfecciones y restringido, y no nos elogiaremos a nosotros mismos ni despreciaremos a otros en consideración a este purificado modo de vida'.

Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada, nuestro comportamiento mental ha sido purificado y nuestro modo de vida ha sido purificado'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[Restricción de los sentidos]

[8] {421} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'vamos a resguardar las puertas de las facultades sensoriales. Habiendo visto la forma con el ojo, no vamos a aferrarnos a ella, ni a su signo ni a sus rasgos. Ya que si dejamos la facultad del ojo incauta, los malos e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirnos, pero si resguardamos la facultad del ojo, estaremos encargados de restringir la facultad del ojo. Habiendo escuchado el sonido con el oído... Habiendo olido el olor con la nariz... Habiendo probado el sabor con la lengua... Habiendo tocado las cosas tangibles con el cuerpo... Habiendo conocido los objetos mentales con la mente, no vamos a aferrarnos a ellos, ni a su signo ni a sus rasgos. Ya que si dejamos la facultad de la mente incauta, los malos e insalubres estados de codicia y aflicción pueden invadirnos, pero si resguardamos la facultad de la mente, estaremos encargados de restringir la facultad de la mente'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada, nuestro comportamiento mental ha sido purificado, nuestro modo de vida ha sido purificado y resguardamos las puertas de las facultades

sensoriales'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[Moderación en la comida]

[9] {422} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'vamos a moderarnos en la comida. Reflexionando sabiamente, vamos a tomar la comida no como entretenimiento ni para embriagarnos, tampoco con el fin de embellecer nuestros cuerpos o volvernos más atractivos, sino solamente para resistir y dar continuidad a este cuerpo, para poner fin a la incomodidad y así, entregarnos a la vida santa, pensando: «de esta manera pondré fin a las viejas sensaciones [de incomodidad] sin que aparezcan sensaciones nuevas, y podré vivir confortablemente, en plena salud y libre de culpa»'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada, nuestro comportamiento mental ha sido purificado, nuestro modo de vida ha sido purificado, resguardamos las puertas de las facultades sensoriales y nos moderamos en la comida'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[Estar vigilante]

[10] {423} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'vamos a dedicarnos a ser vigilantes. Durante el día, mientras caminamos hacia adelante o cuando retornamos y cuando estamos sentados, vamos a purificar nuestra mente de los pensamientos obstructivos. Durante la primera vigilia de la noche, mientras caminamos hacia adelante o cuando retornamos y cuando estamos sentados, vamos a purificar nuestra mente de los pensamientos obstructivos. Durante la mediana vigilia de la noche, mientras nos acostamos sobre el lado derecho, en la posición del león, con un pie puesto sobre el otro, conscientes y plenamente atentos, notaremos en nuestra mente el tiempo de levantarse. Una vez comenzada la última vigilia de la noche, mientras caminamos hacia adelante o cuando retornamos y cuando estamos sentados, vamos a purificar nuestra mente de los pensamientos obstructivos'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada, nuestro comportamiento mental ha sido purificado, nuestro modo de vida ha sido purificado, resguardamos las puertas de las facultades sensoriales, nos moderamos en la comida y nos dedicamos a ser vigilantes'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[Atención consciente y clara comprensión]

[11] {424} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? Monjes, deberíais entrenaros a vosotros mismos así: 'vamos a estar dotados de la atención consciente y clara

comprensión. Vamos a actuar plenamente conscientes mientras caminamos hacia delante y cuando retornamos; vamos a actuar plenamente conscientes mientras miramos hacia adelante y cuando miramos atrás; vamos a actuar plenamente conscientes mientras extendemos nuestros miembros y cuando los doblamos; vamos a actuar plenamente conscientes mientras vistamos nuestros hábitos amarillos y llevamos nuestros hábitos externos y cuencos; vamos a actuar plenamente conscientes mientras comemos, bebemos, consumamos alimentos y saboreemos; vamos a actuar plenamente conscientes mientras defequemos y orinemos; vamos a actuar plenamente conscientes mientras caminemos, estemos de pie, sentados, acostados, mientras estemos despertándonos y mientras hablemos o guardemos silencio'. Además, monjes, deberíais pensar así: 'Nosotros estamos dotados de la vergüenza y del miedo de hacer el mal, nuestra conducta corporal ha sido purificada, nuestra conducta verbal ha sido purificada, nuestro comportamiento mental ha sido purificado, nuestro modo de vida ha sido purificado, resguardamos las puertas de las facultades sensoriales, nos moderamos en la comida, nos dedicamos a ser vigilantes y estamos dotados de la atención consciente y clara comprensión'. Tanto es suficiente, tanto ha de ser hecho, la meta de la reclusión ha de ser alcanzada, he aquí no hay nada más que hacer para nosotros', y así deberíais descansar satisfechos en esto. Monjes, os comunico y os declaro esto: vosotros que buscáis el estado de reclusión, no caigáis antes de la meta de la reclusión, cuando aún quedan cosas por hacer.

[Abandonando los impedimentos]

[12] {425} “¿Y qué más debe ser hecho, monjes? He aquí, monjes, el monje concurre a los lugares de residencia solitarios: al bosque, debajo del árbol, a una montaña, una cañada, la cueva de la ladera, al cementerio, la espesura de la jungla, al aire libre o al montículo de paja.

[13] “Habiendo retornado de su ronda de búsqueda de la comida de las limosnas y habiéndose alimentado, se sienta con la piernas cruzadas, enderezando su cuerpo, y establece la atención consciente enfrente. Habiendo abandonado la codicia mundana, mora con la mente libre de la codicia. Habiendo abandonado la animadversión, mora con la mente libre de la animadversión, compasivo por el bienestar de todos los seres vivos; purifica su mente de animadversión y odio. Habiendo abandonado la pereza y el letargo, mora con la mente libre de la pereza y el letargo, percibiendo la luz, consciente y plenamente atento; purifica su mente de la pereza y el letargo. Habiendo abandonado la inquietud y la intranquilidad, mora sin agitación con la mente internamente pacífica; purifica su mente de la inquietud y la intranquilidad. Habiendo abandonado la duda, mora más allá de la duda, sin perplejidad acerca de los provechosos estados; purifica su mente de la duda.

[14] {426} “Imaginad, monjes, a un hombre que toma un préstamo y se dedica a su negocio y su negocio prospera de manera tal que puede devolver todo el dinero y aún le queda para mantener a su esposa. Entonces, cuando lo considera, está contento y lleno de alegría. O, imaginad, monjes, a un hombre afligido por una grave enfermedad, sufriendo, no encontrando sabor en la comida, con su cuerpo debilitado, pero que después, se recupera de la aflicción, saborea la comida y su cuerpo vuelve a ser fuerte. Entonces, cuando lo considera, está contento y lleno de alegría. O, imaginad, monjes, a un hombre preso, encarcelado en la prisión, que luego sale libre de la prisión, salvo y seguro, y sin haber perdido sus propiedades. Entonces, cuando lo considera, está contento y lleno de alegría. O, imaginad, monjes, a un hombre esclavo, que no siendo independiente sino dependiente de otros, incapaz hacer lo que quiera, recupera luego su libertad, se vuelve independiente, no dependiendo de los demás, se convierte en un hombre libre que puede ir por doquier. Entonces, cuando lo considera, está contento y lleno de alegría. O, imaginad, monjes, a un hombre

con muchas riquezas y posesiones que sigue un camino que atraviesa el desierto, pero que luego cruza el desierto, salvo y seguro, sin haber perdido sus propiedades. Entonces, cuando lo considera, está contento y lleno de alegría. De la misma manera, monjes, mientras que estos cinco impedimentos no están abandonados dentro de uno mismo, el monje los ve como la deuda, la enfermedad, la prisión, la esclavitud y la ruta que atraviesa el desierto, respectivamente. Pero, cuando estos cinco impedimentos están abandonados dentro de uno mismo, el monje los ve como la liberación de la deuda, la salud, la liberación de la prisión, la liberación de la esclavitud y el lugar seguro.

[Los cuatro Jhanas]

[15] {427} “Habiendo abandonado estos cinco impedimentos, las impurezas mentales que debilitan la sabiduría, totalmente aislado de los placeres sensuales, aislado de los perjudiciales estados mentales, él entra y permanece en el primer jhana, el cual está acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, por el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. Y hace que todo su cuerpo esté impregnado, bañado y colmado de este arrobamiento y felicidad nacidos de la reclusión, de manera tal que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. Al igual que un hábil especialista en preparar baños o su aprendiz, se adiestra en verter el polvo del baño dentro del cuenco del latón, amasándolo una y otra vez con el agua, creando una bola de polvo del baño, saturada, suficientemente húmeda e impregnada por fuera y por dentro, sin que caiga de ella una sola gota, así también el monje, impregna, baña y colma su cuerpo con el arrobamiento y felicidad nacidos de la reclusión, de manera tal que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no fuera impregnado por el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión.

[16] {428} “Además, al calmar el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, que posee la tranquilidad interior y unificación de la mente; libre del pensamiento aplicado y sostenido, lleno de arrobamiento y felicidad nacidos de concentración. Y hace que todo su cuerpo esté impregnado, bañado y colmado de este arrobamiento y felicidad nacidos de concentración, de manera tal que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por el arrobamiento y felicidad, nacidos de concentración. Al igual que un lago con aguas manantiales, sin afluentes del este ni oeste, del norte ni sur, cuando recibe abundantes lluvias, sus aguas, que brotan desde adentro, se mezclan con estas aguas frescas, de manera tal que las mismas impregnan e invaden todo el lago, sin que quede una sola parte no impregnada por las aguas frescas, así también el monje, impregna, baña y colma su cuerpo con el arrobamiento y felicidad nacidos de concentración, de manera tal que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por el arrobamiento y felicidad, nacidos de concentración.

[17] {429} “Además, con la desaparición del arrobamiento, permanece ecuánime, atentamente consciente y con clara comprensión, experimentando felicidad a través de su cuerpo; entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declararon: ‘Él es ecuánime, atentamente consciente, es uno que encontró la morada placentera’. Y hace que todo su cuerpo esté impregnado, bañado y colmado de esta felicidad despojada del arrobamiento, de manera tal que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por la felicidad despojada del arrobamiento. Al igual que una laguna que tiene flores de loto azules, rojas y blancas que han nacido del agua, han crecido en el agua y no hay ni una sola flor que haya crecido fuera del agua, de modo que todas estas flores de loto azules, rojas y blancas están impregnadas, bañadas y colmadas con las aguas frescas, así también el monje, impregna, baña y colma su cuerpo con la felicidad despojada del arrobamiento, de manera tal que no queda lugar

alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por esta felicidad despojada del arrobamiento.

[18] {430} “Además, con el abandono del placer y de la pena, con la previa desaparición de la alegría y la pena, entra y permanece en el cuarto jhana, que es ni penoso ni placentero y que comprende la purificación de la atención consciente a través de la ecuanimidad. Él se sienta, impregnando su cuerpo con la mente pura y brillante, de manera tal, que no queda lugar alguno en todo su cuerpo, que no sea impregnado por esta mente pura y brillante. Al igual que un hombre que estuviera sentado cubierto de pie a cabeza con una ropa blanca, de tal manera que no quedara parte alguna de su cuerpo al descubierto, así también, el monje permanece sentado cubriendo completamente su cuerpo con la mente pura y brillante, no quedando lugar alguno en todo su cuerpo que no sea cubierto por esta mente pura y brillante.

[Los tres conocimientos]

[19] {431} “Cuando su concentrada mente está de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y lograda en la concentración, la dirige hacia el conocimiento de recordar las vidas pasadas. Recuerda sus múltiples vidas pasadas, es decir, un nacimiento, dos nacimientos, tres nacimientos, cuatro nacimientos, cinco nacimientos, diez nacimientos, veinte nacimientos, treinta nacimientos, cuarenta nacimientos, cincuenta nacimientos, cien nacimientos, mil nacimientos, cien mil nacimientos, muchos eones de contracción cósmica, muchos eones de expansión cósmica, muchos eones de contracción y expansión cósmica; recuerda: 'Allí tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi alimento, tal mi experiencia del placer y la pena, tal el final de mi vida, y falleciendo en aquel estado, surgí de nuevo allí. Allí, tuve tal nombre, pertencí a tal clan, tuve tal apariencia. Tal era mi alimento, tal mi experiencia del placer y dolor, tal el final

de mi vida. Falleciendo en aquel estado, surgí de nuevo allí'. Así recuerda sus múltiples vidas pasadas en sus modos y detalles. Al igual que un hombre que sale de su pueblo para irse al otro, y luego sale de aquel para irse a uno nuevo y diferente y finalmente vuelve a su casa. Entonces, él puede tener este pensamiento: 'Salí de mi pueblo natal y me fui a este otro pueblo. Ahí estuve parado de esta manera, estuve sentado así, hablé de esta forma y permanecí en silencio de esta manera. Salí de este pueblo y me fui a aquel otro pueblo diferente, donde estuve parado de esta manera, estuve sentado así, hablé de esta forma y permanecí en silencio de esta manera. Finalmente, salí de aquel otro pueblo diferente y volví a casa'. De la misma manera el monje recuerda sus múltiples vidas pasadas... Así recuerda sus múltiples vidas pasadas en sus modos y detalles.

[20] {432} "Y cuando su concentrada mente está de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y lograda en la concentración, la dirige hacia el conocimiento de la muerte y resurgimiento de los seres. Ve -por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano- a los seres muriendo y reapareciendo, y discierne cuáles son los inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados, de acuerdo a sus acciones: 'Estos seres -que estaban dotados de la conducta inapropiada de cuerpo, discurso y mente, que insultaban a los nobles, sostenían opiniones incorrectas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones incorrectas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en el plano de la privación, en el destino malo, en los reinos inferiores, en el infierno. Pero estos seres -que estaban dotados de la conducta apropiada de cuerpo, discurso y mente, que no insultaban a los nobles, que sostenían opiniones correctas y emprendían acciones bajo la influencia de opiniones correctas- con la desintegración del cuerpo, después de la muerte, han reaparecido en buenos destinos, incluso en el mundo celestial'. Así -por medio

del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano- ve a los seres morir y reaparecer, y discierne cuáles son los inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados, de acuerdo a sus acciones. Al igual que un hombre de buena vista, que está parado entre dos edificios con puertas y observara la gente entrando a las casas y saliendo de ellas, caminando y paseando por ahí, de la misma manera, el monje, por medio del ojo divino, purificado y que supera al ojo humano, ve a los seres muriendo y reapareciendo, y discierne cuáles son los inferiores y superiores, hermosos y feos, afortunados y desafortunados, de acuerdo a sus acciones.

[21] {433} “Y cuando su concentrada mente está de esa manera purificada, brillante, impecable, libre de contaminación, flexible, maleable, estable y lograda en la concentración, la dirige hacia el conocimiento de la destrucción final de las impurezas mentales. Directamente conoce tal como es en realidad: ‘Esto es la insatisfacción’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el origen de la insatisfacción’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el cese de la insatisfacción’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el camino que conduce al cese de la insatisfacción’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Estas son las impurezas mentales’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el origen de las impurezas mentales’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el cese de las impurezas mentales’; directamente conoce tal como es en realidad: ‘Este es el camino que conduce al cese las impurezas mentales’.

“Su mente, conociendo de este modo y viendo de este modo, es liberada de las impurezas de la sensualidad, liberada de las impurezas del devenir, liberada de las impurezas de la ignorancia. Con la liberación, viene el conocimiento: ‘Esta es la liberación’. Y él discierne así: ‘El nacimiento está destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que tenía que ser realizado ha sido hecho. No hay nada más que surja en este mundo’.

“Al igual que un lago en un escondrijo montañoso, es claro, limpio e inalterado, de manera tal que un hombre de buena vista que esté parado en la orilla puede ver las conchas, la grava, las piedritas, al igual que los peces nadando y descansando, y puede pensar así: ‘he aquí que este lago es claro, limpio e inalterado; y he aquí las conchas, la grava, las piedritas y los peces nadando y descansando’. Así también, monjes, el monje directamente conoce tal como es en realidad: ‘Esto es la insatisfacción’... Y él discierne así: ‘El nacimiento está destruido, la vida santa ha sido vivida, lo que tenía que ser realizado ha sido hecho. No hay nada más que surja en este mundo’.

[El Arahant]

[22] {434} “Monjes, semejante monje es llamado ‘recluso’, ‘el brahmán’, ‘uno que ha sido lavado’, ‘uno que ha alcanzado el conocimiento’, ‘el santo erudito³’, ‘el noble’, ‘el arahant’.

[23] “¿Y cómo, monjes, el monje es un recluso? Él ha aquietado los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte. Es así, monjes, cómo el monje es un recluso.

[24] “¿Y cómo, monjes, el monje es un brahmán? Él ha expulsado los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte. Es así, monjes, cómo el monje es un brahmán.

[25] “¿Y cómo, monjes, el monje es uno que ha sido lavado? Él ha sido lavado de los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los

³ Sotthiya (srotriya , en sánscrito) es la palabra con la que se designaba al brahmán versado en los Vedas y en los conocimientos sagrados.

seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte. Es así, monjes, cómo el monje es uno que ha sido lavado.

[26] “¿Y cómo, monjes, el monje es uno que ha alcanzado el conocimiento? Él ha conocido a los malos y perjudiciales estados como los que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte. Es así, monjes, cómo el monje es uno que ha alcanzado el conocimiento.

[27] “¿Y cómo, monjes, el monje es un santo erudito? Los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte, corren lejos de él. Es así, monjes, cómo el monje es un santo erudito.

[28] “¿Y cómo, monjes, el monje es un noble? Los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte, están muy lejos de él. Es así, monjes, cómo el monje es un noble.

[29] “¿Y cómo, monjes, el monje es un arahant? Los malos y perjudiciales estados que obstaculizan, causan renacimiento de los seres, producen aflicción, maduran en sufrimiento, conducen a futuros nacimientos, vejez y muerte, están muy lejos de él. Es así, monjes, cómo el monje es un arahant.”

Esto es lo que el Bienaventurado dijo y los monjes estuvieron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

MN 40 {9M.4.10} Culaassapura Sutta – Discurso menor en Assapura

[1] {435} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en el país Agan, en una de sus ciudades de nombre Assapura. Estando allí, el Bienaventurado se dirigió a los monjes de esta manera: "Monjes". - "Sí, venerable señor", respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] "'Reclusos, reclusos', monjes, es así como la gente os percibe a vosotros. Y cuando la gente os pregunta '¿quiénes sois?', reclamáis ser reclusos. Siendo que es así cómo se os conoce y que es esto lo que reclamáis ser, deberíais entrenaros de esta manera: 'vamos a practicar de manera propia de ser recluso' para que vuestra designación sea correcta y vuestro reclamo genuino, y para que el servicio que os ofrecen con los hábitos, la comida de las limosnas, el lugar de descanso y los requisitos medicinales reanude para ellos en gran beneficio y les traiga muchos frutos, y vuestro renunciamiento no sea de balde sino fructífero y fértil.

[3] {436} "Y, ¿cómo, monjes, el monje practica de manera que no es propia de ser recluso? Mientras que el monje que es codicioso no abandona su codicia, cuya mente tiene la animadversión y el no abandona la animadversión, tiene el odio y no abandona el odio, está resentido y no abandona el resentimiento, es despreciativo y no abandona el desprecio, es insolente y no abandona la insolencia, es envidioso y no abandona la envidia, es avaro y no abandona la avaricia, es fraudulento y no abandona el fraude, es engañoso y no abandona el engaño, tiene malos deseos y no abandona los malos deseos, sostiene los incorrectos puntos de vista y no abandona los incorrectos puntos de vista - mientras el monje sea así, no practica de manera propia de ser recluso, digo yo, porque al fallar en abandonar estas manchas del recluso, estas faltas del recluso,

estas heces del recluso, fabrica el fundamento para un renacimiento en el estado de privación y cuyos resultados serán experimentados en un destino infeliz.

[4] {437} "Imaginad, monjes, el arma llamado *mataja*, bien afilada en ambos lados, pero encerrada y puesta adentro de la vaina con musaicos. Yo digo que un monje renunciante puede ser comparado a ella.

[5] "No digo que el estatus del recluso proviene de la vaina con mosaicos, del vestir meramente una capa con mosaicos, ni que el estatus del asceta desnudo proviene de la mera desnudez, ni que el estatus del que mora en el polvo proviene del mero polvo y la mugre, ni que el estatus del que se limpia en el agua proviene de la mera agua, ni que el estatus del que mora entre los tres árboles proviene de la mera estadía entre los tres árboles, ni que el estatus del que mora al aire libre proviene meramente del aire libre, ni que el estatus del que practica el continuo estar de pie proviene meramente de estar continuamente de pie, ni que el estatus del que practica tomar la comida cada cierto intervalo proviene del mero intervalo, en el cual él toma la comida, ni que el estatus del que recita conjuros proviene de la mera recitación de conjuros; tampoco, digo yo, que el estatus del recluso con pelo enmarañado proviene meramente de la molestia que causa el pelo enmarañado.

[6] "Monjes, si meramente por vestir una capa con mosaicos, el que vistiese una capa con mosaicos y que fuera codicioso abandonara la codicia, el de una mente con animadversión abandonara la animadversión... el que tiene incorrectos puntos de vista abandonara los incorrectos puntos de vista, entonces sus amigos y compañeros, sus parientes cercanos y lejanos podrían hacer de él uno que viste el manto con mosaicos desde su nacimiento y someterlo a vestir el manto con mosaicos de esta manera: 'ven, querido, seas el que viste el manto con mosaicos, entonces con el mero vestir este manto con mosaicos, cuando seas codicioso, abandonarás la codicia, cuando tengas en tu mente la animadversión,

abandonarás la animadversión... cuando tengas los incorrectos puntos de vista, abandonarás los incorrectos puntos de vista.' Sin embargo, yo veo por ahí al que viste el manto con mosaicos y, sin embargo, es codicioso, tiene en su mente la animadversión... tiene los incorrectos puntos de vista. Y es precisamente por eso que yo no digo que el estatus del recluso proviene de la vaina con mosaicos, del vestir meramente una capa con mosaicos.

"Monjes, si meramente por estar desnudo, el que estuviera desnudo y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por morar en el polvo, el que morara en el polvo y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por limpiarse en el agua, el que se lavara en el agua y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por morar entre los tres árboles, el que morara entre los tres árboles y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por morar al aire libre, el que morara al aire libre y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por practicar el continuo estar de pie, el que practicara el continuo estar de pie y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por practicar tomar la comida cada cierto intervalo, el que practicara tomar la comida cada cierto intervalo y que fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por recitar conjuros, el que recitara conjuros y fuera codicioso abandonara la codicia... si meramente por tener el pelo enmarañado, el que tuviera el pelo enmarañado y fuera codicioso abandonara la codicia, el de una mente con animadversión abandonara la animadversión... el que tiene incorrectos puntos de vista abandonara los incorrectos puntos de vista, entonces sus amigos y compañeros, sus parientes cercanos y lejanos podrían hacer de él uno que tiene el pelo enmarañado desde su nacimiento y someterlo a tener el pelo enmarañado de esta manera: 'ven, querido, seas el que tiene el pelo enmarañado, entonces con el mero hecho de tener el pelo enmarañado, cuando seas codicioso, abandonarás la codicia, cuando tengas en tu mente la animadversión, abandonarás la animadversión...

cuando tengas los incorrectos puntos de vista, abandonarás los incorrectos puntos de vista.' Sin embargo, yo veo por ahí al que tiene el pelo enmarañado y, sin embargo, es codicioso, tiene en su mente la animadversión... tiene los incorrectos puntos de vista. Y es precisamente por eso que yo no digo que el estatus del recluso del pelo enmarañado proviene tener meramente el pelo enmarañado.

[7] {438} "Y, ¿cómo, monjes, el monje practica de manera propia de ser recluso? Mientras que el monje que es codicioso abandona su codicia, cuya mente tiene la animadversión y el abandona la animadversión, tiene el odio y abandona el odio, está resentido y abandona el resentimiento, es despreciativo y abandona el desprecio, es insolente y abandona la insolencia, es envidioso y abandona la envidia, es avaro y abandona la avaricia, es fraudulento y abandona el fraude, es engañoso y abandona el engaño, tiene malos deseos y abandona los malos deseos, sostiene los incorrectos puntos de vista y abandona los incorrectos puntos de vista -mientras el monje sea así, practica de manera propia de ser recluso, digo yo, porque al abandonar estas manchas del recluso, estas faltas del recluso, estas heces del recluso, no fabrica el fundamento alguno para un renacimiento en el estado de privación y cuyos resultados serían experimentados en un destino infeliz.

[8] "Se ve a sí mismo purificado de todos estos perjudiciales estados mentales, se ve a sí mismo libre de ellos. Cuando se ve de esta manera, surge en él la dicha. Cuando está dichoso, surge en él arrobamiento. Cuando está elevado, su cuerpo llega a estar tranquilo. Alguien, cuyo cuerpo está tranquilo, siente el placer; en alguien que siente el placer, la mente llega a estar concentrada.

[9] "Y él mora impregnando un cuarto con la mente imbuida con el amor benevolente, al igual que el segundo cuarto, el tercero y cuarto; igualmente arriba y abajo, alrededor, a todas las partes, a todo y a sí mismo; mora

impregnando el mundo entero con la mente imbuida con el amor benevolente, abundante, excelso, inconmensurable, sin hostilidad y sin animadversión.

[10-12] "Y él mora impregnando un cuarto con la mente imbuida con la compasión... con la mente imbuida con la dicha altruista... con la mente imbuida con la ecuanimidad, al igual que el segundo cuarto, el tercero y cuarto; igualmente arriba y abajo, alrededor, a todas las partes, a todo y a sí mismo; mora impregnando el mundo entero con la mente imbuida con la ecuanimidad, abundante, excelsa, inconmensurable, sin hostilidad y sin animadversión.

[13] "Imaginad, monjes, un estanque con agua clara, agradable y fresca, con orillas llanas y deleitosas. Si un hombre acalorado y exhausto por falta de agua, fatigado, tostado y sediento, llegara allí desde el este o el oeste, desde el norte o el sur, o desde cualquier parte, habiendo llegado hasta el estanque podría saciar su sed, y apaciguar su caliente fiebre. De la misma manera, monjes, cuando cualquiera que había renunciado su vida del miembro de clan de los nobles para asumir el estilo de vida sin hogar, se encontrase con este Dhamma-y-Disciplina proclamado por el Tathagata, desarrollase el amor benevolente, la compasión, la dicha altruista y la ecuanimidad, y ganase con esto la paz interior, gracias a esa paz interior practicaría de la manera propia de ser recluso, digo yo. De la misma manera, monjes, cuando cualquiera que había renunciado su vida del miembro de clan de los brahmanes... cuando cualquiera que había renunciado su vida del miembro de clan de los mercaderes... cuando cualquiera que había renunciado su vida del miembro de los obreros para asumir el estilo de vida sin hogar, se encontrase con este Dhamma-y-Disciplina proclamado por el Tathagata, desarrollase el amor benevolente, la compasión, la dicha altruista y la ecuanimidad, y ganase con esto la paz interior, gracias a esa paz interior practicaría de la manera propia de ser recluso, digo yo.

[14] "Monjes, cuando cualquiera del clan de los nobles renuncia a la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar, y mediante la auto-realización con el conocimiento directo aquí y ahora entra y permanece en la liberación de la mente y liberación a través de la sabiduría, que es inmaculado con todas sus contaminaciones destruidas, entonces él ya es un recluso por causa de la destrucción de las contaminaciones. Y cuando cualquiera del clan de los brahmanes... Y cuando cualquiera del clan de los mercantes... Y cuando cualquiera de los obreros... renuncia a la vida hogareña para asumir el estilo de vida sin hogar, y mediante la auto-realización con el conocimiento directo aquí y ahora entra y permanece en la liberación de la mente y liberación a través de la sabiduría, que es inmaculado con todas sus contaminaciones destruidas, entonces él ya es un recluso por causa de la destrucción de las contaminaciones."

Esto fue lo que dijo el Bienaventurado y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron en las palabras del Bienaventurado.

5. Culayamakavagga - Menor capítulo con los pares

MN 41 {9M.5.1} Saleyyaka Sutta – Los brahmanes de Sala

Esto he escuchado: En una ocasión, el Bienaventurado estaba recorriendo los estados del país Kosala con un gran grupo de los monjes y finalmente llegó a un pueblo de los kosalans llamado Sala.

Y los brahmanes, hombres hogareños de Sala escucharon esto: “el asceta Gotama, el hijo del clan de los sakyans, quien había renunciado al clan de los sakyans, estuvo recorriendo los estados del país Kosala con un gran grupo de los monjes y finalmente llegó a Sala. Ahora bien, se ha divulgado este bien informe acerca del asceta Gotama: ‘que el Bienaventurado es realizado, plenamente iluminado, perfecto en el verdadero conocimiento y la conducta, sublime, conocedor de los mundos, incomparable líder de los que han de ser amansados, el maestro de los dioses y los seres humanos, iluminado y bendito. Él declara [lo referente] a este mundo con sus dioses, sus Maras y sus Brahmas, a esta generación con sus ascetas y brahmanes, sus príncipes y su pueblo, todo lo cual él ha descubierto con el conocimiento directo. Él enseña el Dhamma que es agradable en el principio, agradable en el medio y agradable al final, lo hace rectamente tanto en su significado como la forma y exterioriza la vida santa absolutamente perfecta y pura’. Entonces, es bueno ver a semejantes arahants.”

Entonces, los brahmanes, hombres hogareños se fueron junto al Bienaventurado. Algunos de ellos rindieron homenaje al Bienaventurado y se

sentaron a un lado; otros intercambiaron con él cordiales saludos y cuando estas amables y corteses palabras de bienvenida habían terminado, se sentaron a un lado; otros levantaron sus manos en un reverencial saludos hacia el Bienaventurado y se sentaron a un lado; otros, pronunciando su nombre y clan en la presencia del Bienaventurado, se sentaron a un lado; y otros guardaron el silencio y se sentaron a un lado.

Y cuando ya todos estuvieron sentados dijeron el Bienaventurado: “Maestro Gotama, ¿cuál es la causa y cuál la condición por la cual algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en los estados de privación, en un destino infeliz, en la perdición, incluso en el infierno? Y ¿cuál es la causa y cuál la condición por la cual algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en el destino feliz, incluso en el mundo celestial?”

“Hombres hogareños, es a raíz de su conducta contraria al Dhamma, a raíz de su conducta injusta que algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en los estados de privación, en un destino infeliz, en la perdición, incluso en el infierno. Y es a raíz de su conducta conforme al Dhamma, a raíz de su justa conducta que algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en el destino feliz, incluso en el mundo celestial.”

“Nosotros no comprendemos el significado de los detalles de esta declaración del maestro Gotama, la cual la había pronunciado brevemente sin entrar en detalles. Sería bueno que el maestro Gotama nos enseñara el Dhamma de manera tal que podamos entender también el significado de los detalles de su declaración”.

“Entonces, hombres hogareños, escuchad y prestad atención a lo que voy a decir”.

“Sí, venerable señor”, respondieron y el Bienaventurado continuó:

“Hombres hogareños, he aquí que hay tres conductas corporales contrarias al Dhamma, conductas injustas. He aquí que hay cuatro conductas verbales contrarias al Dhamma, conductas injustas. Y he aquí que hay tres conductas mentales contrarias al Dhamma, conductas injustas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las tres conductas corporales contrarias al Dhamma, conductas injustas? He aquí alguien mata a los seres vivos, es un asesino, un hombre sanguinario, dado a los golpes y la violencia, despiadado hacia los seres vivos. Él toma lo que no le ha sido dado; toma, mediante el robo, las riquezas y las propiedades de otros en el pueblo o en el bosque. Se comporta indebidamente en relación a los placeres sensuales; interactúa [sexualmente] con mujeres que están bajo la protección de su madre, padre, madre y padre, hermano, hermana o parientes, que tienen maridos, que están protegidas por ley, e incluso con aquellas que tienen guirnalda en señal de compromiso matrimonial. Así son las tres conductas corporales contrarias al Dhamma, conductas injustas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las cuatro conductas verbales contrarias al Dhamma, conductas injustas? He aquí alguien dice mentiras; cuando se lo convoca a la corte, a una reunión, cuando está en presencia de sus parientes, en su cofradía, en presencia de la familia real, o cuando se le pregunta como testigo de esta manera: ‘buen hombre, di nos, entonces, lo que sabes’ y él, no sabiendo responde: ‘lo sé’, o sabiendo responde: ‘no lo sé’; no viendo responde: ‘lo vi’, o viendo responde: ‘no lo vi’; poseyendo la consciencia plena dice mentiras para sus propios fines, para los fines de otros o para algún fútil fin mundano. Él habla maliciosamente; repite en otro lugar lo que escuchó aquí con el fin de dividir [a esa genta] de aquella; de modo que es alguien que divide a aquellos que son unidos, crea divisiones, disfruta de las discordias, se deleita en las disputas, sus

palabras son para crear las discordias. Además, habla ásperamente; profiere aquellas palabras que son ásperas, duras, dañinas para los demás, ofensivas a los demás, que rayan con la ira e impiden la concentración. También chismorrea; habla a destiempo, dice lo que no se ajusta a los hechos, dice cosas inútiles, dice lo que es contrario al Dhamma-y-Disciplina; a destiempo profiere aquellas palabras que son sin valor, sin sentido, inmoderadas y no beneficiosas. Así son las cuatro conductas verbales contrarias al Dhamma, conductas injustas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las tres conductas mentales contrarias al Dhamma, conductas injustas? He aquí alguien es codicioso; envidia los bienes y propiedades de otros de esta manera: ‘oh, ojalá esto que pertenece a otros sea mío’. Además, tiene en su mente la animadversión e intenciones de odio de esta manera: ‘ojalá esos seres sean muertos, que perezcan, que sean cortados de raíces, que se extingan, que sean aniquilados’. También tiene un falso punto de vista, una visión distorsionada de esta manera: ‘he aquí no hay nada dado, nada ofrendado, nada sacrificado; no hay frutos o resultados de las malas acciones ni de las buenas; ni en este mundo ni en el futuro; no hay madre ni padre; no hay seres que nacen espontáneamente; no hay en este mundo buenos y virtuosos ascetas y brahmanes quienes se han realizado a sí mismos a través del conocimiento directo y declararon [las cosas de] este mundo y del más allá’. Así son las tres conductas mentales contrarias al Dhamma, conductas injustas. Entonces, hombres hogareños, es a raíz de su conducta contraria al Dhamma, a raíz de su conducta injusta que algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en los estados de privación, en un destino infeliz, en la perdición, incluso en el infierno.

“Hombres hogareños, he aquí que hay tres conductas corporales conformes al Dhamma, conductas justas. He aquí que hay cuatro conductas verbales conformes al Dhamma, conductas justas. Y he aquí que hay tres conductas mentales conformes al Dhamma, conductas justas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las tres conductas corporales conformes al Dhamma, conductas justas? He aquí alguien se abstiene de matar a los seres vivos; con los palos y las armas echados fuera, gentil y amable, permanece en la compasión por todos los seres. Abandonando el hecho de tomar lo que no le ha sido dado, se abstiene de tomar lo que no le ha sido dado; él no toma, mediante el robo, las riquezas y las propiedades de otros ni en el pueblo ni en el bosque. Abandonando el comportamiento indebido en relación a los placeres sensuales, se abstiene de comportarse indebidamente en relación a los placeres sensuales; no interactúa [sexualmente] con mujeres que están bajo la protección de su madre, padre, madre y padre, hermano, hermana o parientes, que tienen maridos, que están protegidas por ley, ni con aquellas que tiene guirnaldas en señal de compromiso matrimonial. Así son las tres conductas corporales acordes al Dhamma, conductas justas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las cuatro conductas verbales conformes al Dhamma, conductas justas? He aquí alguien, abandonando las mentiras, se abstiene de decir mentiras; cuando se lo convoca a la corte, a una reunión, cuando está en presencia de sus parientes, en su cofradía, en presencia de la familia real, o cuando se le pregunta como testigo de esta manera: ‘buen hombre, di nos, entonces, lo que sabes’ y él, no sabiendo responde: ‘no lo sé’, o sabiendo responde: ‘lo sé’; no viendo responde: ‘no lo vi’, o viendo responde: ‘lo vi’; él no posee la consciencia plena para decir mentiras por sus propios fines, por los fines de otros o por algún fútil fin mundano. Abandonando la forma maliciosa de hablar, se abstiene de hablar maliciosamente; no repite en otro lugar lo que escuchó aquí con el fin de dividir [a esa gente] de aquella; de modo que es alguien que reúne a aquellos que están divididos, promueve la amistad, disfruta de la concordia, se regocija en la concordia y se deleita en la concordia; sus palabras son para crear la concordia. Además, abandonando la áspera forma de hablar, se abstiene de hablar ásperamente; sus palabras son gentiles,

placenteras al oído, encantadoras, tocan el corazón, son corteses, deseables para muchos y agradables para muchos. También, abandonando los chismes, se abstiene de chismorrear; habla en tiempo correcto, dice lo que se ajusta a los hechos, dice cosas útiles, dice lo que es conforme al Dhamma-y-Disciplina; a tiempo correcto dice aquellas palabras que son valorables, razonables, moderadas y beneficiosas. Así son las cuatro conductas verbales conformes al Dhamma, conductas justas.

“Y, ¿cómo son, hombres hogareños, las tres conductas mentales conformes al Dhamma, conductas justas? He aquí alguien no es codicioso; no envidia los bienes y propiedades de otros de esta manera: ‘oh, ojalá esto que pertenece a otros sea mío’. Además, su mente está libre de la animadversión e intenciones de odio de esta manera: ‘ojalá esos seres sean libres de enemistad, aflicción y ansiedad. Que viva con felicidad’. También tiene un recto punto de vista, una visión no distorsionada de esta manera: ‘he aquí hay lo que está dado, lo que está ofrendado y lo que está sacrificado; hay frutos o resultados de las malas acciones al igual que de las buenas; tanto en este mundo como en el futuro; hay madre y padre; hay seres que nacen espontáneamente; he aquí hay en este mundo buenos y virtuosos ascetas y brahmanes quienes se han realizado a sí mismos a través del conocimiento directo y declararon [las cosas de] este mundo y del más allá’. Así son las tres conductas mentales conformes al Dhamma, conductas justas. Entonces, hombres hogareños, es a raíz de su conducta conforme al Dhamma, a raíz de su conducta justa que algunos seres aquí, al disolverse su cuerpo después de la muerte, reaparecen en los estados de privación, en el destino feliz, incluso en el mundo celestial.

“Hombres hogareños, si alguien que observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa desease esto: ‘ojalá de al disolverse ese cuerpo después de la muerte, reaparezca en compañía de los holgados nobles’, es posible que al disolverse el cuerpo después de la muerte, realmente reaparezca en compañía

de los holgados nobles. Y, ¿por qué así? Porque observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa.

“Hombres hogareños, si alguien que observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa desease esto: ‘ojalá de al disolverse ese cuerpo después de la muerte, reaparezca en compañía de los holgados brahmanes... en compañía de los holgados hombres hogareños’, es posible que al disolverse el cuerpo después de la muerte, realmente reaparezca en compañía de los holgados hombres hogareños. Y, ¿por qué así? Porque observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa.

“Hombres hogareños, si alguien que observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa desease esto: ‘ojalá de al disolverse ese cuerpo después de la muerte, reaparezca en compañía de los dioses del cielo de los Cuatro Grandes Reyes... en compañía de los dioses del cielo de los Treinta y Tres... los dioses de Yama... los dioses del cielo Tusita... los dioses que se deleitan en crear... los dioses que ejercen el dominio sobre las otras creaciones... los dioses del séquito del Brahma... los dioses resplandecientes... los dioses del resplandor limitado... los dioses del resplandor inconmensurable... los dioses que transmiten el resplandor... los dioses gloriosos... los dioses de la gloria limitada... los dioses de la gloria inconmensurable... los dioses de la gloria refulgente... los dioses del gran fruto... los dioses de Aviha... los dioses de Atappa... los dioses de Sudassa... los dioses de Sudassi... los dioses de Akanittha... los dioses de la base del espacio infinito... los dioses de la base de la conciencia infinita... los dioses de la base de la nada... los dioses de la base de ni-percepción-ni-no-percepción’, es posible que al disolverse el cuerpo después de la muerte, realmente reaparezca en compañía de los dioses de la base de ni-percepción-ni-no-percepción. Y, ¿por qué así? Porque observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa.

“Hombres hogareños, si alguien que observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa desease esto: ‘ojalá que, a través de la auto-realización con el conocimiento directo pueda, aquí y ahora, entrar y permanecer en la liberación de la mente y la liberación a través de la sabiduría que es inmaculada y con las contaminaciones destruidas’, es posible que a través de la auto-realización con el conocimiento directo, realmente pueda, aquí y ahora, entrar y permanecer en la liberación de la mente y la liberación a través de la sabiduría que es inmaculada y con las contaminaciones destruidas. Y, ¿por qué así? Porque observa la conducta conforme al Dhamma, la conducta justa.”

Cuando esto fue dicho los brahmanes, hombres hogareños de Sala dijeron al Bienaventurado: ‘¡Magnífico, maestro Gotama! ¡Excelente, maestro Gotama! El maestro Gotama hubo esclarecido el Dhamma de diferentes maneras: fue como si enderezara aquello que estaba torcido, como si revelara lo que estaba oculto, como si mostrara el camino a alguien que estaba perdido, como si sostuviera una lámpara en la oscuridad para aquellos que pueden visualizar correctamente las formas. Nosotros vamos al maestro Gotama por refugio, también al Dhamma y al Sangha de los monjes. A partir de este día en adelante, que el maestro Gotama nos recuerde como sus discípulo laico que se fue a él por refugio de por vida”.

MN 42 {9M.5.2} Verañjaka Sutta – Los brahmanes de Verañjka

Esto he escuchado: En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta del Parque de Anathapindika, cerca de Savatthi.

En esta ocasión algunos brahmanes, hombres hogareños de Veranja se fueron a Savatthi por algún negocio.

[El resto del sutta es idéntico al anterior MN 41 excepto que

- (1) los términos “conducta contraria al Dhamma, conducta injusta” y “conducta conforme al Dhamma, conducta justa” del sutta anterior se reemplazan aquí por “uno que no observa la conducta de acuerdo al Dhamma, uno de conducta injusta” y “uno que observa la conducta de acuerdo al Dhamma, uno de conducta justa”;
 - (2) Sala es remplazado por Veranja.]
-

MN 43 {9M.5.2} Mahavedalla Sutta – La gran serie de preguntas y respuestas

Esto he escuchado: En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta del Parque de Anathapindika cerca de Savatthi.

Entonces, cuando ya era de tarde, el Venerable Maha Kotthika emergió de la meditación y fue junto al Venerable Sariputta e intercambió con él cordiales saludos. Cuando estas amigables y corteses palabras de bienvenida habían terminado, se sentó a un lado y dijo al Venerable Sariputta:

[Sabiduría]

“‘Un tonto, un tonto’ se ha dicho, amigo. ¿Con referencia a qué se ha dicho ‘un tonto’, amigo?”—“‘Uno que no entiende sabiamente, uno que no entiende sabiamente’, amigo; es por eso que se dijo ‘un tonto’. Y, ¿qué es lo que uno no entiende sabiamente? Uno no entiende sabiamente: ‘esto es insatisfacción’; uno no entiende sabiamente: ‘este es el origen de la insatisfacción’; uno no entiende sabiamente: ‘este es el cese de la insatisfacción’; uno no entiende sabiamente: ‘este es el sendero que conduce al cese de la insatisfacción’. ‘Uno que no entiende sabiamente, uno que no entiende sabiamente’, amigo; es por eso que se dijo ‘un tonto’”.

Diciendo “muy bien, amigo”, el venerable Maha Kotthita se deleitó y se regocijó en las palabras del venerable Sariputta. Acto seguido le hizo otra pregunta:

“‘Un sabio, un sabio’ se ha dicho, amigo. ¿Con referencia a qué se ha dicho ‘un sabio’, amigo?”—“‘Uno que entiende sabiamente, uno que entiende sabiamente’, amigo; es por eso que se dijo ‘un sabio’. Y, ¿qué es lo que uno entiende sabiamente? Uno entiende sabiamente: ‘esto es insatisfacción’; uno

entiende sabiamente: ‘este es el origen de la insatisfacción’; uno entiende sabiamente: ‘este es el cese de la insatisfacción’; uno entiende sabiamente: ‘este es el sendero que conduce al cese de la insatisfacción’. ‘Uno que entiende sabiamente, uno que entiende sabiamente’, amigo; es por eso que se dijo ‘un sabio’”.

[Conciencia]

“‘Conciencia, conciencia’ se ha dicho, amigo. ¿Con referencia a qué se ha dicho ‘conciencia’, amigo?”

“‘Se llega a conocer, se llega a conocer’, amigo; es por eso que se dijo ‘conciencia’. Y, ¿qué es lo que se conoce? Se conoce: [esto es] placentero; se conoce: [esto es] doloroso; se conoce: [esto es] ni-placentero-ni-doloroso.’ ‘Se llega a conocer, se llega a conocer’, amigo; es por eso que se dijo ‘conciencia’.

“La sabiduría y la conciencia, amigo, ¿son esos estados unidos o separados? Y, ¿es posible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos?”

“La sabiduría y la conciencia, amigo, son estados unidos y no separados, y es imposible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos. Lo que uno sabiamente entiende, eso uno conoce y lo que uno conoce es lo que uno sabiamente entiende. Es por eso que la sabiduría y la conciencia son esos estados unidos y no separados, y es imposible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos.”

“Y, ¿cuál es entonces la diferencia, amigo, entre la sabiduría y la conciencia, que son esos estados unidos y no separados?”

“La diferencia, amigo, entre la sabiduría y la conciencia, que son esos estados unidos y no separados es esta: la sabiduría ha de ser desarrollada y la conciencia ha de ser plenamente comprendida.”

[Sensación]

“‘Sensación, sensación’ se ha dicho, amigo. ¿Con referencia a qué se ha dicho ‘sensación’, amigo?”

“‘Se llega a sentir, se llega a sentir’, amigo; es por eso que se dijo ‘sensación’. Y, ¿qué es lo que se siente? Se siente placer; se siente dolor; se siente ni-placer-ni-dolor.’ ‘Se llega a sentir, se llega a sentir’, amigo; es por eso que se dijo ‘sensación’”.

[Percepción]

“‘Percepción, percepción’ se ha dicho, amigo. ¿Con referencia a qué se ha dicho ‘percepción’, amigo?”

“‘Se llega a percibir, se llega a percibir’, amigo; es por eso que se dijo ‘percepción’. Y, ¿qué es lo que se percibe? Se percibe azul; se percibe amarillo; se percibe rojo, se percibe blanco.’ ‘Se llega a percibir, se llega a percibir’, amigo; es por eso que se dijo ‘percepción’”.

“La sensación, la percepción y la conciencia, amigo, ¿son esos estados unidos o separados? Y, ¿es posible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos?”

“La sensación, la percepción y la conciencia, amigo, son estados unidos y no separados, y es imposible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos. Lo que uno siente eso es lo que uno percibe; y lo que uno percibe, eso uno conoce. Es por eso que la sensación, la percepción

y la conciencia son estados unidos y no separados, y es imposible separar a cada uno de esos estados del otro con el fin de describir la diferencia entre ellos.”

[Conocible por la sola mente]

“Amigo, ¿qué puede ser conocido por la purificada mente-conciencia liberada de las cinco facultades?”

“Amigo, lo que puede ser conocido por la purificada mente-conciencia liberada de las cinco facultades es la base del espacio infinito de esta manera: ‘el espacio es infinito’; la base de la conciencia infinita puede ser conocida de esta manera: ‘la conciencia es infinita’; y la base de la nada puede ser conocida de esta manera: ‘he aquí no hay nada’”.

“Amigo, ¿con qué uno puede comprender el estado que puede ser conocido?”

“Amigo, el estado que puede ser conocido uno lo puede comprender con el ojo de la sabiduría.”

“Amigo, ¿cuál es el propósito de la sabiduría?”

“El propósito de la sabiduría, amigo, es el conocimiento directo, su propósito es la plena comprensión y su propósito es el abandono”.

[Recto punto de vista]

“Amigo, ¿cuántas condiciones hay para el surgimiento del recto punto de vista?”

“Amigo, hay dos condiciones para el surgimiento del recto punto de vista: la voz del otro y la sabia atención. Esas son, amigo, dos condiciones para el surgimiento del recto punto de vista.”

“Amigo, ¿mediante cuántos factores el recto punto de vista está asistido cuando ocurre la liberación de la mente por sus frutos, la liberación de la mente por sus frutos y beneficio, cuando ocurre la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos, la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos y beneficio?”

“Amigo, el recto punto de vista está asistido por cinco factores cuando ocurre la liberación de la mente por sus frutos, la liberación de la mente por sus frutos y beneficio, cuando ocurre la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos, la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos y beneficio. He aquí, amigo, el recto punto de vista está asistido por la virtud, el aprendizaje, la discusión, la serenidad y el conocimiento penetrante. El recto punto de vista asistido por esos cinco factores tiene la liberación de la mente por sus frutos, la liberación de la mente por sus frutos y beneficio, tiene la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos, la liberación de la mente a través de sabiduría por sus frutos y beneficio.”

[El ser]

“Amigo, ¿cuántas clases del ser existen?”

“Amigo, he aquí, he aquí existen esas tres clases del ser: el ser de la esfera sensorial, el ser de la materia sutil y el ser inmaterial.”

“Amigo, ¿cómo se genera la renovación de la existencia en el futuro?”

“Amigo, la renovación de la existencia en el futuro se genera a través del deleite en eso y en aquello en una parte de los seres que están obstruidos por la ignorancia y encadenados por la avidez.”

“Y, amigo, ¿cómo no se genera la renovación de la existencia en el futuro?”

“Amigo, con la desaparición de la ignorancia, con el surgimiento del verdadero conocimiento y con el cese de la aidez, la renovación de la existencia en el futuro no se genera.”

[El primer jhana]

“Amigo, ¿cómo es el primer jhana?”

“He aquí, amigo, totalmente apartado de los placeres sensuales, apartado de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, el cual está acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. Esto es lo que se llama el primer jhana.

“Amigo, y ¿cuántos factores hay en el primer jhana?”

“Amigo, el primer jhana tiene cinco factores. He aquí, cuando el monje haya entrado en el primer jhana ocurre el pensamiento aplicado, pensamiento sostenido, el arrobamiento, la felicidad y la unificación mental. Es así cómo el primer jhana tiene cinco factores.

“Amigo, ¿cuántos factores se abandonan en el primer jhana y cuántos factores se poseen?”

“Amigo, son cinco los factores que se abandonan en el primer jhana y cinco factores se poseen. He aquí, cuando el monje haya entrado en el primer jhana, el deseo sensual se abandona, la animadversión se abandona, la pereza y la somnolencia se abandona, la preocupación y el remordimiento se abandona y la duda se abandona. Y he aquí que ocurre el pensamiento aplicado, pensamiento sostenido, el arrobamiento, la felicidad y la unificación mental. Es así cómo en el primer jhana se abandonan cinco factores y se posee cinco factores.”

[Las cinco facultades]

“Amigo, cada una de estas cinco facultades tiene un campo separado, separado dominio y no experimenta el campo o el dominio del otro, esto es, la facultad del ojo, la facultad del oído, la facultad de la nariz, la facultad de la lengua y la facultad del cuerpo. Ahora bien, en cuanto a estas cinco facultades que tienen su campo separado y separado el dominio y que no experimenta el campo o el dominio del otro, ¿cuál es su resorte y qué es lo que experimenta sus campos y sus dominios?”

“Amigo, cada una de estas cinco facultades tiene un campo separado, separado dominio y no experimenta el campo o el dominio del otro, esto es, la facultad del ojo, la facultad del oído, la facultad de la nariz, la facultad de la lengua y la facultad del cuerpo. Ahora bien, en cuanto a estas cinco facultades que tienen su campo separado y separado el dominio y que no experimenta el campo o el dominio del otro, su resorte es la mente y es la mente la que experimenta sus campos y sus dominios.”

“Amigo, en cuanto a estas cinco facultades—esto es, la facultad del ojo, la facultad del oído, la facultad de la nariz, la facultad de la lengua y la facultad del cuerpo- ¿en dependencia de qué están esas cinco facultades?”

“Amigo, en cuanto a estas cinco facultades—esto es, la facultad del ojo, la facultad del oído, la facultad de la nariz, la facultad de la lengua y la facultad del cuerpo- esas cinco facultades están en dependencia de la vitalidad.”

“Amigo, y ¿en dependencia de qué está la vitalidad?”

“La vitalidad está en dependencia del calor.”

“Amigo, y ¿en dependencia de qué está el calor?”

“El calor está en dependencia de la vitalidad.”

“Justamente ahora, amigo, hemos escuchado decir al venerable Sariputta que ‘la vitalidad está en dependencia del calor’ y luego lo escuchamos decir que ‘el calor está en dependencia de la vitalidad’. ¿Cómo debería considerarse el significado de esta declaración?”

“En este caso, amigo, voy a ofrecerte un símil ya que el hombre sabio entiende el significado de una declaración a través del símil. Cuando se quema el aceite en una lámpara, su resplandor se ve en dependencia de su llama y su llama se ve en dependencia de su resplandor. De la misma manera, la vitalidad está en dependencia del calor y el calor está en dependencia de la vitalidad.”

[Formaciones vitales]

“Amigo, ¿son las formaciones vitales cosas que pueden ser sentidas o las formaciones vitales son una cosa y las cosas que pueden ser sentidas, otra?”

“Las formaciones vitales, amigo, no son cosas que pueden ser sentidas. Si las formaciones vitales fueran cosas que podrían ser sentidas, entonces el monje que haya entrado en el cese de la percepción y la sensación no podría ser visto emerger de él. Es porque las formaciones vitales son una cosa y las cosas que pueden ser sentidas, otra, que el monje que entra en el cese de la percepción y la sensación puede ser visto emerger de él.

“Amigo, ¿de cuántos estados es despojado el cuerpo cuando se ve descartado y abandonado, y está tenido en el suelo como un tronco?”

“Amigo, cuando el cuerpo es despojado de tres estados—vitalidad, calor y conciencia- es cuando se ve descartado y abandonado, y está tenido en el suelo como un tronco.”

“Amigo, ¿qué diferencia hay entre uno que está muerto, que ha completado su tiempo, y el monje que ha entrado en el cese de la percepción y la sensación?”

“Amigo, en el caso de uno que está muerto, que ha completado su tiempo, sus formaciones corporales habían cesado y subsistido, sus formaciones verbales habían cesado y subsistido, sus formaciones mentales habían cesado y subsistido, su vitalidad está exhausta, su calor ha sido disipado, y sus facultades están completamente quebradas. En el caso del monje que ha entrado en el cese de la percepción y la sensación, sus formaciones corporales habían cesado y subsistido, sus formaciones verbales habían cesado y subsistido, sus formaciones mentales habían cesado y subsistido, pero su vitalidad no está exhausta, su calor no ha sido disipado, y sus facultades llegan a estar excepcionalmente claras.

“Amigo, ésta es la diferencia entre uno que está muerto, que ha completado su tiempo, y el monje que ha entrado en el cese de la percepción y la sensación.”

[Liberación de la mente]

“Amigo, ¿cuántas condiciones hay para el logro de la liberación de la mente que es ni-placentera-ni-dolorosa?”

“Amigo, existen cuatro condiciones para el logro de la liberación de la mente que es ni-placentera-ni-dolorosa: he aquí, con el abandono del placer y el dolor, y con la previa desaparición de la alegría y la pena, el monje entra y permanece en el cuarto jhana, el cual es ni-pena-ni-placer y purifica la atención consciente a través de la ecuanimidad. Éstas son las cuatro condiciones para el logro de la liberación de la mente que es ni-placentera-ni-dolorosa.”

“Amigo, ¿cuántas condiciones hay para el logro de la liberación de la mente sin signo?”

“Amigo, existen dos condiciones para el logro de la liberación de la mente sin signo: la no atención al signo alguno y la atención del elemento sin signo. Éstas son las dos condiciones para el logro de la liberación de la mente sin signo.”

“Amigo, ¿cuántas condiciones hay para la persistencia del logro de la liberación de la mente sin signo?”

“Amigo, existen tres condiciones para la persistencia del logro de la liberación de la mente sin signo: la no atención al signo alguno, la atención del elemento sin signo y la previa determinación [de su duración]. Éstas son las tres condiciones para el logro de la liberación de la mente sin signo.”

“Amigo, ¿cuántas condiciones hay para emerger de la liberación de la mente sin signo?”

“Amigo, existen dos condiciones para emerger de la liberación de la mente sin signo: la atención a todos los signos y la no atención del elemento sin signo. Éstas son las dos condiciones para emerger de la liberación de la mente sin signo.”

“Amigo, la inconmensurable liberación de la mente, la liberación de la mente a través de la nada, la liberación de la mente a través de la vacuidad y la liberación de la mente sin signo: ¿son esos estados diferentes en el significado y diferentes en el nombre, o tienen el mismo significado y sólo son diferentes en el nombre?”

“Amigo, la inconmensurable liberación de la mente, la liberación de la mente a través de la nada, la liberación de la mente a través de la vacuidad y la liberación de la mente sin signo: hay una manera, de acuerdo a la cual, esos estados son diferentes en el significado y diferentes en el nombre, y hay otra manera, de acuerdo a la cual, los mismos tienen el mismo significado y sólo son diferentes en el nombre.”

“Y, ¿cuál es la manera, de acuerdo a la cual, esos estados son diferentes en el significado y diferentes en el nombre? He aquí el monje permanece impregnando un cuarto con la mente imbuida con el amor benevolente, al igual que el segundo cuarto, el tercero y cuarto; igualmente arriba y abajo, alrededor, a todas las partes, a todo y a sí mismo; mora impregnando el mundo entero con

la mente imbuida con el amor benevolente, abundante, excelso, inconmensurable, sin hostilidad y sin animadversión. También permanece impregnando un cuarto con la mente imbuida con la compasión... Permanece impregnando un cuarto con la mente imbuida con la dicha altruista... Permanece impregnando un cuarto con la mente imbuida con la ecuanimidad, al igual que el segundo cuarto, el tercero y cuarto; igualmente arriba y abajo, alrededor, a todas las partes, a todo y a sí mismo; mora impregnando el mundo entero con la mente imbuida con la ecuanimidad, abundante, excelso, inconmensurable, sin hostilidad y sin animadversión. Esto se llama la inconmensurable liberación de la mente.

“Y, ¿cuál es, amigo, la liberación de la mente a través de la nada? He aquí el monje con la completa superación de de la esfera de la conciencia infinita, consciente de que ‘he aquí no hay nada’, entra y permanece en la esfera de la nada. Esto se llama la liberación de la mente a través de la nada.

“Y, ¿cuál es, amigo, la liberación de la mente a través de la vacuidad? He aquí el monje va al bosque, al pie de un árbol o a una choza vacía y reflexiona así: ‘eso está vacío del ser o de algo que pertenezca al ser’. Esto se llama la liberación de la mente a través de la vacuidad.

“Y, ¿cuál es, amigo, la liberación de la mente sin signo? He aquí con la no atención del signo alguno, el monje entra y permanece en la concentración mental sin signo. Esto se llama la liberación de la mente sin signo.

“Y, ¿cuál es la manera, de acuerdo a la cual, esos estados tienen el mismo significado y sólo son diferentes en el nombre? La codicia es una hacedora de la medición, el odio es un hacedor de la medición y la falsa ilusión es una hacedora de la medición. En el monje, cuyas contaminaciones están destruidas, aquellos están abandonados, cortados de raíces, hechos como un tacón de la palmera, echados fuera de tal manera que no están sujetos a futuro surgimiento. De todas

las clases de la inconmensurable liberación de la mente, la inamovible liberación de la mente es declarada como la mejor. Aquella inamovible liberación de la mente es vacía de la codicia, vacía del odio y vacía de la falsa ilusión.

“La codicia es algo, el odio es algo y la falsa ilusión es algo. En el monje, cuyas contaminaciones están destruidas, aquellos están abandonados, cortados de raíces, hechos como un tacón de la palmera, echados fuera de tal manera que no están sujetos a futuro surgimiento. De todas las clases de la liberación de la mente a través de la nada, la inamovible liberación de la mente es declarada como la mejor. Aquella inamovible liberación de la mente es vacía de la codicia, vacía del odio y vacía de la falsa ilusión.

“La codicia es una hacedora de signos, el odio es un hacedor de signos y la falsa ilusión es una hacedora de signos. En el monje, cuyas contaminaciones están destruidas, aquellos están abandonados, cortados de raíces, hechos como un tacón de la palmera, echados fuera de tal manera que no están sujetos a futuro surgimiento. De todas las clases de la liberación de la mente sin signo, la inamovible liberación de la mente es declarada como la mejor. Aquella inamovible liberación de la mente es vacía de la codicia, vacía del odio y vacía de la falsa ilusión. Esta es la manera, de acuerdo a la cual, esos estados tienen el mismo significado y sólo son diferentes en el nombre.”

Esto es lo que dijo el venerable Sariputta y el venerable Maha Kotthita fue satisfecho y se deleitó en las palabras del venerable Sariputta.

MN 44 {9M.5.4} Culavedalla Sutta – Discurso menor con la serie de preguntas y respuestas

[Identidad]

[1] {460} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda de los Bambúes, cerca de Rajagaha donde las ardillas van en busca de la comida. Entonces, el seguidor laico Visakha se fue junto a la monja Dhammadinna¹ y, después de haberle rendido homenaje, se sentó a un lado y la preguntó:

[2] "'Identidad, identidad', se dijo, señora. ¿A qué le llama identidad el Bienaventurado?"

"Amigo Visakha, estos cinco cúmulos del apego son llamados identidad por el Bienaventurado. Es decir, el cúmulo del apego de la forma, el cúmulo del apego de la sensación, el cúmulo del apego de la percepción, el cúmulo del apego de las formaciones mentales y el cúmulo del apego de la conciencia. Estos cinco cúmulos del apego son llamados identidad por el Bienaventurado."

Diciendo: "Muy bien, señora", el seguidor laico Visakha se deleitó y se regocijó en las palabras de la monja Dhammadinna. Entonces, le hizo otra pregunta:

¹ Dhammadinna anteriormente fue la esposa de Visakha, quien fue un rico comerciante de Rajagaha. Su ex mujer, al entrar en la vida monástica, casi inmediatamente después de su ordenación como bhikkhuni alcanzó el estado de arahantado. Luego fue declarada por el Buda como la principal entre las discípulas bhikkhunis en cuanto a la exposición del Dhamma.

[3] "'Origen de la identidad, origen de la identidad', se dijo, señora. ¿A qué le llama origen de la identidad el Bienaventurado?"

"Amigo Visakha, es la avidez, la cual trae la renovación del ser, que está acompañada por el deleite y la codicia; el deleite en esto o en aquello; es decir, la avidez por los placeres sensuales, la avidez por la existencia y la avidez por la no-existencia. Esto es llamado origen de la identidad por el Bienaventurado."

[4] "'Cese de la identidad, cese de la identidad', se dijo, señora. ¿A qué le llama cese de la identidad el Bienaventurado?"

"Amigo Visakha, es la desaparición sin residuos y el cese de la avidez, el abandono, el renunciamiento, el dejar ir y el rechazo de esta misma avidez. Esto es llamado el cese de la identidad por el Bienaventurado."

[5] "'El sendero que conduce al cese de la identidad, el sendero que conduce al cese de la identidad', se dijo, señora. ¿A qué le llama el sendero que conduce al cese de la identidad el Bienaventurado?"

"Amigo Visakha, es precisamente este Óctuple Noble Sendero, es decir, el recto punto de vista, la recta intención, la recta forma de hablar, la recta acción, la recta forma de vida, el recto esfuerzo, la recta atención consciente y la recta concentración."

[6] "Señora, ¿es el apego lo mismo que estos cinco cúmulos del apego o el apego es algo diferente de los cinco cúmulos del apego?"

"Amigo Visakha, ni el apego es lo mismo que estos cinco cúmulos del apego ni el apego es algo diferente de los cinco cúmulos del apego. Es el deseo y la codicia en consideración a los cinco cúmulos del apego, que es el apego aquí."

[El punto de vista sobre la identidad]

[7] {461} "¿Cómo llega a haber el punto de vista sobre la identidad, señora?"

"He aquí, amigo Visakha, una persona mundana y no instruida, que no tiene en consideración a los nobles, no es hábil ni disciplinada en su Dhamma, no tiene en consideración a los hombres veraces, no es hábil ni disciplinada en su Dhamma, considera la forma como el yo, el yo como el poseedor de la forma, la forma como en el yo o el yo como en la forma. Además, considera la sensación como el yo, el yo como el poseedor de la sensación, la sensación como en el yo o el yo como en la sensación. Además, considera la percepción como el yo, el yo como el poseedor de la percepción, como la percepción en el yo o el yo como en la percepción. Además, considera las formaciones mentales como el yo, el yo como el poseedor de las formaciones mentales, las formaciones mentales como en el yo o el yo como en las formaciones mentales. Además, considera la conciencia como el yo, el yo como el poseedor de la conciencia, la conciencia como en el yo o el yo como en la conciencia. Es así cómo llega a haber el punto de vista sobre la identidad."

[8] "Y, ¿cómo no llega a haber el punto de vista sobre la identidad, señora?"

"He aquí, amigo Visakha, un bien instruido noble discípulo, que tiene en consideración a los nobles, es hábil y disciplinado en su Dhamma, tiene en consideración a los hombres veraces, es hábil y disciplinado en su Dhamma, no considera la forma como el yo, el yo como el poseedor de la forma, la forma como en el yo ni el yo como en la forma. Tampoco considera la sensación como el yo, el yo como el poseedor de la sensación, la sensación como en el yo ni el yo como en la sensación. Tampoco considera la percepción como el yo, el yo como el poseedor de la percepción, la percepción como en el yo ni el yo como en la percepción. Tampoco considera las formaciones mentales como el yo, el yo como el poseedor de las formaciones mentales, las formaciones mentales como

en el yo ni el yo como en las formaciones mentales. Tampoco considera la conciencia como el yo, el yo como el poseedor de la conciencia, la conciencia en el yo ni el yo como en la conciencia. Es así cómo no llega a haber el punto de vista sobre la identidad."

[El Óctuple Noble Sendero]

[9] {462} "Señora, y ¿qué es el Óctuple Noble Sendero?"

"Amigo Visakha, es precisamente este Óctuple Noble Sendero, es decir, el recto punto de vista, la recta intención, la recta forma de hablar, la recta acción, la recta forma de vida, el recto esfuerzo, la recta atención consciente y la recta concentración."

[10] "Señora, ¿es el Óctuple Noble Sendero condicionado o incondicionado?"

"Amigo Visakha, el Óctuple Noble Sendero es condicionado".

[11] "Señora, ¿están los tres cúmulos incluidos en el Óctuple Noble Sendero o el Óctuple Noble Sendero está incluido en los tres cúmulos?²

"Los tres cúmulos no están incluidos en el Óctuple Noble Sendero, amigo Visakha, sino que el Óctuple Noble Sendero está incluido en los tres cúmulos. La recta forma de hablar, la recta acción y la recta forma de vida -estos estados están incluidos en el cúmulo de la virtud. El recto esfuerzo, la recta atención consciente y la recta concentración -estos estados están incluidos en el cúmulo de la concentración. El recto punto de vista y la recta intención -estos estados están incluidos en el cúmulo de la sabiduría."

² "Cúmulo" (khandha), en este contexto, no significa los cinco cúmulos del apego sino el cuerpo de los principios de entrenamiento, la triple división del Óctuple Noble Sendero dentro de la moral, concentración y sabiduría (sila, samadhi y panna).

[Concentración]

[12] "Y, ¿qué es, señora, la concentración? ¿Qué es la base de la concentración? ¿Qué es el equipamiento de la concentración? ¿Cuál es el desarrollo de la concentración?"

"La unificación de la mente, amigo Visakha, es la concentración; los cuatro establecimientos de la atención consciente son la base de la concentración; las cuatro clases del recto esfuerzo son el equipamiento de la concentración; la repetición, el desarrollo y el cultivo de estos mismos estados constituyen el desarrollo de la concentración en este aspecto."

[Formaciones]

[13] {463} "Y, ¿cuántas formaciones hay, señora?"

"Hay tres formaciones, amigo Visakha: formaciones corporales, formaciones verbales y formaciones mentales".

[14] "Pero, ¿qué es, señora, la formación corporal, la formación verbal y la formación mental?"

"La inhalación y la exhalación, amigo Visakha, es la formación corporal; el pensamiento aplicado y sostenido es la formación verbal; la percepción y la sensación constituyen la formación mental."

[15] "Pero, ¿por qué, señora, la inhalación y la exhalación es la formación corporal? ¿Por qué el pensamiento aplicado y sostenido es la formación verbal? Y, ¿por qué la percepción y la sensación constituyen la formación mental?"

"Amigo Visakha, la inhalación y la exhalación son [elementos] corporales, son estados ligados al cuerpo; es por eso que la inhalación y la exhalación es la

formación corporal. Primero uno aplica el pensamiento y sostiene el pensamiento, y consecuentemente, uno irrumpe en el habla; es por eso que el pensamiento aplicado y sostenido es la formación verbal. La percepción y la sensación son estados ligados a la mente; es por eso que la percepción y la sensación constituyen la formación mental."

[Logro del cese]

[16] {464} "Y, ¿cómo es, señora, que el logro del cese de la percepción y la sensación llega a ser?"

"Amigo Visakha, cuando el monje logra el cese de la percepción y la sensación, no se le ocurre esto: 'voy a lograr el cese de la percepción y la sensación', tampoco: 'estoy logrando el cese de la percepción y la sensación', ni: 'he logrado el cese de la percepción y la sensación'. Más bien, su mente ha sido desarrollada previamente de una manera tal, que lo conduce a semejante estado."

[17] "Señora, cuando el monje logra el cese de la percepción y la sensación, ¿cuál de los estados cesa en él primero: la formación corporal, la formación verbal o la formación mental?"

"Amigo Visakha, cuando el monje logra el cese de la percepción y la sensación, primero cesa en él la formación verbal, luego cesa la formación corporal y finalmente, la formación mental."

[18] "Y, ¿cómo es, señora, el emerger del logro del cese de la percepción y la sensación cuando llega a ser?"

"Amigo Visakha, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, no se le ocurre esto: 'voy a emerger del logro del cese de la percepción y la sensación', tampoco: 'estoy emergiendo del logro del cese de la percepción y la sensación', ni: 'he emergido del logro del el cese de la percepción

y la sensación'. Más bien, su mente ha sido desarrollada previamente de una manera tal, que lo conduce a semejante estado."

[19] "Señora, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, ¿cuál de los estados surge en él primero: la formación corporal, la formación verbal o la formación mental?"

"Amigo Visakha, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, primero surge en él la formación mental, luego surge la formación corporal y finalmente, la formación verbal."

[20] "Señora, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, ¿cuántas clases de contacto entran en contacto con él?"

"Amigo Visakha, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, tres clases de contacto entran en contacto con él: el contacto de la vacuidad, el contacto sin el signo y el contacto sin el deseo."

[21] "Señora, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, ¿hacia dónde se inclina la mente del monje, hacia dónde ladea, hacia dónde tiende?"

"Amigo Visakha, cuando el monje emerge del logro del cese de la percepción y la sensación, su mente se inclina hacia la reclusión, ladea hacia la reclusión y tiende hacia la reclusión."

[Sensación]

[22] {465} "Señora, ¿cuántas clases de sensación hay?"

"Amigo Visakha, hay tres clases de sensación: sensación placentera, sensación dolorosa y sensación ni-placentera-ni-dolorosa."

[23] "Pero, señora, ¿qué es la sensación placentera? ¿Qué es la sensación dolorosa? ¿Qué es la sensación ni-placentera-ni-dolorosa?"

"Amigo Visakha, todo lo que es sentido, corporal o mentalmente, como placentero y confortable, es sensación placentera. Todo lo que es sentido, corporal o mentalmente, como penoso y doloroso, es sensación dolorosa. Todo lo que es sentido, corporal o mentalmente, ni como placentero y ni como doloroso, es sensación ni-placentera-ni-dolorosa."

[24] "Señora, ¿qué es lo placentero y qué es lo doloroso en consideración a la sensación placentera? ¿Qué es lo doloroso y qué es lo placentero en consideración a la sensación dolorosa? ¿Qué es lo placentero y qué es lo doloroso en consideración a la sensación placentera?"

"Amigo Visakha, la sensación placentera es placentera cuando la misma persiste y dolorosa cuando cambia. La sensación dolorosa es dolorosa cuando la misma persiste y placentera cuando cambia. La sensación ni-placentera-ni-dolorosa es placentera cuando hay conocimiento y dolorosa, cuando se carece del conocimiento."

[Tendencias subyacentes]

[25] "Señora, ¿qué tendencia subyacente subyace debajo de la sensación placentera? ¿Qué tendencia subyacente subyace debajo de la sensación dolorosa? ¿Qué tendencia subyacente subyace debajo de la sensación ni-placentera-ni-dolorosa?"

"Amigo Visakha, la tendencia subyacente de la codicia subyace debajo de la sensación placentera. La tendencia subyacente de la animadversión subyace debajo de la sensación dolorosa. La tendencia subyacente de la ignorancia subyace debajo de la sensación ni-placentera-ni-dolorosa."

[26] "Señora, la tendencia subyacente de la codicia ¿no subyace debajo de todas las sensaciones placenteras? La tendencia subyacente de la animadversión ¿no subyace debajo de todas las sensaciones dolorosas? La tendencia subyacente de la ignorancia ¿no subyace debajo de todas las sensaciones ni-placenteras-ni-dolorosas?"

"Amigo Visakha, la tendencia subyacente de la codicia no subyace debajo de todas las sensaciones placenteras. La tendencia subyacente de la animadversión no subyace debajo de todas las sensaciones dolorosas. La tendencia subyacente de la ignorancia no subyace debajo de todas las sensaciones ni-placenteras-ni-dolorosas."

[27] "Señora, ¿qué debe ser abandonado en consideración a la sensación placentera? ¿Qué debe ser abandonado en consideración a la sensación dolorosa? ¿Qué debe ser abandonado en consideración a la sensación ni-placentera-ni-dolorosa?"

"Amigo Visakha, la tendencia subyacente de la codicia debe ser abandonada en consideración a la sensación placentera. La tendencia subyacente de la animadversión debe ser abandonada en consideración a la sensación dolorosa. La tendencia subyacente de la ignorancia debe ser abandonada en consideración a la sensación ni-placentera-ni-dolorosa."

[28] "Señora, la tendencia subyacente de la codicia, ¿ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación placentera? La tendencia subyacente de la animadversión, ¿ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación dolorosa? La tendencia subyacente de la ignorancia, ¿ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación ni-placentera-ni-dolorosa?"

"Amigo Visakha, la tendencia subyacente de la codicia, no ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación placentera. La tendencia subyacente de la

animadversión, no ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación dolorosa. La tendencia subyacente de la ignorancia, no ha de ser abandonada en consideración a toda la sensación ni-placentera-ni-dolorosa.

"He aquí, amigo Visakha, totalmente aislado de los placeres sensuales, aislado de los perjudiciales estados mentales, el monje entra y permanece en el primer jhana, el cual está acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido, el arrobamiento y felicidad, nacidos de la reclusión. Con eso, abandona la codicia y la tendencia subyacente a la codicia no está debajo.

"Además, al calmar el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, que se caracteriza por la tranquilidad interior y unificación de la mente; libre del pensamiento aplicado y sostenido, lleno de arrobamiento y felicidad nacidos de la concentración. Con eso, abandona la animadversión y la tendencia subyacente a la animadversión no está debajo.

"Además, con la desaparición del arrobamiento, permanece ecuánime, con la atención consciente y clara comprensión, experimentando la felicidad en su cuerpo; entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declararon: 'es ecuánime, atentamente consciente; es alguien que encontró una morada placentera. Con eso, abandona la ignorancia y la tendencia subyacente a la ignorancia no está debajo."

[Contrapartes]³

[29] {466} "Señora, ¿qué es la contraparte de la sensación placentera?"

"Amigo Visakha, la sensación dolorosa es la contraparte de la sensación placentera."

³ La palabra "contraparte" (patibhaga) se usa aquí tanto en el sentido de los elementos opuestos como complementarios.

"¿Qué es la contraparte de la sensación dolorosa?"

"La sensación placentera es la contraparte de la sensación dolorosa."

"¿Qué es la contraparte de la sensación ni-placentera-ni-dolorosa?"

"La ignorancia es la contraparte de la sensación ni-placentera-ni-dolorosa."

"¿Qué es la contraparte de la ignorancia?"

"El verdadero conocimiento es la contraparte de la ignorancia."

"¿Qué es la contraparte del verdadero conocimiento?"

"La liberación es la contraparte del verdadero conocimiento."

"¿Qué es la contraparte de la liberación?"

"Nibbana es la contraparte de la liberación?"

"Señora, y ¿qué es la contraparte del Nibbana?"

"Amigo Visakha, has llevado esta línea de cuestionamientos demasiado lejos, no fuiste capaz de mantener el límite de las preguntas. La vida santa, amigo Visakha, se basa en el Nibbana, culmina en el Nibbana y termina en el Nibbana. Si así lo deseas, amigo Visakha, ve al Bienaventurado y pregúntale acerca del significado de todo esto. Así como el Bienaventurado te lo va a explicar, lo vas a recordar."

[Conclusión]

[30] {467} "Entonces, el seguidor laico Visakha, habiéndose deleitado y regocijado en las palabras de la monja Dhammadinna, se levantó de su asiento y, después de haberle rendido homenaje y haberse retirado de allí, se fue junto al Bienaventurado. Al haberle rendido homenaje, se sentó a un lado y relató al

Bienaventurado el contenido entero de la conversación que tuvo con la monja Dhammadinna. Cuando terminó de hablar, el Bienaventurado le dijo:

"La monja Dhammadinna es sabia, Visakha. La monja Dhammadinna posee una gran sabiduría. Si me preguntases a mí sobre el significado de esto, te lo explicaría de la misma manera que lo hizo la monja Dhammadinna. Éste es su significado y así debes recordarlo."

Esto es lo que dijo el Bienaventurado y el seguidor laico Visakha fue satisfecho y se deleitó en las palabras del Bienaventurado.

MN 45 {9M.5.5} Culadhammasamadana Sutta – Discurso menor sobre la manera de emprender las cosas

[1] Esto he escuchado. En una ocasión el Bienaventurado estaba viviendo en Savatthi, en la arboleda de Jeta del parque de Anathapindika. Allí se dirigió a los monjes así: "Monjes".

"Venerable Señor", respondieron los monjes, y el Bienaventurado continuó:

[2] "Monjes, hay cuatro maneras de emprender las cosas. ¿Cuáles cuatro? Hay una manera de emprender las cosas que es placentera en el presente y madura como dolor en el futuro. Hay una manera de emprender las cosas que es dolorosa en el presente y madura como dolor en el futuro. Hay una manera de emprender las cosas que es dolorosa en el presente y madura como placer en el futuro. Y hay una manera de emprender las cosas que es placentera en el presente y madura como placer en el futuro.

[3] "¿Y cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es placentera en el presente y madura como dolor en el futuro? Monjes, hay ascetas y brahmanes cuya doctrina y visión es la siguiente: 'No hay perjuicio en los placeres sensuales'. Entonces, atragantándose de placeres sensuales, se divierten con aquellas mujeres errantes que llevan el cabello atado en un moño, diciendo: '¿Qué temeroso futuro ven estos buenos ascetas y brahmanes en los placeres sensuales cuando hablan de abandonarlos y comprenderlos plenamente? ¡Placentero es el tierno roce del suave y pubescente brazo de la mujer errante!'. Así, se atragantan de placeres sensuales y, con la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparecen en un estado de privación, un destino infeliz, en la perdición, incluso en el infierno. Allí, mientras sienten dolor, tormento y

desgarradores sentimientos, exclaman: 'Este es el temeroso futuro que aquellos buenos ascetas y brahmanes veían en los placeres sensuales cuando hablaban de abandonarlos y comprenderlos plenamente. Porque es por esta razón y debido a estos placeres sensuales que, ahora, estamos sumidos en el dolor, tormento y desgarradores sentimientos'.

[4] "Monjes, supongamos que en el último mes de la temporada calurosa una vaina de enredadera maluva se abre de golpe y una de sus semilla cae a los pies de un árbol sala. Entonces, la deidad que vive en el árbol se llena de miedo, susto y perturbación. Sin embargo, sus amigos y compañeros, parientes y familiares — deidades de los jardines y de los parques, deidades de los árboles y las hierbas medicinales, deidades del pasto y de los árboles monarca del bosque—, reunidos juntos, tranquilizan a la deidad diciéndole: 'No temas, señor, no tengas miedo. Tal vez un pavo real se trague la semilla de enredadera maluva, o un animal salvaje se la coma, o un incendio forestal la queme, o unos leñadores se la lleven, o las hormigas blancas la devoren o, incluso, puede que no sea fértil'. Pero acontece que ningún pavo real se traga la semilla, ni ningún animal salvaje se la come, ni ningún incendio forestal la quema, ni ningún leñador se la lleva, ni las hormigas blancas la devoran y, de hecho, resulta ser perfectamente fértil. Entonces, siendo mojada por la lluvia, de la semilla brota —a su debido tiempo— un suave, fino y tierno zarcillo de enredadera maluva que se enrosca alrededor del árbol sala. Entonces, la divinidad que habita el árbol sala piensa: '¿Qué temeroso futuro vieron mis amigos y compañeros, parientes y familiares..., en esta semilla de enredadera maluva cuando se reunieron y me tranquilizaron como lo hicieron? ¡Placentero es el tierno roce del suave y pubescente zarcillo de la enredadera maluva!'. Mas luego, cuando la enredadera rodeó al árbol sala, hizo un dosel sobre él y —cubriéndolo como una cortina todo alrededor— dividió sus principales ramas, la deidad que vivía en el árbol se dio cuenta: 'Este es el temeroso futuro que veían en esa semilla de enredadera maluva. Y es debido a

esa semilla que ahora estoy sumido en el dolor, tormento y desgarradores sentimientos'.

"Así también, monjes, hay ciertos ascetas y brahmanes cuya doctrina y visión es la siguiente: 'No hay perjuicio en los placeres sensuales'... [y, con la disolución del cuerpo...] exclaman: 'Este es el temeroso futuro que aquellos buenos ascetas y brahmanes veían en los placeres sensuales... y debido a estos placeres sensuales es que, ahora, estamos sumidos en el dolor, tormento y desgarradores sentimientos'. Esta es la forma de emprender las cosas que se conoce como placentera en el presente y que madura como dolor en el futuro.

[5] "¿Y cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es dolorosa en el presente y madura como dolor en el futuro? He aquí, monjes, alguien que va desnudo, que rechaza las convenciones [sociales], se lame las manos, no acude ni detiene cuando se le pregunta; no acepta la comida que le traen, no acepta la comida que le preparan especialmente ni las invitaciones a comer; no recibe nada de la olla, del cuenco ni a través del umbral, de un palo, del machacador del mortero, ni entre dos que comen juntos; no acepta nada de una mujer embarazada o que está dando de mamar, ni de mujer que yazca con hombre; no recibe comida que se ha anunciado será distribuida, ni en un lugar donde un perro ha estado esperando o donde zumban las moscas; no acepta pescado ni carne, no toma licores, vinos ni infusiones fermentadas; se mantiene en una casa con un bocado... en dos casas con dos bocados... en siete casas con siete bocados; vive con un platillo al día... dos platillos al día... siete platillos al día; toma la comida una vez por día, una vez cada dos días... una vez cada siete días, incluso, cuando toma la comida quincenalmente, sigue la práctica de tomarla cada cierto tiempo, dentro de períodos previamente establecidos; come verduras, mijo, arroz silvestre, cáscaras y vainas, musgo, salvado de arroz, escoria de arroz, flor de sésamo, pasto o estiércol de vaca; vive de las raíces silvestres y frutos caídos, viste con cáñamo o cáñamo mezclado con telas, con

sudarios, con harapos de la basura, viste con corteza de árboles, con piel de antílope o fajas de cuero de antílope, con tela del pasto kusa, con tela de corteza, tela de virutas de madera o de pelos de la cabeza, con lana de animales y alas de búho; es de los que sigue la práctica de arrancarse cabellos y barba, que rehúsa sentarse, permaneciendo de pie todo el tiempo o manteniéndose en cuclillas continuamente; es de los que utiliza colchones de púas como cama o sigue la práctica de bañarse tres veces al día, incluso al anochecer. De este modo, ejercita una variedad de distintas formas para atormentar y mortificar el cuerpo. Así, con la disolución de éste, después de la muerte, reaparece en un estado de privación, con un destino infeliz, en la perdición, incluso en el infierno. Esta es la forma de emprender las cosas que se conoce como dolorosa en el presente y que madura como dolor en el futuro.

[6] "¿Y cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es dolorosa en el presente y madura como placer en el futuro? He aquí, monjes, alguien que por naturaleza es poseedor de una intensa lujuria y, debido a eso, constantemente experimenta el dolor y sufrimiento que origina la lujuria; por naturaleza es poseedor de un intenso odio y, debido a eso, constantemente experimenta el dolor y sufrimiento que origina el odio; por naturaleza es poseedor de una intensa ilusión y, debido a eso, constantemente experimenta el dolor y sufrimiento que origina la ilusión. A pesar de todo, en medio del dolor y la pena, con el rostro lleno de lágrimas, dirige su vida en perfecta y pura santidad. Así, con la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino feliz, incluso en el mundo celestial. Esta es la forma de emprender las cosas que se conoce como dolorosa en el presente y que madura como placer en el futuro.

[7] "¿Y cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es placentera en el presente y madura como placer en el futuro? He aquí, monjes, alguien que por naturaleza no es poseedor de una intensa lujuria y, debido a eso, no experimenta el dolor y sufrimiento que origina la lujuria; por naturaleza no es poseedor de un

intenso odio y, debido a eso, no experimenta el dolor y sufrimiento que origina el odio; por naturaleza no es poseedor de una intensa ilusión y, debido a eso, no experimenta el dolor y sufrimiento que origina la ilusión. De este modo, apartado de los placeres sensuales, apartado de los perjudiciales estados mentales, él entra y permanece en el primer jhana, que consiste en arrobamiento y felicidad nacidos de la reclusión, acompañado por el pensamiento aplicado y sostenido. Al calmarse el pensamiento aplicado y sostenido, entra y permanece en el segundo jhana, el cual tiene la placidez interior y la unificación mental, consistente en arrobamiento y felicidad nacidos de la concentración, sin pensamiento aplicado ni sostenido. Al desaparecer el arrobamiento, permanece ecuánime, con atención consciente y clara comprensión, experimentando felicidad en su cuerpo, entonces, entra y permanece en el tercer jhana, del cual los nobles declararon: 'Él es ecuánime, atentamente consciente, alguien que tiene una morada feliz'. Al abandonar la felicidad y la pena, con la previa desaparición de la alegría y el abatimiento, entra y permanece en el cuarto jhana, ni penoso ni placentero, el cual tiene la purificación de la atención consciente mediante la ecuanimidad. Así, con la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino feliz, incluso en el mundo celestial. Esta es la forma de emprender las cosas que se conoce como placentera en el presente y que madura como placer en el futuro.

"Monjes, estas son las cuatro maneras de emprender las cosas".

Esto fue lo que dijo el Bienaventurado, entonces los monjes se mostraron satisfechos y deleitados con las palabras del Bienaventurado.

MN 46 {9M.5.6} Mahadhammasamadana Sutta – Gran discurso sobre las maneras de emprender las COSAS

[1] Esto he escuchado:

En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la arboleda de Jeta, en el parque de Anathapindikā, cerca de Savatthi. Estando allí, se dirigió a los monjes de esta manera: “Monjes”.

“Sí, Venerable Señor”, respondieron aquellos monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] “Monjes, la mayoría de los seres tiene este deseo, esta aspiración y este anhelo: ‘¡Si tan solo las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyesen y las cosas deseables, queridas y apetecibles se incrementasen!’”. A pesar de que los seres tienen este deseo, esta aspiración y este anhelo, con todo eso, las cosas indeseables, no queridas y desagradables se incrementan y las cosas deseables, queridas y apetecibles disminuyen. Ahora bien, monjes, ¿qué pensáis? ¿Cuál es la razón de esto?”.

“Venerable Señor, nuestras enseñanzas están enraizadas en el Bienaventurado, guiadas por el Bienaventurado y se sostienen en el Bienaventurado. Sería bueno que el Bienaventurado explicase el significado de estas palabras; así, habiéndolo escuchado de parte del Bienaventurado, los monjes lo recordarán”.

“Entonces, monjes, escuchad y prestad atención que voy a hablar”.

“Sí, Venerable Señor”, respondieron aquellos monjes y el Bienaventurado continuó:

[3] “He aquí, monjes, un no instruido mundano no tiene en consideración a los nobles, no es hábil ni disciplinado en su Dhamma, no tiene en consideración a los hombres santos, no es hábil ni disciplinado en su Dhamma, no conoce cuáles son las cosas que deberían ser cultivadas ni conoce cuáles son las cosas que no deberían ser cultivadas, no conoce cuáles son las cosas que deberían ser seguidas ni conoce cuáles son las cosas que no deberían ser seguidas. Al no conocerlo, cultiva aquellas cosas que no deberían ser cultivadas y no cultiva aquellas cosas que deberían ser cultivadas, sigue aquellas cosas que no deberían ser seguidas y no sigue aquellas cosas que deberían ser seguidas. Es debido a esto que las cosas indeseables, no queridas y desagradables incrementan para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, disminuyen. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que no ve.

[4] “Pero un bien instruido noble discípulo, monjes, tiene en consideración a los nobles, es hábil y disciplinado en su Dhamma, tiene en consideración a los hombres santos, es hábil y disciplinado en su Dhamma, conoce cuáles son las cosas que deberían ser cultivadas y conoce cuáles son las cosas que no deberían ser cultivadas, conoce cuáles son las cosas que deberían ser seguidas y conoce cuáles son las cosas que no deberían ser seguidas. Al conocerlo, no cultiva aquellas cosas que no deberían ser cultivadas y cultiva aquellas cosas que deberían ser cultivadas, no sigue aquellas cosas que no deberían ser seguidas y sigue aquellas cosas que deberían ser seguidas. Es debido a esto que las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyen para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, incrementan. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que ve.

[5] “He aquí, monjes, existen estas cuatro maneras de emprender las cosas. Y, ¿cuáles son esas cuatro? Hay una manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro. Hay una manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro. Hay una manera de

emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro. Hay una manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro.

[Persona ignorante]

[6] “Ahora bien, monjes, alguien que es ignorante, no conociendo esta manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro, no entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es penosa ahora y resultara penosa en el futuro’. No conociendo esto, no lo entiende tal como realmente es, y como ignorante que es, lo cultiva en vez de evitarlo. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables incrementan para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, disminuyen. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que no ve.

[7] “Además, monjes, alguien que es ignorante, no conociendo esta manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro, no entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es placentera ahora, pero resultara penosa en el futuro’. No conociendo esto, no lo entiende tal como realmente es, y como ignorante que es, lo cultiva en vez de evitarlo. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables incrementan para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, disminuyen. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que no ve.

[8] “Además, monjes, alguien que es ignorante, no conociendo esta manera de emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro, no entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es penosa ahora, pero resultara placentera en el futuro’. No conociendo esto, no lo entiende tal como realmente es, y como ignorante que es, no lo cultiva sino que lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y

desagradables incrementan para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, disminuyen. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que no ve.

[9] “Además, monjes, alguien que es ignorante, no conociendo esta manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro, no entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es placentera ahora y resultara placentera en el futuro’. No conociendo esto, no lo entiende tal como realmente es, y como ignorante que es, no lo cultiva sino que lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables incrementan para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, disminuyen. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que no ve.

[Persona sabia]

[10] “Ahora bien, monjes, alguien que es sabio, conociendo esta manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro, entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es penosa ahora y resultara penosa en el futuro’. Conociendo esto, lo entiende tal como realmente es, y como sabio que es, no lo cultiva sino que lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyen para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, incrementan. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que ve.

[11] “Ahora bien, monjes, alguien que es sabio, conociendo esta manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro, entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es placentera ahora, pero resultara penosa en el futuro’. Conociendo esto, lo entiende tal como realmente es, y como sabio que es, no lo cultiva sino que lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyen para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, incrementan. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que ve.

[12] “Ahora bien, monjes, alguien que es sabio, conociendo esta manera de emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro, entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es penosa ahora, pero resultara placentera en el futuro’. Conociendo esto, lo entiende tal como realmente es, y como sabio que es, lo cultiva y no lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyen para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, incrementan. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que ve.

[13] “Ahora bien, monjes, alguien que es sabio, conociendo esta manera de emprender las cosas que es placentera y pero resulta placentera en el futuro, entiende esto tal como realmente es: ‘Esta manera de emprender las cosas es placentera ahora y resultara placentera en el futuro’. Conociendo esto, lo entiende tal como realmente es, y como sabio que es, lo cultiva y no lo evita. Y debido a que lo hace así, las cosas indeseables, no queridas y desagradables disminuyen para él y las cosas deseables, queridas y apetecibles, incrementan. Y, ¿por qué así? Porque esto es lo que ocurre con alguien que ve.

[Las cuatro maneras]

[14] “Y, ¿cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro? He aquí, monjes, alguien en pena y dolor mata a los seres vivos y experimenta pena y dolor por haber matado a los seres vivos como condición. Además, monjes, alguien en pena y dolor toma lo que no le ha sido dado... se involucra en la inapropiada conducta sexual... dice mentiras... habla maliciosamente... habla con rudeza... se involucra en charlas frívolas... es ávido... tiene la mente con animadversión... sostiene incorrectos puntos de vista y experimenta pena y dolor por haber sostenido incorrectos puntos de vista como condición. Con la disolución del cuerpo, después de la muerte, renace en un mal destino, en el mundo bajo, en el plano de la miseria, hasta en el infierno.

Esta se llama la manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro.

[15] “Y, ¿cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro? He aquí, monjes, alguien en placer y alegría mata a los seres vivos y experimenta placer y alegría por haber matado a los seres vivos como condición. Además, monjes, alguien en placer y alegría toma lo que no le ha sido dado... se involucra en la inapropiada conducta sexual... dice mentiras... habla maliciosamente... habla con rudeza... se involucra en charlas frívolas... es ávido... tiene la mente con animadversión... sostiene incorrectos puntos de vista y experimenta placer y alegría por haber sostenido incorrectos puntos de vista como condición. Con la disolución del cuerpo, después de la muerte, renace en un mal destino, en el mundo bajo, en el plano de la miseria, hasta en el infierno. Esta se llama la manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro.

[16] “Y, ¿cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro? He aquí, monjes, alguien en pena y dolor se abstiene de matar a los seres vivos y experimenta pena y dolor por haberse abstenido de matar a los seres vivos como condición. Además, monjes, alguien en pena y dolor se abstiene de tomar lo que no le ha sido dado... de involucrarse en la inapropiada conducta sexual... de decir mentiras... de hablar maliciosamente... de hablar con rudeza... de involucrarse en charlas frívolas... de ser ávido... de tener la mente con animadversión... que sostiene rectos puntos de vista y experimenta pena y dolor por haber sostenido rectos puntos de vista como condición. Con la disolución del cuerpo, después de la muerte, renace en un buen destino, en el reino celestial. Esta se llama la manera de emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro.

[17] “Y, ¿cuál es, monjes, la manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro? He aquí, monjes, alguien en placer y alegría se abstiene de matar a los seres vivos y experimenta placer y alegría por haberse abstenido de matar a los seres vivos como condición. Además, monjes, alguien en placer y alegría se abstiene de tomar lo que no le ha sido dado... de involucrarse en la inapropiada conducta sexual... de decir mentiras... de hablar maliciosamente... de hablar con rudeza... de involucrarse en charlas frívolas... de ser ávido... de tener la mente con animadversión... que sostiene rectos puntos de vista y experimenta placer y alegría por haber sostenido rectos puntos de vista como condición. Con la disolución del cuerpo, después de la muerte, renace en un buen destino, en el reino celestial. Esta se llama la manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro.

[Los símiles]

[18] “Imaginad, monjes, una calabaza amarga mezclada con veneno y un hombre —que quiere vivir y no desea morir, que busca el placer y evita el dolor— llegando allí. Entonces imaginad que la gente le dice: ‘Buen hombre, esta calabaza es amarga y mezclada con veneno: bebe de ella si quieres; pero mientras bebas de ella, no te va a gustar su color, olor ni sabor, y después de beber llegarás a morir o tendrás dolores mortales’. E imaginad que él tomase de ella y, mientras bebiese, no le gustase su color, olor ni sabor; y después de haber bebido llegase a morir o tuviese dolores mortales. De la misma manera sucede, lo declaro yo, con la manera de emprender las cosas que es penosa ahora y resulta penosa en el futuro.

[19] “Imaginad, monjes, una copa de bronce con una bebida que poseyera un buen color, olor y sabor, pero estuviera mezclada con veneno, y un hombre —que quiere vivir y no desea morir, que busca el placer y evita el dolor— llegando allí. Entonces imaginad que la gente le dice: ‘Buen hombre, esta copa

de bronce tiene una bebida que posee buen color, olor y sabor pero está mezclada con veneno: bebe de ella si quieres; mientras bebas de ella, te va a gustar su color, olor y sabor, pero después de beber llegarás a morir o tendrás dolores mortales'. E imaginad que él tomase de ella y, mientras bebiese, le gustase su color, olor y sabor, pero después de haberlo bebido llegase a morir o tuviese dolores mortales. De la misma manera sucede, lo declaro yo, con la manera de emprender las cosas que es placentera ahora, pero resulta penosa en el futuro.

[20] "Imaginad, monjes, la orina fermentada mezclada con varias medicinas y un hombre que llega allí enfermo con ictericia. Entonces imaginad que la gente le dice: 'Buen hombre, esta es orina fermentada mezclada con varias medicinas: bébela si quieres; mientras la bebas, no te va a gustar su color, olor ni sabor, pero después de beber, vas a estar bien'. E imaginad que él la tomase y, mientras bebiese, no le gustase su color, olor ni sabor, pero después de haberla bebido estuviese bien. De la misma manera sucede, lo declaro yo, con la manera de emprender las cosas que es penosa ahora, pero resulta placentera en el futuro.

[21] "Imaginad, monjes, una cuajada mezclada con miel, mantequilla y melaza, y un hombre que llega allí enfermo con disentería. Entonces imaginad que la gente le dice: 'Buen hombre, esta es cuajada mezclada con miel, mantequilla y melaza: bébela si quieres; mientras la bebas, te va a gustar su color, olor y sabor, y después de beber, vas a estar bien'. E imaginad que él la tomase, y mientras bebiese, le gustase su color, olor y sabor, y después de haberla bebido estuviese bien. De la misma manera sucede, lo declaro yo, con la manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro.

[22] "Al igual que en el otoño, monjes, en el último mes de la época de las lluvias, cuando el cielo está claro y sin nubes, el sol se levanta sobre la tierra disipando toda la oscuridad del espacio con su brillo, radiación y luminosidad, así también,

la manera de emprender las cosas que es placentera ahora y resulta placentera en el futuro, disipa con su brillo, radiación y luminosidad toda la oscuridad de las otras doctrinas de los ascetas y brahmanes mundanos”.

Esto es lo que dijo el Bienaventurado, y los monjes fueron satisfechos y se deleitaron con las palabras del Bienaventurado.

MN 47 {9M.5.7} Vimamsaka Sutta – El escudriñador

[1] {487} Así lo he oído. En cierta ocasión, el Bienaventurado residía en Savatthi, en la arboleda de Jeta, en el parque de Anathapindika. Allí, el Bienaventurado se dirigió a los monjes:

"Monjes." - "Sí, venerable señor" -respondieron los monjes.

Y el Bienaventurado les dijo:

[2] "Monjes, el monje con espíritu crítico, desconocedor del alcance de la mente de otro, debería examinar al Tathagata para averiguar si está o no completamente iluminado."

[3] "Venerable señor, las enseñanzas tienen en el Bienaventurado su raíz, tienen al Bienaventurado como guía, tienen al Bienaventurado como refugio. En verdad que sería bueno, venerable señor, que el Bienaventurado aclarara el significado de sus palabras. Habiéndoselas escuchado, los monjes las recordarán."

"Entonces, monjes, escuchad, prestad cuidadosa atención y hablaré." - "Sí, venerable señor" -respondieron los monjes.

Y el Bienaventurado les dijo:

[5] {488} "Monjes, el monje con espíritu crítico, desconocedor del alcance de la mente de otro, debería examinar al Tathagata en lo referente a dos tipos de cualidades, las que pueden conocerse por el ojo y por el oído:

"¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades impuras que puedan conocerse por el ojo y por el oído?"

"Examinándolo de ese modo, conoce: 'El Tathagata no tiene cualidades impuras que puedan conocerse por el ojo ni por el oído'.

"Luego lo examina aún más: '¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades mixtas que puedan conocerse por el ojo y por el oído?'

[6] "Examinándolo de ese modo, conoce: 'El Tathagata no tiene cualidades mixtas que puedan conocerse por el ojo ni por el oído'.

"Luego lo examina aún más: '¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades puras que puedan conocerse por el ojo y por el oído?' Examinándolo de ese modo, conoce: 'El Tathagata tiene cualidades puras que pueden conocerse por el ojo y por el oído'.

[7] Luego lo examina aún más: '¿El Tathagata logró esas cualidades beneficiosas hace mucho tiempo o más bien las tiene desde hace poco?' Examinándolo de ese modo, conoce: 'El Tathagata logró esas cualidades beneficiosas hace mucho tiempo y no las tiene desde hace poco'.

[8] "Luego lo examina aún más: '¿Hay en este venerable monje alguno de los peligros que se dan en quien es famoso y está reconocido?' Porque, monjes, cuando el monje no ha conseguido fama y reconocimiento no se dan esos peligros, en cambio, monjes, cuando el monje consigue fama y reconocimiento sí se dan esos peligros.

"Examinándolo de ese modo, conoce: 'Este venerable monje es famoso y está reconocido pero no hay en él ninguno de esos peligros'.

[9] "Luego lo examina aún más: '¿Este venerable es moderado sin temor, no se modera por temor. ¿Es por estar libre de pasión y haberla eliminado por lo que no se entrega a los placeres de los sentidos?'

"Examinándolo de ese modo, conoce: 'Este venerable es moderado sin temor, no se modera por temor, no se entrega a los placeres de los sentidos porque está libre de pasión y la ha eliminado'.

[10] "Monjes, si otros preguntan al monje: 'Venerable, ¿cuáles son los hechos en que se basa el venerable para decir: «Este venerable es moderado sin temor, no se modera por temor, no se entrega a los placeres de los sentidos porque está libre de pasión y la ha eliminado»?'; para responder rectamente, monjes, el monje tendrá que responder así: 'Este venerable, viviendo en comunidad o viviendo solo, viendo que unos van por el buen camino, otros por el malo, que unos instruyen a un grupo [y otros no], que algunos se involucran en asuntos materiales y otros no se ensucian con asuntos materiales, no desprecia a ninguno de ellos. Además, esto yo lo he escuchado de la boca del Bienaventurado y lo he aprendido del mismo Bienaventurado: «Yo soy moderado sin temor, no por temor, no me entrego a los placeres de los sentidos porque estoy libre de pasión y la he eliminado»'.

[11] {489} "Monjes, entonces habría que interrogar al Tathagata aún más: '¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades impuras que puedan conocerse por el ojo y por el oído?' Monjes, al responder, el Tathagata respondería: 'El Tathagata no tiene cualidades impuras que puedan conocerse por el ojo ni por el oído'.

[12] "Monjes, entonces habría que interrogar al Tathagata aún más: '¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades mixtas que puedan conocerse por el ojo y por el oído?' Monjes, al responder, el Tathagata respondería: 'El Tathagata no tiene cualidades mixtas que puedan conocerse por el ojo ni por el oído'.

[13] "Monjes, entonces habría que interrogar al Tathagata aún más: '¿Tiene o no tiene el Tathagata cualidades puras que puedan conocerse por el ojo y por el oído?' Monjes, al responder, el Tathagata respondería: 'El Tathagata tiene cualidades puras que pueden conocerse por el ojo y por el oído: estas son mi camino y estas son mi pastizal pero yo no me identifico con ellas.'

[14] "Monjes, merece la pena que el discípulo se acerque al maestro que dice así para escucharle predicar la Enseñanza. El maestro le predica la Enseñanza, lo

más elevado y lo más sublime, lo oscuro, lo claro y sus relaciones mutuas. A medida, monjes, que el maestro va enseñando al monje de este modo, éste va perfeccionando uno a uno los estados mentales hasta llegar al conocimiento superior de esa Enseñanza.

"Entonces puede confiar en el maestro: 'El Bienaventurado está completamente iluminado, la Enseñanza está bien explicada por el Bienaventurado, la Comunidad sigue el buen camino'.

[15] "Monjes, si otros preguntan al monje: 'Venerable, ¿cuáles son los hechos en que se basa el venerable para decir: «El Bienaventurado está completamente iluminado, la Enseñanza está bien explicada por el Bienaventurado, la Comunidad sigue el buen camino»?'; para responder rectamente, monjes, el monje tendrá que responder así:

"He aquí, amigos, que me acerqué al Bienaventurado para escucharle predicar la Enseñanza, el Bienaventurado me predicó la Enseñanza, lo más elevado y lo más sublime, lo oscuro, lo claro y sus relaciones mutuas. A medida, monjes, que el maestro me enseñaba de este modo, fui perfeccionando uno a uno los estados mentales hasta llegar al conocimiento superior de esa Enseñanza. Entonces pude confiar en el Maestro: 'El Bienaventurado está completamente iluminado, la Enseñanza está bien explicada por el Bienaventurado, la Comunidad sigue el buen camino'.

[16] {490} "Monjes, de aquél cuya confianza en el Tathagata se establece, arraiga y se fundamenta en estas cualidades, trazas y señales, se dice que su confianza se basa en cualidades ciertas, está arraigada en la visión, es firme y no hay asceta, brahmán, dios, Mara ni nadie en el mundo que la pueda quebrantar.

"Así es, monjes, como se examina al Tathagata según la Enseñanza, así se examina bien al Tathagata según la Enseñanza."

Así habló el Bienaventurado, y los monjes gozaron y se complacieron con sus palabras.

MN 48 {9M.5.8} Kosambiya Sutta - Los kosambianos

[1] {491} Esto he oído. En cierta ocasión el Bienaventurado residía en Kosambi en el parque de Ghosita.

[2] Entonces en aquella ocasión los bikkhus de Kosambi se habían dado a las riñas y a las peleas y estaban hundidos en disputas, hiriéndose mutuamente con dagas verbales. No podían convencerse los unos a los otros, ni ser convencidos por otros; no podían persuadirse los unos a los otros ni ser persuadidos por otros.

[3] Entonces cierto bikkhu fue al Bienaventurado y tras rendirle honores, se sentó a un lado y le informó de lo que estaba ocurriendo.

[4] Entonces el Bienaventurado le dijo así a ese bikkhu:

-Ve, bikkhu, y diles a esos bikkhus, de mi parte, que los llama el Maestro.

-Si, venerable señor, respondió y fue a esos bikkhus y les dijo:

-Venerables, el Maestro os llama.

-Si amigo, le respondieron y fueron al Bienaventurado. Tras rendirle honores se sentaron a un lado.

El Bienaventurado entonces les preguntó:

-Bikkhus ¿Es cierto que os habéis dado a las riñas y a las peleas y que estáis hundidos en disputas, hiriéndoos mutuamente con dagas verbales? ¿Qué no podéis convencer los unos a los otros ni ser convencidos por otros? ¿Qué no podéis persuadir los unos a los otros ni ser persuadidos por otros?

-Si, venerable señor.

[5] -Bikkhus ¿Qué pensáis? ¿Cuándo os dais a las riñas y a las peleas y estáis hundidos en disputas, hiriéndoos mutuamente con dagas verbales, entonces mantenéis actos de amor (metta) con el cuerpo, el habla y la mente, en privado y en público, hacia vuestros compañeros en la vida santa?

-No, venerable señor.

-Luego, bikkhus, cuando os dais a las riñas y a las peleas y estáis hundidos en disputas, hiriéndoos mutuamente con dagas verbales entonces no mantenéis actos de amor (metta) con el cuerpo, el habla y la mente, en privado y en público, hacia vuestros compañeros en la vida santa. Hombres desencaminados ¿Qué sabréis, qué veréis, que os dais a las riñas y a las peleas y estáis hundidos en disputas, hiriéndoos mutuamente con dagas verbales? ¿Qué sabréis, qué veréis que no podéis convencer los unos a los otros ni ser convencidos por otros, que no podéis persuadir los unos a los otros ni ser persuadidos por otros? Hombres desencaminados, esto os conducirá al daño y al sufrimiento por mucho tiempo.

[6] {492} Entonces el Bienaventurado se dirigió así a los bikkhus:

-Bikkhus, existen estas seis cualidades memorables que crean amor y respeto y conducen a la colaboración, a la ausencia de disputas, a la concordia y a la unidad ¿Cuáles son estas seis?

-Un bikkhu mantiene actos de amor (metta) tanto en público como en privado hacia sus compañeros en la vida santa. Esta es una cualidad memorable que crea amor y respeto y conduce a la colaboración, a la ausencia de disputas, a la concordia y a la unidad.

Además, un bikkhu, mantiene actos verbales de amor (metta) tanto en público como en privado hacia sus compañeros en la vida santa. Esta es una cualidad memorable que crea amor y respeto y conduce a la unidad.

Además, un bikkhu, mantiene actos mentales de amor (metta) tanto en público como en privado hacia sus compañeros en la vida santa. Esta es una cualidad memorable que crea amor y respeto y conduce a la unidad.

Además, un bikkhu comparte las cosas con sus virtuosos compañeros en la vida santa; sin reservas, él comparte con ellos cualquier beneficio del tipo obtenido en acuerdo con el Dhamma, hasta incluso el contenido del cuenco. Esta es una cualidad memorable que crea amor y respeto y conduce a la unidad.

Además, un bikkhu permanece, tanto en público como en privado, en posesión en común con sus compañeros en la vida santa, de esas virtudes que no se quiebran, que no se rasgan, que no se manchan, liberadoras, elogiadas por los sabios, no equivocadas y que conducen a la concentración. Esta es también una cualidad memorable que crea amor y respeto y conduce a la unidad.

Además, un bikkhu permanece, tanto en público como en privado, en posesión en común con sus compañeros en la vida santa de esa comprensión que es noble y emancipa y que conduce a quien practica según ella a la destrucción completa del sufrimiento. Esta es también una cualidad memorable que crea amor y respeto, y conduce a la colaboración, a la ausencia de disputas, a la concordia y a la unidad.

Estas son las seis cualidades memorables que crean amor y respeto y conducen a la colaboración, a la ausencia de disputas, a la concordia y a la unidad.

[7] De estas cualidades memorables, la superior, la que es más esencial, la de carácter más decisivo es esa comprensión que es noble y emancipa y que conduce a quien practica según ella a la destrucción completa del sufrimiento. Igual que la parte más elevada, la que es más esencial, la de carácter más decisivo, de un edificio con pináculo es el pináculo mismo, luego igualmente de

estas seis cualidades memorables la superior es esa comprensión que es noble y emancipa.

[8] {493} ¿Y cómo esa comprensión que es noble y emancipa conduce a quien practica según ella a la destrucción completa del sufrimiento? Un bikkhu, habiéndose ido al bosque, o a la raíz de un árbol, o a una choza vacía, considera lo siguiente:

¿Hay alguna obsesión no abandonada en mí que obsesione mi mente de modo que no pueda aprehender las cosas tal como realmente son?

Si un bikkhu está obsesionado por la avidez sensual, entonces su mente está obsesionada. Si está obsesionado por el odio, entonces su mente está obsesionada. Si está obsesionado por la pereza y la somnolencia, entonces su mente está obsesionada. Si está obsesionado por la ansiedad y el desasosiego, entonces su mente está obsesionada. Si está obsesionado por la duda, entonces su mente está obsesionada. Si un bikkhu está absorto en la especulación sobre este mundo, entonces su mente está obsesionada. Si un bikkhu está absorto en la especulación sobre el otro mundo, entonces su mente está obsesionada. Si un bikkhu se da a las riñas y a las peleas y se hunde en disputas, hiriendo a los demás con dagas verbales, entonces su mente está obsesionada.

Entonces él sabe esto: No hay obsesión no abandonada en mí que pueda de tal modo obsesionar mi mente para que no pueda aprehender las cosas tal y como precisamente son. Mi mente está bien dispuesta para el despertar a las verdades. Este es el primer conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[9] {494} Además un discípulo noble considera lo siguiente: ¿Cuándo pongo empeño, desarrollo y cultivo esta comprensión, logro serenidad interna, logro en mí persona la calma?

Entonces él sabe esto: Cuando pongo empeño, desarrollo y cultivo esta comprensión, logro serenidad interna, logro en mi persona la calma. Este es el segundo conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[10] {495} Además un discípulo noble considera lo siguiente: ¿Hay algún otro asceta o brahmán fuera de la esfera del Buda poseído de conocimiento tal como el que poseo?

Entonces él sabe esto: No hay ningún otro asceta o brahmán fuera de la esfera del Buda poseído de conocimiento tal como el que poseo. Este es el tercer conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[11] {496} Además un discípulo noble considera lo siguiente: ¿Poseo el carácter de la persona que posee la comprensión correcta?

¿Cuál es el carácter de una persona que posee la comprensión correcta? Este es el carácter de una persona que posee la comprensión correcta: Aunque él cometa algún tipo de falta para la que se han establecido medios para la rehabilitación, aun así él confiesa sin demora, la revela a su Maestro o a compañeros sabios de la vida santa y habiendo hecho esto, se obliga a controlarse en el futuro. Como un niño pequeño tendido se retira sin demora cuando pone una mano o pie en un ascua, así es el carácter de la persona que posee la comprensión correcta.

Entonces él sabe esto: Poseo el carácter de la persona que posee la comprensión correcta. Este es el cuarto conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[12] {497} Además, un discípulo noble considera lo siguiente: ¿Poseo el carácter de la persona que posee la comprensión correcta?

¿Cuál es el carácter de una persona que posee la comprensión correcta? Este es el carácter de la persona que posee la comprensión correcta: Aunque él sea activo en varios asuntos con sus compañeros de la vida santa, aun así él tendrá gran respeto por el entrenamiento en la virtud superior, entrenándose en la mente superior, entrenándose en la sabiduría superior. Como una vaca con su ternero joven que mientras pasta no lo pierde de vista, así es también el carácter de la persona que posee la comprensión correcta.

Entonces él sabe esto: Poseo el carácter de la persona que posee la comprensión correcta. Este es el quinto conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[13] {498} De nuevo, el discípulo noble considera lo siguiente: ¿Poseo la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta?

¿Cuál es la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta? Esta es la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta: Cuando están siendo enseñados el Dharma y la Disciplina por el Tathagata, él le hace caso, presta atención, pone toda su mente en ello, escucha el Dharma con oídos anhelantes.

Entonces él sabe esto: Poseo la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta. Este es el sexto conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[14] {499} Además, el discípulo noble considera lo siguiente: ¿Poseo la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta?

¿Cuál es la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta? Esta es la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta: Cuando el Dharma y la Disciplina que proclamó el Tathagata están siendo enseñados, él logra inspiración de su significado, logra inspiración en el Dharma, logra alegría que conectada con el Dharma.

Entonces él sabe esto: Poseo la fuerza de la persona que posee la comprensión correcta. Este es el séptimo conocimiento logrado por él que es noble, supramundano, y no compartido por la gente ordinaria.

[15] {500} Cuando un discípulo noble posee estos siete factores, ha buscado bien el carácter para la realización de la Entrada en la Corriente. Cuando un discípulo noble posee estos siete factores, él posee el fruto de la Entrada en la Corriente.

Esto fue lo que dijo el Bienaventurado. Los bikkhus quedaron satisfechos y deleitados con las palabras del Bienaventurado.

MN 49 {9M.5.9} Brahmanimantanika Sutta – Discurso sobre la invitación del Brahma

[1] {501} Esto he escuchado. En una ocasión, el Bienaventurado estaba morando en la Arboleda Jeta del Parque de Anathapindika cerca de Savatthi. Estando allí se dirigió a los monjes de esta manera: "Monjes", - "Sí, venerable señor", respondieron los monjes y el Bienaventurado continuó:

[2] "Monjes, en una ocasión estaba morando al pie del árbol, en un lugar con los árboles *sala* en la Arboleda de Subhaga cerca de Ukkattha. En aquella ocasión, un pernicioso punto de vista había surgido en Baka, el Brahma, de esta manera: 'Esto es permanente, esto es perpetuo, esto es eterno, esto es el total, esto no está sujeto a la desaparición; en cuanto a esto, uno no nace, no envejece ni muere, no desaparece ni reaparece; más allá de esto, no hay escape'.

[3] "Y conociendo con mi mente este pensamiento en la mente de Baka, el Brahma, así de rápido como un hombre fuerte puede extender su brazo doblado o tan rápido como puede doblar su brazo extendido, desaparecí del pie de aquel árbol, del lugar con los árboles *sala* en la Arboleda de Subhaga cerca de Ukkattha y aparecí en el mundo del Brahma. Y Baka, el Brahma, me vio llegando desde cierta distancia y dijo: 'Ven, buen señor. Seas bienvenido, buen señor. Ya ha pasado mucho tiempo desde que hayas tenido la oportunidad de venir aquí, buen señor. Ahora bien, buen señor, esto es permanente, esto es perpetuo, esto es eterno, esto es el total, esto no está sujeto a la desaparición; en cuanto a esto, uno no nace, no envejece ni muere, no desaparece ni reaparece; más allá de esto, no hay escape.'

[4] "Cuando esto fue dicho, dije a Baka, el Brahma: 'El digno Baka, el Brahma, ha caído en la ignorancia; ha caído en la ignorancia desde que llama lo

impermanente como si fuera permanente, lo transitorio como si fuera perpetuo, lo no eterno como si fuera eterno, lo incompleto como si fuera total, lo que está sujeto a la desaparición como si no estuviera sujeto a la desaparición, aquello para lo cual uno nace, envejece, muere, desaparece y reaparece como algo para lo cual uno no nace, no envejece ni muere, no desaparece ni reaparece, y aquello de lo cual hay escape, como algo de lo que no hay escape alguno.'

[5] {502} "Entonces, monjes, Mara, el Malvado, tomó posesión como miembro de la Asamblea del Brahma y me dijo: 'Monje, monje, no lo desacredites, no lo desacredites; este Brahma es el Gran Brahma, el Dios Supremo, el No-trascendido, de la Visión Infalible, el Portador del Dominio, el Señor Hacedor y Creador, la Más Alta Providencia, Maestro y Padre de todos los que existen y los que han de existir. Antes de tu tiempo, monje, había ascetas y brahmanes en el mundo que condenaron la tierra a causa del disgusto que tuvieron hacia la tierra, condenaron el agua a causa del disgusto que tuvieron hacia el agua, condenaron el fuego a causa del disgusto que tuvieron hacia el fuego, condenaron el aire a causa del disgusto que tuvieron hacia el aire, condenaron a los seres a causa del disgusto que tuvieron hacia los seres, condenaron a los dioses a causa del disgusto que tuvieron hacia los dioses, condenaron al Pajapati a causa del disgusto que tuvieron hacia el Papapati, condenaron al Brahma a causa del disgusto que tuvieron hacia el Brahma. Pero, cuando se disolvieron sus cuerpos, cuando sus vidas han sido cortadas, llegaron a establecerse dentro de un cuerpo inferior. Y antes de tu tiempo, monje, había ascetas y brahmanes en el mundo que alabaron la tierra a causa del deleite que tuvieron hacia la tierra, alabaron el agua a causa del deleite que tuvieron hacia el agua, alabaron el fuego a causa del deleite que tuvieron hacia el fuego, alabaron el aire a causa del deleite que tuvieron hacia el aire, alabaron a los seres a causa del deleite que tuvieron hacia los seres, alabaron a los dioses a causa del deleite que tuvieron hacia los dioses, alabaron al Pajapati a causa del deleite que tuvieron hacia el Papapati, alabaron

al Brahma a causa del deleite que tuvieron hacia el Brahma. Y, cuando se disolvieron sus cuerpos, cuando sus vidas han sido cortadas, llegaron a establecerse dentro de un cuerpo superior. Así que, monje, te digo lo siguiente: «asegúrate, buen hombre, de hacer solamente aquello que dice el Brahma; nunca traspases las palabras del Brahma. Si traspasases las palabras del Brahma, monje, entonces te acontecería lo mismo que a un hombre que trata de desviar un viga de fuego con un palo, o lo mismo que a un hombre que pierde el control de sus pies y manos, mientras cae dentro de un profundo abismo. Asegúrate, buen hombre, de hacer solamente aquello que dice el Brahma; nunca traspases las palabras del Brahma. Acaso, ¿no viste la Asamblea del Brahma sentada aquí, monje?»' Y Mara, el Malvado, se valió del testimonio de la Asamblea del Brahma.

[6] "Cuando esto fue dicho, monjes, dije a Mara, el Malvado: 'Te conozco, Malvado. No pienses «Él no me conoce». Tú eres Mara, el Malvado, y el Brahma con la Asamblea del Brahma y los miembros de la Asamblea del Brahma, todos cayeron en tus manos, todos cayeron bajo tu poder. Aunque tú pienses, Malvado: «él también cayó en mis manos, él también cayó bajo mi poder», esto no es así, porque yo no caí en tus manos, Malvado, ni caí bajo tu poder.'

[7] {503} "Cuando esto fue dicho, Baka el Brahma, me dijo: 'Buen señor, yo llamo permanente aquello que es permanente, perpetuo, aquello que es perpetuo, eterno, aquello que es eterno, total, aquello que es total, lo no sujeto a la desaparición, aquello que no está sujeto a la desaparición, aquello para lo cual uno no nace, no envejece, no muere, no desaparece ni reaparece, como algo para lo cual uno no nace, no envejece ni muere, no desaparece ni reaparece, y aquello de lo cual no hay escape alguno, como algo de lo que no hay escape alguno. Antes de tu tiempo, monje, había ascetas y brahmanes en el mundo, cuyo ascetismo duró tanto como tu vida entera. Ellos sabían que cuando había algún escape, entonces había un escape y cuando no había escape alguno, entonces, no había escape. Por eso te digo esto, monje: «no vas a encontrar

escape alguno y finalmente, sólo recogerás hastío y desilusión. Cuando trates de sujetar la tierra, estarás cerca de mí, dentro de mi dominio, bajo mi voluntad y mi castigo. Cuando trates de sujetar el agua... el fuego... el aire... los seres... los dioses... a Pajapati... al Brahma, estarás cerca de mí, dentro de mi dominio, bajo mi voluntad y mi castigo.»'

[8] "'Yo también sé esto, Brahma. Que cuando trate de sujetar la tierra, estaré cerca de ti, dentro de tu dominio, bajo tu voluntad y tu castigo. Cuando trate de sujetar el agua... el fuego... el aire... los seres... los dioses... a Pajapati... al Brahma, estaré cerca de ti, dentro de tu dominio, bajo tu voluntad y tu castigo. Sin embargo, conozco también el alcance de la influencia y la extensión de esto: «Baka, el Brahma, tiene este poder, esto es capaz de hacer y esta es su influencia.»'

"Entonces, mi buen señor, ¿qué tan grande es el alcance de mi influencia y mi extensión?'

[9] *Hasta donde gira el sol y la luna*

Alumbrando y brillando sobre los puntos cardinales,

Sobre los innumerables mundos

Se extiende tu soberanía.

Y allí, lo has conocido de arriba abajo,

A los que están con la codicia y los que son libres de ella,

El estado que es así y el de otra forma,

El ir y venir de los seres.

Brahma, yo conozco el alcance de la influencia y la extensión de esto: «Baka, el Brahma, tiene este poder, esto es capaz de hacer y esta es su influencia.»'

[10] {504} "'Pero, Brahma, existen otros tres cuerpos, los cuales no viste ni conociste y que yo, sin embargo, conozco y veo. He aquí, existe el cuerpo llamado Transmisión de la Radiación, del cual una vez saliste y reapareciste aquí. Y porque has morado aquí por mucho tiempo, tu memoria sobre aquello había caducado, por lo cual no ves ni conoces esto, y yo, sin embargo, lo conozco y lo veo. Por eso, Brahma, en cuanto al conocimiento directo, no estoy meramente al mismo nivel que tú, ¿qué es lo que podría saber menos? Por el contrario, conozco más que tú.

"He aquí, existe también el cuerpo llamado Gloria Refulgente... Gran Fruto, lo cual no ves ni conoces, y yo, sin embargo, lo conozco y lo veo. Por eso, Brahma, en cuanto al conocimiento directo, no estoy meramente al mismo nivel que tú, ¿qué es lo que podría saber menos? Por el contrario, conozco más que tú.

[11] "'Brahma, habiendo conocido directamente la tierra como tierra, y habiendo conocido directamente aquello que no es conmensurable en lo terreno de la tierra, no reclamo ser tierra, no reclamo estar en la tierra, no reclamo estar aparte de la tierra, no reclamo que la tierra sea «mía», no afirmo la tierra. Por eso, Brahma, en cuanto al conocimiento directo, no estoy meramente al mismo nivel que tú, ¿qué es lo que podría saber menos? Por el contrario, conozco más que tú.

[12-23] "'Brahma, habiendo conocido directamente el agua como agua... el fuego como fuego... el aire como aire... los seres como seres... los dioses como dioses... a Pajapati como Pajapati... al Brahma como Brahma... la Transmisión de la Radiación como Transmisión de la Radiación... la Gloria Refulgente como Gloria Refulgente... el Gran Fruto como Gran Fruto... al Dios Supremo como Dios Supremo... el todo como todo y habiendo conocido directamente aquello que

no es conmensurable en la totalidad del todo, no reclamo ser todo, no reclamo estar en todo, no reclamo estar aparte de todo, no reclamo que todo sea «mío», no afirmo el todo. Por eso, Brahma, en cuanto al conocimiento directo, no estoy meramente al mismo nivel que tú, ¿qué es lo que podría saber menos? Por el contrario, conozco más que tú.'

[24] "'Buen señor, si no hay participación en la totalidad del todo, ¿podría esto tornarse vacuo y vacío para ti?'

[25] *Conciencia no manifiesta,*

Ilimitada, luminosa, completa.

aquello es lo que no es conmensurable en lo terreno de la tierra, en lo aguado del agua... aquello es lo que no es conmensurable en la totalidad del todo.'

[26] "'Bien, buen señor, voy a desvanecerme de ti'

"Desvanece de mi, Brahma, si lo deseas.'

"Entonces, Baka, el Brahma, diciendo: 'Voy a desvanecer del asceta Gotama, voy a desvanecer del asceta Gotama', no fue capaz de desvanecer. Por eso le dije: 'Brahma, yo voy a desvanecerme de ti'.

"Desvanece, si lo deseas, buen señor.'

"Entonces, realicé aquella hazaña del poder sobrenatural, la cual consiste en que el Brahma, la Asamblea del Brahma y los miembros de la Asamblea del Brahma pudieran oírme sin poder verme, desvanecí de allí y pronuncié este verso:

[27] *Habiendo visto lejos toda clase de seres,*

Y [viendo] en el ser la obligación de dejar de ser,

No afirmé forma de ser alguna,

Tampoco me apegué a deleite alguno.

[28] "Entonces, el Brahma, la Asamblea del Brahma y los miembros de la Asamblea del Brahma fueron sacudidos con asombro y estupor, diciendo: 'jesto es maravilloso, es portentoso, el gran poder y gran poderío del asceta Gotama! Nunca antes vimos ni escuchamos, en caso de otros ascetas y brahmanes, del poder tan grande y del poderío tan enorme como el del asceta Gotama, quien salió del clan de los sakyanos. Señores, aunque vive en medio de la generación que se deleita en el ser, aquel deleite en el ser, aquel regocijo en el ser, ha sido extirpado por él hasta las mismas raíces.'

[29] {505} "Entonces, monjes, Mara, el Malvado, tomó posesión como miembro de la Asamblea del Brahma y me dijo: 'Bien, señor, si esto es lo que sabes, si esto es lo que habías descubierto, no guíes a tus discípulos [laicos] ni a los renunciantes, no enseñes el Dhamma a tus discípulos [laicos] ni a los renunciantes, no creas anhelo en tus discípulos [laicos] ni en los renunciantes. Antes de tu tiempo, monje, había ascetas y brahmanes en el mundo que pretendieron ser realizados y plenamente iluminados, y ellos guiaron a sus discípulos [laicos] y a los renunciantes, enseñaron el Dhamma a sus discípulos [laicos] y a los renunciantes, crearon anhelo en sus discípulos [laicos] y en los renunciantes. Pero, cuando se disolvieron sus cuerpos, cuando sus vidas han sido cortadas, llegaron a establecerse dentro de un cuerpo inferior. Y antes de tu tiempo, monje, había ascetas y brahmanes en el mundo que no guiaron a sus discípulos [laicos] ni a los renunciantes, no enseñaron el Dhamma a sus discípulos [laicos] ni a los renunciantes, no crearon anhelo en sus discípulos [laicos] ni en los renunciantes. Pero, cuando se disolvieron sus cuerpos, cuando sus vidas han sido cortadas, llegaron a establecerse dentro de un cuerpo superior. Por eso te digo, monje: estés seguro, buen señor, permanezcas inactivo, devoto a la morada placentera aquí y ahora; esto es mejor dejarlo no declarado, y por eso, buen señor, no lo aconsejes a nadie más.'

[30] ""Cuando esto fue dicho, monjes, dije a Mara, el Malvado: 'Te conozco, Malvado. No pienses «Él no me conoce». Tú eres Mara, el Malvado. No es por causa de la compasión por su bienestar que hablas de esta manera. Es sin compasión por su bienestar que hablas de esta manera. Tú piensas así, Malvado: «aquellos que escucharán la enseñanza del Dhamma de parte del asceta Gotama, van a escapar de mi esfera.» Aquellos ascetas y brahmanes tuyos, Malvado, que reclamaron ser plenamente iluminados, no fueron plenamente iluminados. Pero yo, Malvado, quien reclamo estar plenamente iluminado, soy plenamente iluminado. Cuando el Tathagata enseña el Dhamma a sus discípulos permanece tal y cuando el Tathagata no enseña el Dhamma a sus discípulos, también permanece tal. Cuando el Tathagata guía a sus discípulos permanece tal y cuando el Tathagata no guía a sus discípulos, también permanece tal. Y ¿por qué así? Porque el Tathagata había abandonado las contaminaciones que manchan, conducen a la renovación del ser, traen perturbaciones, maduran la insatisfacción y conducen al futuro nacimiento, vejez y muerte; él las había cortado desde las mismas raíces, como el tronco de la palmera, las echó fuera tan lejos que ya no puede ser más sujeto a futuros surgimientos. Al igual que la palmera, cuya corona ha sido cortada, no es capaz de seguir creciendo, así también el Tathagata había abandonado las contaminaciones que manchan, conducen a la renovación del ser, traen perturbaciones, maduran la insatisfacción y conducen al futuro nacimiento, vejez y muerte; él las había cortado desde las mismas raíces, como el tronco de la palmera, las echó fuera tan lejos que ya no puede ser más sujeto a futuros surgimientos.'"

[31] Y porque el Mara no fue capaz de responder y porque esto empezó con la invitación del Brahma, este discurso se titula "Sobre la invitación del Brahma".

MN 50 Maratajjaniya Sutta – Reprimenda a Mara

[1] Esto he escuchado. En una ocasión el Venerable Maha Moggallana estaba morando entre los bhaggas de Sumsumaragira, en el Parque de los Venados de la arboleda de Bhesakala.

[2] Ahora bien, en esa ocasión, cuando el Venerable Maha Moggallana [se ejercitaba] al aire libre, caminando de arriba a abajo, Mara —el Malvado— se alojó en su vientre y penetró en sus intestinos. Entonces, el Venerable Maha Moggallana consideró lo siguiente: "¿Por qué está mi vientre tan pesado? Uno podría pensar que está lleno de frijoles". De este modo dejó de caminar y se dirigió a su vivienda, sentándose en un lugar preparado para ello.

[3] Ya sentado, dirigió minuciosamente la atención hacia sí mismo, entonces, descubrió que Mara —el Malvado— había entrado en su vientre y entrañas. Al percatarse de esto, exclamó: "¡Fuera, Malvado! ¡Salid, Maligno! No hostigues al Tathagata, no hostilices al discípulo del Tathagata, que esto podría acarrearle daño y sufrimiento por largo tiempo".

[4] Mara [escuchándolo] pensó: "Este asceta ha dicho esto sin haberme visto ni saber nada de mí. Incluso su maestro no puede reconocerme tan pronto, ¿cómo pudo este discípulo descubrirme?".

[5] Entonces, el Venerable Maha Moggallana le contestó: "Aun así te conozco, Malvado. No pienses: 'Él no me conoce'. Tú eres Mara, el Malvado, y estabas pensando así: 'Este asceta ha dicho esto sin haberme visto ni saber nada de mí. Incluso su maestro no puede reconocerme tan pronto, ¿cómo pudo este discípulo descubrirme?'".

[6] Luego, Mara pensó: "Este asceta me conoce, me vio cuando dijo eso"; después de lo cual emergió de la boca del Venerable Maha Moggallana y permaneció de pie junto a la entrada [de la vivienda].

[7] El Venerable Maha Moggallana, viéndolo de pie, exclamó: "También te veo allí, Malvado, no pienses: 'Él no me ve'. Estás de pie, junto a la puerta.

[8] "En otro tiempo, Malvado, fui un Mara de nombre Dusi¹, el cual tenía una hermana llamada Kali, de la cual tú eras su hijo, es decir, mi sobrino.

[9] "Ahora bien, en aquel tiempo había aparecido en el mundo el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha ², quien poseía dos auspiciosos discípulos principales llamados Vidhura y Sanjiva. Entre todos los discípulos, del Bienaventurado Kakusandha, no había ninguno igual al Venerable Vidhura en la enseñanza del Dhamma y, por ello, fue que llegó a ser llamado 'Vidhura'³. El Venerable Sanjiva, sin embargo, marchó a la selva [a sentarse] en la raíz de un árbol o choza vacía y, allí, entró sin dificultad en el cese de la percepción y sensación.

[10] "Entonces, Malvado, sucedió que en cierta ocasión, en la cual el Venerable Sanjiva se había sentado en la raíz de un árbol —y entrado en el cese de la percepción y sensación—, unos vaqueros, pastores y labradores que pasaban por el lugar, lo vieron sentado allí, absorto en el cese de la percepción y sensación, entonces pensaron: '¡Es maravilloso, señores, es maravilloso! He aquí que este asceta sentado está muerto. Vamos a cremarlo'. Entonces, juntando

¹ El nombre significa "el Corruptor" o "el Corrupto". En la concepción budista del universo la personificación de Mara, como la de Maha Brahma, es un papel asumido por diferentes personas en concordancia con su tipo de kamma.

² Kakusandha fue el primer Buda del presente ciclo cosmológico conocido como la "Era Auspiciosa". Fue seguido por los Budas Konagamana y Kassapa, quienes precedieron la aparición del Buda actual, Gotama.

³ El nombre significa "el Sin Rival".

boñiga, pasto y madera, formaron una pila junto al cuerpo del Venerable Sanjiva y, prendiéndole fuego, siguieron su camino.

[11] "Aconteció que, habiendo terminado la noche, el Venerable Sanjiva emergió del logro⁴ y —siendo ya de mañana— sacudió su túnica, se vistió y, tomando su cuenco y hábito exterior, se dirigió al pueblo a pedir limosna. Cuando los vaqueros, pastores y labradores vieron al Venerable Sanjiva, vagando en búsqueda de limosnas, pensaron: '¡Es maravilloso, señores, es maravilloso! ¡He aquí a este asceta que, estando sentado y muerto, ha vuelto a la vida!'. Así fue como el Venerable Sanjiva vino a tener por nombre 'Sanjiva'⁵.

[12] "Entonces, Malvado, el Mara Dusi pensó: 'He aquí estos [dos] monjes virtuosos, de buen carácter, pero de los que no conozco sus idas y venidas. Me adueñaré de los brahmanes, jefes de familia, diciéndoles: «Vengan ya, abusen, injurien, reprendan y acosen a estos monjes virtuosos de buen carácter; entonces, tal vez, al verse abusados, vilipendiados, reprendidos y acosados por ustedes, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad»'⁶.

[13] "Luego, tomando posesión de los brahmanes hombres hogareños, el Mara Dusi, les dijo: 'Vengan ya, abusen, injurien, reprendan y acosen a estos monjes virtuosos de buen carácter; entonces, tal vez, al verse abusados, vilipendiados, reprendidos y acosados por ustedes, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad'. Entonces, habiendo

⁴ Uno que ha logrado el cese y que, aparentemente, no está sujeto a daño o muerte una vez alcanzada la propia realización. El Visuddhimagga (XXIII,37) llega a afirmar que, con el logro del cese, incluso se llega a proteger de la destrucción algunas pertenencias personales, como el hábito o el asiento de meditación.

⁵ El nombre significa "el Sobreviviente".

⁶ Es decir, a causa de las contaminaciones que hace surgir en sus mentes, les impide escapar del samsara.

tomado el Mara Dusi posesión de los brahmanes hombres hogareños, éstos abusaron, vilipendiaron, reprendieron y acosaron a los monjes virtuosos de buen carácter, de este modo ⁷: 'Estos ascetas calvos, siervos de tez morena, descendientes de los pies del Ancestro⁸ claman: «¡Somos meditadores, somos meditadores!»; y, sin embargo, todos flácidos, con hombros caídos y cabezas gachas, meditan, remeditan, vuelven a meditar y meditan mal⁹. Como un búho sobre la rama en espera de un ratón, como un chacal a la orilla del río en espera de un pez, como un gato espera —tras la puerta, basura o sumidero— a un ratón, o como un burro descargado espera a la entrada meditando, remeditando, volviendo a meditar y meditan mal, así, también, estos ascetas calvos, siervos de tez morena, descendientes de los pies del Ancestro reclaman: «¡Somos meditadores, somos meditadores!» y, sin embargo, todos flácidos, con hombros caídos y cabezas gachas, meditan, remeditan, vuelven a meditar y no meditan nada en absoluto'. Ahora bien, Malvado, cuando [los brahmanes hombres hogareños] murieron, con la disolución del cuerpo, después de la muerte,

⁷ Los Comentarios se esfuerzan en señalar que Mara no ejerció ningún control sobre las acciones de los brahmanes, en cuyo caso sólo él habría sido el único responsable y los brahmanes no habrían podido generar mal kamma por sus obras. En su lugar, Mara habría causado que los brahmanes imaginaran escenas donde los monjes se comportaban de manera impropia y, de esta forma, despertó en ellos el antagonismo que los llevó a hostilizar a los monjes. La intención de Mara era hacer que los monjes cedieran a la ira y desaliento.

⁸ "El Ancestro" (bandhu), es Brahma, llamado así por los brahmanes, que lo consideraban su antepasado original. Los Comentarios explican que era una creencia común entre los brahmanes que ellos descendían de la boca de Brahma, los khattiyas de su pecho, los vessas del vientre, los suddas de sus piernas y los samanans de la planta de los pies.

⁹ "Jhayanti pajjhayanti nijjhayanti apajjhayanti". Aunque los términos de forma individual no tienen un sentido peyorativo, la expresión en su conjunto es obviamente despectiva. En el MN 108,26 los cuatro verbos se usan para describir la meditación de aquel cuya mente está obsesionada por los cinco obstáculos o impedimentos (nivarana).

reaparecieron en un estado de privación, un destino infeliz, de perdición, incluso en el infierno.

[14] "Entonces, el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha se dirigió a los monjes así: 'Monjes, el Mara Dusi ha tomado posesión de los brahmanes hombres hogareños, diciéndoles: «Vengan ya, abusen, injurien, reprendan y acosen a estos monjes virtuosos de buen carácter; entonces, tal vez, al verse abusados, vilipendiados, reprendidos y acosados por ustedes, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad». Vamos, monjes, permanezcan impregnando un cuarto¹⁰ con la mente imbuida de amor benevolente. De igual modo, permanezcan impregnando dos... tres... cuatro cuartos, arriba, abajo, alrededor, a todos y a ustedes mismos con la mente imbuida de amor benevolente exaltado, abundante, inconmensurable, sin hostilidad ni animadversión. De igual manera, permanezcan impregnando un cuarto con la mente imbuida de compasión... alegría altruista... ecuanimidad exaltada, abundante, inconmensurable, sin hostilidad ni animadversión¹¹.

[15] "De esta forma, Malvado, cuando aquellos monjes terminaron de ser aconsejados e instruidos por el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha, se marcharon a la selva, a la raíz de un árbol o choza vacía, y ahí moraron impregnando un cuarto con la mente imbuida de amor benevolente... compasión... alegría altruista... con la mente imbuida de ecuanimidad... sin hostilidad ni animadversión.

¹⁰ La "cuarta parte", se refiere a la dirección geográfica hacia la cual los monjes deben emanar metta, es decir, cada uno de los 4 puntos cardinales [nota del editor].

¹¹ Los cuatro brahmaviharas son el antídoto apropiado para protegerse de la hostilidad de otros, así como para neutralizar las tendencias a la ira y desaliento de la propia mente.

[16] "Viendo aquello, el Mara Dusi entonces consideró lo siguiente: 'A pesar de lo que estoy haciendo, sigo sin conocer las idas y venidas de estos virtuosos monjes de buen carácter. Ahora me adueñaré de los brahmanes hombres hogareños, diciéndoles: «Vengan ya, honren, respeten, veneren y reverencien a estos virtuosos monjes de buen carácter; entonces, tal vez, al verse honrados, respetados, venerados y reverenciados, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad»'¹².

[17] "Entonces, tomando posesión de los brahmanes hombres hogareños, el Mara Dusi les dijo: 'Vengan ya, honren, respeten, veneren y reverencien a estos virtuosos monjes de buen carácter; entonces, tal vez, al verse honrados, respetados, venerados y reverenciados, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad'. Luego, habiendo tomado el Mara Dusi posesión de los brahmanes hombres hogareños, éstos honraron, respetaron, veneraron y reverenciaron a los virtuosos monjes de buen carácter. Ahora bien, Malvado, cuando [los brahmanes hombres hogareños] murieron, con la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparecieron en un destino feliz, incluso en el mundo celestial.

[18] "Entonces, Malvado, el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha se dirigió a los monjes así: 'Monjes, el Mara Dusi ha tomado posesión de los brahmanes hombres hogareños, diciéndoles: «Vengan ya, honren, respeten, veneren y reverencien a estos virtuosos monjes de buen carácter; entonces, tal vez, al verse honrados, respetados, venerados y reverenciados por ustedes, algún cambio acontezca en sus mentes por donde el Mara Dusi pueda encontrar una oportunidad». Vamos, monjes, permanezcan contemplando la asquerosidad del cuerpo, percibiendo lo repulsivo de la

¹² En esta ocasión, la intención de Mara es hacer caer a los monjes víctimas del orgullo, negligencia o complacencia.

alimentación, percibiendo el desencanto por el mundo, contemplando la impermanencia en todo lo formado¹³.

[19] "De esta forma, Malvado, cuando aquellos monjes terminaron de ser aconsejados e instruidos por el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha, se marcharon a la selva, a la raíz de un árbol o choza vacía, y ahí moraron contemplando la asquerosidad del cuerpo, percibiendo lo repulsivo de la alimentación, percibiendo el desencanto por el mundo, contemplando la impermanencia en todo lo formado.

[20] "Así, cuando fue de mañana, el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha se vistió y, tomando su cuenco y hábito exterior, fue al pueblo por limosnas con el Venerable Vidhura como asistente.

[21] "Entonces, el Mara Dusi posesionándose de un muchacho, recogió una piedra y golpeó con ella al Venerable Vidhura, cortándole la cabeza. Con la sangre brotando del corte en su cabeza, el Venerable Vidhura continuó caminando tras el Bienaventurado Kakusandha. Entonces, el completamente realizado e iluminado Bienaventurado Kakusandha, volteándose, lo miró con mirada de elefante: 'Este Mara Dusi no tiene límites'. Y, con esa mirada, el Mara Dusi cayó en el sitio donde estaba, para reaparecer de inmediato en el Gran Infierno¹⁴.

[22] "Ahora, Malvado, hay tres nombres para el Gran Infierno: el infierno de las seis bases del contacto, el infierno del empalamiento con estacas y el infierno

¹³ Los Comentarios señalan que estas cuatro meditaciones son los antídotos respectivos para el deseo sexual, el deseo del gusto, la atracción por el mundo y la infatuación por la ganancia, el honor y el elogio. Ver AN 7,46.

¹⁴ Los Comentarios aclaran que "la mirada del elefante" (nagapalokita) consiste en el gesto de girar todo el cuerpo, sin torcer el cuello, para mirar tras de sí. El Mara Dusi no muere debido a "la mirada del elefante" del Buda, sino que fue consecuencia del mal kamma generado —al agraviar al gran discípulo— lo que cortó su vida en el acto.

para ser sentido [experimentado] por uno mismo¹⁵. Cuando los guardianes del infierno vinieron por mí, me dijeron: 'Buen señor, cuando las llamas de la hoguera se junten en su corazón, entonces usted sabrá: «Estaré siendo abrasado en el infierno por mil años»'.

[23] "Por muchos años, Malvado, por muchos siglos, por todo un milenio fui abrasado en ese Gran Infierno. Luego, por diez milenios fui abrasado en el anexo de ese Gran Infierno, experimentando la sensación conocida como 'el surgir de la maduración'¹⁶. Malvado, mi cuerpo tenía la misma forma de un cuerpo humano, pero mi cabeza era la de un pez".

[24] "¿Qué puede compararse al infierno

Donde Dusi se abrasaba,

Agresor del discípulo Vidhura

Y del brahmán Kakusandha?¹⁷

Estacas de acero, hasta un centenar,

Cada una padecida separadamente;

Este puede ser un infierno bondadoso, comparado

Al lugar donde Dusi se quemaba,

Agresor del discípulo Vidhura

¹⁵ El Gran Infierno, también llamado Avici, es descrito con gran detalle en el MN 130,16-19.

¹⁶ Los Comentarios detallan que esta sensación, experimentada en el anexo (ussada) del Gran Infierno, es más dolorosa que aquellos sentimientos sufridos en el propio Avici.

¹⁷ Aquí el Buda Kakusandha es llamado "brahmán" en el sentido del MN 39,24.

Y del brahmán Kakusandha.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir

Por agredir a semejante monje,

A un discípulo del Iluminado

Quien enseguida reconoció tu acción.

[25] "En medio del océano

Hay palacios que perduran eones,

De zafiro brillante y rojos ardientes

De lustre translúcido y claro,

Donde iridiscentes ninfas marinas

Danzan ritmos complejos e intrincados.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir...

[26] "Soy uno que, exhortado

Por el Iluminado en persona,

Estremeció el Palacio de la Madre de Migara

Con la punta del pie, mientras la Orden observaba¹⁸.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir...

[27] "Soy uno que, empuñando con firmeza

¹⁸ Ver SN 51,14.

La fuerza de los poderes supranormales,
Estremeció la totalidad del Palacio de Vejayanta
Con la punta del pie, sólo para incitar a los dioses¹⁹.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir...

[28] "Soy uno que, en aquel palacio,

Planteó a Sakka la pregunta:

'¿Conoce usted, amigo, la liberación

Debida a la total destrucción del deseo?';

A lo cual, entonces, Sakka respondió

Con veracidad a la pregunta planteada²⁰.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir...

[29] "Soy uno que preguntó a

Brahma en el celestial Salón Sudhamma:

'¿Amigo, se encuentra en usted todavía

Un punto de vista errado, aceptado en otro tiempo?

¿Es el esplendor celestial

Claramente visto por usted como pasajero?';

¹⁹ Ver MN 37,11.

²⁰ Ver MN 37,12.

Entonces Brahma respondió a mi pregunta,

Fielmente y en su debida secuencia:

'Ya no se encuentra en mí,

Señor, la visión equivocada que sostuve en el pasado;

Ahora veo, con toda claridad,

Que el esplendor de los cielos es pasajero;

Rechazo mi reclamo previo de que

Aquello es permanente y eterno²¹.

"Oscuro, tienes mucho que sufrir...

[30] "Soy uno que, por la liberación,

Ha tocado la cima del Monte Sineru,

Visitado la India, Pubbavideha

Y todas las regiones de la tierra²².

"Oscuro, tienes mucho que sufrir

Por agredir a semejante monje,

A un discípulo del Iluminado

Quien enseguida reconoció tu acción.

²¹ Ver SN 6,5.

²² Estos versos tratan sobre la maestría y poder supranormal del Venerable Moggallana para viajar por los aires como un pájaro.

[31] "Nunca ha sido encontrado un fuego

Que se proponga: 'Déjame quemar a un tonto',

Pero sí a un tonto que embista al fuego y

Se provoque quemaduras por su propia acción.

Así también tú, Mara,

Por agredir al Tathagata

Como un tonto que juega con fuego,

Te has quemado a ti mismo.

Por agredir al Tathagata

Has generado mucho demérito.

Malvado, ¿imaginas que el mal [kamma] no madura?

Actuando así la maldad se acumula

Y dura mucho tiempo, ¡oh, hacedor del fin!

Mara, evita al Iluminado,

No juegues más tus engaños con los monjes".

De esta forma el monje reprendió a Mara en el espeso matorral de Bhesakala, tras lo cual el sombrío espíritu desapareció al instante.
